

Presentación

Introduction

- 1.1. Saluda del Presidente
/ *President's Statement*
- 1.2. Informe de Gestión
/ *Management Report*
- 1.3. Consejo de Administración
/ *Board of Directors*
 - 1.3.1. Composición / *Members*
 - 1.3.2. Principales acuerdos
/ *Principal agreements*
- 1.4. Personal de la Autoridad Portuaria
/ *Staff*
- 1.5. Plan Estratégico
/ *Business Plan*
- 1.6. Información Económica
/ *Economic Information*
 - 1.6.1. Balance / *Balance sheet*
 - 1.6.2. Cuenta de Pérdidas y Ganancias
/ *Operating account*
 - 1.6.3. Estado de flujos de efectivo
/ *Statement of cash flows*



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1



SALUDA

del Presidente



Juan José Monzonis Martínez
PRESIDENTE/PRESIDENT

The Port of Castellon reached a new record in container traffic in 2012, 160,934 TEUs, a figure which represents a 22.8% increase compared to the previous year and 30,000 more containers than 2011.

Over the last year the Port of Castellon has continued to secure its place as the port of choice for the ceramics industry. 40% of all ceramic exports being transported by sea now go through the Port of Castellon, a 30% increase on the previous year. The export of floor and wall tiles remains the third most important traffic.

The improvement to infrastructures and new business and commercial strategies have had a decisive effect on the port's efforts to gain a greater share of the traffic in ceramics, in so far as the export of these products from the port is concerned, and has favoured the ceramics producers in Castellon with respect to their Italian competitors. As far as the traffic in liquid and solid bulks is concerned the port is now the leader in the Valencian Region.

The policy of diversifying traffic has also lead to the incorporation of new products such as coke and cereals, which are handled in the Portsur and now occupy the tenth and twelfth positions in the table of the most important cargoes in terms of their volume.

2012 has been an important year for the infrastructures of the port. BP Oil has completed the work to construct berths and to build a network of pipelines to connect these berths to the refinery. The works have cost a total of 55 million euros and now make it possible for vessels to berth in protected waters for the first time in forty years and since the establishment of the Serrallo Industrial Estate.

At the same time, the Ministry of Public Works has taken important steps towards the future construction of a southern rail access to the port, steps which were made public by the Minister herself Ana Pastor, when she visited Castellon and which will allow the preliminary plans to made public in the first quarter of 2013, as those responsible in the Ministry have made clear.

El Puerto de Castellón ha batido un nuevo récord en el tráfico de contenedores en 2012 al contabilizar 160.934 TEUs, lo que ha supuesto un aumento del 22,8 por ciento respecto al año anterior. Ese aumento porcentual se traduce en cerca de 30.000 contenedores más.

En el último ejercicio, el Puerto de Castellón ha seguido afianzándose como puerto de la cerámica, acaparando ya el 40 por ciento de toda la exportación azulejera que se realiza vía marítima y creciendo en volumen un 30 por ciento. La exportación de azulejos y baldosas se mantiene como el tercer tráfico más importante.

La mejora de las infraestructuras y los nuevos planteamientos estratégicos y comerciales han sido decisivos para que el Puerto de Castellón haya ido ganando cuota de mercado en el sector azulejero en lo que se refiere a exportación cerámica a través de sus dársenas, lo cual favorece una mayor competitividad para el sector castellanense frente a sus competidores italianos. En cuanto a tráfico de graneles líquidos y sólidos, el puerto es el primero de la Comunidad Valenciana.

El proceso de diversificación de tráfico también ha supuesto la incorporación de nuevos productos como el coque y el cereal, operados en la terminal Portsur y situados en décima y duodécima posición en la tabla de mercancías más importantes atendiendo a su volumen.

El año 2012 ha sido muy importante a nivel de infraestructuras. BP Oil ha finalizado las obras de construcción de atraques y red de tuberías en la Dársena Sur para conectar con la refinería. Esa actuación, que ha ascendido a 55 millones de euros, posibilita el atraque de los buques en aguas protegidas por vez primera después de 40 años de la creación del Polígono del Serrallo.

Por otra parte, en los últimos 12 meses el Ministerio de Fomento ha dado pasos decisivos en lo que respecta a la futura construcción del acceso ferroviario por el sur al recinto portuario, avances que fueron dados a conocer por la propia ministra de Fomento, Ana Pastor, en su visita a Castellón, y que permitirán que el estudio informativo pueda salir a información pública en el primer trimestre de 2013, tal y como puso de manifiesto la responsable ministerial.



1.1. Saluda del Presidente

/ President's Statement



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction

INFORME

de Gestión

En el año 2012 el Puerto de Castellón ha rozado los 13 millones de toneladas movidas, resaltando la consolidación de los crecimientos de mercancía general en contenedor, que han supuesto un nuevo record de movimientos con 160.934 TEUs.

Además, PortCastelló se posiciona como sexto puerto en el ranking de import-export de contenedores, según datos oficiales de Puertos del Estado.

Por mercancías, cabe resaltar el servicio prestado a mercancías estratégicas del puerto y la provincia, posicionándose los azulejos como tercera mercancía tras las asociadas al sector energético.

Datos Económicos

La Autoridad Portuaria de Castellón cerró el ejercicio 2012 con unos beneficios netos de 1,8 millones de euros y el importe neto de la cifra de negocios 2012 ascendió a 20,3 millones de euros.

Este ejercicio nuevamente ha estado marcado por la coyuntura económica que afecta a la totalidad del sector empresarial.

Infraestructuras e Inversiones

Tras años de fuerte inversión en la mejora y aumento de la capacidad portuaria con la creación de nuevos espacios y obras de abrigo, 2012 ha sido un año de inversión moderada con algo más de 5

millones de euros, dispuestos para atender la culminación de las obras asociadas al establecimiento de los concesionarios de graneles líquidos del Polígono del Serrallo, en la Dársena Sur.

Cabe destacar el puente ejecutado que une los terrenos ganados al mar de la Dársena Sur con la línea de costa y que permite salvar el paso de agua del barranco de Fraga y el retorno de las aguas de Iberdrola.

Dominio Público

Durante 2012, los concesionarios de graneles líquidos de la Dársena Sur han podido completar sus obras de instalaciones y tuberías que conectan sus respectivos atraques con sus plantas del Polígono del Serrallo. La Dársena Sur del Puerto de Castellón ha posibilitado la creación de dos atraques en concesión para la compañía BP Oil, cuya finalidad es la carga y descarga de productos petrolíferos con una concesión de 22.000 metros cuadrados y dos atraques en el dique de cierre de la Dársena Sur. BP Oil, además ha instalado los brazos mecánicos de carga y descarga que los ha unido mediante la red de tuberías con la refinería.

Estas acciones tienen como objeto transferir de forma paulatina los tráficos de instalaciones en mar abierto a aguas abrigadas, reforzando la apuesta de la Autoridad Portuaria por la sostenibilidad y el medio ambiente.

In 2012 the Port of Castellón moved nearly 13 million tons of goods, underlining the consolidation of the growth of general cargoes in containers, reaching a new record of 160,934 TEUs. The official data published by State Ports now shows the Port of Castellón holding the sixth position in the import-export of containers.

As far as specific goods are concerned it is worth mentioning the service provided to key sectors in the port and the province, with ceramic products now ranked third behind those connected to the energy sector.

Economic Data

The Port Authority of Castellón finished the 2012 financial year with a net profit of 1.8 million euros and an annual turnover of 20.3 million euros. The financial year has been marked once again by overall economic conditions which continue to affect the whole business sector.

Infrastructures and Investments

After years high investment to increase the capacity of the port by creating new areas and works to shelter new harbours, 2012 has seen only moderate spending, slightly more than 5 million euros, aimed at putting the finishing touches to the works associated with

Roberto J. Arzo Cubero
DIRECTOR/MANAGER



the establishment the bulk liquids facilities for the Serrallo Industrial Estate in the South Basin.

It is worth mentioning the bridge that has been built which connects the reclaimed land of the South Basin with the coastline and permits the water to flow from the Fraga river bed and the return of the waters to Iberdrola.

Public Domain

The liquid bulk concessions of the South Basin have been able to complete the installation of their facilities during 2012, as well as the pipelines which connect their berth to the respective plants in the Serrallo Industrial Estate. The South Basin of the Port of Castellón has made it possible to create two berths now held in concession by BP Oil which will permit the loading and unloading of petroleum products in a concession that occupies 22,000 square metres with two berths on the outer breakwater of the South Basin. BP Oil has also installed two mechanical arms for loading and unloading which are connected via the pipeline network to the refinery.

These works are designed to gradually transfer the traffic using the facilities in open waters, to the harbour area, a part of the policy of the Port Authority towards sustainability and safe guarding the environment.

1.2. Informe de Gestión

/ Management Report



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction

MANAGEMENT

Report



de Gestión

Operativa Portuaria

La puesta en servicio de todas estas obras ha supuesto el hito más relevante de 2012 para el Puerto de Castellón que se escenificó con la entrada de los primeros buques de graneles líquidos del sector petroquímico, que antes atracaban en las instalaciones de la isla pantanosa, en aguas abrigadas del puerto. Hecho histórico y culminación del trabajo planificado y desarrollado desde hace una década desde la Autoridad Portuaria.

Todo ello ha sido posible gracias a, además del desarrollo de infraestructuras, a la coordinación con el resto de autoridades marítimas y prestadores de servicios técnico náuticos.

Promoción Comercial y Servicios

La captación de nuevos tráficos y fidelización de los existentes junto con las puestas en valor de los activos del puerto se han convertido en la piedra angular de la estrategia de promoción comercial de PortCastelló.

La promoción comercial en 2012 se llevó a cabo con la presencia, una vez más, del puerto en las principales ferias y salones del sector logístico portuario y se ha materializado con la consolidación del servicio ferroviario semanal que se inició en 2011 y la captación de nuevas líneas regulares marítimas.

Intermodalidad y Ferrocarril

Tras la priorización del Corredor Mediterráneo como eje prioritario de la Red Transeuropea de Transportes, 2012 ha sido el año del impulso necesario para la activación del acceso ferroviario sur del Puerto de Castellón, que durante este año vio cómo se agilizó la redacción del precedente y necesario documento "Estudio informativo del Acceso ferroviario sur del Puerto de Castellón" por parte del Ministerio de Fomento.

Plan Estratégico

Culminado el Plan Estratégico 2009-2011, en 2012 se impulsó la redacción del nuevo Plan Estratégico del Puerto de Castellón con un horizonte de 5 años. Durante todo 2012 se ha trabajado de forma coordinada con la Comunidad Portuaria a través del Comité Externo del Plan Estratégico de PortCastelló, en el consenso de la hoja de ruta que permitirá definir líneas y acciones que consoliden el modelo actual y busquen fórmulas para lo que será un Plan Estratégico con la competitividad como eje principal del resto de la estrategia.

Responsabilidad Social y Ciudadanía

En 2012, y de acuerdo a la estrategia de apertura e integración del puerto con la ciudadanía y promoción del tejido social de la provincia, el Puerto de Castellón siguió apostando por el tráfico de cruceros con la recepción de dos de ellos, en los meses de mayo y octubre.

Así mismo y dentro de la política de RSC, la Autoridad Portuaria organizó las primeras jornadas de sostenibilidad donde estuvieron representados todos sus grupos de interés.

Port Operations

The most important event of 2012 for the Port of Castellón has been the start up of these facilities which culminated when the first bulk liquids vessels from the petro-chemical sector entered the harbour when formally they had berthed at the artificial island in open waters. It was a historic occasion and one which marked the culmination of the works planned and carried out by the Port Authority over a ten year period.

All of that has been possible thanks, not only to the development of the infrastructure, but also the coordination with other maritime authorities and the providers of maritime services.

Commercial Promotion and Services

The attraction of new types of traffic to the port and providing a fully satisfactory service to existing customers have become the corner stone of the commercial strategy of PortCastelló.

As in the previous year commercial promotion was carried out at the principle trade fairs in the port logistics sector. One of the fruits of this activity materialized in the form of a weekly rail service initiated in 2011 and the start up of new, regular maritime lines.

Intermodal Transport and Railway

Now that the Mediterranean Corridor has priority within the Transeuropean Transport Network, 2012 has seen the impulse necessary to activate a project to build a new southern rail access to the Port of Castellón. During this period an essential first step was taken in the form of a report entitled, 'Preliminary Study of the Southern Rail Access to the Port of Castellón' compiled by the Ministry of Works.

Business Plan

In order to conclude the Business Plan of 2009-2011, in 2012 a new Business Plan for the Port of Castellón was drawn up covering the next five years. Throughout 2012 the External Committee for the Business Plan of PortCastelló has worked together with the Port Community in order to agree on a road map which will define policies and actions which will consolidate the current model and seek formulas which will form the basis of a Business Plan which has at its prime objective to make the port competitive.

Social Responsibility and Local People

In 2012, in accordance with the policy of opening up and integrating the port with local people and the social fabric of the province, the Port of Castellón continued its policy of attracting cruise ships to the port. There was a visit by one such vessel in May and another in October.

At the same time, as a part of the Port Authority's policy on CSR, the first sustainability meeting was held in which all interest groups were represented.



1.2. Informe de Gestión

/ Management Report



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction



1.3.1. Composición Members

Durante el ejercicio 2012 la composición del Consejo de Administración ha sido la que sigue a continuación:
During 2012 the members of the Board of Directors was as follows:

Ilmo. Sr. D. Juan José Monzonís Martínez	Presidente / President
Sr. D. Rafael Montero Gomis	Vicepresidente / Vice-president
Sr. D. Roberto J. Arzo Cubero	Director / Managing Director
	En Representación de: / Representative of:
Ilmo. Sr. D. Javier Moliner Gargallo	Generalitat Valenciana / Generalitat Valenciana
Ilmo. Sr. D. Vicente Dómine Redondo	Generalitat Valenciana / Generalitat Valenciana
Ilmo. Sr. D. Joaquín Borrás Llorens	Generalitat Valenciana / Generalitat Valenciana
Sr. D. Carlos Cabrera Ahís	Generalitat Valenciana / Generalitat Valenciana
Exmo. Sr. D. Alfonso Bataller Vicent	Ayuntamiento de Castellón / Town Council of Castellon
Ilma. Sra. Dª Marta Gallén Peris	Ayuntamiento de Castellón / Town Council of Castellon
Sr. D. Manuel Arana Burgos (hasta el 22 de mayo de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sr. D. José Miguel Lubián García (desde el 22 de mayo de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sr. D. Antonio Miguel Lorenzo Górriz (hasta el 18 de junio de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sr. D. David Barelles Adsuara (desde el 18 de junio de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sra. Dª Bárbara Aranda Carlés (hasta el 18 de junio de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sra. Dª Cristina Vía Martínez (desde el 18 de junio de 2012)	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sr. D. Juan Andrés Lecertúa Goñi	Administración General del Estado / General Administration of the State
Sr. D. Carlos Fabra Carreras	Cámara de Comercio, Industria y Navegación / Chamber of Commerce, Industry and Shipping
Sr. D. Sebastián Plá Colomina	Sectores económicos relevantes en el ámbito portuario / Those with economic interests in the port area
Sr. D. Juan Antonio Gimena Robles	Sindicatos / Trade unions
Sr. D. Manuel Breva Ferrer	Secretario / Secretary

1.3.2. Principales acuerdos / Principal agreements

Las funciones del Consejo de Administración son:

- Regir y administrar el puerto, sin perjuicio de las facultades que le correspondan al Presidente.
- Delimitar las funciones y responsabilidades de sus órganos y conferir y revocar poderes generales o especiales a personas determinadas, tanto físicas como jurídicas.
- Aprobar, a iniciativa del Presidente, la organización de la entidad y sus modificaciones.
- Establecer sus normas de gestión y sus reglas de funcionamiento interno, su régimen económico y funciones del Secretario.
- Aprobar los proyectos de presupuestos de explotación y capital de la Autoridad Portuaria y su programa de actuación plurianual.
- Aprobar las cuentas anuales.
- Autorizar las inversiones y operaciones financieras de la entidad.

The functions of the Board of Directors are as follows.

- Control and administer the port, without infringing on the authority invested in the President.
- Lay down the functions and responsibilities of the various departments and assign or revoke general or special authority to specific individuals, whether physical or judicial.
- Approve with the consent of the President the organisation and modifications of the company.
- Establish normal management practices and the rules governing these practices, its economic organisation and the functions of the Secretary.
- Approve the budgetary proposals for operations and capital of the Port Authority and its long term programme of action.
- Approve the annual accounts.
- Authorise the investments and financial operations of the company.
- Approval of concessionary projects and the acquisition of rights.

- Aprobar los proyectos que supongan la ocupación de bienes y adquisición de derechos.
- Ejercer las facultades de policía que le atribuye la legislación sean necesarias para el cumplimiento de sus fines.
- Fijar los objetivos de gestión anuales.
- Proponer las operaciones financieras de activo o pasivo cuya aprobación corresponde a Puertos del Estado.
- Autorizar créditos para financiamiento del circulante.
- Fijar las tarifas por los servicios comerciales que preste la Autoridad Portuaria.
- Otorgar las concesiones y autorizaciones, recaudar las tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público portuario y por la prestación del servicio de señalización marítima.
- Aprobar aquellos acuerdos, pactos, convenios y contratos que el propio Consejo determine que han de ser de su competencia, en razón de su importancia o materia.
- Acordar lo conveniente sobre el ejercicio de acciones y recursos que correspondan a las Autoridades Portuarias en defensa de sus intereses

- Carry out the policing which is permitted under current legislation and which is necessary for this legislation to be complied with.
- Lay down the annual management objectives.
- Propose the active or passive financial operations the approval of which corresponds to State Ports.
- Authorise loans to finance working capital.
- Establish the tariffs charged by the Port Authority for the services it provides.
- Authorise concessions and leases, collect the fees for the private or special use of port public domain or the provision of maritime signalling.
- Approve those agreements, commitments or contracts which the Board itself decides are within its jurisdiction due to their subject matter or importance.
- Take appropriate decisions concerning actions or the use of resources corresponding to the defence of the interests of Port Authorities before Public Administration and the Courts of Law.

- ante las Administraciones Públicas y Tribunales de Justicia. En caso de urgencia, esta facultad podrá ser ejercida por el Presidente, quien dará cuenta inmediata de lo actuado al Consejo de Administración en su primera reunión.
- Favorecer la libre competencia y velar para que no se produzcan situaciones de monopolio en la prestación de los distintos servicios portuarios.
 - Realizar cuantos actos de gestión, disposición y administración de su patrimonio propio se reputen precisos.
 - Aprobar las Ordenanzas del Puerto.
 - Ejercer las demás funciones atribuidas a las Autoridades Portuarias no asignadas a otros órganos de gobierno o de gestión y no reseñadas en los apartados anteriores.

Durante 2012 se celebraron seis sesiones del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Castellón. A continuación, se citan los acuerdos más relevantes adoptados en 2012:

- In a case of emergency this authority could be exercised by the President, who would immediately account for his decisions at the next meeting of the Board.
- Encourage free competition and ensure that no situations of monopoly develop with respect to the provision of port services.
 - Take whatever measures are considered appropriate with respect to the management, disposition or administration of property belonging to the port.
 - Approve Port Ordinances.
 - Exercise all the other functions assigned to the Port Authority but not to other government or management organisations and not mentioned in the above paragraphs.

Six meetings of the Board of Directors of the Port Authority of Castellon were held during 2012. The most important decisions taken by the Board in 2012 are listed below:

1.3. Consejo de Administración

/ Board
of Directors



Presentación

/ Introduction

Concesiones y Autorizaciones Administrativas:

- Otorgamiento de una concesión administrativa a Consulmar, S.L. para la ocupación de dominio público portuario para la instalación de oficinas administrativas en el Muelle Transversal Exterior de la zona de servicio del Puerto de Castellón.
- Modificación no sustancial por renuncia de 22.750 m2 de la concesión administrativa otorgada a Cemex España, S.A. para la ocupación de una superficie de 63.000 m2 para la construcción y explotación de una planta para la molienda y expedición de cemento en la Dársena Sur de la zona de servicio del Puerto de Castellón.
- Autorización para el desguace y enajenación de las instalaciones ubicadas en el varadero de la zona de servicio del Puerto de Castellón.
- Modificación no sustancial por renuncia de 6.824,31 m2 de la concesión administrativa otorgada a Emara Inversiones Empresariales, S.L.
- Renuncia a la concesión administrativa otorgada a Temex, S.A. para la ocupación de una parcela de 20.000 m2 en la Dársena Sur del Puerto de Castellón, para la instalación de un parque de almacenamiento de biodiésel y/o aceite vegetal así como graneles sólidos.
- Otorgamiento de concesión administrativa a Cruz Roja Española para la ocupación de los pañoles número 6, 7 y 8 ubicados en el muelle de atraque de embarcaciones oficiales de la zona de servicio del Puerto de Castellón.
- Cambio de titularidad de la concesión administrativa otorgada a Cemex España, S.A., para la ocupación de una superficie para la construcción y explotación de una planta para la molienda y expedición de cemento en la Dársena Sur de la zona de servicio del Puerto de Castellón, a favor de Cemex España Operaciones, S.L.U.
- Otorgamiento de una concesión administrativa a Sociedad de Fomento Agrícola Castellonense, S.A. (FACSA) para la ocupación de dominio público portuario para la prestación de servicio comercial de abastecimiento y suministro de agua potable en la zona norte del Puerto de Castellón.
- Aprobación de la bonificación a la tasa de actividad en materia de calidad de la concesión administrativa otorgada a Infinita Renovables, S.A.
- Modificación no sustancial por reducción de 3.800 m2 de lámina de agua de la concesión administrativa otorgada al Real Club Náutico de Castellón.
- Otorgamiento de una concesión administrativa a Da Silva Gastronómica, S.L.L. para la ocupación y explotación del local 8 tipo I, ubicado en la zona lúdica Plaza del Mar, de la zona de servicio del Puerto de Castellón.

Servicios:

- Aprobación del pliego de prescripciones particulares para la prestación del servicio comercial de suministro de combustible a buques en la zona comercial del Puerto de Castellón.
- Otorgamiento de la licencia a Remolques del Mediterráneo, S.A. para la prestación del servicio portuario de remolque en el Puerto de Castellón.
- Otorgamiento de la licencia a Consulmar, S.L. para la prestación del servicio portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Castellón.
- Otorgamiento de licencia a B.P. Oil España, S.A.U., para la recepción de residuos sólidos y líquidos en la Zona II del Puerto de Castellón.
- Aprobación de la actualización del Plan de Recepción y Manipulación de Desechos Generados por Buques.
- Aprobación de tarifas por servicios comerciales para el año 2013.
- Aprobación del pliego de condiciones particulares para la prestación del servicio comercial de aprovisionamiento y de avituallamiento de buques mercantes en el Puerto de Castellón.
- Autorización a B.P. Oil España, S.A.U., para el ejercicio de la actividad de carga y descarga de graneles líquidos en la Dársena Sur del Puerto de Castellón.

Otros:

- Ratificación del Plan de Empresa 2013 de la Autoridad Portuaria de Castellón.
- Aprobación de bonificaciones para tráficos calificados como sensibles, prioritarios o estratégicos.
- Aprobación del porcentaje máximo de bonificaciones a aplicar a tráficos sensibles, prioritarios o estratégicos para el año 2013.
- Aprobación del Convenio entre la Autoridad Portuaria de Castellón e Infinita Renovables, S.A. en materia de buenas prácticas medioambientales.

Concessions and Administrative Authorisations:

- Hand over of administrative concession to Consulmar, S.L. for the use of port public domain for the building of offices on the Interior Transverse Quay in the service area of the Port of Castellon.
- Non substantial modification for withdrawal from 22,750 m2 of the administrative concession held by Cemex España for the occupation of an area measuring 63,000 m2 for the construction and operation of a plant for milling and distribution cement in the South Basin of the service area of the Port of Castellon.
- Authorization to dismantle and transfer the facilities situated on the slipway in the service area of the Port of Castellon.
- Non substantial modification for giving up 6,824.31 m2 of the concession held by Emara Inversiones Empresariales, S.L.
- Withdrawal of the concession held by Temex, S.A. from the occupation of a site of 20,000 m2 in the South Basin of the Port of Castellon, for the installation of a storage area for bio-diesel and/or vegetable oil as well as solid bulks.
- Hand over of administrative concession to Spanish Red Cross for the occupation of store houses 6.7 and 8 situated on the official berthing dock in the service area of the Port of Castellon.
- Change of ownership of the administrative concession held by Cemex España, S.A., for the occupation of a surface area for the construction of a plant for the milling and distribution of cement situated in the South Basin of the service area of the Port of Castellon in favour of Cemex España Operaciones, S.L.U.
- Hand over of an administrative concession to the Sociedad de Fomento Agrícola Castellonense, S.A. (FACSA) for the occupation of port public domain for the commercial supply drinking water to the northern zone of the Port of Castellon.
- Approval of discount for sound environmental quality of operations for the administrative concession held by Infinita Renovables, S.A.
- Non substantial modification for the reduction of 3,800 m2 of water area held in administrative concession by the Real Club Náutico de Castellon (Royal Yacht Club of Castellon).
- Hand over of an administrative concession to Da Silva Gastronómica, S.L.L. for the occupation and use of property 8, type 1, situated in the recreation area Plaza del Mar in the service area of the Port of Castellon.

Services:

- Approval of the agreement including clauses specific to the Port of Castellon, for the commercial provision of fuel for ships in the commercial area of the Port of Castellon.
- Hand over of the licence to Remolques del Mediterráneo, S.A. for the provision of the tugboat service in the Port of Castellon.
- Hand over of licence to Consulmar, S.L. for the provision of the berthing and casting off of vessels in the Port of Castellon.
- Hand over of license to BP Oil Spain, for the disposal of solid and liquid waste in Zone II of the Port of Castellon.
- Approval of the update to the Plan for the Recovery and Disposal of Waste Generated by Ships.
- Approval of tariffs for commercial port services in 2013.
- Approval of agreement with clauses specific to the Port of Castellon for the commercial supply of general provisions and food supplies to merchant ships in the Port of Castellon.
- Authorization to BP OIL Spain, S.A.U. for the loading and unloading of bulk liquids in the South Basin of the Port of Castellon.

Others:

- Approval of the Business Plan of the Port Authority of Castellon.
- Approval of discounts for traffic types considered sensitive, with high priority or of strategic importance.
- Approval of the maximum percentage of discounts to be applied to traffic types considered sensitive, of high priority or of strategic importance in 2013.
- Approval of the agreement between the Port Authority of Castellon and Infinita Renovables, S.A. with respect to best environmental practices.

1.3. Consejo de Administración

/ Board of Directors



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction



Presidente / President	MONZONÍS MARTÍNEZ, JUAN JOSÉ
Director / Managing Director	ARZO CUBERO, ROBERTO JOSÉ
STAFF / EXECUTIVE STAFF	
Jefe de Área / Area Heads	MINGARRO MENERO, JUAN BAUTISTA
	VELASCO GÓMEZ, ANTONIO
Jefes de Departamento / Department Heads	ALEGRE PASCUAL, JAVIER
	MONFORT MOLINER, MARÍA TATIANA
	NOGUERO RODRÍGUEZ, ADOLFO
	ROJO ORTE, MIGUEL EDUARDO
	RUBIO FELIP, MARÍA JOSÉ
	VIDAL RODRÍGUEZ, MARTINA
Jefes de División / Division Heads	ALEMANY MARTÍNEZ, MARÍA
	BARRAGÁN LÓPEZ, MARTA
	CAMPESINO SÁNCHEZ-VÍLCHEZ, ISABEL
	GUZMÁN RAMOS, AMPARO
	MUÑOZ SÁNCHEZ, SONIA
	ROIG BALLESTER, ENRIQUE
	SORIA ROVIRA, SUSANA
Jefes de Unidad / Unit Heads	ALMELA GOZALBO, ANTONIO FRANCISCO
	ARRUFAT ROIG, MARTA
	BALAGUER MELLADO, RAMÓN
	GIMENA ROBLES, JUAN ANTONIO
	MOYA PASCUAL, CRISTINA
	SÁNCHEZ-BARCÁIZTEGUI ÁLVAREZ, EVA
Secretario Presidencia / Secretary of the President	FERRARA RALLO, AGUSTÍN

Staff / General Staff

Adanero Godes, Laura
Agut Marco, Esteban Agustín
Alonso Chiva, Sergio
Altaba Dolz, José
Balaguer Zamel, Ramón
Barreda Ferrando, Argelio
Batalla Personat, David
Beltrán Jiménez, Alexandre
Blasco Borja, Manuel
Blasco Martínez, Jaime
Boix Igual, José Juan
Bort Andreu, Víctor José
Calvo Martínez, Ana Belén
Canales Valverde, Vicente
Caparrós Pérez, José Antonio
Castel Gil, David
Castillo Cerdá, Juan Jaime
Cerdá Navarro, Ana María
Climent Bujanda, Sergio
Climent Soler, Juan Luis
Collazos Costumero, Eva
Decostanzi, Marcos
Dols Troncho, Nestor
Dotor Gumbau, Antonio
Esteve Navarro, María del Carmen
Fabregat Rodríguez, Manuel José
Fernández Muñoz, Francisco
Franch Montañés, José Manuel
Galán Méndez, Juan Carlos
García Jurado, Carlos
García Ramón, José
García-Fayos Poveda, Fernando
Gimena Solana, Juan Ignacio
Góngora Domínguez, María Pilar
González Bellés, Iván

González Rubio, Oscar
González Sarrias, Noel Alejandro
Gual Núñez, Sergio
Guerrero Varó, Miguel
Guerrero Varó, Sebastián
Guinea Planelles, Alberto
Hospitaleche Selfa, Eusebio
Ibáñez Sánchez, Oscar
Joya Espel, Javier
Jurado Correas, Yolanda
Llansola Gil, Gerard
Llidó García, Vicent Manuel
Lluch Miralles, David
López López, Alejandro
Marco Soriano, Leticia
Martínez Ramos, María del Carmen
Más Peris, Vicente Javier
Mateo Cabeza, Andrés Jesús
Mateu Pinto, José Luis
Mateu Úbeda, Vicente
Menchero Betancor, Alberto
Mila Giménez, Iván
Montañés Cambroner, Gustavo
Montel Blasco, Sandra
Dols Troncho, Nestor
Morales Ventura, Rosa María
Mota Gual, Ángel Jesús
Navarro Marzá, Juan José
Nebot Ribes, José Luis
Palau Broch, Vicente
Pallarés Silvestre, Juan Antonio
Parra Luque, David
Peñañiel Arana, Luis
Peñañiel Marzal, Luis
Peñañiel Ruiz, Juan Luis
Pérez Pérez, José Antonio
Peris Dumont, Silvia
Perpiñán Cabrero, José María

Polo Conde, Cristina
Poveda Gutierrez, Benjamín
Quesada Rodríguez, Manuel José
Ramos Collao, Adrián Eduardo
Ramos del Pino, Francisco
Ramos Jiménez, Dulce
Ribes Tomás, Daniel
Rius Persiva, Francisco
Rodríguez Marzá, Pascual Javier
Rovira Nebot, María José
Rubio Felip, Juan
Sales Fabregat, Aurelio
Salom Marco, David
Salom Martín, José Antonio
Salvador Trilles, María Dolores
Sanahuja Nebot, Pablo
Sánchez de Mora Lacalle, Pablo
Santamaría Bilbao, Pedro
Segarra Morente, Lidia
Selma Andreu, Noelia
Serrano Roldán, Félix
Sidro Gutiérrez, Susana
Soriano Marmaneu, Josefa Leticia
Sosa Gandolfo, Igor
Tarodo Posa, Marco Antonio
Teyssiere Gutiérrez, Manuel
Torrejón Gilabert, Agustín
Trillo Mosquera, Juan Ángel
Vázquez Mateu, Olga
Vera Izquierdo, Sara
Verdejo Gómez, María Consolación
Vicent Nicolau, María Ángeles
Vicente Navarro, Rafael
Vilallave Rovira, Vicente
Vilallave Soler, Marta
Vivanco Bustos, Vicente

1.4. Personal Autoridad Portuaria

/ Staff



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction



La Autoridad Portuaria de Castellón inició en febrero de 2012 el diseño del Plan Estratégico 2012-2017. Dicho plan pretende ajustar las directrices plasmadas en el Plan Estratégico 2010-2011, el cual sirvió para abordar los problemas de la coyuntura económica durante la contracción de la economía que tuvo lugar en el 2009.

El diseño del nuevo plan estratégico busca mantener un marco ajustado a la realidad y la flexibilidad suficiente para mantener al Puerto de Castellón alerta a los cambios y responder con acciones a las oportunidades que ofrece. Para su elaboración, se ha contado con la colaboración de expertos de la consultora Vennova y en éste han participando activamente representantes de toda la Comunidad Portuaria.

En una primera fase, llamada **Fase de Conceptualización**, se decidió que la investigación previa al diseño se regiría por tres parámetros:

- a. El plan estratégico del puerto es un plan estratégico para la totalidad del puerto, no sólo para la Autoridad Portuaria.
- b. El fin último del plan estratégico y de las acciones que de éste se propongan deben apuntar a hacer un puerto más competitivo.
- c. Es necesario detectar los fallos en el proceso general del que participan los agentes del puerto.

A partir de estas tres directrices se definieron las ocho fases restantes, en las que como novedad, se incorporó un análisis exhaustivo de los procesos de la Comunidad Portuaria y la metodología del Balanced Scorecard para la declaración de objetivos comunes a todos los agentes.

1. Fase de Conceptualización
2. Análisis del Entorno General
3. Análisis del Entorno Específico
4. Análisis de Procesos
5. Análisis Interno
6. Análisis DAFO
7. Definición de Estrategias y Declaración de Objetivos
8. Líneas de Acción de Partida
9. Medidas de Seguimiento y Evaluación

Como fuentes de información primaria, se han utilizado las conclusiones de las 60 entrevistas en profundidad realizadas a la Comunidad Portuaria de Castellón, así como las aportaciones del Comité Externo de Seguimiento del Plan Estratégico conformado por representantes de la Comunidad Portuaria y personal de la Autoridad. Por otro lado, como fuentes de información secundaria, se utilizaron los análisis económicos y de comercio de organismos nacionales e internacionales como el INE, Puertos del Estado, Banco Mundial de Comercio, Comisión Europea, Datacomex, UNCTAD, entre otros. En junio de 2012 se finalizó la segunda fase con el **Análisis del Entorno General** en la que, mediante un análisis PEST, se detectaron las oportunidades y amenazas que a nivel político, económico, sociocultural y tecnológico, tienen o tendrán efecto sobre las decisiones de negocio de los próximos años.

En julio de 2012 se concluyó el **Análisis del Entorno Específico**, en el que se hizo énfasis en el estudio del mercado, el comercio del hinterland y el foreland, los puertos competidores y el análisis de las principales cadenas logísticas que utilizan el puerto.

En septiembre se agregó al diseño el **Análisis de Procesos** como etapa previa al Análisis Interno. En esta fase se formalizó la cadena de valor del Puerto de Castellón, incluyendo a los clientes como parte fundamental de la misma. Asimismo, en la búsqueda de fortalezas y debilidades, se diseñó el esquema genérico del proceso en el que participan los diferentes agentes, identificando los siguientes cuatro subprocesos:

- Transporte terrestre.
- Tramitación de documentos paraduaneiros y aduaneros.
- Coordinación del transporte marítimo - estiba y desestiba.
- Escala de buque.

Posteriormente se realizó al **Análisis Interno**, quinta fase, en el que se estudiaron: los recursos físicos y tecnológicos; los componentes de la Comunidad Portuaria, su forma de interrelacionarse y su situación financiera; la efectividad de las estrategias de marketing y promoción comercial; el estado de los servicios complementarios; la relación del puerto con la ciudad; y los sistemas de calidad, seguridad y sostenibilidad.

Como conclusión de las cinco fases anteriores, en diciembre de 2012 se generó un **Análisis DAFO** consensuado entre todos los participantes del diseño, en el que se destacaron las principales oportunidades y amenazas, tanto del entorno general, como del entorno específico, así como las fortalezas y debilidades resultado del análisis de procesos y del análisis interno.

The Port Authority of Castellón began drawing up the Business Plan for the period 2012-2017 in February. One objective of this plan is to adjust the directives set out in the Business Plan of 2010-2011, an opportunity to consider the problems brought about by the economic downturn that started in 2009.

The design of the new Business Plan aims to maintain a framework adjusted to current economic conditions but flexible enough allow the Port of Castellón to be ready to react to changes by responding quickly to opportunities which present themselves. Experts from the consulting company Vennova have collaborated in drawing up this plan, as well as representatives of all sectors of the Port Community.

*In a first phase, entitled **Conceptualization Phase**, it was decided that research should be guided by three parameters:*

- a. The Business Plan is a plan for the whole port not just the Port Authority of Castellón.
- b. The ultimate objective of the Business Plan and the actions that it proposes is to create a more competitive port.
- c. It is necessary to detect any faults in the general process in which all those persons and entities working within the port participate.

From these three directives the resulting eight phases are derived, in which for the first time, an exhaustive analysis of the processes of the Port Community is included and the Balance Scorecard methodology for setting out common objectives for all persons and entities working in the port.

1. Conceptualization Phase
2. Analysis of the General Commercial Environment
3. Analysis of the Specific Commercial Environment
4. Analysis of Processes
5. Internal Analysis
6. DAFO Analysis
7. Definition of Strategies and Declaration of Objectives
8. Basic lines for initial actions.
9. Measures for Oversight and Evaluation

The results of 60 detailed interviews carried out among representatives of the Port Community have been used as the primary source of conclusions, as well as the contributions of the External Committee for Business Plan Oversight, made up of representatives of the Port Community and personnel from the Port Authority. At the same time, use was made as a secondary source, of economic studies, an analysis of commerce carried out by national and international organizations such as INE, State Ports, World Commerce Bank, the European Commission, Datacomex, UNCTAD among others.

*In June 2012 the second phase was completed with the **Analysis of the General Commercial Environment** in which, by means of a PEST analysis, opportunities and threats were detected which at a political, economic, socio-cultural or technological level are having or will have an effect on business decisions over the next few years.*

*In July 2012 the **Analysis of the Specific Commercial Environment** was completed, in which special emphasis was placed on commerce with the hinterland and foreland, competitor ports and an analysis of the principle logistics networks used by the port.*

*In September the **Analysis of Processes** was added as a preliminary step towards the Internal Analysis. In this phase the value chain of the Port of Castellón was formalised, including clients as an essential part of the same. At the same time, in the search for strengths and weaknesses, a generic scheme of the process was designed in which all parties participated. In this scheme the following four sub-processes were identified:*

- Transport by land.
- Processing of documents connected to customs and other import-export controls.
- Coordination of maritime transport - loading and unloading of vessels.
- Use of the port by vessels.

*Subsequently an **Internal Analysis** was made, the fifth phase, in which the physical and technological resources were studied, as well as the components of the Port Community, their ways of relating to each other and the financial situation; the effectiveness of marketing strategies, the state of complementary services, the relationship of the port with the town and the systems of quality, security and sustainability.*

*As a conclusion to the five previous phases, in December 2012, a **DAFO Analysis** was prepared and agreed upon by all those participating in the design. In this analysis the principle opportunities and threats were underlined, both in connection with the general and specific business environment, as well as the strengths and weaknesses given by the process analysis and the internal analysis.*

1.5. Plan Estratégico

/ Business Plan



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction



1.6.1. Balance (en euros)
Balance sheet (in euros)

ACTIVO / ASSETS	2012	2011
A) ACTIVO NO CORRIENTE / NON-CURRENT ASSETS	260.514.917,63	260.007.239,75
I. Inmovilizado intangible / Intangible assets	199.962,38	197.314,53
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible / Industrial property and other intangible assets	-	-
2. Aplicaciones informáticas / Information technology applications	199.962,38	197.314,53
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles / Advances for tangible assets	-	-
II. Inmovilizado material / Tangible assets	200.996.910,97	202.856.549,32
1. Terrenos y bienes naturales / Land and natural assets	24.582.006,73	24.415.686,73
2. Construcciones / Buildings	173.498.100,40	150.250.555,97
3. Equipamientos e instalaciones técnicas / Equipment and technical installations	242.792,47	251.236,90
4. Inmovilizado en curso y anticipos / Advanced payments and tangible fixed assets	1.716.828,30	26.595.334,03
5. Otro inmovilizado / Other fixed assets	957.183,07	1.343.735,69
III. Inversiones inmobiliarias / Property investments	58.859.603,68	56.933.429,03
1. Terrenos / Obligations for long term services to personnel	51.647.892,94	49.914.977,36
2. Construcciones / Buildings	7.211.710,74	7.018.451,67
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo / Long term investments in companies of the group and associates	-	-
1. Instrumentos de patrimonio / Equity instruments	-	-
2. Créditos a empresas / Receivables to companies	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo / Long term financial investments	458.440,60	19.946,87
1. Instrumentos de patrimonio / Equity instruments	10.000,00	10.000,00
2. Créditos a terceros / Receivables to third parties	8.042,03	7.066,8
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro / Public Administration, official subsidies pending	437.518,50	-
4. Otros activos financieros / Other financial assets	2.880,07	2.880,07
VI. Activos por impuesto diferido / Assets from deferred tax	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes / Non-current commercial debtors	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE / CURRENT ASSETS	9.665.591,51	14.582.605,62
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets held for sale	-	-
II. Existencias / Inventory	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Commercial debtors and other accounts pending	8.837.040,12	13.879.375,67
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios / Clients of services and sales	6.275.796,78	4.604.026,92
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas / Clients and debtors of the group and associates	-	344.076,76
3. Deudores varios / Various debtors	22.016,50	19.500,28
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro / Public Administration, official subsidies still pending	1.764.605,33	6.276.006,02
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas / Other Public Administration Credits	774.621,51	2.635.765,69
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo / Short term investments in companies of the group and associates	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo / Short term financial investments	-	-
1. Instrumentos de patrimonio / Equity instruments	-	-
2. Créditos a empresas / Receivables to companies	-	-
3. Otros activos financieros / Other financial assets	-	-
VI. Periodificaciones / Periodifications	302.530,80	204.384,29
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Cash and other equivalent quick assets	526.020,59	498.845,66
1. Tesorería / Treasury	526.020,59	498.845,66
2. Otros activos líquidos equivalentes / Other equivalent quick assets	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B) / TOTAL ASSETS (A+B)	270.180.509,14	274.589.845,37

1.6. Información Económica
/Economic Information



Presentación
/ Introduction

PATRIMONIO NETO Y PASIVO / <i>NET EQUITY AND LIABILITIES</i>	2012	2011
A) PATRIMONIO NETO / <i>NET EQUITY</i>	151.615.287,55	151.881.285,57
A-1) FONDOS PROPIOS / <i>OWN FUNDS</i>	109.312.220,48	107.498.584,20
I. Patrimonio / <i>Equity</i>	59.694.407,78	59.694.407,78
II. Resultados acumulados / <i>Retained earnings</i>	47.804.176,42	45.405.134,02
III. Resultado del ejercicio / <i>Income for the year</i>	1.813.636,28	2.399.042,40
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR / <i>ADJUSTMENT FOR VALUE CHANGE</i>	(10.375.681,60)	(7.255.380,42)
I. Activos financieros disponibles para la venta / <i>Financial assets available for sale</i>	-	-
II. Operaciones de cobertura / <i>Coverage operations</i>	(10.375.681,60)	(7.255.380,42)
III. Otros / <i>Others</i>	-	-
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS / <i>SUBSIDIES, DONATIONS AND LEGACIES RECEIVED</i>	52.678.748,67	51.638.081,79
B) PASIVO NO CORRIENTE / <i>NON-CURRENT LIABILITIES</i>	99.125.938,81	94.553.314,93
I. Provisiones a largo plazo / <i>Long term provisions</i>	816.034,48	854.503,27
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal / <i>Obligations for long term services to personnel</i>	512.932,39	323.038,29
2. Provisión para responsabilidades / <i>Provision for responsibilities</i>	303.102,09	531.464,98
3. Otras provisiones / <i>Other provisions</i>	-	-
II. Deudas a largo plazo / <i>Long term debts</i>	91.026.386,99	86.122.979,36
1. Deudas con entidades de crédito / <i>Debts to credit entities</i>	77.037.785,68	76.937.038,12
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo / <i>Suppliers of intangibles in the long term</i>	2.512.396,07	603.959,26
3. Otras / <i>Others</i>	11.476.205,24	8.581.981,98
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo / <i>Long term debts to companies in the group and associates</i>	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido / <i>Liabilities for deferred taxes</i>	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo / <i>Long term periodifications</i>	7.283.517,34	7.575.832,30
C) PASIVO CORRIENTE / <i>CURRENT LIABILITIES</i>	19.439.282,78	28.155.244,87
II. Provisiones a corto plazo / <i>Short term provisions</i>	-	-
III. Deudas a corto plazo / <i>Short term debts</i>	18.116.922,11	27.118.699,85
1. Deudas con entidades de crédito / <i>Debts to credit entities</i>	15.792.127,94	13.596.364,92
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo / <i>Suppliers of intangibles in the short term</i>	1.520.001,98	12.671.305,25
3. Otros pasivos financieros / <i>Other financial liabilities</i>	804.792,19	851.029,68
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo / <i>Short term debts to companies in the group and associates</i>	8.481,71	-
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar / <i>Commercial creditors and other accounts to pay</i>	1.313.878,96	1.036.545,02
1. Acreedores y otras cuentas a pagar / <i>Creditors and other accounts to pay</i>	1.017.603,24	721.678,55
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones / <i>Public Administration, advances of subsidies</i>	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas / <i>Other debts with Public Administration</i>	296.275,72	314.866,47
VI. Periodificaciones / <i>Periodifications</i>	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C) / <i>TOTAL NET EQUITY AND LIABILITIES (A+B+C)</i>	270.180.509,14	274.589.845,37

1.6. Información Económica

/ *Economic Information*



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction

1.6.2. Cuenta de Pérdidas y Ganancias
Operating Account

	(Debe) Haber / (Debit) Credit	
	2012	2011
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS / NET VALUE OF TURNOVER	20.287.254,04	20.155.976,85
A. TASAS PORTUARIAS / PORT TAXES	16.786.599,90	16.792.521,16
A) Tasa de ocupación / Occupation Tax	4.775.933,15	4.850.452,10
B) Tasas de utilización / Tax for use	9.057.455,55	9.004.346,05
1. Tasa del buque (T1) / Vessel Tax (T1)	3.211.620,68	3.113.432,09
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo (T5) / Leisure craft Tax (T5)	58.636,20	59.979,34
3. Tasa del pasaje (T2) / Passenger Tax (T2)	2.797,62	3.129,97
4. Tasa de la mercancía (T3) / Goods Tax (T3)	5.727.565,47	5.775.766,73
5. Tasa de la pesca fresca (T4) / Fishing Tax (T4)	56.835,58	52.037,92
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito (T6) / Tax for special use of the traffic area (T6)	-	-
C) Tasa de actividad / Operation Tax	2.837.796,34	2.817.048,15
D) Tasa de ayudas a la navegación / Tax for Navigation Aids	115.414,86	120.674,86
B. OTROS INGRESOS DE NEGOCIO / OTHER BUSINESS INCOME	3.500.654,14	3.363.455,69
A) Importes adicionales a las tasas / Amounts additional to taxes	2.374.479,32	2.389.806,48
B) Tarifas y otros / Tariffs and others	1.126.174,82	973.649,21
3. TRABAJOS REALIZADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO / WORKS CARRIED OUT BY THE COMPANY FOR ITS ASSETS	-	-
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN / OTHER INCOME FROM ITS ASSETS	370.143,83	1.137.904,11
A) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente / Other income and other from current management	133.830,63	305.396,23
B) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio / Operational subsidies incorporated into the years results	-	125,00
C) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas / Income from the reversion of concessions	66.313,20	49.382,88
D) Fondo de compensación interportuario recibido / Received form the fund for interport compensation	170.000,00	783.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL / PERSONNEL COSTS	(5.081.486,52)	(5.471.867,15)
A) Sueldos, salarios y asimilados / Wages and salaries	(3.710.730,98)	(4.018.771,38)
B) Indemnizaciones / Indemnities	(1.352,74)	(1.681,59)
C) Cargas sociales / Social charges	(1.369.402,80)	(1.451.414,18)
D) Provisiones / Provisions	-	-
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN / OTHER COSTS OF OPERATIONS	(4.565.801,48)	(5.332.825,86)
A) Servicios exteriores / Exterior services	(2.845.657,63)	(2.815.655,12)
1. Reparaciones y conservación / Repairs and conservation	(904.546,89)	(760.243,45)
2. Servicios de profesionales independientes / Independent professional services	(372.447,55)	(507.084,32)
3. Suministros y consumos / Supplies and consumption	(655.896,80)	(481.571,53)
4. Otros servicios exteriores / Other exterior services	(912.766,39)	(1.066.755,82)
B) Tributos / Taxes	(257.363,16)	(341.155,81)
C) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales / Losses, depreciation and variation in the provisions for commercial operations	3.706,30	(28.141,01)
D) Otros gastos de gestión corriente / Other expenses of current management	(421.786,14)	(668.794,95)
E) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) ley 48/2003 / Payments to State Ports art. 11.1b) law 48/2003	(671.700,85)	(699.078,97)
F) Fondo de Compensación interportuario aportado / Contributions to the fund for interport compensation	(373.000,00)	(780.000,00)

1.6. Información Económica

/ Economic Information



Presentación

/ Introduction

	(Debe) Haber / (Debit) Credit	
	2012	2011
8. AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO / AMORTIZATIONS ON ASSETS	(7.451.447,92)	(6.747.756,88)
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS / TRANSFER OF SUBSIDIES ON NON FINANCIAL FIXED ASSETS AND OTHERS	1.051.651,38	1.014.972,37
10. EXCESOS DE PROVISIONES / EXCESS IN PROVISIONS	15.030,00	-
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DEL INMOVILIZADO / DETERIORATION AND RESULT OF SALES OF FIXED ASSETS	3.282,74	(1.063,30)
A) Deterioros y pérdidas / Depreciation and losses	-	-
B) Resultados por enajenaciones y otras / Results for sales and others	3.282,74	(1.063,30)
OTROS RESULTADOS / OTHER RESULTS	142.367,87	344.076,76
A) Ingresos excepcionales / Additional incomes	142.367,87	344.076,76
B) Gastos excepcionales / Additional expenses	-	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11) / OPERATING RESULTS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	4.770.993,94	5.099.416,90
12. INGRESOS FINANCIEROS / FINANCIAL INCOME	347.233,44	527.708,95
A) De participaciones en instrumentos de patrimonio / From participating in equity instruments	-	-
B) De valores negociables y otros instrumentos financieros / From negotiable values and other financial instruments	130.400,94	244.724,96
C) Incorporación al activo de gastos financieros / Financial expenses incorporated into the assets	216.832,50	282.983,99
13. GASTOS FINANCIEROS / FINANCIAL EXPENSES	(2.164.004,61)	(2.159.076,21)
A) Por deudas con terceros / From debts to third parties	(2.164.004,61)	(2.159.076,21)
B) Por actualización de provisiones / From bringing provisions up to date	-	-
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS / VARIATION IN THE REASONABLE VALUE OF FINANCIAL INSTRUMENTS	(1.140.586,49)	(1.069.006,03)
16. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS / DETERIORATION AND RESULT OF SALE OF FINANCIAL INSTRUMENTS	-	(1,21)
A) Deterioros y pérdidas / Deterioration and losses	-	(1,21)
B) Resultados por enajenaciones y otras / Results for sales and others	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16) / FINANCIAL RESULT (12+13+14+16)	(2.957.357,66)	(2.700.374,50)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2) / RESULT BEFORE TAX (A.1+A.2)	1.813.636,28	2.399.042,40
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS / TAX ON PROFITS	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17) / RESULTS OF THE YEAR (A.3+17)	1.813.636,28	2.399.042,40

1.6. Información Económica

/ Economic Information



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ Introduction

1.6.3. Estado de flujos de efectivo (en euros)
Statement of cash flows (euros)

CONCEPTO / <i>CONCEPT</i>	2012	2011
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1+/-2+/-3+/-4) / <i>CASH FLOW FROM OPERATIONS ACTIVITIES (+/-1+/-2+/-3+/-4)</i>	6.339.240,32	7.402.097,87
1. RESULTADO DEL EJERCICIO ANTES DE IMPUESTOS / <i>RESULT OF THE YEAR BEFORE TAX</i>	1.813.636,28	2.399.042,40
2. AJUSTES DEL RESULTADO / <i>ADJUSTMENTS TO THE RESULTS</i>	9.209.232,60	8.240.488,34
A) Amortización del inmovilizado (+) / <i>Amortization of assets (+)</i>	7.451.447,92	6.747.756,88
B) Correcciones valorativas por deterioro (+/-) / <i>Correction to values for deterioration (+/-)</i>	-	1,21
C) Variación de provisiones (+/-) / <i>Change in provisions (+/-)</i>	37.466,28	454.304,35
D) Imputación de subvenciones (-) / <i>Balance subsidies (-)</i>	(1.051.651,38)	(1.014.972,37)
E) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-) / <i>Results from the removal or sale of fixed assets (+/-)</i>	(3.282,74)	1.063,30
F) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-) / <i>Results from the removal or sale of financial instruments (+/-)</i>	-	-
G) Ingresos financieros (-) / <i>Financial income (-)</i>	(347.233,44)	(527.708,95)
H) Gastos financieros (+) / <i>Financial expenses (+)</i>	2.164.004,61	2.159.076,21
I) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-) / <i>Variation in the reasonable value of financial instruments (+/-)</i>	1.140.586,49	1.069.006,03
J) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas. / <i>Income from the reversion of concessions (-)</i>	(66.313,20)	(49.382,88)
K) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-) / <i>Allocations to results of advances received for sales or services provided (-)</i>	(292.314,96)	(292.314,96)
L) Otros ingresos y gastos (+/-) / <i>Other income and expenses (+/-)</i>	176.523,02	(306.340,48)
3. CAMBIOS EN EL CAPITAL CORRIENTE / <i>CHANGES IN CURRENT CAPITAL</i>	(1.776.744,26)	(556.150,30)
A) Existencias (+/-) / <i>Stock (+/-)</i>	-	-
B) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-) / <i>Debts and other accounts pendint (+/-)</i>	362.621,92	1.526.726,96
C) Otros activos corrientes (+/-) / <i>Other current assets (+/-)</i>	(98.146,51)	10.971,10
D) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-) / <i>Creditors and other accounts to pay (+/-)</i>	(1.745.912,51)	(3.721.761,20)
E) Otros pasivos corrientes (+/-) / <i>Other current liabilities (+/-)</i>	(272.315,41)	622.726,53
F) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-) / <i>Other non-current assets and liabilities (+/-)</i>	(22.991,75)	1.005.186,31
4. OTROS FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN / <i>OTHER CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</i>	(2.906.884,30)	(2.681.282,57)
A) Pagos de intereses (-) / <i>Payment of interest (-)</i>	(3.432.111,25)	(3.174.652,14)
B) Cobros de dividendos (+) / <i>Divident earnings (+)</i>	-	-
C) Cobros de intereses (+) / <i>Earnings on interest (+)</i>	181.986,02	318.054,02
D) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios (-) / <i>Payment of interest for delays on disputed tariffs (-)</i>	-	(7.373,31)
E) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. (+) / <i>Earnings for the OPPE for the payment of interest for delays on disputed tariffs. (+)</i>	344.076,76	182.688,86
F) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-) / <i>Earnings (payments) for taxes on profits (+/-)</i>	(835,83)	-
G) Otros pagos (cobros) (-/+) / <i>Other payments (earnings) (-/+)</i>	-	-
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6) / <i>CASH FLOWS FROM INVESTMENT ACTIVITIES (7-6)</i>	(12.710.383,71)	(14.849.598,84)
6. PAGOS POR INVERSIONES (-) / <i>PAYMENTS FOR INVESTMENTS (-)</i>	(13.178.217,96)	(20.518.534,21)
A) Empresas del grupo y asociadas / <i>Companies of the group and associates</i>	-	-
B) Inmovilizado intangible / <i>Intangible assets</i>	-	-
C) Inmovilizado material / <i>Fixed assets</i>	(13.178.217,96)	(20.518.534,21)
D) Inversiones inmobiliarias / <i>Property investments</i>	-	-
E) Otros activos financieros / <i>Other financial assets</i>	-	-
F) Activos no corrientes mantenidos para la venta / <i>Non-current assets kept for sale</i>	-	-
G) Otros activos / <i>Other assets</i>	-	-

1.6. Información Económica
/ *Economic Information*



Presentación
/ *Introduction*

CONCEPTO / <i>CONCEPT</i>	2012	2011
7. COBROS POR DESINVERSIONES (+) / <i>EARNINGS FROM DEINVESTMENT (+)</i>	467.834,25	5.668.935,37
A) Empresas del grupo y asociadas / <i>Companies of the group and associates</i>	-	-
B) Inmovilizado intangible / <i>Intangible assets</i>	-	-
C) Inmovilizado material / <i>Fixed assets</i>	150,00	-
D) Inversiones inmobiliarias / <i>Property investments</i>	22.279,86	-
E) Otros activos financieros / <i>Other financial assets</i>	-	4.407.385,42
F) Activos no corrientes mantenidos para la venta / <i>Non-current assets kept for sale</i>	-	-
G) Otros activos / <i>Other assets</i>	445.404,39	1.261.549,95
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10) / <i>CASH FLOWS FROM FINANCIAL ACTIVITIES (+/-9+/-10)</i>	6.398.318,32	7.188.416,73
9. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO / <i>EARNING AND PAYMENTS BY EQUITY INSTRUMENTS</i>	4.101.807,74	1.948.008,01
A) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+) / <i>Subsidies, donations and legacies received (+)</i>	4.101.807,74	1.948.008,01
B) Emisión de instrumentos de patrimonio (+) / <i>Equity instruments Issued (+)</i>	-	-
10. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO / <i>EARNING AND PAYMENTS BY FINANCIAL LIABILITIES</i>	2.296.510,58	5.240.408,72
A) Emisión / <i>Issue</i>	10.540.174,06	26.965.814,97
1. Deudas con entidades de crédito (+) / <i>Debts with credit entities (+)</i>	10.540.174,06	26.965.814,97
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+) / <i>Debts with companies of the group and associates (+)</i>	-	-
3. Otras deudas (+) / <i>Other debts (+)</i>	-	-
B) Devolución y amortización de / <i>Refund and amortization of</i>	(8.243.663,48)	(21.725.406,25)
1. Deudas con entidades de crédito (-) / <i>Debts with credit entities (-)</i>	(8.243.663,48)	(21.725.406,25)
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-) / <i>Debts with companies of the group and associates (-)</i>	-	-
3. Otras deudas (-) / <i>Other debts (-)</i>	-	-
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C) / <i>NET INCREASE/DECREASE IN CASH AND EQUIVALENTS (+/-A+/-B+/-C)</i>	27.174,93	(259.084,24)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio / <i>Cash or equivalents at the beginning of the year</i>	498.845,66	757.929,90
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / <i>Cash or equivalents at the end of the year</i>	526.020,59	498.845,66



1.6. Información Económica

/ *Economic Information*



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

1

Presentación

/ *Introduction*

Presentación / Introduction

- 1.1. Saluda del Presidente
/ President's Statement
- 1.2. Informe de Gestión
/ Management Report
- 1.3. Consejo de Administración
/ Board of Directors
- 1.4. Personal de la Autoridad Portuaria
/ Staff
- 1.5. Plan Estratégico
/ Business Plan
- 1.6. Información Económica
/ Economic Information

Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port

- 2.1. Condiciones generales
/ General data
- 2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo
/ Commercial and shipping facilities
- 2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos)
/ Supplementary services (technical-nautical)
- 2.4. Instalaciones para buques
/ Ship facilities
- 2.5. Medios mecánicos de tierra
/ Docks cargo handling equipment
- 2.6. Material flotante
/ Floating equipment
- 2.7. Accesos terrestres y comunicaciones
/ Road accesses and communications
- 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos
/ Brief description of facilities for specific traffics

Obras o actividades autorizadas a particulares / Work or activities authorized to individuals companies

- 3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes
/ Works or activities authorized to individuals companies
- 3.2. Autorizadas en el año
/ Works authorized in the year

Estadísticas de tráfico / Traffic statistics

- 4.1. Tráfico de pasaje
/ Passenger traffic
- 4.2. Buques
/ Vessels
- 4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons
- 4.4. Tráfico interior, toneladas
/ Local traffic, tons
- 4.5. Avituallamientos
/ Supplies
- 4.6. Pesca capturada
/ Fish captures
- 4.7. Tráfico de contenedores
/ Container traffic
- 4.8. Resumen general del tráfico marítimo
/ General summary of maritime traffic
- 4.9. Tráfico terrestre
/ Hinterland traffic

Utilización del puerto / Uses of the port

- 5.1. Utilización de muelles
/ Quay utilization
- 5.2. Dársenas
/ Basins
- 5.3. Amarres de punta
/ Pointed mooring
- 5.4. Atraques
/ Berths
- 5.5. Ocupación de superficie
/ Area utilization
- 5.6. Medios mecánicos de tierra
/ Mechanical shore equipment
- 5.7. Remolcadores
/ Tugboats
- 5.8. Varaderos
/ Slip ways

Obras / Works

- 6.1. Obras en ejecución o terminadas en 2012
/ Works under construction or completed in the year 2012
- 6.2. Breve descripción de las obras más importantes
/ Brief description of the most important works
- 6.3. Evolución de las infraestructuras: superficies, muelles y calados
/ Infrastructures development: surfaces, quays and harbour depth

Datos técnicos del Puerto de Castellón / Technical data of the Port of Castellon

- 7.1. Dársena interior y pesquera
/ Inner and fishing basin
- 7.2. Dársena norte
/ North basin
- 7.3. Dársena sur
/ South basin

Líneas regulares / Regular shipping lines



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT



Un año en imágenes
/ One year in pictures

índice index

Características técnicas del puerto

/ *Technical characteristics of the port*

2.1. Condiciones generales

/ *General data*

2.1.1. Situación / *Location*

2.1.2. Régimen de vientos / *Wind conditions*

2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / *Storm conditions in deep water*

2.1.4. Mareas / *Tides*

2.1.5. Entrada / *Harbour entrance*

2.1.5.1. Canal de entrada / *Entrance channel*

2.1.5.2. Boca de entrada / *Entrance mouth*

2.1.5.3. Utilización de remolcadores de entrada y salida / *Utilization of tugboats for entering and leaving*

2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / *Biggest ship called during the last year*

2.1.6. Superficies de flotación (Ha)

/ *Water areas (Hectares)*

2.1.6.1. Zona 1 / *Zone 1*

2.1.6.1. Zona 2 / *Zone 2*

2.1.7. Registros de oleaje

/ *Records of surge*

2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo

/ *Commercial and shipping facilities*

2.2.1. Muelles y atraques

/ *Quays and berths*

2.2.1.1. Clasificación por dársenas

/ *Classification by basins*

2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados

/ *Classification by uses and draughts*

2.2.2. Superficie terrestre

y áreas de depósito (m²)

/ *Land areas and storage areas (m²)*

2.2.3. Almacenes frigoríficos

y fábricas de hielo

/ *Cold storage and ice factories*

2.2.4. Estaciones marítimas

/ *Passenger terminals*

2.2.5. Instalaciones pesqueras

/ *Fishing installations*

2.2.6. Edificaciones

e instalaciones de uso público

/ *Buildings and installations*

for public facilities

2.2.7. Diques de abrigo / *Breakwaters*

2.2.8. Planta esquemática de faros y balizas

/ *Schematic plant of beacons and beacons*

2.2.9. Relación de faros y balizas

/ *Lighthouses and beacons list*

2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos)

/ *Supplementary Services (technical-nautical)*

2.3.1. Remolque de buques / *Tugboats Services*

2.3.2. Amarre y desamarre de buques

/ *Mooring and Unmooring Services*

2.3.3. Practica de buques / *Pilotage Services*

2.4. Instalaciones para buques / *Ship facilities*

2.4.1. Diques / *Docks*

2.4.1.1. Diques secos / *Dry docks*

2.4.1.2. Diques flotantes / *Floating docks*

2.4.2. Varaderos / *Slip ways*

2.4.3. Astilleros / *Shipyards*

2.4.4. Servicio de suministro de buques

/ *Ship supply facilities*

2.5. Medios mecánicos de tierra

/ *Dockside cargo handing equipment*

2.5.1. Grúas / *Cranes*

2.5.1.1. Grúas de muelle / *Dockside cranes*

2.5.1.2. Grúas automóviles / *Mobile crane*

2.5.1.3. Número de grúas. Resumen

/ *Number of cranes. Summary*

2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga

/ *Special loading and unloading facilities*

2.5.3. Material móvil ferroviario

/ *Railway rolling stock*

2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte

/ *Auxiliary cargo handing*

and transport equipment

2.5.5. Otro material auxiliar

/ *Other auxiliary equipment*

2.6. Material flotante / *Floating equipment*

2.6.1. Dragas / *Dredgers*

2.6.2. Remolcadores / *Tugboats*

2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas

/ *Hoppers, lighters and barge*

2.6.4. Grúas flotantes / *Floating cranes*

2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio / *Other auxiliary equipment*

2.7. Accesos terrestres y comunicaciones

/ *Road accesses and communications*

2.7.1. Accesos terrestres

y comunicaciones interiores internas

/ *Road accesses and inner communications*

2.7.1.1. Accesos terrestres / *Road accesses*

2.7.1.1.1. Por carretera / *By road*

2.7.1.1.2. Por ferrocarril / *By rail*

2.7.1.1.3. Por tubería / *By pipeline*

2.7.1.2. Comunicaciones interiores

/ *Inner communications*

2.7.1.2.1. Carreteras / *Roads*

2.7.1.2.2. Ferrocarril / *Railway*

2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

/ *Brief description of facilities for specific traffics*



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

2

2.1.1. Situación / Location

Longitud / Longitude 0° 1' E (Greenwich)
Latitud / Latitude 39° 58' N

2.1.2. Régimen de vientos / Wind conditions

Reinante / Prevailing N.E.
Dominante / Strongest N.E.

2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm conditions in deep water

Largo / Length 850 km
Máxima altura de ola (2h = Hs) / Maximum wave height 6,5 m
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length 293,60 m
Ola significativa / Significant wave height 6,5 m

2.1.4. Mareas / Tides

Máxima carrera de marea / Maximun tidal range 0,7 m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero -0,2 m
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero 0,50

2.1.5. Entrada / Harbour entrance

2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel

Orientación / Position E - ESE - SE
Ancho / Width 400 - 735 - 376 m
Longitud / Length 1.815
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW 17 m
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics Rocoso

2.1.5.2. Boca de entrada / Entrance mouth

Orientación / Position S
Ancho / Width 346
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW 17 m
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current —

2.1.5.3. Utilización de remolcadores de entrada y salida / Utilization of tugboats for entering and leaving

La Ley 27/1992 de 24 de noviembre, de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, en su artículo 88.3 en relación con el artículo 6.1, atribuye al Capitán Marítimo, entre otras de la siguiente función: “La disponibilidad por razones de seguridad marítima de los servicios de remolque y practicaaje en aguas...”

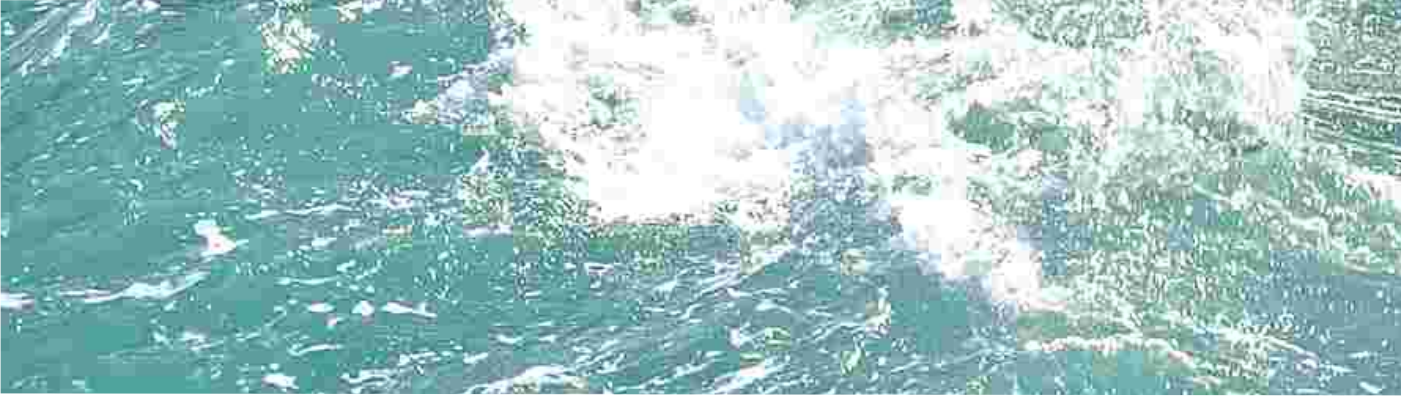
En virtud de dicha ley, el Capitán Marítimo ha establecido, en lo que concierne al servicio de remolque los siguientes criterios de seguridad marítima en el Puerto de Castellón:

- El servicio de remolque se prestará de acuerdo al pliego de condiciones de prestación del servicio y funcionará las 24 horas durante los 365 días del año.
- Tendrán prioridad en el servicio los buques que transporten mercancías peligrosas o presenten condiciones excepcionales.
- Tanto en las maniobras de entrada o salida del Campo de Boyas como en la Plataforma de B.P. Oil, el uso de dos remolcadores es obligatorio.
- Los buques que transporten mercancías peligrosas de las clases 1, 2 y 3, con destino o salida del Puerto Comercial usarán dos remolcadores, excepto los menores de 100 metros de eslora que usarán uno.
- Todos los buques con destino o salida a/de la Dársena Interior del Puerto Comercial de entre 100 y 120 metros de eslora utilizarán un remolcador. Todos los buques de más de 120 metros de eslora, dos remolcadores.
- Cuando la eslora sea superior a 160 metros, será el Práctico de servicio el que, en virtud de las características del buque y condiciones meteorológicas, previa consulta con la Capitanía Marítima, determine si es necesario el uso de un tercer remolcador.
- Si las condiciones meteorológicas y las características de un buque y su equipo lo permitiesen (hélices laterales), el número de remolcadores podrá reducirse en uno, excepto en los casos de buques con mercancías peligrosas de los grupos 1, 2 y 3, en que, al menos, un remolcador es obligatorio.

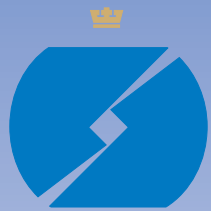
Law 27/1992 of 24th november, of State Ports (Puertos del Estado) and the Merchant Navy (Marina Mercante), in its article 88.3 in relation to article 6.1, gives to Harbour Master's Office, among others the following function: “The availability, for security reasons, of tug and pilot services in waters...”

In view of this law, the harbour Master's Office has established, in as far as the tugboat service is concerned, the following safety criteria for the Port of Castellon:

- The tugboat service will be provided accordint to the set of conditions regulating this service and will function 24 hours a day, 365 days a year.
- Priority will be given to ships carrying dangerous cargoes or which are affected by special conditions.
- The use of tugboats is mandatory both entering and leaving the Buoy Area, as well as for the B.P. Oil Platform.
- Ships transporting dangerous cargoes, classes 1, 2 and 3, entering or leaving the Commercial Port will use two tugs, except those under 100 metres in length, which will use one.
- All ships enterinr or leaving the Interior Basin (Dársena Interior) of the Commercial Port will use one tug if they are between 100 and 120 metres long and two tugs if they are longer than 120 metres.
- In cases where a ship is 160 metres in length or longer, it will be the Pilot on duty who will, on the basis of the characteristics of the ship and current weather conditions, decide whether a third tug is necessary.
- If weather conditions and the technical characteristics of the ship (lateral propellers) permit, the number of tugs may be reduced to one, except in cases of ships with dangerous cargoes, groups 1, 2 and 3, in which case at least one tug is mandatory.



2.1. Condiciones generales / General data



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

2

Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port

2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año
/ Biggest ship called during the last year

Características / <i>Characteristics</i>	Mayor eslora / <i>By length</i>		Mayor calado / <i>By draught</i>	
	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>
Nombre / <i>Name</i>	MSC Carole	Naticina	Kynouria	Seapacis
Nacionalidad / <i>Nationality</i>	Panamá	Islas Marshall	Islas Marshall	Hong Kong
G.T / <i>G.T.</i>	52.191	83.805	44.282	56.489
T.P.M. / <i>D.W.</i>				
Eslora / <i>Length</i>	294	274	229	233
Calado / <i>Draught</i>	13,50	17,01	14,5	21,20
Tipo / <i>Type</i>	Portacontenedor / <i>Container vessel</i>	Petrolero (Tanques) / <i>Oil tanker</i>	Granelero / <i>Bulk cargo vessel</i>	Graneleros líquidos (Tanques) / <i>Bulk liquids tanker</i>
Calado real a la entrada o salida / <i>Real draught at the entrance or departure</i>	-	-	-	-

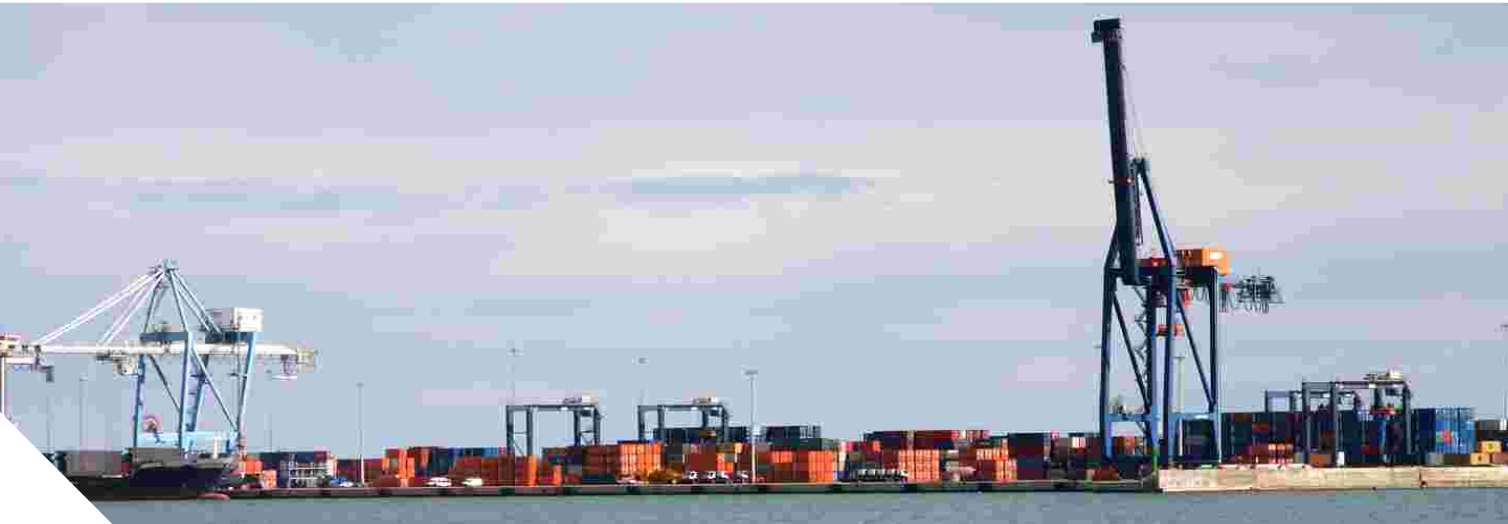
2.1.6. Superficies de flotación (Ha)
/ Water areas (Hectares)

2.1.6.1. Zona 1
/ Zone 1

Situación / <i>Location</i>	Antepuerto / <i>Outer harbour</i>	Dársenas / <i>Basins</i>			Total / <i>Total</i>
		Comerciales / <i>Commercial use</i>	Pesqueras / <i>Fishing use</i>	Resto / <i>Other uses</i>	
Zona 1 / <i>Zone 1</i>	73,21	135,59	14,11		222,91
TOTAL ZONA 1 / <i>TOTAL ZONE 1</i>	73,21	135,59	14,11		222,91

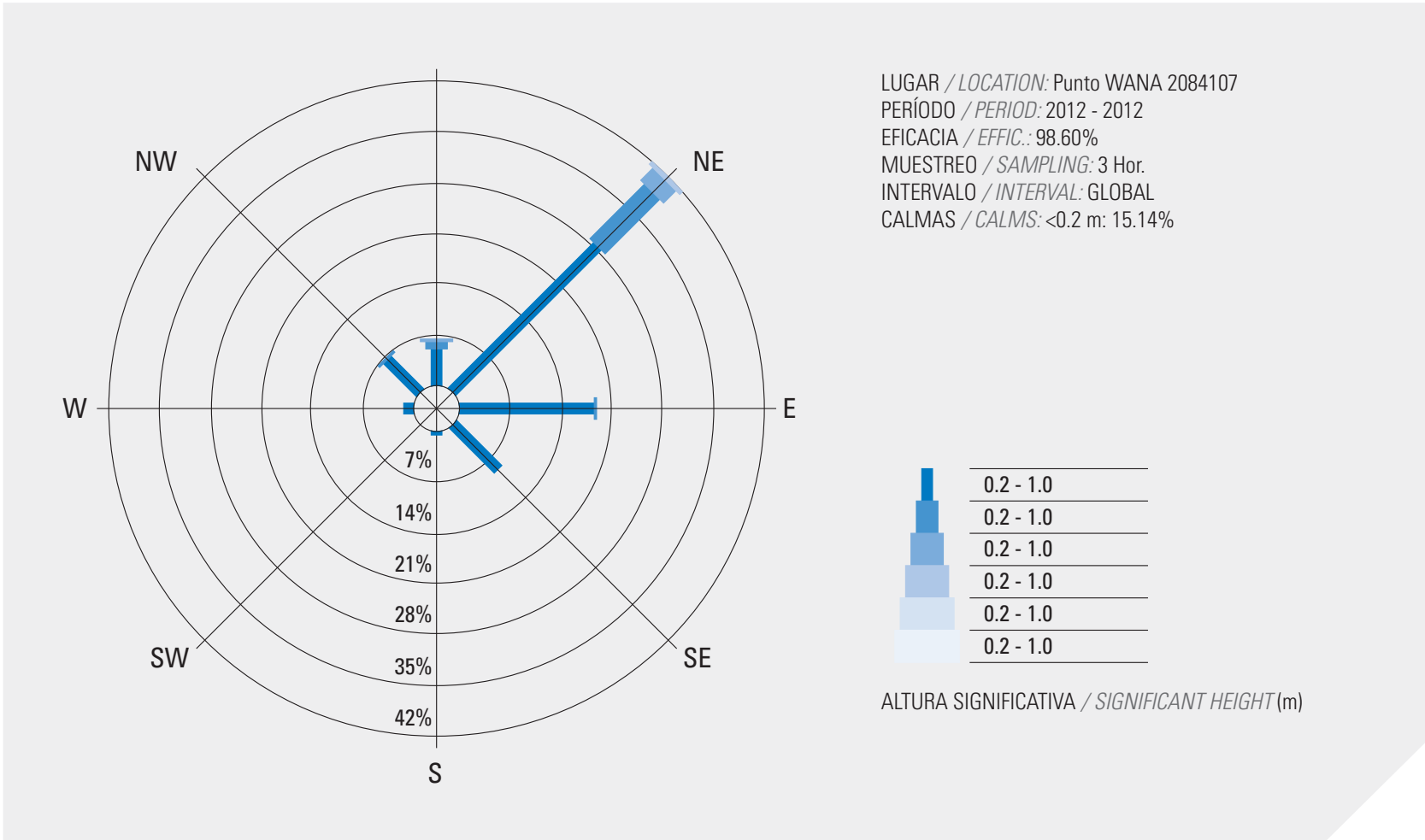
2.1.6.2. Zona 2
/ Zone 2

Situación / <i>Location</i>	Accesos / <i>Entrances</i>	Fondeadero / <i>Anchorage</i>	Resto / <i>Other uses</i>	Total / <i>Total</i>
Zona 2 / <i>Zone 2</i>	4.950,00			4.950,00
TOTAL ZONA 2 / <i>TOTAL ZONE 2</i>	4.950,00			4.950,00



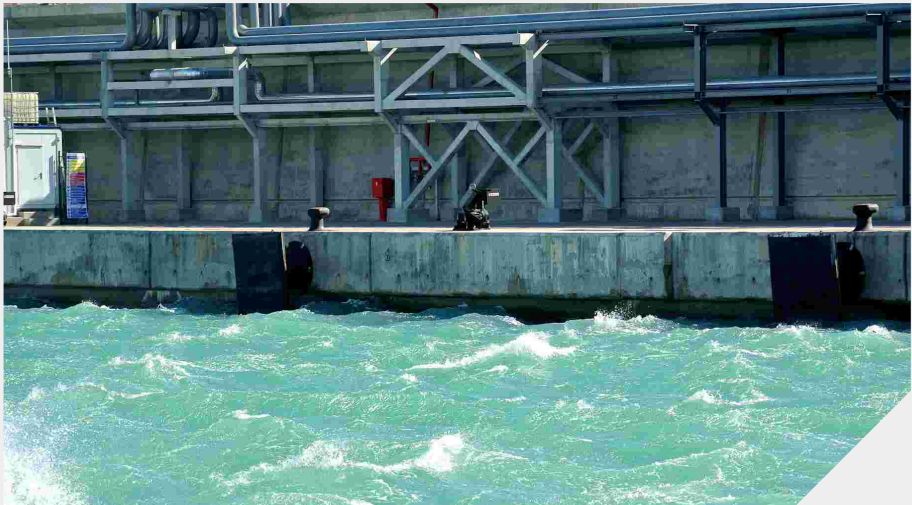
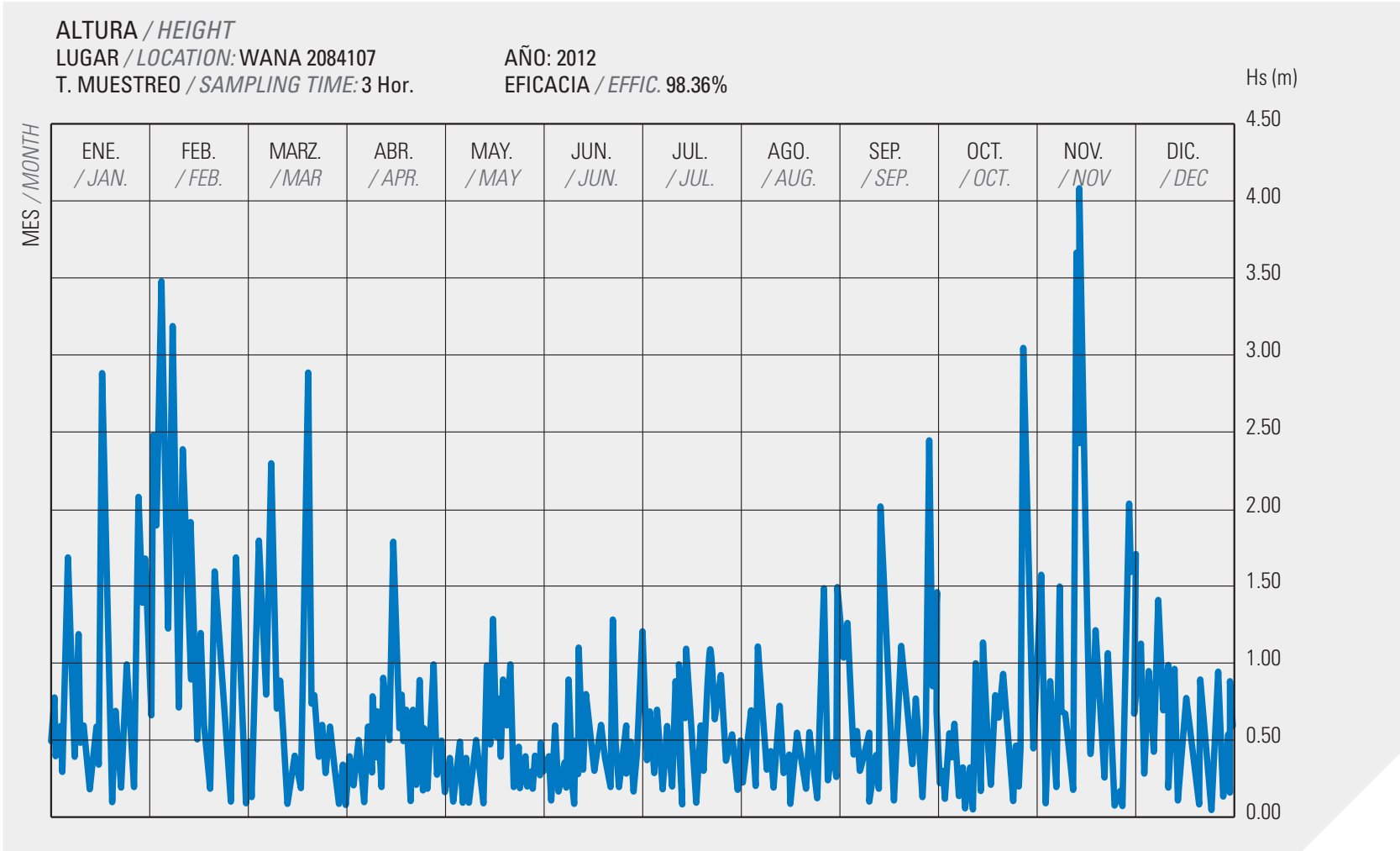
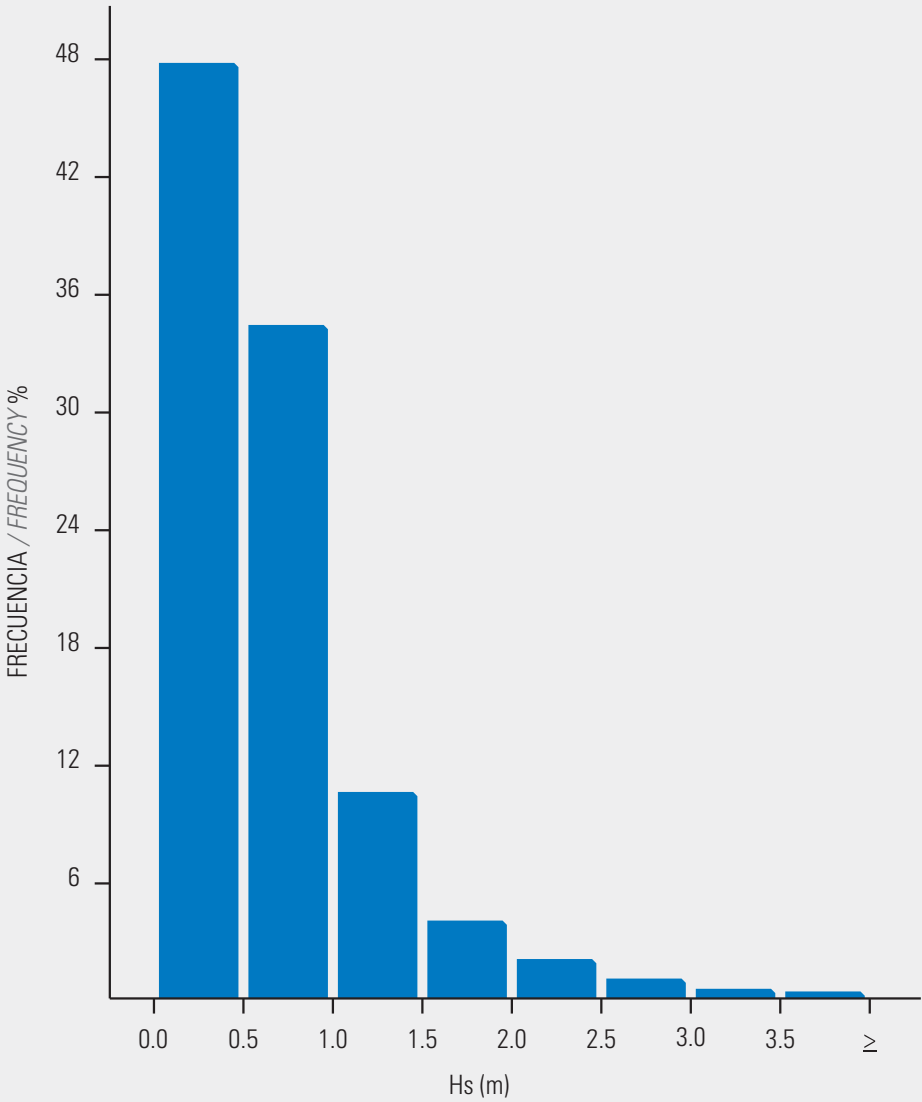
2.1. Condiciones generales
/ General data

Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port



ALTURA SIGNIFICANTE / SIGNIFICANT HEIGHT

LUGAR / LOCATION: WANA 2084107
PERÍODO / PERIOD: GLOBAL
MUESTREO / SAMPLING: 3 Hor.
EFICACIA / EFFIC.: 98.60%
AÑO / YEAR: 2012



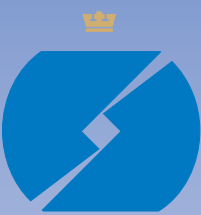
2.2.1. Muelles y atraques
/ Quays and berths

2.2.1.1. Clasificación por dársenas
/ Classification by basins

Nombre / Name	Longitud (m) / Length (m)	Calado (m) / Draught (m)	Ancho (m) / Width (m)	Empleos / Uses
Del servicio / Porth Authority				
En Dársena Interior / The Interior Basin				
Muelle embarcaciones oficiales / Quay for official vessels	80	4	21	Varios / Various
Muelle embarcaciones deportivas / Quay for recreation vessels	1.980	4,5 - 6	12	Deportes / Sports
Muelle de Costa / Coast Quay	58	8	100	Plaza del Mar / Sea Square
Muelle de Levante / Levante Quay	834	8	12	Marina deportiva / Marina
Muelle de Levante / Levante Quay	171	8	55	Mercancía General / General Cargo
Muelle de Levante / Levante Quay	20	8	25	Rampa Ro-Ro / Ro-Ro ramp
Muelle Transversal 1ª alineación / Transverse Quay 1st alignment	154	8	85	Instalaciones especiales / Special installations
Muelle Transversal 2ª alineación / Transverse Quay 2nd alignment	217	8	80	Mercancía General / General Cargo
TOTAL / TOTAL	3.514			
En Dársena Norte / The North Basin				
Muelle Transversal Exterior / Exterior Transverse Quay	310	10,5	100	Granel Sólido y M.G. / Bulk solid and GC
Tacón Muelle Transversal Exterior / End ('toe') of Exterior Transverse Quay	25	10,5	20	Rampa Ro-Ro / Ro-Ro ramp
Atraque de Fluidos / Fluids Jetty	58	10,5	34	Granel Líquido / Bulk Liquids
Muelle de la Cerámica / Ceramics Quay	439	12	95	Granel Sólido / Bulk Solids
Muelle del Centenario / Centenary Quay	780	12 y 14	40	Mercancía General / General Cargo
Tacones (2) Muelle del Centenario / End ('toe') Centenary Quay	30	14	20	Rampa Ro-Ro / Ro-Ro ramp
Muelle Prolongación Dique Este / Prolongation of Eastern Breakwater	350	16	23	Cruceros / Cruises
Tacones (2) Prolongación Dique Este / End ('toe') Prolongation of Eastern Breakwater	30	16	12,45	Rampa Ro-Ro / Ro-Ro ramp
TOTAL / TOTAL	2.082			
En Dársena Sur / South Basin				
Muelle de Costa Sur / South Coast Quay	508	16	20	Granel Sólido / Bulk Solids
Muelle de Líquidos (Dique de Cierre) / South Levante Quay	268	16	15	Granel Líquido / Bulk Liquids
Tacón Muelle de Líquidos (Dique de Cierre) / End South Levante Quay	16	16	28,5	Rampa Ro-Ro / Ro-Ro ramp
TOTAL / TOTAL	792			
En Dársena Pesquera / The Fishing Basin				
Muelle de Costa / Coast Quay	258	5	35	Descarga de pescado / Unloading fish
Muelle de Levante / Levante Quay	520	5	26	Reserva, avituallamiento / Reserved, ship's supplies
Pantalanes / Pontoons	295	5	5	Reserva, avituallamiento / Reserved, ship's supplies
Muelle de Poniente / Poniente Quay	140	5	55	Secadero de redes / Net drying
TOTAL / TOTAL	1.213			
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	7.601			
De particulares / Private				
Isla Pantalán BP / BP Island	560	16	20	Granel Líquido / Bulk Liquids
Muelle de Infinita Renovables / Infinita Renovables Quay	122	16	15,5	Granel Líquido / Bulk Liquids
Muelle de BP Oil / BP Oil Quay	467	16	15	Granel Líquido / Bulk Liquids
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	1.149			
TOTAL / TOTAL	8.750			

2.2. Instalaciones
al servicio del
comercio
marítimo

/ Commercial
and shipping
facilities



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT



Características
técnicas
del puerto

/ Technical
characteristics
of the port

Empleo / Use	Metros lineales con calado “C” (m) / Lengths in metres. with “C” Draught (m)						TOTAL / TOTAL
	C ≥ 12	12 > C ≥ 10	10 > C ≥ 8	8 > C ≥ 6	6 > C ≥ 4	C < 4	
Del servicio / Port Authority							
Muelles Comerciales / Commercial Quays							
Mercancía General / General Cargo	363	310	388	0	0	0	1.061
Contenedores / Containers (TEU)	417	0	0	0	0	0	417
Atraques Ro-Ro / Ro-Ro Berths	136	25	20	0	0	0	181
Graneles Sólidos sin instalaciones especiales / Bulk Solids without special facilities	508	439	0	0	0	0	947
G.S. Instalación especial / B.S. Special facilities	0	0	154	0	0	0	154
Graneles Líquidos sin instalaciones especiales / Bulk Liquids without special facilities	268	0	0	0	0	0	268
G.L. Instalación especial / B.L. Special facilities	0	58	0	0	0	0	58
Polivalentes / Multipurpose	0	0	0	0	0	0	0
Pasajeros / Passengers	350	0	0	0	0	0	350
Otros Muelles / Other Quays							0
Pesca / Fishing	0	0	0	1.213	0	0	1.213
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0	0	0	0	0	0	0
Varios / Various	0	0	58	834	2.060	0	2.952
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	2.042	832	620	2.047	2.060	0	7.601
De particulares / Private							
Mercancía General / General Cargo	0	0	0	0	0	0	0
Contenedores / Containers	0	0	0	0	0	0	0
Atraques Ro-Ro / Ro-Ro Berths	0	0	0	0	0	0	0
Graneles Sólidos sin instalaciones especiales / Bulk Solids without special facilities	0	0	0	0	0	0	0
G.S. Instalación especial / B.S. Special facilities	0	0	0	0	0	0	0
Graneles Líquidos sin instalaciones especiales / Bulk Liquids without special facilities	1149	0	0	0	0	0	1149
G.L. Instalación especial / B.L. Special facilities	0	0	0	0	0	0	0
Polivalentes / Multipurpose	0	0	0	0	0	0	0
Pasajeros / Passengers	0	0	0	0	0	0	0
Otros Muelles / Other Quays						0	0
Pesca / Fishing	0	0	0	0	0	0	0
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0	0	0	0	0	0	0
Varios / Various	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	1.149	0	0	0	0	0	1.149
TOTAL / TOTAL	3.191	832	620	2.047	2.060	0	8.750



2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)
/ Land areas and storage areas (m²)

Muelle / Quay	Almacenes / Storage facilities			Cerrados / Closed	Viales / Roads	Resto / Rest	Total / Total
	Designación / Name	Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open				
Pesquero / Fishing	Pesquero Costa / Coast Quay, Fishing Basin				8.740	22.796	31.536
Pesquero / Fishing	Pesquero Levante / Levante Quay, Fishing Basin				5.332	23.408	28.740
Pesquero / Fishing	Pesquero Poniente / Poniente Quay, Fishing Basin				4.257	58.041	62.298
Pesquero / Fishing	Depósito Poniente / Poniente Store	2.400					2.400
Costa / Coast	Costa / Coast				8.100	69.400	77.500
Levante / Levante	Levante / Levante				3.776	28.158	31.934
Levante / Levante	Depósito / Store	8.507					8.507
Transversal / Transverse	Transversal / Transversal				7.175	18.019	25.194
Transversal / Transverse	Depósito / Store	3.645					3.645
Transversal / Transverse	Cobertizo / Covered area		960				960
Transversal / Transverse	Nave-Silo Marmedsa / Wharehouse-Silo Marmedsa			1.500			1.500
Transversal / Transverse	Almacén / Wharehouse			2.000			2.000
Tranv. Exterior / Exterior transverse	Depósito / Store	9.700					9.700
Zona Central / Central Zone	Zona Central / Central Zone				7.000	34.734	41.734
Zona Central / Central Zone	Nave-Silo (partición Marmedsa) / Wharehouse-Silo (partition Marmedsa)			2.200			2.200
Zona Central / Central Zone	Almacén y Depósito Marmedsa / Wharehouse and Store Marmedsa	5.600		2.200			7.800
Zona Central / Central Zone	Nave-Silo (partición Leatransa) / Wharehouse-Silo (partition Leatransa)			6.200			6.200
Zona Central / Central Zone	Nave-Silo Leatransa / Wharehouse-Silo Leatransa			3.500			3.500
Zona Central / Central Zone	Nave-Silo Leatransa / Wharehouse-Silo Leatransa			3.500			3.500
Zona Central / Central Zone	Tanques Leatransa / Tanks, Leatransa			1.605			1.605
Zona Central / Central Zone	Almacén Leatransa / Wharehouse Leatransa			1.500			1.500
Zona Central / Central Zone	Depósito Leatransa / Store Leatransa	18.115					18.115
Zona Norte / Nothern Zone	Zona Norte / Nothern Zone				8.870	64.802	73.672
Zona Norte / Nothern Zone	Depósito (campas junto accesos) / Store (plots of land near the access)	20.000					20.000
Zona Norte / Nothern Zone	Almacén-Silo / Wharehouse-Silo			4.500			4.500
Zona Norte / Nothern Zone	Almacén y deposito S.S. Roca / Wharehouse and Store S.S. Roca	4.773		2.200			6.973
Zona Norte / Nothern Zone	Almacén y Depósito Ex-Rogimbe / Wharehouse and Store Ex-Rogimbe	1.115		3.060			4.175
Zona Norte / Nothern Zone	Almacén y Depósito Quimgra / Wharehouse and Store Quimgra	3.916		16.662			20.578
Zona Norte / Nothern Zone	Almacén Gimeno / Wharehouse Gimeno			4.500			4.500
Zona Norte / Nothern Zone	Cobertizo y Depósito Gimeno / Covered zone and Store Gimeno	12.320	6.360				18.680
Zona Norte / Nothern Zone	Depósito (zona anexa Gimeno) / Store (near Gimeno)	1.740					1.740
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	M. Cerámica / Ceramics Quay				36.850	263.464	300.314
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Depósito (campa S.S. Roca) / Store (plot of land of S.S. Roca)	13.380					13.380
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Depósito (resto campa) / Store (rest of the plot of land)	6.620					6.620
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Almacén y Depósito Bulk-Cargo / Wharehouse and Store Bulk-Cargo	26.750		20.250			47.000
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Almacén y Depósito Guzmán Global / Wharehouse and Store Guzmán Global	17.000		5.000			22.000
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Almacén y Depósito Colorobbia / Wharehouse and Store Colorobbia	2.750		3.850			6.600
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Almacén y Dep. Noatum Terminal Castellón, S.A. / Wharehouse and Store Noatum Terminal Castellon, S.A.	1.600		5.000			6.600
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Almacén y Depósito Marmedsa / Wharehouse and Store Marmedsa	22.284	4.703	5.882			32.869

2.2. Instalaciones
al servicio del
comercio
marítimo

/ Commercial
and shipping
facilities



Características
técnicas
del puerto

/ Technical
characteristics
of the port



Muelle / Quay	Almacenes / Storage facilities			Cerrados / Closed	Viales / Roads	Resto / Rest	Total / Total
	Designación / Name	Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open				
Expla. Cerámica / Ceramics Esplanade	Depósito Gimeno / Store Gimeno	28.627					28.627
Ampliación Norte / Nothern Extension	Ampliación Norte / Nothern Extension				98.400	98.815	197.215
Ampliación Norte / Nothern Extension	Almacén y Depósito Sibelco / Wharehouse and Store Sibelco	13.035		7.932			20.967
Ampliación Norte / Nothern Extension	Almacén y Depósito Pesfasa / Wharehouse and Store Pesfasa	3.129		1.350			4.479
Ampliación Norte / Nothern Extension	Almacén y Depósito Terminal B (T.P.C.) / Wharehouse and Store Terminal B (T.P.C.)	106.944		4.000			110.944
Ampliación Norte / Nothern Extension	Almacén y Depósito Terminal C (Noatum Terminal Castellón, S.A.) / Wharehouse and Store Terminal C (Noatum Terminal Castellon, S.A.)	74.549		6.720			81.269
Ampliación Norte / Nothern Extension	Depósito (resto) / Store (rest)	17.230					17.230
Dársena Sur / South Basin	Fase I y II / Phase I and II				68.350	868.548	936.898
Dársena Sur / South Basin	Parcela Portsur / Portsur site	50.000		5.400		21.600	77.000
Dársena Sur / South Basin	Parcela Infinita Renovables / Infinita Renovables site					66.292	66.292
Dársena Sur / South Basin	Parcela Elite Cements / Elite Cements site					30.000	30.000
Dársena Sur / South Basin	Parcela Cemex / Cemex site					40.250	40.250
Dársena Sur / South Basin	Parcela Hormasa / Hormasa site					9.000	9.000
Dársena Sur / South Basin	Parcela UBE / UBE site					41.890	41.890
Dársena Sur / South Basin	Parcela Urbamar / Urbamar site					2.500	2.500
Dársena Sur / South Basin	Parcela Agriberia / Agriberia site					30.430	30.430
Dársena Sur / South Basin	Parcela Leatransa / Leatransa site					35.000	35.000
Dársena Sur / South Basin	Parcela B.P. Oil / B.P. Oil site					17.740	17.740
TOTAL / TOTAL		475.729	12.023	120.511	256.850	1.844.887	2.710.000



2.2. Instalaciones
al servicio del
comercio
marítimo

/ Commercial
and shipping
facilities

Características
técnicas
del puerto

/ Technical
characteristics
of the port

2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories

Almacenes frigoríficos / Cold storage				
Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento (m³) / Storage capacity (m³)	Obsevaciones / Observations
M. Transversal / Transverse Quay	Almacén frigorífico / Fridge store	FRICASA	3.500	Productos hortofrutícolas / Fruit and vegetables
M. Levante / Levante Quay	Almacén frigorífico / Fridge store	MEVEI, S.L.	3.000	Productos hortofrutícolas / Fruit and vegetables

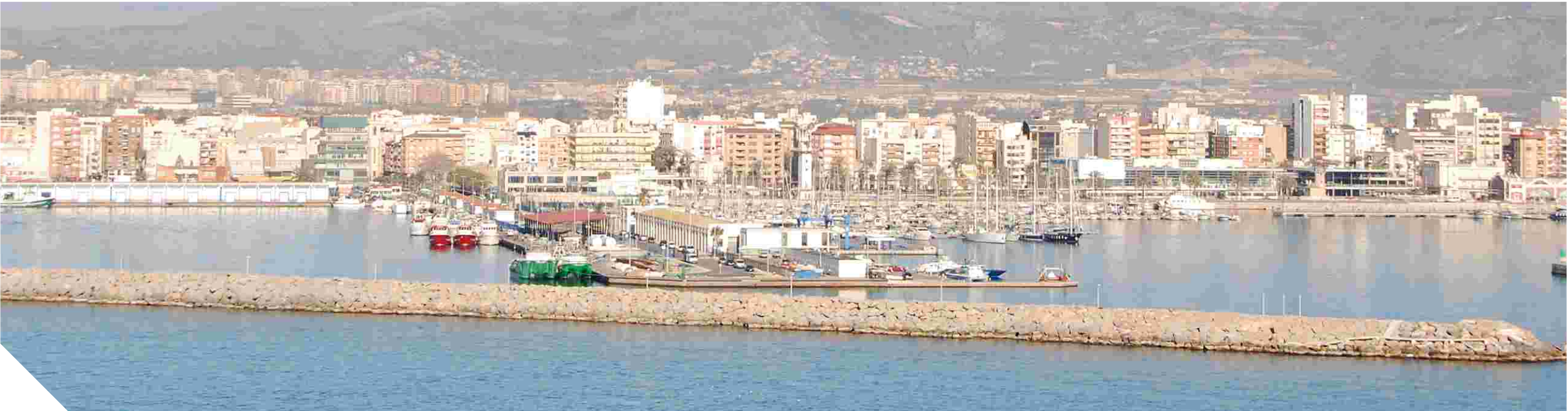
Fábricas de hielo / Ice producing				
Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad deproducción (Tm/día) / Production capacity (Ton/day)	Obsevaciones / Observations
D. Pesquera / Fishing Basin	Fábrica de hielo / Ice factory	AUTORIDAD PORTUARIA / PORT AUTHORITY	210	Para pesca fresca / For fresh fish

2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie (m²) / Area (m²)
Ninguna /None			

2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie (m²) / Area (m²)
Lonja de Pescado / Fish Quay	M. Costa Dársena Pesquera / Coast Quay, Fishing Basin	Pesca fresca / Fresh fish	3.200
Almacén para venta de pertrechos / Store for sale of fishing equipment	Muelle Levante Dársena Pesquera / Levante Quay, Fishing Basin	Pesca fresca / Fresh fish	560
Casetas para armadores / Block for boat owners	M. Levante y Costa D. Pesquera / Levante and Coast Quays, Fishing Basin	Pesca fresca / Fresh fish	3.600
Secadero de redes (cubierto) / Net drying (covered)	Muelle Levante Dársena Pesquera / Levante Quay, Fishing Basin	Pesca fresca / Fresh fish	1.000
Secadero de redes (descubierto) / Net drying (uncovered)	Muelle Levante Dársena Pesquera / Levante Quay, Fishing Basin	Pesca fresca / Fresh fish	1.100



2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port

2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público
/ Buildings and installations for public facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pañoles atraques / Mooring stores	75 m². Dos pañoles / Two stores
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pañoles salvamento Cruz Roja / Red Cross stores	98 m². Tres pañoles / Three stores
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pañoles, Aduana, Agencia Tributaria / Store, Customs, Tax Office	167 m². Cinco pañoles / Five stores
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	UTE Urbamar	Deposito recogida aceites usados / Used oil tank	13 m²
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	S.V.L. Columbretes	Almacén para venta de pertrechos de pesca / Store for sale fish tools	560 m². Nave / Industrial building
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Local para restaurante / For restaurants	176 m². Una planta / One floor
Zona Levante Pesquero / Levante Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta transformación eléctrica / Electric transformer block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Costa Pesquero / Coast Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Asociación Cofradías / Offices of Fishermans' Union	100 m². Una planta / One floor
Zona Costa Pesquero / Coast Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta transformación eléctrica / Electric transformer block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Costa Pesquero / Coast Fishing Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta maniobra eléctrica / Electricity block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Costa Pesquero / Coast Fishing Area	Talleres Nasio, S.L.	Taller de reparaciones nauticas / Nautic repair workshop	350 m². Nave / Industrial building
Zona Muelle Centenario / Ceramics Quay Area	Talleres Calmont, S.L.	Taller de reparacion de contenedores / Container repair workshop	500 m²
Zona Muelle Centenario / Ceramics Quay Area	Proyectos Ponsfer, S.L.	Taller de reparacion de contenedores / Container repair workshop	800 m²
Zona Muelle Cerámica / Ceramics Quay Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta transformación eléctrica / Electric transformer block	Prefabricada de hormigón / Prefabricated concrete
Zona Muelle Cerámica / Ceramics Quay Area	Lavadero Benllavat, S.L.	Lavadero de maquinaria portuaria / Wash Station	462 m²
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Algibe y caseta de bombeo / Water deposit and Pump house	600 m³ de capacidad / capacity
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Depósito elevado de agua / Raised water tank	30 metros de altura / metres height
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casetas de control de accesos / Check point block	Prefabricadas metálicas / Prefabricated metallic structure
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Iberdrola Distribución / Iberdrola Distributing	Casetas transformación eléctrica / Electric transformer block	Seis prefabricados de hormigón / Six prefabricated concrete
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta transformación eléctrica / Electric transformer block	Un prefabricado de hormigón / One prefabricated concrete
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Sociedad de Estiba / Stevedores Association	550 m². Dos plantas / Two floors
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Guardia Civil / Offices of the Guardia Civil	89 m². Despachos / Offices
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Policía Nacional / National Police Offices	27 m². Despacho / Office
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	P.I.F. / P.I.F.	1.000 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Aparcamiento T.I.R. / T.I.R. Parking	500 m²
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	ASOCIEX	Oficinas / Offices	206 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	SOIVRE	Oficinas / Offices	250 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	GAVISA / GAVISA	Estación de Servicio / Service station	450 m². Tienda y Rte. Una planta / Shop and restaurant. One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	LEATRANSA	Oficinas Leatransa / Leatransa Offices	140 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Adiestramiento canino / Dog handling	215 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas edificio usuarios / Users office building	540 m². Una planta / One floor
Zona Norte Comercial / Nothern Commercial Area	Emara Inversiones Empresariales, S.L.	Instalaciones deportivas / Sport installations	Edificios y pistas deportivas / Buildings and sport facilities
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Taller y almacén / Workshop and store	1.200 m². Nave / Industrial building
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Vestuarios / Changing rooms	220 m². Una planta / One floor
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Aljibes Blasco, S.L.	Caseta operaciones / Operations Offices	14 m²
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Señales Marítimas / Maritime signals	100 m². Una planta / One floor
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Almacenes auxiliares / Auxiliary store	794 m². Trece almacenes / Thirteen stores
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Garbaport, S.L. / Garbaport, S.L.	Instalaciones gestión residuos / Waste disposal facility	512 m². Oficinas y cobertizo / Offices and covered house
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Griñó Ecologic,S.A. / Griñó Ecologic, S.A.	Instalaciones gestión residuos / Waste disposal facility	500 m²
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Tecniportcas, S.L. / Tecniportcas, S.L.	Nave para taller / Workshop building	1.000 m². Nave / Industrial building
Zona Levante Comercial / Levante Commercial Area	Treintasub / Treintasub	Almacenaje auxiliar / Auxiliary Storage	1.100 m²
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Port Control / Port Control	500 m². Cuatro plantas / Four floors

2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo
/ Commercial and shipping facilities



Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port



Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Operaciones Portuarias / Port Operations Offices	250 m². Dos plantas / Two floors
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casetas transformación eléctrica / Electric transformer block	Dos casetas de fábrica de ladrillo / Two brick built blocks
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta bombas contra incendios / Block for fire pumps	Fábrica de ladrillo / Brick built block
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	Consulmar / Consulmar	Oficinas / Offices	152 m². Dos plantas / Two floors
Zona Transversal Comercial / Transversal Commercial Area	UTE Urbamar	Depositos recogida aceites usados / Used oil tanks	50 m²
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Club Escorpa / Scorpa Club	Club buceo Escorpa / Escorpa Sub Aqua Club	300 m². Una planta y semisótano / One floor and ground floor
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Club Náutico / Club Náutico	Instalaciones náuticas / Nautical installations	175 m². Dos plantas / Two floors
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Club Náutico / Club Náutico	Instalaciones náuticas / Nautical installations	1.890 m². Tres plantas / Three floors
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Marina PortCastelló, S.L.	Instalaciones náuticas / Nautical Installations	1.200 m². Dos edif. de dos plantas / Two buildings, 2 floors each
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Torre mirador / Observation tower	13 m²
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Faro antiguo / Old lighthouse	120 m²
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Moruno Fundación / Offices of Moruno Foundation	150 m². Dos plantas / Two floors
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Sala de exposiciones / General purpose hall	418 m². Nave / Industrial building
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casetas transformación eléctrica / Electric transformer block	Tres prefabricados hormigón / Three, prefabricated concrete
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Hostelería / Catering	750 m². Doce locales / Twelve locals
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Restaurante (El galeón) / Restaurant (El galeón)	398 m². Dos plantas / Two floors
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	OFFROADSITE, S.L. / OFFROADSITE, S.L.	Terraza-bar al aire libre / Outdoor bar-terrace	788 m²
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Puerto Azahar, S.A. / Puerto Azahar, S.A.	Multicines y centro de ocio / Multi-screen cinema, recreation area	5.000 m². Dos edif. de dos plantas / Two buildings, 2 floors each
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Puerto Azahar, S.A. / Puerto Azahar, S.A.	Parking subterráneo / Underground parking	6.704 m². Una planta / One floor
Zona Lúdico Deportiva / Sport / Recreation Area	Inst. y Serv. Autom., S.A.	Casino y otras actividades / Casino and other activities	3.017 m². Una planta / One floor
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Hostelería (Comedor) / Catering (Cafeteria)	623 m². Una planta / One floor
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Hostelería (Comedor) / Catering (Cafeteria)	160 m². Almacén / Store
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta de entrega y medida / Delivery and measurement block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta transformación eléctrica / Electric transformer block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Caseta de aseos / Toilet block	Fábrica de ladrillo / Brick built
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio oficinas para usuarios / Office building for users	1.400 m². Tres plantas / Three floors
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio oficinas A.P. (clientes) / Office building A.P. (users)	480 m². Dos plantas / Two floors
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Dependencias ADIF / ADIF branch	5 m²
Zona Administrativa / Administrative Area	Lematrans	Oficinas / Offices	98 m². Una planta / One floor
Zona Administrativa / Administrative Area	Mercadona, S.A. / Mercadona, S.A.	Supermercado / Supermarket	4.577 m². Nave y parking / Industrial building and parking
Zona Administrativa / Administrative Area	GAVISA / GAVISA	Lavadero vehículos / Car wash	300 m²
Zona Administrativa / Administrative Area	Marmedsa	Oficinas / Offices	670 m². Una planta / One floor
Zona Administrativa / Administrative Area	M. Defensa / Defense Department	Antiguo edificio Comandancia Marina / Admirally Command	600 m². Tres plantas / Three floors
Zona Administrativa / Administrative Area	M. Hacienda / Treasury Department	Antiguo edificio Oficinas Aduanas / Customs Offices	450 m². Tres plantas / Three floors
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas antigua Sanidad Exterior / Health Dept. Offices	120 m². Una planta / One floor
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas Centrales A.P. / Central Offices P.A.	900 m². Dos plantas / Two floors
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Nave A.P. (Escuela Taller) / Industrial building P.A.	600 m². Nave talleres / Workshop building
Zona Administrativa / Administrative Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio social A.P. / Social building P.A.	240 m². Tres plantas / Three floors
Zona Administrativa / Administrative Area	M. Fomento / Department of public works	Capitanía Marítima / Harbour Master's Office	375 m². Dos plantas / Two floors
Zona Sur / South Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casetas de control de accesos / Check point block	Dos prefabricados hormigón / Two prefabricated concrete
Zona Sur / South Area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Retén bomberos / Fire place	1.980 m². Almacén y oficinas / Stores and offices

2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo

/ Commercial and shipping facilities



Características técnicas del puerto

/ Technical characteristics of the port

2.2.7. Diques de abrigo
/ Breakwaters

Denominación / Name	Longitud (m) / Length (m)	Características / Characteristics
Dique de Levante (Modesto Vigueras) / Levante Breakwater (Modesto Vigueras)	2.289	3 alineaciones de 385, 280 y 575 metros de dique en talud y 1.049 metros de dique vertical / 3 alignments of 385, 280 and 575 metres of sloping breakwater and 1,049 metres of vertical breakwater.
Contradique y Dique de Cierre (Dársena Sur) / Inner and Outer Breakwaters (South Basin)	3.107	3 alineaciones 702, 809 y 786 metros de dique en talud y 810 metros de dique vertical / 3 alignments 702, 809 and 786 metres of sloping breakwaters and 810 metres of vertical breakwater
Prolongación Dique Este / East Breakwater Prolongation	450	450 metros de dique vertical de baja reflexión / 450 metres of vertical breakwater (low reflection)

2.2.8. Planta esquemática de faros y balizas
/ Schematic representation of lights and beacons



2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo
/ Commercial and shipping facilities

Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port



2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo

/ Commercial and shipping facilities

PORTCASTELLÓ
2012
 MEMORIA ANUAL
 ANNUAL REPORT

2

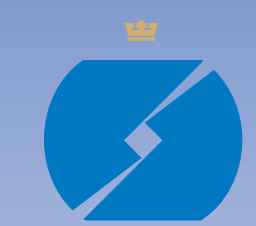
Características técnicas del puerto

/ Technical characteristics of the port

2.2.9. Relación de faros y balizas
/ Lighthouses and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Denominación / Name	Descripción / Drescription	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance en millas / Range (miles)
26700	Boya recalada / Entrance approach buoy	Castillete Aguas nav. / Water Castillete nav.	Blanca / White	Destellos largos / Long flashes	7
1102	RACON recalada / RACON entrance approach			Mo (K)	
Instalaciones en mar abierto / Installations in open water					
26720	Boya 1 campo de boyas / Buoy 1 buoy area	Espeque Marca especial / Mast with speciall marking	Amarilla / Yellow	Grupo destellos 4 / Four flash group	1
26740	Boya 2 campo de boyas / Buoy 2 buoy area	Espeque Marca especial / Mast with speciall marking	Amarilla / Yellow	Grupo destellos 4 / Four flash group	1
26760	Boya 3 campo de boyas / Buoy 3 buoy area	Espeque Marca especial / Mast with speciall marking	Amarilla / Yellow	Grupo destellos 4 / Four flash group	1
26780	Boya 4 campo de boyas / Buoy 4 buoy area	Espeque Marca especial / Mast with speciall marking	Amarilla / Yellow	Grupo destellos 4 / Four flash group	1
26800	Boya 5 campo de boyas / Buoy 5 buoy area	Espeque Marca especial / Mast with speciall marking	Amarilla / Yellow	Grupo destellos 4 / Four flash group	1
26820	Boya sur enfilación fondeo / Approach marker buoy, south	Espeque blanco / White mast	Blanca / White	Isofase / Isophase	3
26840	Boya norte enfilación fondeo / Approach marker buoy, norh	Espeque blanco / White mast	Blanca / White	Ocultaciones / Masked	3
26860	Plataforma de atraque centro / Mooring platform centre	Poste marca especial / Mast with special marking	Amarilla / Yellow	Grupo ocultaciones 2 / Masked, group of 2	3
26880	Duque de Alba Oeste / Duque de Alba West	Poste marca especial / Mast with special marking	Amarilla / Yellow	Grupo ocultaciones 2 / Masked, group of 2	1
26900	Duque de Alba Este / Duque de Alba East	Poste marca especial / Mast with special marking	Amarilla / Yellow	Grupo ocultaciones 2 / Masked, group of 2	1
Canal de entrada, diques y darsenas / Entrance channel, breakwaters and basins					
26940.2	Boya 1ª canal a estribor / Buoy 1st channel starboard	Castillete Lateral Er. / Lateral Castillete Er.	Verde / Green	Centelleos / Flickers	5
26940.4	Boya 1ª canal a babor / Buoy 1st channel port side	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Centelleos / Flickers	5
26941	Boya 2ª canal a estribor / Buoy 1st channel starboard	Castillete Lateral Er. / Lateral Castillete Er.	Verde / Green	Destellos / Flashes	5
26941.2	Boya 2ª canal a babor / Buoy 1st channel port side	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Destellos / Flashes	5
26941	Boya 3ª canal a estribor / Buoy 2nd channel starboard	Castillete Lateral Er. / Lateral Castillete Er.	Verde / Green	Grupo de destellos 2 / Two flash group	5
26941.2	Boya 3ª canal a babor / Buoy 2nd channel port side	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Grupo de destellos 2 / Two flash group	5
26942	Boya 4ª canal a babor / Buoy 3rd channel port side	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Grupo de destellos 3 / Three flash group	5
26943	Dique de levante extremo Sureste / Extreme southeast levante breakwater	Baliza Lateral Er. / Lateral beacon Er.	Verde / Green	Grupo de destellos 3 / Three flash group	5
26943.1	Dique de levante extremo Suroeste / Extreme southwest levante breakwater	Baliza Lateral Er. / Lateral beacon Er.	Verde / Green	Grupo de destellos 3 / Three flash group	3
26948	Dique sur extremo este / Extreme east south breakwater	Columna lateral Br / Lateral column Br.	Roja / Red	Grupo de destellos 4 / Four flash group	5
26948.1	Dique sur extremo oeste / Extreme west south breakwater	Columna lateral Br / Lateral column Br.	Roja / Red	Grupo de destellos 4 / Four flash group	1
26950.4	Dique de levante extremo norte / Extreme north levante breakwater	Espeque Cardinal este / Mast Cardinal East	Blanca / White	Grupo de centelleos 3 / Flicker, group of 3	5
26950-C	Dique de levante extremo sur / Extreme south levante breakwater	Espeque Cardinal este / Mast Cardinal East	Blanca / White	Grupo de centelleos 3 / Flicker, group of 3	5
26950	Muelle del centenario extr. Sur / Centenary wharf, extreme south	Torre lateral Er / Lateral tower Er	Verde / Green	Grupo de destellos 4 / Four flash group	7
26952	Boya de límite de la zona dragada / Buoy limit	Castillete marca especial / Castillete with special marking	Amarilla / Yellow	Grupo de destellos 4 / Four flash group	1
226954	Boya de límite de la zona dragada / Buoy limit	Castillete marca especial / Castillete with special marking	Amarilla / Yellow	Grupo de destellos 4 / Four flash group	1
26956	Boya límite zona dragada bifurcación / Buoy limit	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Destellos / Flashes	1
26960	Boya dique de poniente / Buoy poniente breakwater	Castillete Lateral Br. / Lateral Castillete Br.	Roja / Red	Grupo de destellos 2 / Two flash group	1
27000	Muelle pesquero extremo norte / Fish quay extreme north	Torreta lateral modificada / Modified lateral turret	Roja / Red	Grupo de destellos 2+1 / Two plus one flash group	1
27001	Muelle pesquero extremo sur / Fish quay extreme south	Torreta lateral Er / Lateral turret Er	Verde / Green	Ocultaciones / Masked	1
27020	Espigón del varadero extremo / Slipway jetty	Torreta lateral Br / Lateral turret Br	Roja / Red	Grupo de destellos 3 / Three flash group	1
27040	Muelle transversal extremo este / Transverse quay extreme east	Torreta lateral Er / Lateral turret Er	Verde / Green	Grupo de destellos 1 / One flash group	1
27060	Muelle transversal extremo oeste / Transvese quay extreme west	Torreta lateral Er / Lateral turret Er	Verde / Green	Grupo de destellos 2 / Two flash group	1
s/n	Pantalán Marina PortCastelló / PortCastelló Marina	Torreta lateral Er / Lateral turret Er	Verde / Green	Grupo de destellos 3 / Three flash group	1

2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo
/ Commercial and shipping facilities



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT



Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port



Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Denominación / Name	Descripción / Description	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance en millas / Range (miles)
Red Litoral / Coastal network					
26540	Faro de Nules / Nules Lighthouse	Torre de piedra / Stone tower	Blanca / White	Grupo de ocultaciones 2 / Masked, group of two	14
26620	Faro de Columbretes / Columbretes Lighthouse	Torre y edificio blancos / Tower and white buildings	Blanca / White	Grupo de destellos 3+1 / Three plus one flash group	21
5612	RACON Columbretes / RACON Columbretes	En la torre del faro / In the lighthouse tower		Mo (C) / Mo (C)	
26630	Baliza de punta Migjorn / Migjorn point beacon	Torreta verde / Green turret	Verde / Green	Destellos / Flashes	5
26640	Baliza de punta Nord / North point beacon	Torreta roja / Red turret	Roja / Red	Grupo de destellos 2 / Two flash group	5
26940	Faro de Castellón / Castellon Lighthouse	Torre blanca / White tower	Blanca / White	Grupo de ocultaciones 3 / Masked, group of three	14
994	DGPS Marítimo Castellón / DGPS Maritime Castellon			Correcciones DGPS / DGPS correction	100
27100	Faro de Oropesa / Oropesa Lighthouse	Torre y edificio blancos / Tower and white buildings	Blanca / White	Grupo de destellos 3 / Three flash group	24
27140	Faro de Irta / Irta Lighthouse	Torre Blanca / White tower	Blanca / White	Grupo de destellos 4 / Four flash group	14
27150	Faro de Peñíscola / Peñíscola Lighthouse	Torre de piedra clara / Tower, light-coloured stone	Blanca / White	Grupo de destellos 2+1 / Two plus one flash group	23



2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo

/ Commercial and shipping facilities

2.3.1. Remolque de buques (técnico-náuticos) / *Supplementary Services (technical-nautical)*

- Empresa prestataria / *Service company*:
Remolcadores Mediterráneo, S.A. (REMSA)
Muelle Serrano Lloberas, s/n
12100 Grao - Castellón
Tel.: 964 28 15 83
Móvil / *Mobile*: 629 26 17 95
Fax: 964 28 07 74
E-mail: remsacs@grupoboluda.com
- Medios materiales / *Equipment*:
1 remolcador / *tug* - Potencia / *Power*: 2.400 H.P.
1 remolcador / *tug* - Potencia / *Power*: 3.865 H.P.
1 remolcador / *tug* - Potencia / *Power*: 5.500 H.P.
1 remolcador / *tug* - Potencia / *Power*: 5.340 H.P.
- Medios humanos / *Human resources*:
1 patrón / *captain*
1 mecánico / *mechanic*
1 marinero por remolcador / *seaman per tug*

2.3.2. Amarre y desamarre de buques / *Mooring and Unmooring Services*

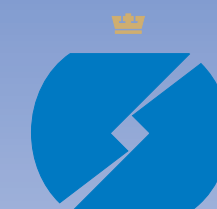
- Empresa prestataria / *Service company*:
Consulmar, S.L.
Muelle Transversal Exterior, s/n
12100 Grao - Castellón
Tel.: 964 28 23 13
Fax: 964 28 32 96
E-mail: consucas@consulmar.es
- Medios materiales / *Equipment*:
8 lanchas (2 antipolución) / *8 launches (2 antipollution)*
Un vehículo todoterreno / *1 four wheel drive vehicle*
- Medios humanos / *Human resources*:
21 tripulantes titulados / *21 qualified crew members*
3 Administrativos / *3 administrative staff*

2.3.3. Practicaje de buques / *Pilotage Services*

- Empresa prestataria / *Service company*:
Corporación de Prácticos de Castellón
Muelle Transversal Exterior (Edificio Port Control)
12100 Grao - Castellón
Tel.: 964 73 72 02
Móvil / *Mobile*: 607 88 95 58
Fax: 964 73 71 05
- Medios materiales / *Equipment*:
3 lanchas / *3 launches*
- Medios humanos / *Human resources*:
3 Prácticos / *3 Pilots*



2.3. Servicios Indirectos (técnico-náuticos) / *Supplementary Services (technical-nautical)*



PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

2

Características técnicas del puerto
/ *Technical characteristics of the port*

2.4.1. Diques
/ Docks

2.4.1.1. Diques secos
/ Dry docks

Situación / Location	Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Calado referido al cero del punto (m) / Depth referred to port zero(m)	Capacidad (Tn) / Capacity (tons)
Ninguna /None					

2.4.1.2. Diques flotantes
/ Floating docks

Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)		Manga (m) / Beam (m)		Calado máximo (m) / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tn) / Rising strength (tons)	Año de construcción / Year built
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		
Ninguna /None								

2.4.2. Varaderos
/ Slip ways

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) / Ramps length (m)	Anchura (m) / Width (m)	Pendiente (%) / Stope (%)	Calado en el extremo (m) / Depth at the end (m)	Máx. Tn buque admisible / Max. tons Admissible
Ninguna /None							

2.4.3. Astilleros
/ Shipyards

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de gradas / Number of slips	Longitud gradas (m) / Lenght of slips (m)	Anchura (m) / Width of slips (m)
Ninguna /None				



2.4. Instalaciones para buques
/ Ship Facilities

2.4.4. Servicio de suministro a buques
/ Ship supply facilities

Clase de suministro / Type of Supply	Situación / Location	Nº de tomas No. of points	Capacidad horaria de cada toma / Hourly capacity of each point	Capacidad horaria de cada muelle / Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
Gasolina / Petrol	Club Náutico / Yacht Club Capacidad 20 t / Capacity 20 tones	1	2 t/h	2 t/h	Cooperativa San Isidro / San Isidro Coop.
Gasolina / Petrol	Marina PortCastelló / Marina PortCastelló Muelle de Levante / Levante Quay Capacidad 20 t / Capacity 20 tones	1	4,8 t/h	4,8 t/h	AGIP ESPAÑA, S.A. / AGIP ESPAÑA, S.A.
Gas-oil / Diesel	Club Náutico / Yacht Club Capacidad 20 t / Capacity 20 tones	1	2 t/h	2 t/h	Cooperativa San Isidro / San Isidro Coop.
Gas-oil / Diesel	Muelle Pesquero de Poniente / Poniente Fishing Quay Capacidad 50 t cada tanque / Capacity 50 tones for tank	2	14 t/h	28 t/h	REPSOL / REPSOL
Gas-oil / Diesel	Cooperativa Columbretes / Columbretes Cooperative Muelle Pesquero de Levante / Levante Fishing Quay Capacidad 50 t cada tanque / Capacity 50 tones for tank	2	12,5 t/h	25 t/h	Según mercado / Accordintg to market
Gas-oil / Diesel	Marina PortCastelló / Marina PortCastelló Muelle de Levante / Levante Quay Capacidad 20 t / Capacity 20 tones	1	4,8 t/h	4,8 t/h	AGIP ESPAÑA, S.A. / AGIP ESPAÑA, S.A.
Agua / Water	Muelle Pesquero de Levante / Levante Fishing Quay	9	15 t/h	45 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle Transversal Int. / Internal Transverse Quay	5	15 t/h	30 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle de Levante / Levante Quay	5	17 t/h	45 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle Transversal Int. (Chaflán) / Internal Transverse Quay (Chaflán)	4	10 t/h	20 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle de la Cerámica / Ceramics Quay	13	10 t/h	30 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Algibes Blasco / Algibes Blasco Muelle del Centenario / Centenary Quay	7	8 t/h	18 t/h	Autoridad Portuaria / Port Authority
Energía eléctrica / Electricity	Muelle de Levante / Levante Quay	5	152 a 380 kw	730 kw	Autoridad Portuaria / Port Authority
Energía eléctrica / Electricity	Muelle Transversal Int. / Internal Transverse Quay	6	152 a 380 kw	457 kw	Autoridad Portuaria / Port Authority
Energía eléctrica / Electricity	Muelle Transversal Ext. / External Transverse Quay	13	239 a 380 kw	1864 kw	Autoridad Portuaria / Port Authority
Energía eléctrica / Electricity	Muelle de la Cerámica / Ceramics Quay	15	239 a 380 kw	2146 kw	Autoridad Portuaria / Port Authority
Energía eléctrica / Electricity	Muelle Transversal Int. (Chaflán) / Internal Transverse Quay (Chaflán)	4	152 a 380 kw	365 kw	Autoridad Portuaria / Port Authority



2.4. Instalaciones
para buques
/ Ship
Facilities

Características
técnicas
del puerto
/ Technical
characteristics
of the port

2.5.1. Grúas / Cranes

2.5.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº No.	Tipo / Type	Marca / Enter-prise	Energia empleada / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/h)	Año de construcción / Year Built
Muelles del Servicio / Port Authority Quays									
Centenario / Centenary	Terminal Polivalente Castellón / Terminal Polivalente Castellon	1	Pórtico / Portacontenedores / Portainer Crane	Nelcon / Nelcon	Eléctrica / Electric	38	35,00	20 Contenedores hora / 20 Containers per hour	1986
Centenario / Centenary	Terminal Polivalente Castellón / Terminal Polivalente Castellon	1	Pórtico/Portacontenedores / Portainer Crane	OMG / OMG	Eléctrica / Electric	40	36,50	23 Contenedores hora / 23 Containers per hour	1992
Centenario / Centenary	Terminal Polivalente Castellón / Terminal Polivalente Castellon	1	Pórtico/Portacontenedores / Portainer Crane	Paceco / Paceco	Eléctrica / Electric	65	55,00	25 Contenedores hora / 25 Containers per hour	2008
Transversal Exterior / Transverse Exterior	Portsur Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Macosa / Macosa	Eléctrica / Electric	16	35,00	100	1989
Cerámica / Ceramics	Portsur Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Macosa / Macosa	Eléctrica / Electric	16	35,00	100	1989
Cerámica / Ceramics	Portsur Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Macosa / Macosa	Eléctrica / Electric	16	35,00	100	1989
Levante / Levante	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Emesa / Emesa	Eléctrica / Electric	6	24,40	80	1981
Transversal Interior / Transverse Interior	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Emesa / Emesa	Eléctrica / Electric	6	24,40	80	1985
Transversal Interior / Transverse Interior	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Emesa / Emesa	Eléctrica / Electric	6	24,40	80	1985
Transversal Exterior / Transverse Exterior	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Macosa / Macosa	Eléctrica / Electric	40	35,00	200	1989
Cerámica / Ceramics	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico / Portal Crane	Macosa / Macosa	Eléctrica / Electric	30	35,00	100	1989
Centenario / Centenary	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Pórtico/Portacontenedores / Portainer Crane	Liebherr / Liebherr	Eléctrica / Electric	63	35,00	20 Contenedores hora / 20 Containers per hour	2000

Muelles de particulares / Private Quays

No existen grúas en muelles particulares. / There are no cranes on private quays

2.5.1.2. Grúas automóviles / Movable cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº No.	Tipo / Type	Marca / Enter-prise	Energia empleada / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/h)	Año de construcción / Year Built
Dársena Norte / North Basin	PortSur Castellón / PortSur Castellon	1	Automóvil / Automobile	Fantuzzi MHC 115 / Fantuzzi MHC 115	Gasóleo / Diesel	63	-	700	2000
Dársena Sur / South Basin	PortSur Castellón / PortSur Castellon	1	Automóvil / Automobile	Gottwald / Gottwald	Gasóleo / Diesel	100	-	900	2007
Dársena Sur / South Basin	PortSur Castellón / PortSur Castellon	1	Automóvil / Automobile	Gottwald / Gottwald	Gasóleo / Diesel	100	-	900	2008
Dársena Norte / North Basin	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Automóvil / Automobile	Fantuzzi MHC 115 / Fantuzzi MHC 115	Gasóleo / Diesel	63	-	700	2006
Dársena Norte / North Basin	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Automóvil / Automobile	LIEBHERR LHM 320 / LIEBHERR LHM 320	Gasóleo / Diesel	100	-	900	2006
Dársena Norte / North Basin	Noatum Terminal Castellón, S.A.	1	Automóvil / Automobile	Fantuzzi MHC 40 / Fantuzzi MHC 40	Gasóleo / Diesel	35	-	500	2006
Dársena Norte / North Basin	Terminal Marítima del Grao SLU	1	Automóvil / Automobile	LIEBHERR LHM 420 / LIEBHERR LHM 420	Gasóleo / Diesel	124	-	1.500	2012
Dársena Norte / North Basin	Terminal Marítima del Grao SLU	1	Automóvil / Automobile	LIEBHERR LHM 400 / LIEBHERR LHM 400	Gasóleo / Diesel	104	-	1.200	1998

2.5. Medios mecánicos de tierra

/ Dockside cargo handing equipment



Características técnicas del puerto

/ Technical characteristics of the port

2.5.1.3. Número de grúas. Resumen
/ Number of cranes. Summary

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares / Private	Total / Total
Portacontenedores / Portainers Cranes	0	4	4
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	3	3
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	3	3
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	2	2
Total de pórtico / Total portal cranes	0	8	8
Automóviles / Mobile cranes	0	8	8
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	20	20

2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga
/ Special loading and unloading facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Año de construcción / Year built	Características / Characteristics
Muelle de Levante / Levante Quay	LEATRANSA	1972	Toma para descarga de líquidos / Point for unloading liquids
Muelle de Fluidos / Fluids Jetty	LEATRANSA	1988	Brazo para descarga de líquidos / Arm for unloading liquids
Muelle Infinita Renovables / Infinita Renovables Quay	INFINITA RENOVABLES, S.A.	2008	Brazo para descarga de líquidos / Arm for unloading liquids
Muelle Líquidos Dársena Sur / Liquids cargo Quay in South Basin	C.L.H., S.A.	2011	Brazo para descarga de líquidos (Productos Petrolíferos) / Arm for unloading liquids (Oil Products)
Muelle Líquidos Dársena Sur / Liquids cargo Quay in South Basin	UBE CHEMICAL EUROPE, S.A.	2012	Brazo para descarga de líquidos (Productos Químicos) / Arm for unloading liquids (Chemical Products)
Muelle Líquidos Dársena Sur / Liquids cargo Quay in South Basin	B.P. OIL ESPAÑA, S.A.U.	2012	Brazo para descarga de líquidos (Productos Petrolíferos) / Arm for unloading liquids (Oil Products)

2.5.3. Material móvil ferroviario
/ Railway rolling stock

Propietario / Owner	Clase de material / Type of equipment	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) / Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía / Gauge	Año de construcción / Year built
Ninguno / None						



2.5. Medios mecánicos de tierra
/ Dockside cargo handling equipment

Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port

2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte
/ Auxiliary cargo handing and transport equipment

Cale de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power	Características / Characteristics
PALA GRANDE MODELO L150E / BIG SPADE L150E	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
PALA GRANDE MODELO L150F / BIG SPADE L150F	Portsur Castellón	5	Gasóleo / Diesel	
PALA MEDIANA MODELO L60E / MEDIUM SPADE L60E	Portsur Castellón	2	Gasóleo / Diesel	
PALA MEDIANA MODELO L70E / MEDIUM SPADE L70E	Portsur Castellón	2	Gasóleo / Diesel	
PALA MEDIANA MODELO L70F / MEDIUM SPADE L70F	Portsur Castellón	4	Gasóleo / Diesel	
PALA MEDIANA MODEL 90F / MEDIUM SPADE 90F	Portsur Castellón	3	Gasóleo / Diesel	
PALA PEQUEÑA MODELO 30B / SMALL SPADE L30B	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
PALA PEQUEÑA MODELO DAEWO / SMALL SPADE DAEWO	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
PALA RETRO MODELO EC220C / RETRO SPADE EC220C	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
PALA RETRO MODELO EC210B / RETRO SPADE EC210B	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
GRAPÍN SILVA 3,2 M3. / GRAPÍN SILVA 3,2 M3.	Portsur Castellón	1		6 Tn
GRAPÍN SILVA 6,5 M3. / GRAPÍN SILVA 6,5 M3.	Portsur Castellón	1		16 Tn
GRAPÍN SILVA 6,9 M3. / GRAPÍN SILVA 6,9 M3.	Portsur Castellón	1		16 Tn
GRAPÍN SILVA 11 M3. / GRAPÍN SILVA 11 M3.	Portsur Castellón	1		16 Tn
GRAPÍN SILVA 14,7 M3. / GRAPÍN SILVA 14,7 M3.	Portsur Castellón	2		35 Tn
GRAPÍN MECSA 12,6 M3. / GRAPÍN MECSA 12,6 M3.	Portsur Castellón	1		35 Tn
GRAPÍN MECSA 11,5 M3. / GRAPÍN MECSA 11,5 M3.	Portsur Castellón	1		35 Tn
GRAPÍN SMAG 14,5 M3. / GRAPÍN SMAG 14,5 M3.	Portsur Castellón	1		35 Tn
GRAPÍN VERSTEGEN 16,5 M3. / GRAPÍN VERSTEGEN 16,5 M3.	Portsur Castellón	1		35 Tn
GRAPÍN VERSTEGEN 18 M3. / GRAPÍN VERSTEGEN 18 M3.	Portsur Castellón	1		35 Tn
GRAPÍN VERSTEGEN 20 M3. / GRAPÍN VERSTEGEN 20 M3.	Portsur Castellón	2		35 Tn
GANCHO GOTTWALD / GOTTWALD HOOK	Portsur Castellón	2		
TOLVA CINTA SILVA / TOLVA CONVEYOR BELT SILVA	Portsur Castellón	2	Eléctrica / Electric	
TOLVA CINTA RÚBRICA / TOLVA CONVEYOR BELT RÚBRICA	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
TOLVA CINTA / TOLVA CONVEYOR	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
TOLVA VALVAS MECSA / VALVA T. MECSA	Portsur Castellón	2	Eléctrica / Electric	
TOLVA VALVAS SILVA / VALVA T. SILVA	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
TOLVA 8 BOCAS / TOLVA CONVEYOR BELT (8 MOUTH)	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
TOLVA ECOLÓGICA / ECOLOGICAL HOPPER	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
TOLVA SEMI-ECOLÓGICA / SEMI ECOLOGICAL HOPPER	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
CINTA MECSA 30 MTS. / MECSA CONVEYOR BELT 30 M.	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
CINTA SILVA 30 MTS. / SILVA CONVEYOR BELT 30 M.	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
CINTA CON ALIMENTADOR / CONVEYOR BELT WITH FEEDER	Portsur Castellón	1	Eléctrica / Electric	
CARRETILLAS ELEVADORAS CATERPILLAR DP40 / LIFT TRUCK CATERPILLAR DP40	Portsur Castellón	4	Eléctrica / Electric	
CARRETILLA ELEVADORA HYSTER H4.00XL / LIFT TRUCK HYSTER H4.00XL	Portsur Castellón	2	Gasóleo / Diesel	
CARRETILLA ELEVADORA TMC51 / LIFT TRUCK TMC51	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
CARRETILLA ELEVADORA KOMATSU / LIFT TRUCK KOMATSU	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
CARRETILLA ELEVADORA HYSTER 14.00HM / LIFT TRUCK HYSTER 14.00HM	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
CARRETILLA ELEVADORA KOMATSU K80 / LIFT TRUCK KOMATSU K80	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
CARRETILLA ELEVADORA HYSTER 32.00HM / LIFT TRUCK HYSTER 32.00HM	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
REACHSTACKERS PPM F.C.H.77 / REACHSTACKERS PPM F.C.H.77	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	
REACHSTACKERS FERRARI 378 / REACHSTACKERS FERRARI 378	Portsur Castellón	1	Gasóleo / Diesel	45 Tn.

2.5. Medios mecánicos de tierra
/ Dockside cargo handing equipment



Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port

Cale de material / <i>Type of equipment</i>	Propietario / <i>Owner</i>	Nº / <i>Number</i>	Energía que emplea / <i>Power</i>	Características / <i>Characteristics</i>
TRACTORA 4X4 TERBERG 3250 / <i>TOAD TRACTOR 4X4 TERBERG 3250</i>	Portsur Castellón	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
TRACTORA 4X2 DOUGLAS / <i>TOAD TRACTOR 4X42 DOUGLAS</i>	Portsur Castellón	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
TRACTORA 4X2 TERBERG / <i>TOAD TRACTOR 4X2 TERBERG</i>	Portsur Castellón	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
PLATAFORMAS CORTAS FABRISEM SK0351 / <i>SMALL PLATFORM FABRISEM SK0351</i>	Portsur Castellón	2		
PLATAFORMAS LARGAS FABRISEM SK0351 / <i>LARGE PLATFORM FABRISEM SK0351</i>	Portsur Castellón	1		
PLATAFORMAS LARGAS LECIÑENA / <i>LARGE PLATFORM LECIÑENA</i>	Portsur Castellón	2		
BALANCINES PARA BOLSAS / <i>BAG WEIGHING MACHINE</i>	Portsur Castellón	3		
BALANCINES DE PLATO / <i>WEIGHING MACHINE WITH BASE PLATE</i>	Portsur Castellón	2		
BLANCINES CONTAINER / <i>CONTAINER WEIGHING MACHINE</i>	Portsur Castellón	1		
BALANCINES DE BARRA / <i>BAR WEIGHING MACHINE</i>	Portsur Castellón	2		
ESLINGAS PARA CARGAS PESADAS / <i>SLINGS FOR HEAVY CARGO</i>	Portsur Castellón	2		
GRUPOS ELECTRÓGENOS OLYMPIAN GEPX30-1 / <i>ELECTROGENIC GROUPOLYMPIAN GEPX 31</i>	Portsur Castellón	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
COMPRESORES / <i>PRESSES</i>	Portsur Castellón	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
CARRETILLA ELEVADORA-01 CAT / <i>LIFT TRUCK-01 CAT</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	4 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-03 CAT / <i>LIFT TRUCK-03 CAT</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	5 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-04 HYSTER / <i>LIFT TRUCK-04 HYSTER</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	4 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-05 LIN / <i>LIFT TRUCK-05 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	4,5 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-06 LIN / <i>LIFT TRUCK-06 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	4 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-07 LIN / <i>LIFT TRUCK-07 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	5 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-09 LIN / <i>LIFT TRUCK-09 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	4 Tn
CARRETILLA ELEVADORA-10 LIN / <i>LIFT TRUCK-10 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	3 Tn
POPEYE-01 LINDE / <i>POPEYE-01 LINDE</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	12 Tn
POPEYE-03 HYSTER / <i>POPEYE-03 HYSTER</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	7 Tn
POPEYE-04 LINDE / <i>POPEYE-04 LINDE</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	16 Tn
MAFI-01 TERBERG / <i>MAFI-01 TERBERG</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
MAFI-03 DOUGLAS / <i>MAFI-03 DOUGLAS</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
CONTAINER A07 LIN / <i>CONTAINER A07 LIN</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	45 Tn
CONTAINER A04 LUNA / <i>CONTAINER A04 LUNA</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	32 Tn
CONTAINER A05 FANTUZZI / <i>CONTAINER A05 FANTUZZI</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	45 Tn
CONTAINER A06 FERRARI / <i>CONTAINER A06 FERRARI</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	45 Tn
PALA MEDIANA-01 VOLVO L60 / <i>MEDIUM SPADE-01 VOLVO L60</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
PALA MEDIANA-02 VOLVO L-70F / <i>MEDIUM SPADE-02 VOLVO L-70F</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
PALA GRANDE-01 VOLVO L-150 / <i>BIG SPADE-01 VOLVO L-150</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	2	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
TOLVA-1 MECSA BOCAS / <i>TOLVA-1 MECSA BOCAS</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Eléctrica / <i>Electric</i>	
TOLVA-2 SILVA CINTA / <i>TOLVA-2 SILVA CONVEYOR BELT</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Eléctrica / <i>Electric</i>	
TOLVA-3 MECSA CINTA / <i>TOLVA-3 MECSA CONVEYOR BELT</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Eléctrica / <i>Electric</i>	
CINTA-01 CINTA TRANSPORTADORA 25M MECSA / <i>BELT 01 CONVEYOR BELT 25M MECSA</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Eléctrica / <i>Electric</i>	
CINTA-02 CINTA TRANSPORTADORA 30M MECSA / <i>BELT 02 CONVEYOR BELT 30M MECSA</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Eléctrica / <i>Electric</i>	
PLATAFORMA-05 SK0652E / <i>PLATFORM-05 SK0652E</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	3		65 Tn
PLATAFORMA-06 FABRISEM SPC652E / <i>PLATFORM-06 FABRISEM SPC652E</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	3		65 Tn
PLATAFORMA ELEVADORA-01 HAULOTTE PH 18 / <i>LIFT PLATFORM-01 HAULOTTE PH 18</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1	Gasóleo / <i>Diesel</i>	
MÁQUINA ELÉCTRICA-01 / <i>ELECTRICAL MACHINE 1</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	6		1,5 Tn
GRAPÍN-01 SILVA 6,9 M3 / <i>GRAPÍN-01 SILVA 6,9 M3</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		30 MM
GRAPÍN-02 SILVA 6,5 M3 / <i>GRAPÍN-02 SILVA 6,5 M3</i>	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		30 MM

2.5. Medios mecánicos de tierra

/ Dockside cargo handing equipment



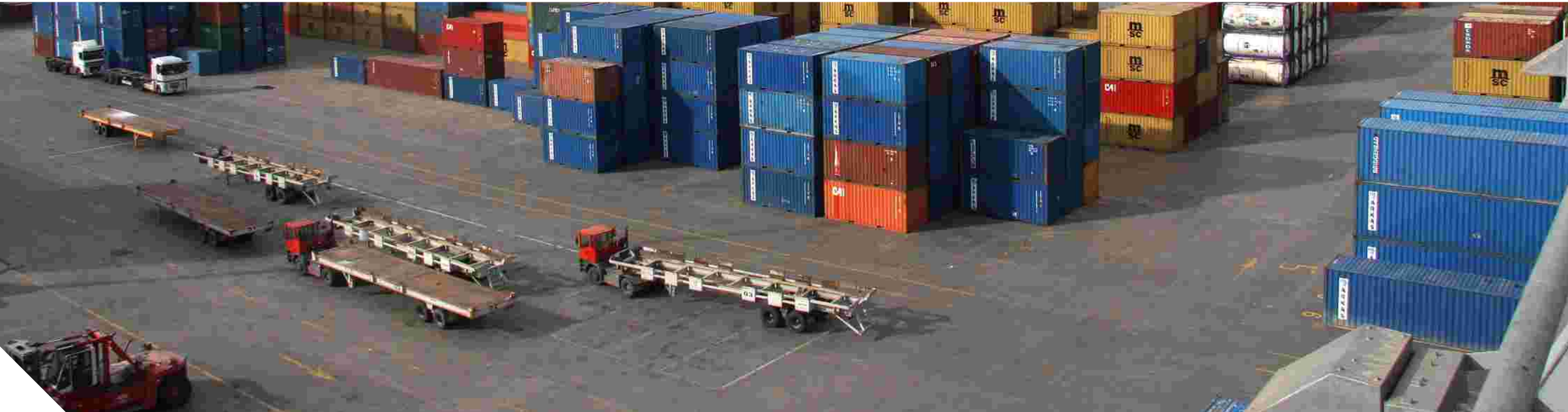
Características técnicas del puerto

/ Technical characteristics of the port

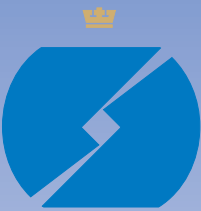
Cale de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power	Características / Characteristics
GRAPÍN-03 SILVA 11M3 / GRAPÍN-03 SILVA 11M3	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		30 MM
GRAPÍN-04 SMAG 10M3 / GRAPÍN-04 SMAG 10M3	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		32 MM
GRAPÍN-05 SMAG 16M3 / GRAPÍN-05 SMAG 16M3	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		32 MM
GRAPÍN-06 SILVA 15M3 / GRAPÍN-06 SILVA 15M3	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		36 MM
GRAPÍN-07 VERSTEGEN 8.4M3 / GRAPÍN-07 VERSTEGEN 8.4M3	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		
GRAPÍN-08 MECSA 14M / GRAPÍN-08 MECSA 14M	NOATUM Terminal Castellón S.A.	1		
TRASTAINER KONECRANES / TRASTAINER KONECRANES	Terminal Polivalente Castellón	4		
CARRETILLA ELEVADORA DAEWOO D405C-2 / LIFT TRUCK DAEWOO D405C-2	Terminal Polivalente Castellón	4		4 Tn
ELEVADORA FRONTAL CVS FERRARI F12 / FORK LIFT TRUCK CVS FERRAIR F 12	Terminal Polivalente Castellón	1		12 Tn
ELEVADORA FRONTAL CVS FERRARI FL3212 / FORK LIFT TRUCK FERRARI F 3212	Terminal Polivalente Castellón	1		32 Tn
CABEZA TRACTORA 4X2 CVS FERRARI FYT180 / TOAD TRACTOR 4X2 CVS FERRARI FYT180	Terminal Polivalente Castellón	4		
CABEZA TRACTORA 4X4 CVS FERRARI TR2516V / TOAD TRACTOR 4X4 CVS FERRARI TR2516V	Terminal Polivalente Castellón	2		
CABEZA TRACTORA CVS FERRARI TR2516V / TOAD TRACTOR CVS FERRARI TR2516V	Terminal Polivalente Castellón	1		
REACH STACKER CVS FERRARI 378,5 / REACH STACKER CVS FERRARI 378,5	Terminal Polivalente Castellón	3		45 Tn
PLATAFORMA 45'PW CONTENEDORES. / PLATFORM 45'PW CONTAINERS	Terminal Polivalente Castellón	6		
PLATAFORMA ROLL TRAILER 40' / PLATFORM ROLL TRAILER 40'	Terminal Polivalente Castellón	1		
PALA VOLVO L70 F / SPADE VOLVO L70 F	Terminal Marítima del Grao	1	Gasóleo / Diesel	
PALA VOLVO L110 E / SPADE VOLVO L110 E	Terminal Marítima del Grao	1	Gasóleo / Diesel	

2.5.5. Otro material auxiliar
/ Other auxiliary equipment

Cale de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power
VEHÍCULOS INDUSTRIALES /INDUSTRIAL VEHICLES	Autoridad Portuaria / Port Authority	5	Gasóleo / Diesel
TURISMOS / CARS	Autoridad Portuaria / Port Authority	14	Gasóleo / Diesel
TURISMOS / CARS	Autoridad Portuaria / Port Authority	0	Gasolina / Petrol
MOTOCICLETAS / MOTORBIKES	Autoridad Portuaria / Port Authority	4	Gasolina / Petrol



2.5. Medios mecánicos de tierra
/ Dockside cargo handing equipment



PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

2

Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port

2.6.1. Dragas
/ Dredgers

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Eslora (m) / Lenght (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught	Capacidad de cantera o cangilones / Bucket capacity	Año de construcción / Year built
Ninguno / None							

2.6.2. Remolcadores
/ Tugboats

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Lenght (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
Boluda Fos	Remolques del Mediterráneo, S.A.	Gasóleo / Diesel	3.865	29,60	8,40	4,42	1991
Boluda Set	Remolques del Mediterráneo, S.A.	Gasóleo / Diesel	2.400	29,04	8,62	4,64	1979
V.B. Supernacho	Remolques del Mediterráneo, S.A.	Gasóleo / Diesel	5.500	31,01	10,60	4,00	2004
V.B. Muscle	Remolques del Mediterráneo, S.A.	Gasóleo / Diesel	5.340	27,7	11,2	4,16	2006

2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas
/ Hoppers, lighters and barges

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Lenght (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
Ninguno / None							

2.6.4. Grúas flotantes
/ Floating cranes

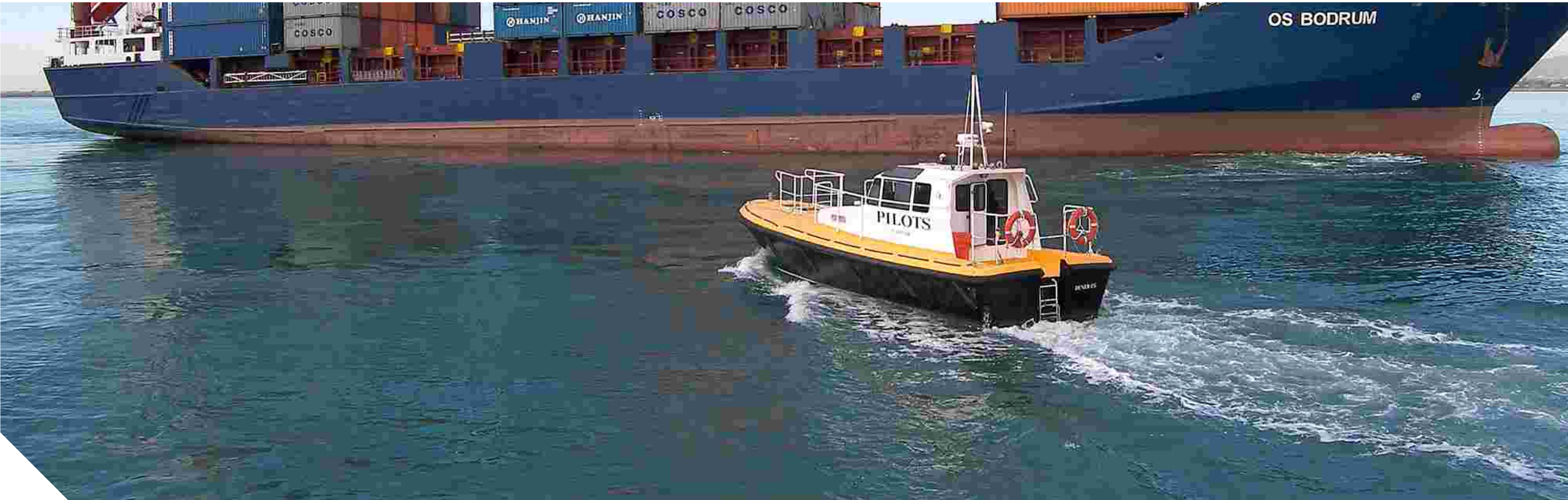
Nombre / <i>Name</i>	Propietario / <i>Owner</i>	Energía que emplea / <i>Power</i>	Características de la embarcación / <i>Characteristics of platform</i>	Características del trabajo / <i>Characteristics of works</i>			Año de construcción / <i>Year built</i>
				Fuerza (H.P.) / <i>Force (H.P.)</i>	Alcance (m) / <i>Reach (m)</i>	Altura sobre el mar (m) / <i>Height above sea level (m)</i>	
Ninguno / <i>None</i>							



2.6. Material flotante
/ Floating equipment

2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio
/ Other auxiliary equipment

Cale de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Características / Characteristics	Año de construcción / Year built
Lancha CONSULMAR / Launch CONSULMAR	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 10,88 m. Manga 3,52 m / Lenght 10.88 m. Width 3.52 m. Puntal 1,38 m. 11,43 G.T. / Draught 1.38 m. 11.43 G.T.	1986
Lancha GREGAL SEGUNDO / Launch GREGAL SEGUNDO	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 11,55 m. Manga 4,00 m / Lenght 11.55 m. Width 4.00 m. Puntal 2,26 m. 21,64 G.T. / Draught 2.26 m. 21.64 G.T.	1972
Lancha BENICASIM UNO / Launch BENICASIM UNO	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 10,84 m. Manga 3,42 m / Lenght 10.84 m. Width 3.42 m. Puntal 1,35 m. 10,56 G.T. / Draught 1.35 m. 10.56 G.T.	1981
Lancha MESTRAL / Launch MESTRAL	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 13,50 m. Manga 4,10 m / Lenght 13.50 m. Width 4.10 m. Puntal 2,40 m. 18,60 G.T. / Draught 2.40 m. 18.60 G.T.	1983
Lancha GARBI-CAT / Launch GARBI-CAT	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 11,95 m. Manga 5,05 m / Length 11.95 m. Width 5.05 m. Puntal 1,68 m. 16,63 G.T. / Draught 1.68 m. 16.63 G.T.	1995
Lancha XALOC UNO / Launch XALOC UNO	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 12,00 m. Manga 4,50 m / Lenght 12.00 m. Width 4.50 m. Puntal 2,35 m. 24,80 G.T. / Draught 2.35 m. 24.80 G.T.	2000
Lancha LEVANTE TERCERO / Launch LEVANTE TERCERO	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 13,60 m. Manga 4,20 m / Lenght 13.60 m. Width 4.20 m. Puntal 2,05 m. 32,29 G.T. / Draught 2.05 m. 32.29 G.T.	2005
Gabarra EL FARALLÓ UNO / Gabarra EL FARALLÓ UNO	Consulmar, S.L. / Consulmar, S.L.	Gasóleo / Diesel	Eslora 20,80 m. Manga 7,20 m / Lenght 20.80 m. Width 7.20 m. Puntal 3,40 m. 122,05 G.T. / Draught 3.40 m. 122.05 G.T.	2006
Embarcación ISLAS COLUMBRETES / Boat COLUMBRETES ISLANDS	Autoridad Portuaria / Port Authority	Gasóleo / Diesel	Eslora 12,88 m. Manga 5,76 m / Lenght 12.88 m. Width 5.76 m. Puntal 1,50 m. 19,89 G.T. / Draught 1.50 m. 19.89 G.T.	1990
Aljibe BLASCO II / Aljibe BLASCO II	Agustín Blasco / Agustín Blasco	Gasóleo / Diesel	Eslora 23,40 m. Manga 6,15 m / Lenght 23.40 m. Width 6.15 m. Puntal 2,60 m. 14,9 G.T. / Draught 2.60 m. 14.9 G.T.	1971
Lancha POLAR CS / Launch POLAR CS	Corporación Prácticos Castellón / Castellon Pilots Corporation	Gasóleo / Diesel	Eslora 11,76 m. Manga 3,94 m / Lenght 11.76 m. Width 3.94 m. Puntal 1,82 m. 13,65 G.T. / Draught 1.82 m. 13.65 G.T.	2007
Lancha DENEBS CS. / Launch DENEBS CS	Corporación Prácticos Castellón / Castellon Pilots Corporation	Gasóleo / Diesel	Eslora 12,20 m. Manga 3,94 m / Lenght 12.20 m. Width 3.94 m. Puntal 1,84 m. 13,65 G.T. / Draught 1.84 m. 13.65 G.T.	2007



2.6. Material flotante
/ Floating equipment

PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

2

Características técnicas del puerto
/ Technical characteristics of the port

2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones internas
/ Road acceses and inner communications

2.7.1.1. Accesos terrestres
/ Road acceses

2.7.1.1.1. Por carretera
/ By road

El acceso principal al Puerto de Castellón es la autovía CS-22, a la que se accede desde:

- CV-10 (Autovía de la Plana): P.K. 33-34, desvío dirección CV-17 Castellón Sur. En la siguiente rotonda, desvío dirección N-340 - Villareal - CS-22 - El Grao. Siguiente desvío hacia la derecha.
- AP-7 (Autopista del Mediterráneo): P.K. 433, desvío dirección N-340 - Puerto Castellón Sur - Villareal, por el que se accede a la rotonda anterior.
- N-340 (Carretera del Mediterráneo): P.K. 958-959, desvío dirección CS-22 - El Grao.

Otras carreteras que también afluyen al Puerto de Castellón, son las que siguen:

- CV-183 de Almazora a Grao de Castellón.
- CV-150 del Grao de Castellón a Benicasim.
- CV-1540 travesera de la C-232 de Castellón de la Plana acceso al Grao.

Todas ellas enlazan con la N-340, de Cádiz a Barcelona y la Autopista AP-7

2.7.1.1.3. Por tubería
/ By pipeline

B.P. Oil España, S.A. dispone de una tubería submarina de 42"Ø desde el Campo de Boyas a su Refinería de 4.400 metros para la descarga de crudo, y de una línea de 10"Ø para suministro de Fuel-Oil a dichos buques. Desde sus instalaciones de la Isla Pantalán al Polígono del Serrallo discurren 2 líneas de 10"Ø para productos claros, gasolinas, querosenos, etc., 2 líneas de 14"Ø para productos oscuros, fueles y petróleo crudo, otra línea para deslastre a tierra y una de 10"Ø para descarga de líquidos.

Además, dispone de dos atraques en el Muelle de Líquidos de la Dársena Sur denominados atraque Norte y atraque Sur, que están conectados con sus instalaciones del Polígono del Serrallo. Desde los atraques discurren cuatro tuberías de 12"Ø para queroseno, gasolina, gasoil y fueloil, además desde el atraque Norte discurren dos tuberías más de LPG vapor de 4"Ø y LPG líquido de 6"Ø.

Infinita Renovables, S.A. dispone de tuberías subterráneas de 14"Ø que conectan sus instalaciones en el Muelle de Infinita Renovables que tiene frente su planta. Desde aquí discurre una tubería de 14"Ø en superficie, desde sus instalaciones hasta la refinería de B.P. Oil España, S.A., de 1.150 metros, para el suministro de biodiésel.

La Compañía Logística de Hidrocarburos CLH, S.A. dispone de dos tuberías de 16"Ø que discurren desde el atraque que dispone en el Muelle de Líquidos de la Dársena Sur hasta sus instalaciones en el Polígono del Serrallo. La conducción tiene una longitud de 1.700 metros, y es utilizada para el transporte de gasolinas y gasóleos.

UBE Chemical Europe, S.A. dispone de una tubería de 14"Ø para amoniaco y tres tuberías de 10"Ø para ciclohexano, ciclohexanona y ácido sulfúrico, dichas tuberías discurren desde el atraque en el Muelle de Líquidos de la Dársena Sur hasta sus instalaciones ubicadas junto al Vial del Dique de conexión donde están los tanques de ciclohexanona y ácido sulfúrico, el resto discurre hasta sus instalaciones de Polígono del Serrallo.

La Autoridad Portuaria dispone de 2 líneas de tuberías que, desde el Muelle de Fluidos de la Dársena Norte conectan con los tanques de almacenamiento para descarga de ácidos sulfúrico y fosfórico.

The most important road access to the Port of Castellon is via the dual carriageway CS-22, which can be accessed from:

- CV-10 (Plana Highway): P.K. 33-34, taking the exit for CV-17 Castellon South. At the next roundabout taking the exit for N340 - Villareal - CS-22 - El Grao. At the next exit, to the right.
- AP-7 (Mediterranean Motorway): P.K. 433, taking the exit for N340 - Port Castellon South - Villareal, which leads to the roundabout mentioned above.
- N-340 (Mediterranean Road): P.K. 958-959, taking the exit for CS-22 - El Grao.

Other roads which lead to the Port of Castellon are as follows:

- CV-183 from Almazora to Grao de Castellon.
- CV-150 from Grao de Castellon to Benicasim.
- CV-1540 road croassing C-232 from Castellon de la Plana giving access to Grao.

All these roads are connected to the N-340, from Cádiz to Barcelona and the Motorway AP-7.

B.P. Oil España, S.A. has a 42" pipeline from the Buoy Area to the refinery 4,400 in length for unloading crude oil. It also has a 10" pipeline for supplying fuel for ships moored in this area. From their installations on the Platform Island the petrochemical complex runs two 10" Pipelines for products such as gasoline, kerosene, etc., 2 pipelines of 14" for heavier products such as diesel fuels, another for discharging ballast and one of 10" for unloading liquids.

In addition, there are two berths on the Liquids Quay (Muelle de Líquidos) in the South Basin known as the Northern Berth and the Southern Berth, which are connected to the installations in the Serrallo Industrial Estate. Four pipelines run from these berths of 12"Ø, for kerosene, gasoline, fuel oil and diesel fuel; from the Northern Berth there are two more piplines for LPG gas of 4"Ø and LPG liquid of 6"Ø.

The Infinita Renovables, S.A. company has 14" underground pipelines connecting its facilities with the particular docking the have in the plant. From here runs a 14" pipeline on the surface, from its facilities to the B.P. Oil España, S.A. refinery, of 1,150 metres, for the supply of bio-diesel.

The Logística de Hidrocarburos CLH, S.A. Company has two pipelines of 16" that run from the berth it has in the Closing Breakwater (Dique de Cierre) of the South Basin to its facilities in the industrial area of the Serrano Estate. It has a length of 1,700 meters, and is used to transport gasoline and diesel.

UBE Chemical Europe, S.A. has at its disposal a 14"Ø pipeline for ammonia and three 10"Ø pipelines for cyclohexane, cyclohexanone and sulphuric acid. These pipelines run from the Bulk Liquids Dock in the South Basin to their installations situated next to the road on the Connection Breakwater (Dique de Connexión) where there are tanks for cyclohexanone and sulphuric acid. The rest is taken into their plant in the Serrallo Industrial Estate.

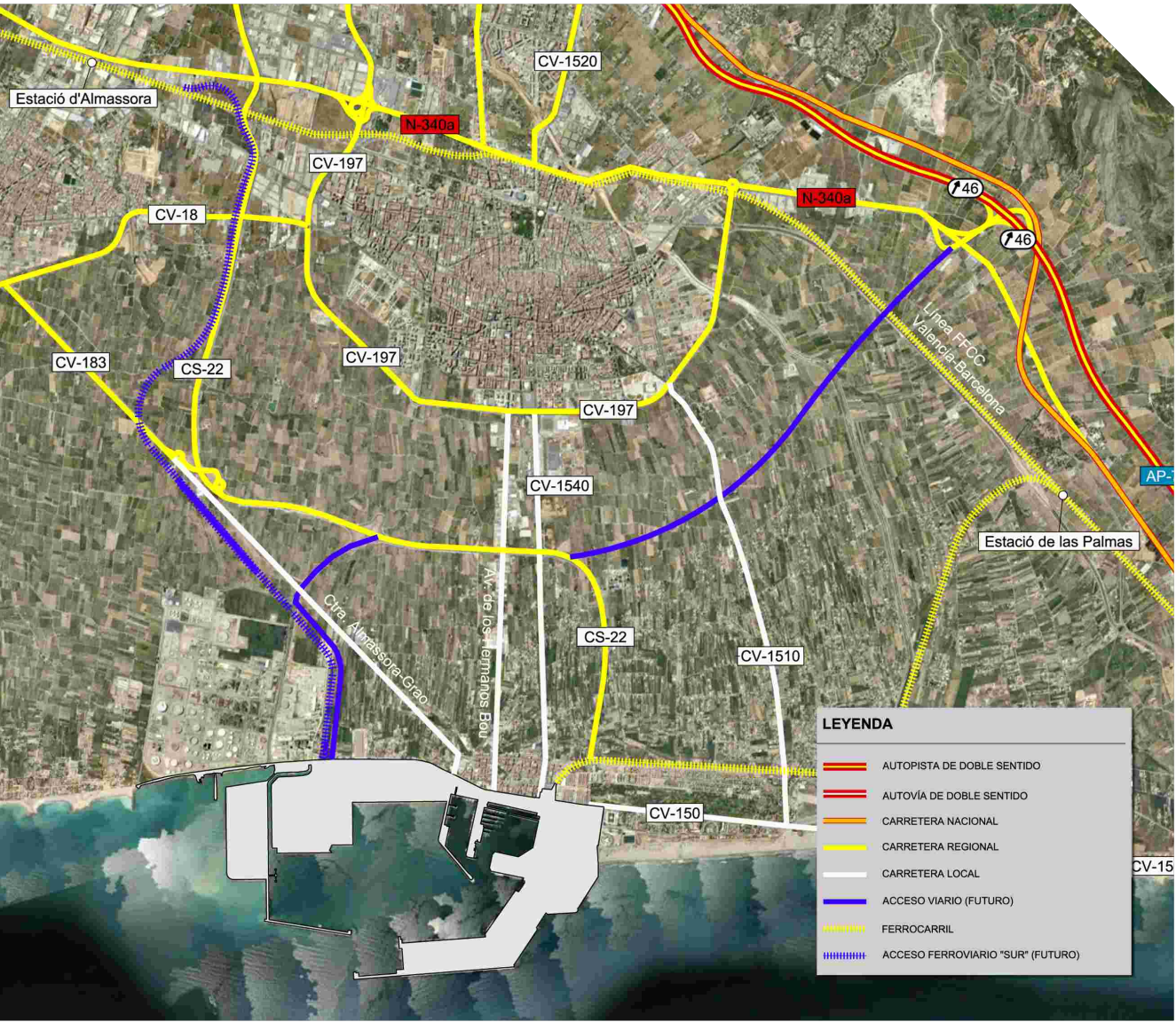
The Port Authority has two pipelines from the Liquids Quay (Muelle de Líquidos) connected to storage tanks for the discharge of sulphuric acid and phosphorus.

2.7.1.1.2. Por ferrocarril
/ By rail

La infraestructura ferroviaria gestionada por el Puerto de Castellón incluye la línea de conexión que une la estación apeadero de Les Palmes, gestionado por el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF), con la puerta de acceso al puerto, siendo un trazado de 6.850 metros de longitud en vía única sin electrificar sobre balasto.



The railway infrastructure managed by the Port of Castellon includes the line which runs from the access gate of the port to the main line at the Las Palmas Halt, which is managed by the Administrator of Railway Infrastructure (ADIF). It is a single line on ballast, 6,850 metres long, with no electrification.



2.7. Accesos terrestres y comunicaciones
/ Road acceses and communications

2.7.1.2. Comunicaciones interiores
/ Inner comunicatios

2.7.1.2.1. Carreteras
/ Roads

La red interior del Puerto de Castellón está dotado de las siguientes vías:
The Internal Roadnet of the Port of Castellon is as follows:

PUERTO COMERCIAL. DÁRSENA NORTE.

- Vial de accesos principal de la zona norte, que comienza en la Avenida Ferrandis Salvador y finaliza en las terminales del Muelle del Centenario, comprende un tramo de 1.650 metros con doble carril en ambos sentidos y andén central con una anchura total de 20 metros y pavimentado con aglomerado asfáltico en caliente así como eje de control de accesos, dos rotondas intermedias de enlaces y un tramo de 869 metros con doble sentido de circulación. En el punto de control de accesos se ha habilitado un nuevo carril para el acceso de vehículos autorizados de 3,30 metros de anchura, y además en dicho punto se han delimitado con eje de control los otros carriles, con un ancho de 3,30 metros para el paso de vehículos pesados y ligeros.
- Vial interior para vehículos ligeros pavimentado en aglomerado asfáltico en caliente que comprende un tramo recto de 200 metros con doble carril en ambos sentidos y andén central con una anchura de 15 metros, una rotonda de 36 metros de diámetro y dos carriles, un segundo tramo de un carril en ambos sentidos y andén central de 70 metros de longitud y 10 metros de anchura y una rotonda de 44 metros de diámetro y dos carriles que conecta con la rotonda del Centenario con un diámetro de 55 metros.
- Acceso al aparcamiento de los multicines en el Muelle de Costa a través de la rotonda del Centenario, con viales de aglomerado asfáltico de entrada y salida, para vehículos ligeros de 8 metros de anchura cada uno. Además se reordena la circulación del tráfico para acceder a la zona de edificios de organismos oficiales como la Comandancia de Marina y Aduana.
- Acceso automatizado con barrera de control a la zona de aparcamientos de los empleados de la Autoridad Portuaria.
- Viales de circunvalación de la zona norte que dan acceso a muelles y dársenas, con tres tramos de 286,45 metros, 171,65 metros, enlazando con curvas de 90º y radio de 20 metros, siendo su firme de macadam con aglomerado asfáltico de 10,5 metros de ancho.

- Ramificación de viales de circunvalación en los antiguos terrenos de FESA, con una longitud de 1.250 metros y una anchura de 10 metros siendo su firme de aglomerado asfáltico.
- Vial de servicio que conecta los anteriores viales con el vial de accesos principales, con una longitud de 150 metros, rotonda de enlace de 20 metros de diámetro, doble carril de 11 metros de anchura y firme mitad de aglomerado asfáltico y mitad de hormigón.
- Vial de servicio en el Muelle de Levante, con 500 metros de longitud y 8 metros de anchura, siendo su firme de aglomerado asfáltico en caliente.
- Vial de acceso al Muelle de Fluidos y Muelle de la Cerámica, con una longitud de 300 metros y pavimentado con aglomerado asfáltico.
- Vial de servicio en el Muelle Transversal, con una longitud de 374,35 metros y una anchura de 8 metros, siendo su firme de aglomerado asfáltico en caliente.
- Viales transversales de acceso al Muelle de la Cerámica, de 10 metros de anchura, pavimentados con aglomerado asfáltico y de las siguientes longitudes:
 - Vial 1: 250 metros.
 - Vial 2: 250 metros.
 - Vial 3: 220 metros.
 - Vial 4: 100 metros.
- Viales de acceso a las terminales de contenedores en el Muelle del Centenario que unen éstas con el vial de accesos principal a través de dos tramos de 367 metros y de 502 metros de longitud respectivamente, enlazados con una curva de 128º y radio de 110 metros, siendo su firme de base de zahorra y aglomerado asfáltico de 10 metros de ancho.
- Vial de acceso a las concesiones en la explanada de la mota de cierre norte. Su longitud es de 150 metros y su anchura 7,50 metros, pavimentado con aglomerado asfáltico sobre base de zahorra.

COMMERCIAL AREA. NORTH BASIN

- The principle access roads which start from Ferrandis Salvador Avenue and finish in the new terminals of the northern extension, consist of 1,650 metres of asphalt surfaced dual-carriageway with central reservation and a width of 20 metres, as well as access check point, two roundabouts and an 869 metres stretch of two-way road. At the check points a new lane, 3.30 metres in width, has been created to give access to authorized vehicles. Also at this point the road for both heavy and light vehicles narrows to 3.30 metres as it passes through the check point.
- The next of interior asphalted roads for light vehicles, consists of a straight 200 metre section of dual-carriageway with central reservation and a width of 15 metres, a roundabout 36 metres in diameter and two lanes: a second stretch of two way road and central pavement, 70 metres in length and 10 metres wide with one roundabout 44 metres in diameter with two lanes, that connect to the Centenary roundabout with a diameter of 55 metres.
- New access to the car park of the multi-screen cinema on the Coast Quay from the Centenary roundabout, exit and entrance roads are asphalted, measure 8 metres in width and are suitable for light vehicles. In addition the circulation of traffic to and around the area of official building such as the Comandancia de Marina and Customs has been altered.
- Automised access with control barrier to the parking area are reserved for employees of the Port Authority.
- Internal transit roads in the northern zone which give access to the quays and basins with three sections of 286.45 metres, 171.65 metres, connected by curves of 90º and a radius of 20 metres, the surface is of macadam and asphalt, 10.5 metres wide.

- Branching of asphalted transit roads in sites formally belonging to FESA, with a length 1,250 metres and a width of 10 metres.
- New service road to connect the old roads with new main access road. It was a length of 150 metres, a roundabout 20 metres in diameter, a double lane 11 metres in width and surface half of concrete and half of asphalt.
- Service road for the Levante Quay, 500 metres in length and 8 metres in width, asphalt.
- Service road to Liquids Quay and Ceramics Quay, length 300 metres, surface asphalt agglomerate.
- Service road to Transverse Quay, length 374.35 metres, width 8 metres, asphalt surface.
- Transverse access roads to the Ceramics Quay, 10 metres in width, asphalt surface with the following lengths:
 - Road 1: 250 metres.
 - Road 2: 250 metres.
 - Road 3: 220 metres.
 - Road 4: 100 metres.
- Access roads to the new container terminals in the Centenary Quay which connect these with the principal access roads by stretches that measure 367 metres and 502 metres in length respectively, connected by a curve of 128º and a radius of 110 metres, the width is 10 metres and the surface of aggregate and agglomerate asphalt.
- Access road to the new concessions in the esplanade formed by the northern closing wall. Its length is 150 metres and its width 7.50 metres, surface agglomerate asphalt on base of aggregate.



2.7. Accesos terrestres y comunicaciones

/ Road accesses and communications

PUERTO COMERCIAL. DÁRSENA SUR

- Vial de acceso a la Dársena Sur por costa. Con una longitud total de 1.308 metros y una anchura de 7 metros con circulación en doble sentido, transcurre paralelamente a línea de costa desde la glorieta situada junto al varadero del Puerto Pesquero hasta el vial de acceso a la zona de control de las nuevas concesiones. Es un viario para tráfico pesado de aglomerado asfáltico sobre base de zahorra compactada.
- Vial de acceso a la zona de control en la Dársena Sur. Parte desde el final del vial de acceso a la Dársena Sur, perpendicularmente a aquel, con una longitud de 558,52 metros, 7 metros de anchura y circulación en ambos sentidos, termina en la zona habilitada para el control de accesos de las instalaciones en la Dársena Sur. La longitud de esta última es de 106 metros y en ella se ha desdoblado el vial con otro carril de las mismas características. El firme es para tráfico pesado y está compuesto de aglomerado asfáltico sobre base de zahorra.
- Vial Dique de Conexión en la Dársena Sur. Con una longitud total de 3.763,92 metros y 8,25 metros de ancho, parte desde la rotonda ubicada al final del acceso por costa a la Dársena Sur y discurre 492,25 metros paralelamente a la línea de costa, recorre un chaflán de 132,20 metros, hasta enfilar perpendicularmente a la línea de costa y con dirección paralela al canal, la alineación del dique de conexión. Ésta última tiene una longitud de 885,49 metros de los cuales en los últimos 208,90 metros dispone de un sobreancho de 4 metros destinado al aparcamiento de vehículos. A partir de este punto y hasta el final del vial la longitud es de 253,81 metros y su ancho de 9 metros. Todo el viario es de doble sentido de circulación y la composición del firme, para tráfico pesado, es de aglomerado asfáltico de 24 centímetros de espesor sobre base de zahorra compactada.
- Vial de acceso a la terminal de graneles sólidos. Comienza a 400 metros desde el inicio del vial de acceso a la zona de control, antes de llegar a esta en dirección al mar, desde donde discurre hacia el sur y perpendicularmente al mismo. Su longitud es de 370 metros con un ancho de 7 y circulación en ambos sentidos. La sección tipo del firme para tráfico pesado está compuesta por una capa de aglomerado asfáltica de 24 centímetros sentado sobre base de zahorra compacta con 25 centímetros de grueso. aparcamientos de los empleados de la Autoridad Portuaria.
- Vial de acceso a las terminales de graneles líquidos. Parte del final del Vial del Dique de conexión con trazado perpendicular al mismo y paralelo al contradique hasta llegar a una distancia de 300 metros, a partir de aquí cambia de dirección en ángulo recto hacia costa y recorre 150 metros. Su anchura para la circulación en doble sentido es de 7 metros con arce en las orillas de calzada de 0,75 metros. La composición para tráfico pesado es de aglomerado asfáltico con espesor de 24 centímetros y la base de zahorra compactada de 25 centímetros de espesor.

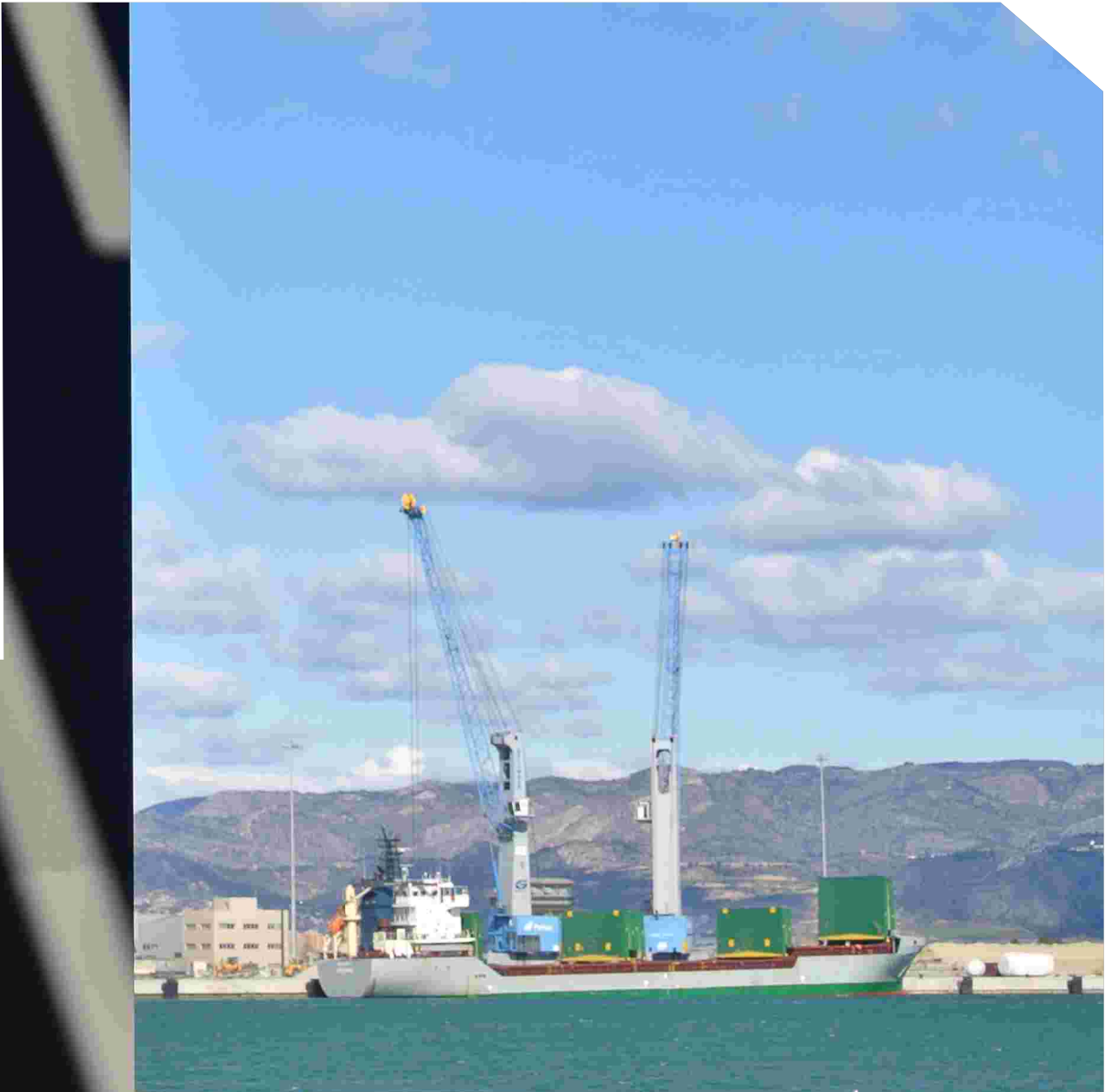


COMMERCIAL AREA: SOUTH BASIN

- *Access road to the South Basin by coast. Two-way road of 1,308 metres in length and 7 metres in width which goes in parallel with the coast line from the roundabout located in the Slipway of the fishing port to access road going to the checkpoint of the new concessions. It is an access for heavy traffic of agglomerate asphalt on base of compact aggregate.*
- *Access road to the South Basic checkpoint. In right angle from the final part of the access road to the South Basin, with a length of 558.52 metres, 7 metres in width and two-way road. It ends at the checkpoint of the South Basin. The length of the last part of this road is of 106 metres and, at this point it has an additional road with the same characteristics. It is for heavy traffic and it is made of agglomerate asphalt on base of aggregate.*
- *Access road to the Connection Breakwater (Dique de Conexión) in the South Basin. It has a length of 3,763.92 metres and a width of 8.25 metres. It starts at the roundabout located at the end of the access road by coast to the South Basin and runs parallel for 492.25 metres to the coast line, then 132.20 metres through an oblique surface corner until achieve in right angle the line coast and the connection breakwater . The latter has a length of 885.49 metres where the last 208.90 has extra width of 4 metres for car park. From here on, it has a length of 253.81 metres and a width of 9 metres. This access is a two-way road for heavy traffic of agglomerate asphalt of 24 centimetres on base of aggregate*
- *Access road to solid bulk terminal. 400 metres from the beginning of the access road to the checkpoint, then runs towards south. It has a length of 370 metres and a width of 7 metres. It is a two-way road for heavy traffic of agglomerate asphalt of 24 centimetres on base of compact aggregate of 25 centimetres.*
- *Access road to liquid bulk terminals. From the end of the access road to the connection breakwater and in perpendicular to it through 300 metres. Then runs in right angle towards the coast for 150 metres. It is a two-way road with a width of 7 metres with verges on both sides of 0.75 metres in width. It is for heavy traffic made of agglomerate asphalt of 24 centimetres on base of compact aggregate of 25 centimetres.*

PUERTO PESQUERO

- Vial de servicio en el Muelle Pesquero de Levante, con una longitud de 634,5 metros y una anchura de 9,5 metros. Dispone de una rotonda en la mitad del vial aproximadamente, que enlaza con la superficie del Club Náutico, con 2 carriles y diámetro exterior de 20 metros. Al final del muelle existe otra rotonda de diámetro exterior de 20 metros que permite el giro y cambio de sentido. Junto a la primera rotonda en dirección al mar se ha habilitado una zona de aparcamientos para vehículos ligeros, con un total de 23 plazas descubiertas y 757 metros cuadrados de superficie. Existe un acceso cerrado y controlado al Puerto Pesquero a 50 metros de distancia de esta última rotonda y en dirección hacia el mar.
- Vías de acceso a la zona náutico-deportivo que comprenden un aparcamiento público con capacidad para 128 plazas.
- Vías de acceso a la Lonja Pesquera, con una longitud de 199 metros y 22 metros de anchura, siendo su firme de aglomerado asfáltico en caliente.
- Vial de acceso al Varadero, zona industrial del Serrallo y Dique de Poniente, con una longitud de 370 metros y una anchura de 12 metros.
- Vía de servicio que discurre entre el Dique de Poniente, con una longitud de 1.050 metros y 4,5 metros de anchura, siendo su firme de macadam con riego asfáltico.
- Acceso al Puerto Pesquero para tráfico pesado y ligero con un vial de aglomerado asfáltico de 8 metros de anchura y 85 metros de longitud.



FISHING PORT

- *Service road on the Levante Fish Quay (Muelle Pesquero de Levante), with a length of 634.5 metres and a width of 9.5 metres. Half way along its length there is a roundabout which connects to the new surface of the Yacht Club (Club Náutico), with two lanes and an exterior diameter of 20 metres which allows vehicles to turn and change direction. Next to the first roundabout is an unshaded car park for light vehicles, there are 23 places altogether and 757 square metres of space. There also exists a closed and monitored access to the Fishing Port situated 50 metres from this last roundabout and in the direction of the sea.*
- *Access roads to the sport and recreation area which includes a car park with 128 places.*
- *Access roads to the Fish Quay with a length of 199 metres and a width of 22 metres and asphalt surface.*
- *Access road to the Slipway, the Serrallo industrial area and the Poniente Seawall (Dique de Poniente), with a length of 370 metres and a width of 12 metres.*
- *Service road which runs on the Poniente Seawall with a length of 1,050 metres and a width of 4.50 metres, the surface is of macadam coated with asphalt.*
- *Access to the Fishing Port for both heavy and light traffic; the surface is agglomerate, 8 metres wide and 85 metres long.*

2.7. Accesos terrestres y comunicaciones

/ Road accesses and communications

Características técnicas del puerto

/ Technical characteristics of the port

La red interior del puerto, se equipó con vía en placa encastrada para permitir la compatibilidad de circulaciones ferroviarias con la de vehículos de carretera. Se dispone de una longitud de 4.462 metros con carril de 54 kg/m de dureza normal y perfiles UPN-160 como contracarriles.

Cuando se llevó a cabo la ampliación norte del puerto se dotó a la Dársena Norte de 2.085 metros más de trazado ferroviario, siendo los primeros 760 metros en vía única para, a partir de aquí, disponer de vía doble con tres escapes permitiendo de este modo realizar los máximos movimientos posibles y facilitando las operaciones de carga y descarga en las terminales.

Se disponen de las siguientes vías:

- Vía 1, conduce desde la puerta de entrada al puerto hasta el Muelle del Centenario pasando por el Muelle de la Cerámica, tiene una longitud total de 2,6 km. De esta vía se bifurcan el resto de las vías de la red del Puerto de Castellón. Dispone de tres posiciones de estacionamiento de trenes con longitudes de 480, 352, y 242 metros, y de un mango de final de vía de 115 metros de longitud con topera de final de vía. Entre las diferentes posiciones de estacionamiento, dispone de tres escapes con la vía 2 que permiten la realización de maniobras entre ambas vías.
- Vía 2, se bifurca de la vía 1 en el desvío nº 11, discurre paralela a la vía 1 a lo largo del Muelle del Centenario, tiene una longitud de 1,4 km. Dispone de tres posiciones de estacionamiento de trenes de 535, 314, y 280 metros, y de un mango de final de vía de 97 metros de longitud con topera de final de vía. Entre las diferentes posiciones de estacionamiento, dispone de tres escapes con la vía 1 que permiten la realización de maniobras entre ambas vías.
- Vía 3, ubicada en el Muelle de Levante, se bifurca de la vía 1 en el desvío nº 3 y se dirige al Muelle Transversal y dispone de dos posiciones de estacionamiento de trenes de 260 y 118 metros de longitud. Dispone de un mago de apartado de material con una longitud de 30 metros, accesible desde el desvío nº 7.
- Vía 5, ubicada en el Muelle de Levante, se bifurca de la vía 1 en el desvío nº 1 y finaliza en el desvío nº 5 que permite el acceso a vía 3, dispone de una posición de estacionamiento de trenes de 260 m de longitud.

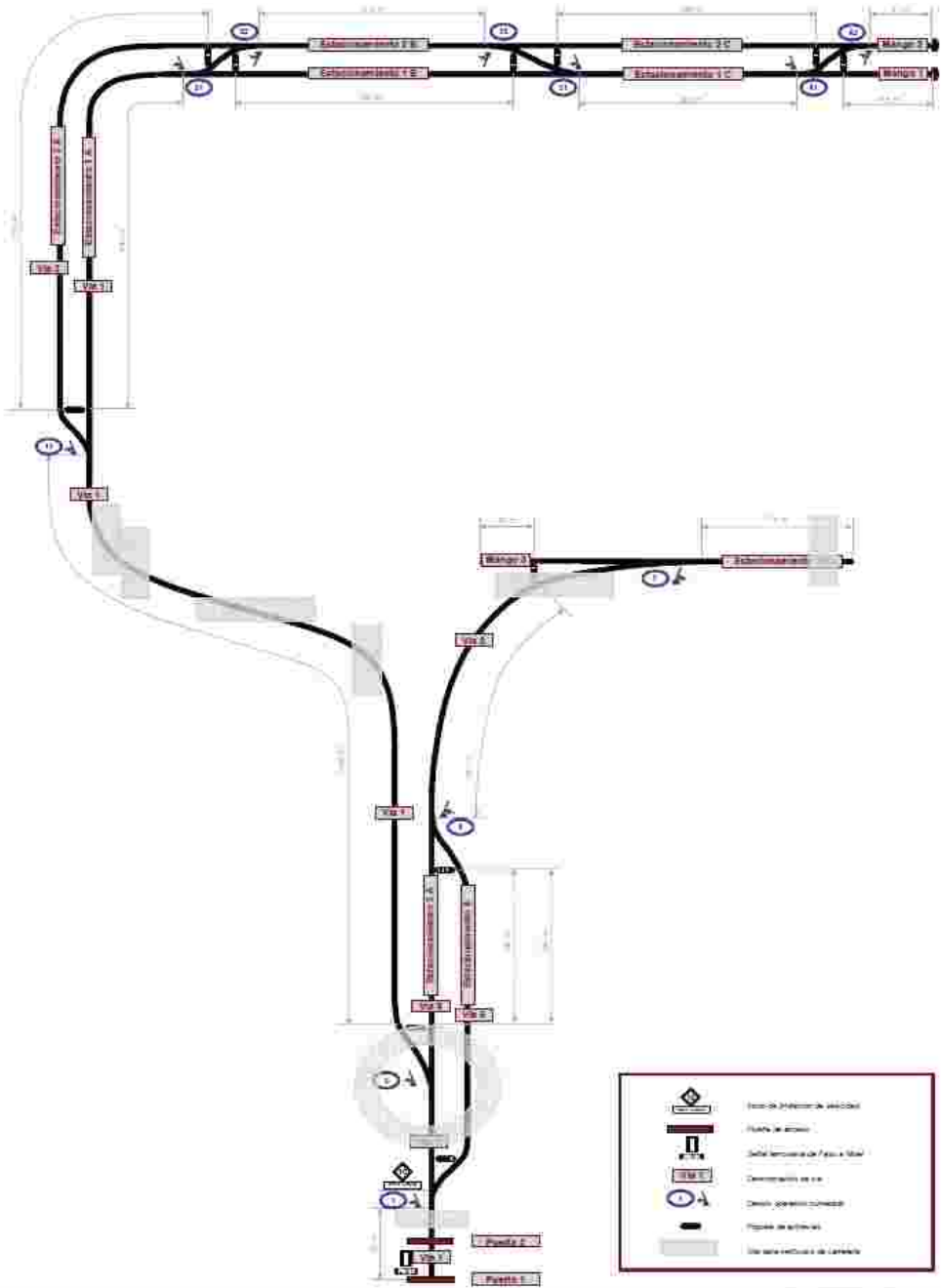


The interior rail network of the port consists of an embedded railway which allows road vehicles to circulate freely without the need for crossing points. The line is 4,462 metres long, the rails are of normal strength, 54 kg/m, and the points counterails are UPN - 160.

When the extension the northern area of the port was carried out the Northern Basin was equipped with 2,085 metres of rail track, the first 750 metres of which is a single line and thereafter with a double line and three crossovers to make shunting and loading/unloading at the terminals as easy and as efficient as possible.

The followings lines are available:

- *Line 1. Runs from the entrance gate of the port to the Muelle del Centenario (Centenary Wharf) passing along the Muelle de Cerámica (Ceramics Wharf) and is 2.6 metres long. At this point it bifurcates into the remaining lines of the Port of Castellon. There are three positions where trains of 480, 352, and 242 metres may stop with a siding at the end, with a buffer at the end of the track. Between the the three stopping points there are crossovers to Line 2 which allow trains to be move between both lines.*
- *Line 2, bifurcates at branch nº 11 and runs parallel to Line 1 along the Muelle del Centenario (Centenary Wharf) and is 1.4 metres long. It has three stopping points for trains of 535, 314, and 280 metres long and an end siding of 97 metres with a buffer at the end of the track. Between the the three stopping points there are crossovers to Line 1 which allow trains to move between the lines*
- *Line 3, situated on the Muelle de Levante (Levante Wharf) bifurcates from Line 1 at branch No. 3 and runs towards the Muelle Transversal (Transversal Wharf) and has two stopping points of 260 and 118 metres long. It has one siding for rolling stock 30 metres long which is accessible by branch N°7.*
- *Line 5, situated on the Muelle de Levante (Levante Wharf), it bifurcates from Line 1 at branch No. 1 and ends at branch N°5 and allows access to Line 3. It has one stopping point for trains 260 metres long.*



MERCANCIAS SÓLIDAS A GRANEL

En la Dársena Sur del puerto, la mercantil PORTSUR CASTELLÓN, S.A. ha construido una terminal pública para la descarga, acopio y expedición de granel sólido que ocupa una superficie de 77.000 m_ y consta de una línea de muelle de 500 metros, una zona de operación y una zona de almacenamiento. Además dispone de un almacén cubierto, taller, oficinas, básculas de pesaje y control de accesos.

Plantas de molienda de clinker y producción de cemento: La empresa ELITE CEMENTS, S.L. dispone de una parcela rectangular de 30.000 m2 en la Dársena Sur del puerto destinada a la molienda de clinker y producción y explotación de cemento Pórtland. Las instalaciones son las descritas a continuación:

- Silo de almacenamiento de clinker con capacidad de 50.000 t., 33 m. de diámetro y 50 m. de altura.
- Edificio de tolvas de alimentación de estructura metálica, de 12x12 m. y 27,6 m. de altura.
- Edificio de molienda de cemento de estructura metálica, de 24x14 m. y 32 m. de altura.
- Cuatro silos de cemento de capacidad 5.000 t. cada uno, de 14 m. de diámetro y 42 m. de altura.
- Edificio para ensacado de cemento de estructura metálica, de 50x50 m. y 20 m. de altura.

La empresa CEMEX, S.A. dispone dispone de una parcela rectangular de 40.250 m2 en la Dársena Sur del puerto destinada a la molienda de clinker y producción y explotación de cemento Pórtland. Las instalaciones son las descritas a continuación:

- Nave para almacenamiento de yeso y adiciones con capacidad para 6.000 t. y dimensiones 60x34 m.
- Silo de almacenamiento de clinker con capacidad de 40.000 t.
- Edificio de tolvas de alimentación de estructura metálica.
- Edificio de molienda de cemento de estructura metálica.
- Cuatro silos de cemento de capacidad 3.000 t. cada uno, de 12 m. de diámetro y 34 m. de altura.
- Edificio para ensacado de cemento de estructura metálica.
- Edificio multiusos con oficinas, vestuario, laboratorio, aseos y almacén de repuestos.

MERCANCIAS LÍQUIDAS A GRANEL

En la zona correspondiente al muelle de atraque de fluidos, existen instalaciones especiales para la descarga de ácido sulfúrico y fosfórico, dotadas de brazo de descarga y dos líneas de tuberías que conducen a los tanques de almacenamiento. Dichas instalaciones son explotadas por la empresa LEVANTINO ARAGONESA DE TRÁNSITOS, S.A.

La empresa B.P. OIL ESPAÑA, S.A.U. dispone de las siguientes instalaciones:

a) Campo de Boyas: Dispone de un oleoducto submarino de 42" de diámetro para descarga de crudo desde el campo de boyas a refinería. La longitud de la línea hasta la costa es de unos 4.000 metros.

b) Isla de atraque: Para las operaciones de carga, la plataforma está provista de brazos de tipo autoportante con contrapeso. El número y tamaño de los brazos a cada lado de la plataforma es como sigue:

- 1 brazo de 10" para productos oscuros y deslastres
- 1 brazo de 8" para productos oscuros y deslastres
- 2 brazos de 8" para productos claros
- 1 brazo de 8" para amoniaco

En la plataforma se pueden cargar/descargar los productos siguientes:

- Oscuros: fuel oil y crudo
- Claros: Gasolina con plomo 97, gasolina sin plomo 98, gas oil, keroseno, nafta y ciclohexano
- Amoniac
- Recepción de lastres sucios.

La empresa COMPAÑÍA LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS (C.L.H.) dispone en el dique de cerramiento de la Dársena Sur del puerto de una instalación de brazos y una conducción formada por dos tuberías de 14" de diámetro para la descarga de productos (gasolinas y gasóleos) que conectan dichas instalaciones con sus instalaciones en el Polígono del Serrallo.

La empresa B.P. OIL ESPAÑA, S.A.U. dispone de dos nuevos atraques para buques de productos de entre 2000 y 60000 TPM y buques de LPG de entre 3000 y 6000 TPM en el dique de cerramiento de la Dársena Sur del Puerto de Castellón, así como las estructuras de sustentación de tuberías e instalaciones y servicios auxiliares para la conexión de estos atraques con la refinería en el Polígono del Serrallo.

La empresa UBE CHEMICAL EUROPE, S.A. dispone en el dique de cerramiento de la Dársena Sur del puerto de una instalación de brazos y una conducción de tuberías para la descarga de productos químicos que conectan con su planta logística con una superficie de 40.000 m2 en la zona portuaria y con su planta en el Polígono del Serrallo.

Planta de producción de biodiesel:

La empresa INFINITA RENOVABLES, S.A. dispone de una parcela de 65.000 m2 en la Dársena Sur del Puerto de Castellón en la que se ha construido una planta para la producción de biodiesel a partir de aceites vegetales con una capacidad actual de producción de 300.000 T. al año y preparada para duplicar esa capacidad en un futuro. Dispone de un atraque particular frente a la parcela que se conecta mediante tuberías con la planta y con la refinería de BP OIL.

TERMINALES POLIVALENTES

Existen en la ampliación norte del puerto dos terminales polivalentes con las siguientes características:

Terminal B

Su explotación se lleva a cabo por la empresa TERMINAL POLIVALENTE DE CASTELLÓN, S.A. Destinada a la manipulación de mercancía general y contenedores, con una superficie de 110.944 m2. Dispone de una línea de atraque de 384 m. lineales. Dispone de dos atraques de tipo Ro-Ro y de tres grúas portainer de 50 pies para la carga y descarga de contenedores. El patio de almacenamiento de contenedores dispone de un total de 1.170 Slots. Dispone de una zona de estacionamiento Ro-Ro de 162x156 m. Asimismo dispone de edificios de oficinas, talleres y almacén.

Terminal C

Su explotación se lleva a cabo por la empresa NOATUM TERMINAL CASTELLÓN, S.A. Destinada a la manipulación de mercancía general y contenedores, con una superficie de 81.269 m2 Disponen de una línea de atraque de 396 m. lineales. La zona de almacenamiento de contenedores está formada por retícula ortogonal con capacidad para 1.100 slots. Dispone de control de accesos con cuatro carriles y básculas. Se disponen los siguientes edificios: Oficinas de administración (204 m2) y Nave para almacenamiento y mantenimiento (6.720 m2). También disponen de estación de lavado de equipos, estación de combustible y servicios para transportistas. Para la carga y descarga disponen de una grúa portainer de 50 pies.

BULK SOLID CARGOS

In the South Basin, the trading company Portsur Castellon, S.A. has constructed a public terminal for unloading, processing and transport of bulk solids which occupies an area measuring 77.000 m_ which is provided with 500 metres of waterfront, and operations area and storage facilities. It also has a warehouse, a covered area, workshop offices, weighing machine and access security.

Clinker milling plants and the production of cement:

The company ELITE CEMENTS, S.L. has at its disposal a site measuring 30.000 m2 in the South Basin which is used for milling clinker and the production of Portland cement. The facilities currently in use are as follows:

- *Silo for the storage of clinker with a capacity of 50.000 t., 33 metres in diameter and 50 metres in height.*
- *Building with a metallic construction measuring 12x12 metres and 27,6 metres in height.*
- *Building with a metallic construction measuring 24x14 metres and 32 metres in height.*
- *Four cement silos with a capacity of 5.000 t. each with a diameter of 14 metres and a height of 42 metres.*
- *Building with a metallic construction measuring 50x50 metres and 20 metres in height.*

The company Cemex, S.A. has at its disposal a rectangular site measuring 40.250 m2 in the South Basin which is used for the milling of clinker and the production of Portland cement. The facilities on this site are as follows:

- *Warehouse (60x34 metres) for the storage of plaster and additives with a capacity of 6000 t.*
- *Silo with a capacity of 40.000 t. for the storage of clinker.*
- *Building with metallic structure with feeder hoppers.*
- *Building with a metallic structure for the milling of cement.*
- *Four silos measuring 12 metres in diameter and 34m. in height for cement with a capacity of 3,000 tons each one.*
- *Building with a metallic structure for filling sacks with cement.*
- *Building for various purposes, including offices, changing rooms, laboratories, toilets and a store for spare products.*

BULK LIQUIDS

In the area corresponding to the dock equipped to receive bulk liquid carriers, are situated special facilities for the reception of sulphuric acid and phosphorous, equipped with a movable pipe for unloading and two pipelines which lead to storage tanks. These facilities are the property of the company Levantino Aragonesa de Tránsitos, S.A.

The company B.P. OIL ESPAÑA, S.A.U has at its disposal the following terminals:

a) Buoy field:

A submarine oil pipeline 42" in diameter for unloading crude from the buoy field to the refinery. The length of this pipeline to the coast is around 4.000 metres.

b) Berthing Island:

For loading operations the platform is equipped with self balancing, movable pipes. The number and size of these movable pipes on each side of the island is as follows:

- *1 10" movable pipe for dark products and ballast*
- *1 8" movable pipe for ammonia*
- *2 8" movable pipe for clear products*
- *1 8" movable pipe for ammonia*

On the platform the following products may be loaded or unloaded.

- *Dark products: fuel oil or crude*
- *Clear products: Leaded petrol 97, unleaded petrol 98, diesel fuel, kerosene, gasoline and cyclohexane*
- *Ammonia*
- *Reception of dirty ballast*

The company 'Compañía Logística de Hidrocarburos (C.L.H.)' has at its disposal on the on the containing wall of the South Basin facilities with movable pipes and a liquids transport system consisting of two 14" pipelines for unloading products (petrol and diesel fuel) which connects the storage plant with the Port Installations.

The company B.P. OIL SPAIN, S.A.U. has two new berths for vessels carrying goods between 2,000 and 6,0000 dwt and LPG vessels between 3,000 and 6,000 dwt at the southern end of the Levante Quay of the Port of Castellon, and pipeline and facilities support structures and support services to connect those berths with the refinery in Serrallo area.

At the southern end of the Levante Quay the company UBE CHEMICAL EUROPE, S.A. provides lift arm facilities and driving pipeline for discharging chemicals connected with a logistics plant with an area of 40,000 m² in the port area and plant in the Serrallo area.

Bio-diesel Production Plant:

The company "Infinita Renovables Castellon, S.A." has at its disposal a site measuring 65,000 m² on the South Basin of the Port of Castellon on which a plant for the production of bio-diesel from vegetable oils has been constructed. It has a production capacity of 300,000 T. a year and it is expected that this capacity will double in the future. It has a private berthing space which has pipeline connections to the BP Oil refinery.

GENERAL-PURPOSE TERMINALS

In the northern extension of the port there are three general purpose terminals which have the following characteristics.

Terminal B

This terminal is operated by the company "Terminal Polivalente de Castellon, S.A.". It is used for general cargoes and containers, has a surface area of 110,944 m2 and a dock front of 384 metres. It has two Ro-Ro berths and three 50 feet portainer cranes for loading and unloading containers. The container storage area has 1,170 slots. It has a Ro-Ro parking area of 162 by 156 metres. There are also buildings with offices workshops and stores.

Terminal C

A project is being carried out for the company NOATUM TERMINAL CASTELLON, S.A. The dock front is 396 metres in length. The container storage area is made up of an octagonal grid with space for 1.100 slots. Access roads are supervised with four lanes with weighing machines. There are also the following buildings: administration offices (204 m2) and warehouse for storage and maintenance (6.720 m2). There is also a station for washing equipment, petrol station and services for lorries. For loading and unloading containers there is a 50 foot portainer crane.

2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos

/ Brief description of facilities for specific traffics



Características técnicas del puerto

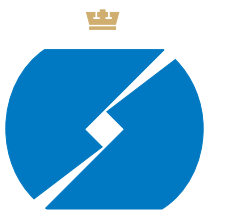
/ Technical characteristics of the port



Obras o actividades autorizadas a particulares

/ Works or activities authorized to individuals companies

- 3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes
/ Works authorized before beginning the year and still in force
- 3.2. Autorizadas en el año
/ Works authorized in the year



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

3

Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS / <i>ADMINISTRATIVE LEASES</i>				
SUPERFICIE PARA TENDIDO DE TUBERÍAS / <i>AREA FOR PIPE STORAGE</i>	01-09-62	FOMENTO AGRÍCOLA CASTELLONENSE	108	282
VÍA FÉRREA ENLACE ENTRE FACTORÍA Y PUERTO / <i>RAILWAY CONNECTION BETWEEN FACTORY AND PORT</i>	20-03-66	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	2.244	11.641
INSTALACIÓN DE UN FRIGORÍFICO / <i>FREEZER INSTALLATION</i>	15-06-66	FRIGORÍFICOS CASTELLÓN, S.A.	9.652	89.562
LÍNEA SUBTERRÁNEA DE A.T. / <i>A.T. SUBTERRANEAN LINE</i>	20-03-68	FRIGORÍFICOS CASTELLÓN, S.A.	640	3.721
INSTALACIONES MARÍTIMAS / <i>MARITIME INSTALLATIONS</i>	30-04-95	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	12.630	883.830
SUPERFICIE PARA CONTRUCCIÓN DE ALMACÉN / <i>SITE FOR THE CONSTRUCTION OF WAREHOUSE</i>	19-12-95	QUIMGRA	20.578	89.435
DEFENSA ACEQUIA / <i>SAFETY CANAL</i>	01-01-96	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	464	3.772
ALMACÉN GRANELES Y MERCANCÍA GENERAL / <i>WAREHOUSE FOR BULKS AND GENERAL MERCHANDISE</i>	03-04-98	MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	7.800	37.921
SUPERFICIE PARA ÁREA DE SERVICIO / <i>AREA FOR SERVICE CENTRE</i>	20-10-98	GASOLINERAS VICENT, S.A.	4.800	25.153
OCUPACIÓN DE SUPERFICIE PARA ALMACÉN / <i>OCCUPATION OF AREA FOR WAREHOUSE</i>	25-02-99	VIUDA DE ENRIQUE GIMENO, S.A.	4.500	22.613
GRÚAS Nº 11 Y 14 / <i>CRANES No. 11 AND 14</i>	01-01-00	NOATUM TERMINAL DE CASTELLÓN, S.A.	2	4.832
GRÚAS Nº 8 Y 12 / <i>CRANES No. 8 AND 12</i>	01-01-00	PORTSUR CASTELLÓN	2	4.942
SUPERFICIE PARA ALMACÉN EN NUEVA EXPLANADA / <i>SITE FOR STORE IN NEW ESPLANADE</i>	28-01-00	BULK CARGO LOGISTIC, S.A.	47.000	334.865
SUPERFICIE PARA MULTICINES Y APARCAMIENTO / <i>SITE FOR MULTI CINEMA CAR PARK</i>	28-03-00	PUERTO AZAHAR, CEN. OCIO, S.A.	14.443	120.965
MTO. Y CONSERV. DE LINEAS ELÉCTRICAS / <i>MAINTAINMENT AND CONSERVATION</i>	01-01-01	IBERDROLA DIST. ELECT., S.A.U.	409	4.037
RESTAURACIÓN TERRAZA FARO PEÑÍSCOLA / <i>RESTORATION OF TERRACE PEÑÍSCOLA LIGHTHOUSE</i>	17-04-01	AYUNTAMIENTO PEÑÍSCOLA	384	574
SUPERFICIE PARA CONSTRUCCIÓN ALMACÉN / <i>SITE FOR STORE CONSTRUCTION</i>	17-04-01	COLOROBIA ESPAÑA, S.A.	6.600	51.772
INSTALACIÓN RED DE TELECOMUNICACIONES / <i>INSTALLATION OF TELECOMMUNICATIONS NETWORK</i>	29-05-01	CABLEEUROPA, S.A.U.	5	1.523
INSTALACIÓN DE LÍNEA SUBTERRÁNEA / <i>INSTALLATION OF UNDERGROUND LINE</i>	01-01-02	IBERDROLA DIST. ELECT., S.A.U.	31	113
PARCELA EN MUELLE DE LA CERÁMICA / <i>SITE ON CERAMICS QUAY</i>	30-01-02	NOATUM TERMINAL CASTELLÓN, S.A.	6.600	47.024
FÁBRICA DE HIELO / <i>ICE FACTORY</i>	01-07-02	COFR. PESCAD. CASTELLÓN	350	4.147
CONDUCCIÓN DE AGUAS RESIDUALES Y EMISARIO SUB / <i>NATURAL GAS PIPELINE</i>	01-01-03	UBE CHEMICAL EUROPE, S.A.	824	376
SUPERFICIE PARA SUPERMERCADO / <i>SITE FOR SUPERMARKET</i>	03-01-03	MERCADONA, S.A.	4.577	221.615
COBERTIZO Y FRANJA PERIMETRAL MUELLE COSTA / <i>'COSTA' QUAY COVERED AREA AND PERIMETER ZONE</i>	30-01-03	INST. Y SERV. AUTOMÁTICO, S.A.U.	6.246	87.064
SUPERFICIE NAVE SILO / <i>SITE WAREHOUSE SILO</i>	28-05-03	LEATRANSA	6.200	49.816
SUPERFICIE PARA ALMACÉN FRIGORÍFICO / <i>SITE FOR FRIDGE STORE</i>	06-06-03	MEVEI, S.L.	4.125	24.666
SUPERFICIE ZONA ADMINISTRATIVA / <i>SITE FOR ADMINISTRATIVE AREA</i>	05-02-04	MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	580	29.207
SUPERFICIE PARA ALMACÉN NUEVA EXPLANADA / <i>SITE FOR STORE NEW ESPLANADE</i>	12-05-04	GUZMÁN GLOBAL, S.L.	22.000	156.746
TERMINAL C AMPLIACIÓN NORTE / <i>TERMINAL C NORTHERN EXTENSION</i>	01-07-04	NOATUM TERMINAL CASTELLÓN, S.A.	81.269	754.067
TERMINAL B AMPLIACIÓN NORTE / <i>TERMINAL B NORTHERN EXTENSION</i>	15-07-04	TERMINAL POLIVALENTE CS., S.A.	94.854	551.643
SUPERFICIE PARA ALMACÉN AMPLIACIÓN NORTE I / <i>SITE FOR STORE NORTHERN EXTENSION I</i>	17-08-04	SIBELCO MINERALES CERAMIC, S.A.	20.967	105.677
SUPERFICIE PARA ALMACÉN FRIGORÍFICO / <i>SITE FOR FRIDGE STORE</i>	16-11-04	PESFASA	4.479	24.472
OCUPACIÓN DE SUPERFICIE Y OFICINAS / <i>OCCUPATION OF SITE FOR OFFICES</i>	08-01-05	LEATRANSA	24.720	136.236
ORDENACIÓN DÁRSENA DEPORTIVA / <i>ORDENATION RECREATIONAL BASIN</i>	11-03-05	CLUB NÁUTICO CASTELLÓN	35.255	96.760
MARINA I DÁRSENA INTERIOR / <i>MARINA I INTERIOR BASIN</i>	08-07-05	MARINA PORT CASTELLÓ, S.L.	23.553	72.095
TOMA Y DESCARGA CIRCUITO REFRIGERACIÓN / <i>INPUT-OUTPUT REFRIGERATION CIRCUIT</i>	10-12-05	IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.	38.829	57.047
SUPERFICIE PARA ALMACÉN / <i>SITE FOR STORE</i>	21-09-06	TECNIPORTCAS, S.L.	2.507	10.896
SUPERFICIE NUEVA EXPLANADA PORTUARIA / <i>SURFACE AREA NEW ESPLANADE</i>	03-03-06	MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	32.869	240.445
SUPERFICIE ZONA NORTE / <i>SURFACE AREA NORTHERN ZONE</i>	23-05-06	VIUDA DE ENRIQUE GIMENO, S.A.	28.627	204.309
TERMINAL DÁRSENA SUR / <i>TERMINAL SOUTH BASIN</i>	07-08-06	PORTSUR CASTELLÓN	77.000	359.525
DÁRSENA SUR PLANTA BIODIESEL / <i>BIODIESEL PLANT SOUTH BASIN</i>	14-12-06	INFINITA RENOVABLES, S.A.	70.037	434.583

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes

/ *Commercial and shipping facilities*



3

Obras o actividades autorizadas a particulares

/ *Works or activities authorized to individual companies*



Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
DISTRIBUCIÓN GAS ZONA LÚDICA Y ADM. / <i>DISTRIBUTION OF GAS RECREATION AREA AND ADM.</i>	29-12-06	GAS NATURAL CEGAS, S.A.	749	4.331
NUEVO EDIFICIO SOCIAL / <i>NEW SOCIAL BUILDING</i>	04-01-07	CLUB BUCEO ESCORPA	1.077	4.106
SUPERFICIE DÁRSENA SUR PLANTA CEMENTO / <i>AREA IN SOUTH BASIN FOR CEMENT PLANT</i>	10-01-07	ÉLITE CEMENTS, S.L.	30.000	257.783
SUPERFICIE DÁRSENA SUR / <i>SITE IN SOUTH BASIN</i>	16-03-07	CEMEX ESPAÑA, S.A.	40.250	200.672
BAR RESTAURANTE / <i>BAR RESTAURANT</i>	23-05-07	JESÚS MARFIL ORDÓÑEZ	108	11.068
BAR CAFETERÍA / <i>BAR CAFETERIA</i>	24-05-07	JAVIER BLAY TORRENT	356	28.082
RESTAURANTE FREIDURÍA / <i>RESTAURANT FRIED FOOD</i>	24-05-07	JOSÉ PONCE PARAMIO	514	66.634
BAR RESTAURANTE / <i>BAR RESTAURANT</i>	30-05-07	EL MIRADOR DEL PORT, S.L.	298	31.476
PARCELA B COMPLEJO OCIO Y CONVENCIONES / <i>SITE B RECREATIONAL COMPLEX AND CONVENTIONS</i>	02-07-07	EMARA INVERSIONES EMPRES., S.L.	20.884	230.298
RESTAURANTE FREIDURÍA / <i>RESTAURANT FRIED FOOD</i>	09-08-07	JOSE LUÍS ZAMORA POVEDA	374	32.931
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	24-01-08	HORMIGONES DEL MAESTRAZGO, S.A.	9.000	91.292
LOCAL MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK IN COSTA QUAY</i>	19-07-08	Mª NIEVES PERIS OLIVER	153	7.558
CONDUCCIÓN DE TUBERIAS DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN PIPING</i>	04-10-08	C.L.H. S.A. (CIA. LOGIST. HIDR)	2.256	26.993
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	14-10-08	GAS NATURAL CEGAS, S.A.	1.824	14.838
TERRAZA BAR / <i>BAR WITH OUTSIDE AREA</i>	15-04-09	OFFROADSITE, S.L.	788	21.107
GRÚAS Nº 4-9 Y 10 / <i>CRANES No. 4-9 AND 10</i>	22-04-09	NOATUM TERMINAL CASTELLÓN, S.A.	3	3.518
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	26-05-09	UBE CHEMICAL EUROPE, S.A.	41.890	324.023
SUMINISTRO AGUA POTABLE DÁRSENA SUR / <i>WATER SUPPLY SOUTH BASIN</i>	11-08-09	FOMENTO AGRÍCOLA CASTELLONENSE	3.150	33.547
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	29-10-09	AGRIBERIA NUTRICION VEGETAL, S.L.	30.430	57.617
PARCELA PARA ALMACÉN / <i>WORKSHOP AREA</i>	04-11-09	VIUDA DE ENRIQUE GIMENO, S.A.	9.900	44.977
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	14-08-10	VIUDA DE ENRIQUE GIMENO, S.A.	260	19.938
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	18-09-10	URBAMAR LEVANTE RESID. IND., S.L.	2.500	21.994
PARCELA DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN AREA</i>	01-12-10	LEATRANSA	35.000	65.954
BAR RESTAURANTE / <i>BAR RESTAURANT</i>	22-12-10	JOSE LUÍS GONZALEZ GUTIERREZ	108	11.128
SURTIDOR DE GASOIL DÁRSENA PESQUERA / <i>FISH QUAY DIESEL FUEL PUMP</i>	27-04-11	REPSOL COMER. PROD. PETRO., S.A.	306	7.400
ATRAQUE Y TUBERÍAS DÁRSENA SUR / <i>SOUTH BASIN BERTH AND PIPELINES</i>	28-10-11	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	22.770	216.559

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS / B. ADMINISTRATIVE AUTHORISATIONS

DESPACHO Nº 6 NUEVO EDIFICIO USUARIOS / <i>OFFICE No. 6 USERS NEW BUILDING</i>	19-07-07	COMISARÍA PROV. POLICÍA	27	0
DESPACHO Nº 4 NUEVO EDIFICIO USUARIOS / <i>OFFICE No. 4 USERS NEW BUILDING</i>	09-08-07	ADUANA. AGENCIA TRIBUTARIA	76	0
EDIFICIO PIF / <i>PIF BUILDING</i>	09-08-07	ADUANA. AGENCIA TRIBUTARIA	167	0
MUELLE ATRAQUE EMBARCACIONES OFICIALES / <i>BERTHING QUAY FOR OFFICIAL VESSELS</i>	09-08-07	ADUANA. AGENCIA TRIBUTARIA	27	0
EDIFICIO PIF SANIDAD EXTERIOR / <i>PIF BUILDING EXTERIOR HEALTH SERVICE</i>	09-08-07	SUBDEL. DEL GOBIERNO EN CASTELLÓN	460	0
OFICINAS / <i>OFFICE</i>	16-01-10	ASOC. PROF. EXP. FRUTOS PRV. ,CS.	206	4.234
LAVADERO AUTOMÁTICO / <i>CAR WASH</i>	11-08-10	GASOLINERAS VICENT, S.A.	300	1.888
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	18-11-11	PATRONATO MUNICIPAL DE TURISMO	50	1.375
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	18-11-11	PORTOGRANDE TRADING, S.L.	20	1.581
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP "LEVANTE" QUAY</i>	20-12-11	ALJIBES BLASCO, S.L.	14	994
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	20-12-11	ARCILLAS CASTELLÓN, S.L.	43	3.362
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP "LEVANTE" QUAY</i>	20-12-11	PROYECTOS PONSFER, S.L.	275	2.532

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes

/ *Commercial and shipping facilities*



Obras o actividades autorizadas a particulares

/ *Works or activities authorized to individual companies*

Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS CASETAS PESQUERO / <i>ADMINISTRATIVE AUTHORISATIONS FISHING AREA BLOCKS</i>				
CASETA Nº 617 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 617 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	AGUILAR MARCO, VICENTE	22	282
CASETA Nº 719 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 719 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	ALEJANDRA, S.L.	22	282
CASETA Nº 206 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 206 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	EMBARCACIÓN HNOS. PEÑA, S.L.	22	282
CASETA NUEVA Nº 22 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 22 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-09	EMBARCACIÓN HNOS. PEÑA, S.L.	22	282
CASETA Nº 709 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 709 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	GIMÉNEZ FERNÁNDEZ, LORENZO	22	282
CASETA Nº 510 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 510 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	GUZMÁN BUCERO, S.L.	22	282
CASETA Nº 301 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 301 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	HNOS. LUÍS, C.B.	22	282
CASETA Nº 414 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 414 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	HNOS. LUÍS, C.B.	22	282
CASETA NUEVA Nº 30 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. “LEVANTE”30 QUAY</i>	01-01-09	HNOS. LUÍS, C.B.	22	282
CASETA Nº 503 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 503 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	JOSE ANTONIO SIMÓ, S.L.	22	282
CASETA NUEVA Nº 20 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 20 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-09	PESQUERO HNOS. ALBIOL, S.L.	22	282
CASETA NUEVA Nº 29 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 29 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-09	PESQUEROS AMORES	22	282
CASETA NUEVA Nº 10 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 10 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-09	POL CAMAÑ, JUAN VICENTE	22	282
CASETA NUEVA Nº 26 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 26 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-09	POL CAMAÑ, JUAN VICENTE	22	282
CASETA Nº 406 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 406 “COSTA” QUAY</i>	01-01-09	SERGIO Y ANGEL GALLÉN, S.L.	22	282
CASETA NUEVA Nº 2 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 2 “LEVANTE” QUAY</i>	10-03-09	JOSE ANTONIO SIMÓ, S.L.	22	282
CASETA Nº 514 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 514 “COSTA” QUAY</i>	15-05-09	JOSE ANTONIO SIMÓ, S.L.	22	282
CASETA Nº 613 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 613 “COSTA” QUAY</i>	15-05-09	JOSE ANTONIO SIMÓ, S.L.	22	282
CASETA Nº 505 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 505 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	ALGORTA GOYENAGA, S.L.	22	281
CASETA Nº 205 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 205 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	ALSINA ROSELLÓ, VICENTE	22	281
CASETA Nº 412 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 412 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	ANDRÉS CAYUELA MOLINA	22	281
CASETA Nº 607 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 607 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	COFRANÁS, S.L.	22	281
CASETA Nº 508 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 508 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	EMBARCACIÓN DAFRA S.L.	22	281
CASETA Nº 516 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 516 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	EMBARCACIÓN SAN JAUME, S.L.	22	281
CASETA NUEVA Nº 24 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 24 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	FAMILIA GALLÉN, S.L.	22	281
CASETA NUEVA Nº 12 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 12 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	FRANCISCO MUÑOZ SÁNCHEZ	22	281
CASETA Nº 605 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 605 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	GALÁN SIMO, MIGUEL Y OTROS, C.B.	22	281
CASETA Nº 707 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 707 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	HERMANOS ALBIOL CHICHELL, C.B.	22	281
CASETA Nº 202 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 202 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	HNOS.SANTACATALINA MORALES, C.B.	22	281
CASETA Nº 204 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 204 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	HNOS.SANTACATALINA MORALES, C.B.	22	281
CASETA Nº 210 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 210 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	JOAN CARLES I MARIO PEIXOS, S.L.	22	281
CASETA Nº 307 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 307 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	JOAN CARLES I MARIO PEIXOS, S.L.	22	281
CASETA Nº 309 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 309 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	JOAN CARLES I MARIO PEIXOS, S.L.	22	281
CASETA Nº 404 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 404 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	JOAN CARLES I MARIO PEIXOS, S.L.	22	281
CASETA Nº 513 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 513 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	JUAN JOSÉ BIOSCA, S.L.	22	281
CASETA NUEVA Nº 9 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 9 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	LÓPEZ GONZÁLEZ, GINÉS	22	281
CASETA Nº 615 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 615 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	Mª ANGELES FERRER LLEDÓ	22	281
CASETA Nº 302 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 302 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	MIRALAMAR C.B.	22	281
CASETA NUEVA Nº 11 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 11 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	MIRALAMAR C.B.	22	281
CASETA NUEVA Nº 17 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 17 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	MIRALAMAR C.B.	22	281
CASETA NUEVA Nº 21 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 21 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	ORTIZ FELICES, SEBASTIÁN	22	281

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes

/ *Commercial and shipping facilities*



Obras o actividades autorizadas a particulares

/ *Works or activities authorized to individual companies*

Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
CASETA NUEVA Nº 19 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 19 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	PANOLLO, C.B.	22	281
CASETA NUEVA Nº 34 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 34 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	PANOLLO, C.B.	22	281
CASETA Nº 303 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 303 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESFASA	22	281
CASETA Nº 603 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 603 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUERÍA GORRITA CHICHELL, S.L.	22	281
CASETA Nº 304 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 304 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUERÍAS BALLESTER FUSTER	22	281
CASETA NUEVA Nº 23 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 23 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	PESQUERÍAS BALLESTER FUSTER	22	281
CASETA NUEVA Nº 32 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 32 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	PESQUERÍAS GUZMAN S.L.	22	281
CASETA Nº 512 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 512 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUERO MAR Y CRISTINA	22	281
CASETA Nº 504 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 504 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUEROS HNOS. AREGO, S.A.	22	281
CASETA Nº 506 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 506 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUEROS HNOS. AREGO, S.A.	22	281
CASETA Nº 601 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 601 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUEROS HNOS. AREGO, S.A.	22	281
CASETA Nº 701 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 701 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	PESQUEROS HNOS. AREGO, S.A.	22	281
CASETA NUEVA Nº 16 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 16 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	SALOM MARTÍN, S.L.	22	281
CASETA Nº 614 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 614 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	SALVADOR ROSARIO, C.B.	22	281
CASETA Nº 616 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 616 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	SALVADOR ROSARIO, C.B.	22	281
CASETA Nº 612 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 612 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	SERGIO LUÍS MUNDINA	22	281
CASETA Nº 312 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 312 “COSTA” QUAY</i>	01-01-10	TOMAS DOLS, ELOY	22	281
CASETA NUEVA Nº 5 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 5 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	VICENTE LUÍS OLIVARES MORERA	22	281
CASETA NUEVA Nº 6 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 6 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-10	VICENTE LUÍS OLIVARES MORERA	22	281
CASETA Nº 308 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 308 “COSTA” QUAY</i>	18-06-10	BELTRADELL, S.L.	22	281
CASETA NUEVA Nº 25 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 25 “LEVANTE” QUAY</i>	01-07-10	VICENTE PITARCH VERAL	22	281
CASETA Nº 717 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 717 “COSTA” QUAY</i>	30-07-10	PEDRO MANUEL RULL PERIS	22	281
CASETA NUEVA Nº 33 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 33 “LEVANTE” QUAY</i>	31-12-10	GALÁN SALVADOR, S.L.	22	281
CASETA Nº 305 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 305 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	ALAMPLE II, S.L.	22	281
CASETA Nº 306 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 306 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	BELTRADELL, S.L.	22	281
CASETA Nº 715 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 715 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	BENZAL GONZÁLEZ, JUAN LUÍS	22	281
CASETA Nº 507 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 507 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	CALVO RIBÓN, TRINIDAD	22	281
CASETA NUEVA Nº 18 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 18 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-11	HNOS. GILABERT ESBRI, S.L.	22	281
CASETA Nº 410 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 410 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	JAVIER PACHES LLOMBART	22	281
CASETA Nº 209 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 209 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	PANOLLO, C.B.	22	281
CASETA Nº 402 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 402 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	PEDRO PINO, S.L.	22	281
CASETA Nº 311 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 311 “COSTA” QUAY</i>	01-01-11	PESQUERO RAMIREZ MARTÍN, S.L.	22	281
CASETA NUEVA Nº 31 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 31 “LEVANTE” QUAY</i>	01-01-11	PESQUERO RAMIREZ MARTÍN, S.L.	22	281
CASETA Nº 509 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 509 “COSTA” QUAY</i>	14-06-11	BLOMAR 2002, S.L.	22	281
CASETA Nº 703 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 703 “COSTA” QUAY</i>	16-06-11	ANTONIO SALVADOR BERNUS	22	281
CASETA NUEVA Nº 8 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 8 “LEVANTE” QUAY</i>	16-06-11	LÓPEZ DOMINGUEZ, GINÉS	22	281
CASETA Nº 207 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 207 “COSTA” QUAY</i>	21-06-11	PEIXOS MARITA, S.L.	22	281
CASETA Nº 608 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 608 “COSTA” QUAY</i>	21-06-11	PEIXOS MARITA, S.L.	22	281
CASETA Nº 602 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 602 “COSTA” QUAY</i>	21-06-11	PESCNORT MAR, S.L.	22	281
CASETA Nº 702 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 702 “COSTA” QUAY</i>	06-07-11	BARTOLOMÉ MAYA HERNÁNDEZ	22	281
CASETA Nº 611 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 611 “COSTA” QUAY</i>	16-07-11	MARÍA GALLEN MAÑA	22	281
CASETA Nº 705 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 705 “COSTA” QUAY</i>	19-07-11	PÉREZ PINO, LUÍS	22	281

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes

/ *Commercial and shipping facilities*



Obras o actividades autorizadas a particulares

/ *Works or activities authorized to individual companies*

Designación / Designation	Fecha de autorización / Date of authorization	Titular / Operator	Superficie (m ²) / Area (m ²)	Tasa anual (euros) * / Annual cost (euros)
CASETA NUEVA Nº 7 MUELLE DE LEVANTE / NEW BLOCK No. 7 "LEVANTE" QUAY	23-07-11	NOGUERAS CUESTA, JESÚS ANTONIO	22	281
CASETA NUEVA Nº 13 MUELLE DE LEVANTE / NEW BLOCK No. 13 "LEVANTE" QUAY	23-07-11	PACHÉS, C.B.	22	281
CASETA NUEVA Nº 28 MUELLE DE LEVANTE / NEW BLOCK No. 28 "LEVANTE" QUAY	20-10-11	JOANET I MICALET, S.L.	22	281
C.- CONTRATOS DE GESTIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS / CONTRACTS ADMINISTRATION OF PUBLIC SERVICES				
EXPLOTACIÓN LONJA DE PESCADO / USE OF FISH QUAY AND BLOCKHOUSES	27-10-05	COFR. PESCAD. CASTELLÓN	7.712	34.753
SERVICIO DE AGUADA / WATER SERVICE	13-12-08	ALJIBES BLASCO, S.L.	132	3.327
RECEPCIÓN DESECHOS SÓLIDOS Y LÍQUIDOS / SOLID AND LIQUID WASTE RECEPTION	01-01-11	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	0	3133
RECEPCIÓN DESECHOS SÓLIDOS Y LÍQUIDOS / SOLID AND LIQUID WASTE RECEPTION	28-07-11	UTE URBAMAR	0	6474
RECEPCIÓN DESECHOS SÓLIDOS Y LÍQUIDOS / SOLID AND LIQUID WASTE RECEPTION	31-10-11	GARBA-PORT, S.L.	0	2350
IMPORTE TOTAL / TOTAL AMOUNT			985.108	7.285.980

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / Annual fees do not include additional charges made to those fees



3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes

/ Commercial and shipping facilities

Obras o actividades autorizadas a particulares

/ Works or activities authorized to individual companies

Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS / <i>ADMINISTRATIVE LEASES</i>				
BAR RESTAURANTE / <i>BAR RESTAURANT</i>	10-01-12	GUILLERMO ARNAL JERICÓ	108	13.025
CONSTRUCCIÓN MÓDULO DE OFICINAS / <i>CONSTRUCTION OF OFFICE BLOCK</i>	11-02-12	CONSULMAR, S.L.	152	11.657
SUMINISTRO AGUA POTABLE ZONA NORTE / <i>WATER SUPPLY NORTH BASIN</i>	17-11-12	FOMENTO AGRÍCOLA CASTELLONENSE	2.300	12.879
PAÑÓLES MUELLE ATRAQUE EMBARCAC. OFICIALES / <i>BLOCKHOUSE BERTHING QUAY OFFICIAL VESSELS</i>	22-11-12	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	98	0
PIZZERÍA / <i>PIZZERIA</i>	29-12-12	DA SILVA GASTRONÓMICA, S.R.L.L.	49	8.731
B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS / <i>ADMINISTRATIVE AUTHORISATIONS</i>				
SUPERFICIE DÁRSENA SUR / <i>SITE IN SOUTH BASIN</i>	11-01-12	UBE CHEMICAL EUROPE, S.A.	732	2.513
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	18-01-12	M.S.D LEVANT SHIPPING, S.L.	240	18.545
PARCELA DÁRSENA PESQUERA / <i>AREA IN FISH QUAY</i>	19-01-12	UTE URBAMAR	13	45
PARCELA DÁRSENA COMERCIAL / <i>AREA IN COMMERCIAL QUAY</i>	19-01-12	UTE URBAMAR	50	5.114
BAR RESTAURANTE / <i>BAR RESTAURANT</i>	26-01-12	ENCARNACIÓN MARTÍN ALCALÁ	454	23.857
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	28-01-12	TALLERES BRABA, S.L.	82	735
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	14-02-12	CONSULMAR, S.L.	36	324
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	06-03-12	CASTELLÓN PORT LOGISTIC, S.L.	27	3.114
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	06-03-12	FAST FREIGHT SPAIN, S.L.	99	7.632
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	07-03-12	REMSA	20	1.537
SUPERFICIE ZONA NORTE / <i>NORTHERN AREA</i>	17-03-12	SUCESORES SEBASTIÁN ROCA, S.A.	400	4.080
MUELLE DE LA CERAMICA / <i>CERAMIC QUAYS</i>	29-03-12	SUCESORES SEBASTIÁN ROCA, S.A.	8.265	84.123
SUPERFICIE AMPLIACIÓN NORTE / <i>NORTHERN EXTENSION AREA</i>	06-04-12	TERMINAL POLIVALENTE CS., S.A.	16.090	155.467
ZONA NORTE / <i>NORTHERN AREA</i>	12-04-12	GARBA-PORT, S.L.	512	4.911
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	12-04-12	PATRONATO MUNICIPAL DE TURISMO	140	3.737
COMEDOR DEL PUERTO / <i>DEL PUERTO RESTAURANT</i>	28-04-12	SERV. GASTRONO. J. ZAMORA S.L.	218	20.086
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	03-05-12	VIUDA DE ENRIQUE GIMENO, S.A.	27	3.114
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	08-05-12	BUCEMAR, S.L.	62	552
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	08-05-12	BUCEMAR, S.L.	30	272
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	16-05-12	CARGOMARITIME TRANSPORT, S.A.	27	3.114
SUPERFICIE NAVE SILO / <i>SITE WAREHOUSE SILO</i>	18-05-12	LEATRANSA	1.000	7.387
SUPERFICIE MUELLE CENTENARIO / <i>"CENTENARIO" QUAY AREA</i>	24-05-12	TALLERES CALMONT, S.L.	500	5.495
SUPERFICIE ZONA NORTE / <i>NORTHERN AREA</i>	30-05-12	TREINTASUB, S.L.	1.100	4.098
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	30-05-12	TREINTASUB, S.L.	49	438
ALMACÉN PARA LA VENTA DE PERTRECHOS / <i>STORE FOR SALE OF OF SUPPLIES</i>	08-06-12	SDAD. C.V.L. COLUMBRETES	560	10.083
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	09-06-12	ROMEU Y CIA, S.A.	54	6.228
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	09-06-12	TECNIPORTCAS, S.L.	43	381
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	12-06-12	REMSA	68	609
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	29-06-12	BP OIL ESPAÑA, S.A.U.	207	1.859
SUPERFICIE MUELLE DE LA CERÁMICA / <i>"CERÁMICA" QUAY AREA</i>	13-07-12	GRIÑÓ ECOLOGIC, S.A.	500	4.362
CARTEL MONOPOSTE / <i>SIGN</i>	25-07-12	GRAN CASINO CASTELLÓN, S.A.	24	1.328
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	01-08-12	PROYECTOS PONSFER, S.L.	70	627
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	08-08-12	BUCEMAR, S.L.	55	495
LOCAL PESQUERO / <i>BLOCK FISHING AREA</i>	11-08-12	MARIA GALLEN MAÑA	167	2.824

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.2. Autorizadas en el año
/ Works authorized in the year



Obras o actividades autorizadas a particulares
/ Works or activities authorized to individual companies



Designación / <i>Designation</i>	Fecha de autorización / <i>Date of authorization</i>	Titular / <i>Operator</i>	Superficie (m ²) / <i>Area (m²)</i>	Tasa anual (euros) * / <i>Annual cost (euros)</i>
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	15-08-12	JUAN SERRANO GONZÁLEZ	22	1.660
PISTA DE TENIS / <i>TENNIS COURT</i>	05-09-12	EMARA INVERSIONES EMPRES. S.L.	670	11.801
ALMACÉN SILO-FESA / <i>STORE SILO-FESA</i>	11-09-12	MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	2.200	18.179
ALMACÉN SILO-FESA / <i>STORE SILO-FESA</i>	11-09-12	MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	1.500	15.561
OFICINA TESTERO SUR COBERTIZO COSTA / <i>OFFICE ON COSTA QUAY (CASINO) FACING SOUTH</i>	19-09-12	INST. Y SERV. AUTOMÁTICO, S.A.U.	85	678
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	04-10-12	A.C.E.P. (ASOC. CONSIG. Y EMP. PORT.)	165	4.415
LAVADERO AUTOMÁTICO / <i>CAR WASH</i>	04-10-12	LAVADERO BENLLAVAT, S.L.	462	5.777
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	11-10-12	TREINTASUB, S.L.	154	1.380
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	25-10-12	TERMINAL MARÍTIMA DEL GRAO, S.L.U.	119	13.724
OFICINAS NUEVO EDIFICIO DE USUARIOS / <i>OFFICES NEW USERS BUILDING</i>	25-10-12	TRANSARGI, S.A.	27	3.114
OFICINAS ANTIGUO EDIFICIO A.P. / <i>FORMER OFFICE BUILDING OF P.A.</i>	27-10-12	COTRANSA, S.A.	41	3.115
ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE / <i>WORKSHOP “LEVANTE”QUAY</i>	31-10-12	INDUEL 2000, S.L.	87	779
SUPERFICIE Y ALMACÉN ZONA NORTE / <i>NORTHERN AREA AND STORE</i>	08-11-12	SUCESORES SEBASTIÁN ROCA, S.A.	2.246	44.954
SURTIDOR DE GASOIL DÁRSENA PESQUERA / <i>FISH QUAY DIESEL FUEL PUMP</i>	14-11-12	SDAD. C.V.L. COLUMBRETES	620	39.950
SUPERFICIE VARADERO / <i>SITE IN DRY DOCK</i>	14-11-12	TALLERES NASIO, S.L.	1.800	8.055
SUPERFICIE MUELLE CENTENARIO / <i>"CENTENARIO" QUAY AREA</i>	22-11-12	PROYECTOS PONSFER, S.L.	800	9.011
SUPERFICIE PARA OFICINAS / <i>OFFICES AREA</i>	27-11-12	LEMATRANS CASTELLÓN, S.A.	192	11.571

AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS CASETAS PESQUERO / <i>ADMINISTRATIVE AUTHORISATIONS FISHING AREA BLOCKS</i>				
CASETA NUEVA Nº 35 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 35 “LEVANTE”QUAY</i>	28-02-12	ANTONIO SALVADOR BERNUS	22	281
CASETA NUEVA Nº 3 MUELLE DE LEVANTE / <i>NEW BLOCK No. 3 “LEVANTE”QUAY</i>	28-02-12	VICENTE PITARCH VERAL	22	281
CASETA Nº 713 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 713 'COSTA' QUAY</i>	14-06-12	AGUILAR MARCO VICENTE	22	281
CASETA Nº 711 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 711 'COSTA' QUAY</i>	01-08-12	VICENTE PITARCH VERAL	22	281
CASETA Nº 511 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 511 'COSTA' QUAY</i>	09-08-12	BOLUDA FISHING, S.L.	22	281
CASETA Nº 609 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 609 'COSTA' QUAY</i>	25-09-12	ASOCIACIÓN COLLA FAG	22	177
CASETA Nº 606 MUELLE DE COSTA / <i>BLOCK No. 606 'COSTA' QUAY</i>	05-10-12	JAVIER CHIVA RAMOS	22	281

C- GESTIÓN DE SERVICIOS / <i>PUBLIC SERVICES</i>				
SERVICIO DE PRACTICAJE / <i>PILOT SERVICE</i>	01-01-12	CORP. PRÁCTICOS PUERTO CS, S.L.	0	11.764
COMERCIALIZADORA DE SUMINISTRO ELÉCTRICO / <i>ELECTRICITY SERVICE</i>	27-04-12	HIDROCANTÁBRICO ENERGÍA, S.A.	0	132
COMERCIALIZADORA DE SUMINISTRO ELÉCTRICO / <i>ELECTRICITY SERVICE</i>	30-05-12	EGL ENERGÍA IBERIA, S.L.	0	8.328
SERVICIO DE AMARRE / <i>BERHING SERVICE</i>	07-07-12	CONSULMAR, S.L.	0	19.774
SERVICIO DE REMOLQUE / <i>TUG SERVICE</i>	07-07-12	REMSA	0	62.890

IMPORTE TOTAL / <i>TOTAL AMOUNT</i>			45.971	733.851
-------------------------------------	--	--	--------	---------

* Las tasas anuales no incluyen los importes adicionales a las tasas / *Annual fees do not include additional charges made to those fees*

3.2. Autorizadas en el año
/ Works authorized in the year



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

3

Obras o actividades autorizadas a particulares
/ Works or activities authorized to individual companies

Estadísticas de tráfico

/ Traffic statistics

4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic

4.1.1. Pasajeros / Passengers

- 4.1.1.1. Pasajeros, número
/ Passengers, number
- 4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número
puertos de origen y destino
/ Passengers of regular shipping lines,
number ports of origin and destination

4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje

- Número de unidades
/ Vehicles with passengers
Number of vehicles

4.2. Buques / Vessels

4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships

- 4.2.1.1. Distribución por tonelaje
/ Distribution by tonnage
- 4.2.1.2. Distribución por bandera
/ Distribution by flag
- 4.2.1.3. Distribución por tipos de buque
/ Distribution by types of vessels

4.2.2. Buques de guerra / Warships

4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / Ships carrying fresh fish

4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats

4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships

4.3. Mercancías, toneladas / Goods, tons

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths

4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths

4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of ports of origin and destination

4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped goods

4.3.6. Tráfico roll-on / roll-off / Roll-on / roll-off traffic

- 4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on / roll off
/ Summary of the traffic roll-on / roll-off
- 4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal
roll-on / roll-off
/ Summary of the traffic roll-on / roll-off
- 4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen
de mercancía
/ Units of vehicles considered like good

4.3.7. Clasificación de mercancías

/ Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

4.3.7.2. Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature

4.4. Tráfico interior, toneladas

/ Local traffic, tons

4.5. Avituallamientos / Supplies

4.6. Pesca capturada / Fish captures

4.7. Tráfico de contenedores

/ Container traffic

4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers

4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet

4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet

4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit

4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) / Total equivalent 20 feet containers (teus)

4.7.6. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito / Total equivalent 20 feet containers (teus) in transit

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / Containerised goods clasified by nature, tons

4.8. Resumen general de tráfico marítima

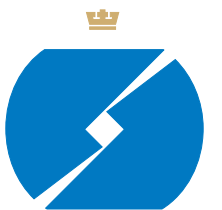
/ General summary of maritime traffic

4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1

4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3

4.9. Tráfico terrestre / Hinterland traffic



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

4

4.1.1. Pasajeros
/ Passengers

4.1.1.1. Pasajeros, número
/ Passengers, number

		CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL	INTERIOR / LOCAL
LÍNEA REGULAR / REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	0	0	0	2.822
	Desembarcados / Disembarked	0	0	0	2.822
	TOTAL / TOTAL	0	0	0	5.644
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In transit			1.255	
	TOTAL / TOTAL			1.255	

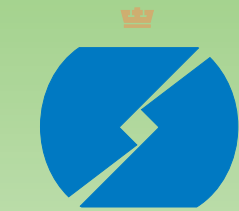
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número puertos de origen y destino
/ Passengers of regular shipping lines, number ports of origin and destination

	TOTAL / TOTAL		INTERIOR / LOCAL	
	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED
PUERTO DE ORIGEN O DESTINO / PORT OF ORIGIN AND DESTINATION				
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0

4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades
/ Vehicles with passengers. Number of vehicles

TIPO DE NAVEGACIÓN / TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE	F. agregación: 21/01/13 / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL / TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	TOTAL / TOTAL	0	0	0
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	TOTAL / TOTAL	0	0	0
TOTAL / TOTAL		0	0	0

4.1. Tráfico de pasaje
/ Passenger traffic



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

4

Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships

4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage

	TOTAL / TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	59	6	6	1	46	0	0
G.T. / G.T.	790.698	17.449	21.950	5.381	745.918	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	1.324	260	246	353	292	132	41
G.T. / G.T.	15.913.290	629.782	986.559	2.551.185	4.715.856	4.330.001	2.699.907
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.383	266	252	354	338	132	41
G.T. / G.T.	16.703.988	647.231	1.008.509	2.556.566	5.461.774	4.330.001	2.699.907
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	19,23	18,22	25,60	24,44	9,54	2,96
G.T. / G.T.	100,00	3,87	6,04	15,31	32,70	25,92	16,16

4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NUMBER OF VESSELS	G.T. / G.T.
ALEMANIA / GERMANY	3	39.227
ANTIGUA Y BARBUDA / ANTIGUA & BARBUDA	228	1.396.371
ANTILLAS NEERLANDESAS / NETHERLANDS ANTILLES	4	50.825
ARGELIA / ALGERIA	5	55.929
BAHAMAS / BAHAMAS	36	363.519
BAHRÁIN / BAHRAIN	2	22.091
BANGLADESH / BANGLADESH	1	24.487
BARBADOS / BARBADOS	8	19.772
BELICE / BELIZE	5	43.114
CAMBOYA / CAMBODIA	4	36.468
CHINA / CHINA	1	27.585
CHIPRE / CYPRUS	41	307.114
COMORAS / COMORES	2	6.034
CROACIA / CROATIA	1	1.091
DINAMARCA / DENMARK	11	204.200
DOMINICA / DOMINICA	10	146.894
EGIPTO / EGYPT	12	128.634
ESLOVAQUIA / ESLOVAQUIA	2	4.511
ESPAÑA / SPAIN	59	790.698
ESTONIA / ESTONIA	1	2.658
FRANCIA / FRANCE	12	145.788
GIBRALTAR / GIBRALTAR	10	43.346
GRECIA / GREECE	20	982.575
HONG KONG / HONG KONG	6	228.546
IRLANDA / IRELAND	3	10.104
ISLAS CAIMÁN / CAIMAN ISLANDS	1	7.785

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NUMBER OF VESSELS	G.T. / G.T.
ISLAS COOK / COOK ISLANDS	1	8.320
ISLAS FEROE / FEROE ISLANDS	2	20.478
ISLAS MARSHALL / MARSHALL ISLANDS	52	1.245.223
ITALIA / ITALY	113	1.958.830
LIBERIA / LIBERIA	72	1.552.79
LIECHTENSTEIN / LIECHTENSTEIN	1	9.797
LUXEMBURGO / LUXEMBOURG	4	42.699
MALTA / MALTA	190	1.842.082
MOLDAVIA / MOLDOVA	1	2.833
NORUEGA / NORWAY	11	354.125
PAÍSES BAJOS / NETHERLANDS	56	249.705
PANAMÁ / PANAMA	123	1.916.778
PORTUGAL / PORTUGAL	9	170.622
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM	72	689.850
RUSIA / RUSSIA	1	3.041
SAN CRISTOBAL Y NEVIS / SAINT KITTS AND NEVIS	2	5.706
SAN VICENTE / SAINT VICENT	45	186.903
SIERRA LEONA / SIERRA LEONE	2	8.582
SINGAPUR / SINGAPORE	6	82.895
SUIZA / SWITEERLAND	1	12.578
TANZANIA / TANZANIA	1	2.827
TURQUÍA / TURKEY	113	1.183.090
UCRANIA / UKRAINE	15	44.655
VANUATU / VANUATU	2	20.209
TOTAL / TOTAL	1.383	16.703.988

4.2. Buques / Vessels



4

Estadísticas de tráfico / Traffic statistics

4.2.1. Buques mercantes
/ Merchant ships

4.2.1.3. Distribución por tipos de buques
/ Distribution by types of vessels

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑÓLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / No.	G.T. / G.T.	Nº / No.	G.T. / G.T.	Nº / No.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LÍQUIDOS (TANQUES) / BULK LIQUID TANKERS	46	745.918	155	2.117.380	201	2.863.298
PETROLEROS (TANQUES) / OIL TANKERS	0	0	65	2.871.661	65	2.871.661
GASES LÍQUIDOS (TANQUES) / LIQUID GAS TANKERS	0	0	3	50.759	3	50.759
OTROS LÍQUIDOS (TANQUES) / OTHER LIQUID TANKERS	0	0	53	387.108	53	387.108
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	46	745.918	276	5.426.908	322	6.172.826
GRANELEROS SÓLIDOS / BULK SOLIDS	8	24.786	263	2.075.962	271	2.100.748
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	8	24.786	263	2.075.962	271	2.100.748
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO	5	19.994	297	1.252.718	302	1.272.712
CARGA GENERAL ESPECIAL / SPECIAL GENERAL CARGO	0	0	7	62.535	7	62.535
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS / SPECIALIZED TRANSPORT	0	0	3	25.145	3	25.145
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	5	19.994	307	1.340.398	312	1.360.392
RO-RO MERCANCÍAS / RO-RO NEW CARS	0	0	115	1.703.796	115	1.703.796
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	0	0	115	1.703.796	115	1.703.796
PASAJE CRUCERO / CRUISE PASSENGERS	0	0	2	67.518	2	67.518
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	0	0	2	67.518	2	67.518
PORTACONTENEDORES / CONTAINER SHIP	0	0	349	5.259.253	349	5.259.253
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	0	0	349	5.259.253	349	5.259.253
OTROS BUQUES / OTHER MERCANT SHIPS	0	0	12	39.455	12	39.455
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	0	0	12	39.455	12	39.455
TOTALES / TOTALS	59	790.698	1.324	15.913.290	1.383	16.703.988

4.2.2. Buques de guerra
/ Warships

	NACIONALES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0

4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca
/ Ships carrying fresh fish

Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	53
G.T. / G.T.	2.112,30

4.2. Buques
/ Vessels



Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics

4.2.4. Embarcaciones de recreo
/ *Pleasure boats*

Número Matriculadas en el Año / <i>Number Registered during Year</i>	60
G.T. / <i>G.T.</i>	145

4.2.5. Buques entrados opara desguace
/ *Ships entered for breaking up*

	TOTAL / <i>TOTAL</i>	Hasta 3.000 G.T. / <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. / <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. / <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. / <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. / <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. / <i>More than 50,000 G.T.</i>
ESPAÑOLES / <i>SPANISH</i>							
Número / <i>Number</i>	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / <i>G.T.</i>	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS / <i>FOREIGN</i>							
Número / <i>Number</i>	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / <i>G.T.</i>	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / <i>TOTAL</i>							
Número / <i>Number</i>	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / <i>G.T.</i>	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6. Otras embarcaciones
/ *Other ships*

TIPO / <i>TYPE</i>	NÚMERO / <i>NUMBER</i>	G.T. / <i>G.T.</i>
REMOLCADORES / <i>TUGS</i>	4	1.878
BUQUES DE SALVAMENTO / <i>RESCUE VESSELS</i>	27	28.580
TOTAL / <i>TOTAL</i>	31	30.458



4.2. Buques
/ *Vessels*

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio
/ Handled at port authority quays and berths

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>									
AMONÍACO / <i>AMMONIA</i>	0	0	0	0	27.993	27.993	0	27.993	27.993
ACIDO SULFÚRICO / <i>SULPHURIC ACID</i>	0	95.971	95.971	0	38.169	38.169	0	134.140	134.140
ACIDO FOSFÓRICO / <i>PHOSPHORIC ACID</i>	0	0	0	0	33.085	33.085	0	33.085	33.085
CICLOHEXANO / <i>CYCLOHEXANE</i>	0	17.647	17.647	0	3.019	3.019	0	20.666	20.666
TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	113.618	113.618	0	102.266	102.266	0	215.884	215.884

Graneles sólidos por instalac. especial / <i>Dry bulks by special installation</i>									
TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Graneles sólidos sin instalac. especial / <i>Dry bulks without special installation</i>									
OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	0	0	0	3.297	3.297	0	3.297	3.297
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>ARTIFICIAL AND NATURAL FERTILISERS</i>	0	0	0	4.500	14.863	19.363	4.500	14.863	19.363
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	4.187	0	4.187	4.187	0	4.187
CAOLÍN / <i>CAOLIN</i>	0	0	0	14.776	15.504	30.280	14.776	15.504	30.280
FELDESPATO / <i>FELDSPAR</i>	0	0	0	18.785	674.407	693.192	18.785	674.407	693.192
NEFELINA / <i>NEPHELINE</i>	0	0	0	0	25.234	25.234	0	25.234	25.234
SULFATO AMÓNICO / <i>AMMONIUM SULPHATE</i>	25.300	0	25.300	96.632	0	96.632	121.932	0	121.932
UREA / <i>UREA</i>	0	5.918	5.918	0	40.271	40.271	0	46.189	46.189
SULFATO SÓDICO / <i>SODIUM SULPHATE</i>	0	0	0	38.585	12.170	50.755	38.585	12.170	50.755
ARENAS / <i>SAND</i>	0	17.751	17.751	0	28.392	28.392	0	46.143	46.143
NITRATOS / <i>NITRATES</i>	3.000	0	3.000	4.308	43.638	47.946	7.308	43.638	50.946
FOSFATOS (ABONOS) / <i>PHOSPHATES (FERTILISERS)</i>	0	9.894	9.894	0	28.781	28.781	0	38.675	38.675
FOSFATOS NATURALES / <i>NATURAL PHOSPHATES</i>	0	0	0	0	75.100	75.100	0	75.100	75.100
ABONOS POTÁSICOS / <i>POTASH FERTILISERS</i>	0	3.002	3.002	3.401	27.548	30.949	3.401	30.550	33.951
AZUFRE / <i>SULPHUR</i>	0	6.232	6.232	0	7.100	7.100	0	13.332	13.332
ARCILLAS / <i>CLAYS</i>	0	7.301	7.301	29.900	799.643	829.543	29.900	806.944	836.844
CIRCONIO, MINERAL DE / <i>ZIRCONIUM MINERALS</i>	0	0	0	0	15.539	15.539	0	15.539	15.539
TOTAL / <i>TOTAL</i>	28.300	50.098	78.398	215.074	1.811.487	2.026.561	243.374	1.861.585	2.104.959

Mercancía general / <i>General cargo</i>									
FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	0	0	0	2	0	2	2	0	2
ASFALTO / <i>ASPHALT</i>	0	0	0	4	0	4	4	0	4
OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	0	0	0	229	0	229	229	0	229
OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	22	22	8.646	3.175	11.821	8.646	3.197	11.843
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>STEEL PRODUCTS</i>	30	57	87	7.753	10.655	18.408	7.783	10.712	18.495

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio
/ Handled at port authority quays and berths

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>ARTIFICIAL AND NATURAL FERTILISERS</i>	0	0	0	2.939	1.250	4.189	2.939	1.250	4.189
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	44	30.226	17.700	47.926	30.244	17.726	47.970
CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	0	0	0	889	0	889	889	0	889
MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	0	0	0	10.777	198	10.975	10.777	198	10.975
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	39.757	5.962	45.719	39.795	6.000	45.795
CEREALES Y SU HARINA / <i>CEREALS AND THEIR FLOUR</i>	0	0	0	740	0	740	740	0	740
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUITS AND VEGETABLES</i>	0	0	0	1.419	192	1.611	1.419	192	1.611
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINES AND SPIRITS</i>	0	0	0	4.310	133	4.443	4.310	133	4.443
SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	78	0	78	78	0	78
PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PASTE</i>	99	1.068	1.167	40.337	198	40.535	40.436	1.266	41.702
CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	75	76	151	966	0	966	1.041	76	1.117
TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE AND COCOA</i>	0	0	0	172	665	837	172	665	837
ACEITES Y GRASAS, OTROS / <i>OILS AND FATS</i>	0	17	17	237	0	237	237	17	254
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / <i>OTHER EDIBLE PRODUCTS</i>	0	26	26	6.119	1.054	7.173	6.119	1.080	7.199
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	0	70	70	29.299	2.142	31.441	29.299	2.212	31.511
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE AUTO PARTS</i>	0	0	0	7.736	224	7.960	7.736	224	7.960
PESCADO CONGELADO / <i>FROZEN FISH</i>	0	0	0	135	0	135	135	0	135
RESTO DE MERCANCÍAS / <i>REMAINING GOODS</i>	102	20	122	7.630	2.418	10.048	7.732	2.438	10.170
OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS / <i>OTHER METALIC PRODUCTS</i>	0	0	0	1.759	325	2.084	1.759	325	2.084
PIENSO Y FORRAJES / <i>FOOD FOR ANIMALS</i>	0	121	121	1.140	447	1.587	1.140	568	1.708
TARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA / <i>WEIGHING PLATFORM FOR GOODS LORRIES</i>	0	0	0	0	40	40	0	40	40
TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHING PLATFORM</i>	3.235	8.546	11.781	164.021	160.173	324.194	167.256	168.719	335.975
AMONÍACO / <i>AMMONIA</i>	0	0	0	11	0	11	11	0	11
ACIDO SULFÚRICO / <i>SULPHURIC ACID</i>	0	0	0	11	0	11	11	0	11
ACIDO FOSFÓRICO / <i>PHOSPHORIC ACID</i>	0	0	0	65	0	65	65	0	65
CAOLÍN / <i>CAOLIN</i>	0	0	0	16.385	50	16.435	16.385	50	16.435
FELDESPATO / <i>FELDSPAR</i>	0	0	0	9.624	395	10.019	9.624	395	10.019
NEFELINA / <i>NEPHELINE</i>	0	0	0	938	416	1.354	938	416	1.354
SULFATO AMÓNICO / <i>AMMONIUM SULPHATE</i>	0	0	0	460	0	460	460	0	460
SULFATO SÓDICO / <i>SODIUM SULPHATE</i>	0	0	0	43.444	524	43.968	43.444	524	43.968
ARENAS / <i>SAND</i>	0	13	13	4.082	0	4.082	4.082	13	4.095
NITRATOS / <i>NITRATES</i>	0	0	0	110	4.473	4.583	110	4.473	4.583
FOSFATOS (ABONOS) / <i>PHOSPHATES (FERTILISERS)</i>	0	0	0	4.311	314	4.625	4.311	314	4.625
ABONOS POTÁSICOS / <i>POTASH FERTILISERS</i>	0	0	0	1.102	0	1.102	1.102	0	1.102
CARBONATOS / <i>CARBONATES</i>	0	0	0	486	40.446	40.932	486	40.446	40.932
COLEMANITA / <i>COLEMANITE</i>	0	0	0	526	0	526	526	0	526

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



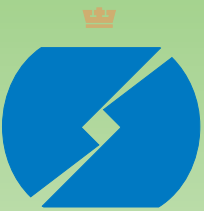
Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio
/ *Handled at port authority quays and berths*

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ARCILLAS / <i>CLAYS</i>	0	0	0	2.143	8.274	10.417	2.143	8.274	10.417
OTRAS FRUTAS / <i>OTHER FRUITS</i>	0	0	0	190	0	190	190	0	190
ULEXITA / <i>ULEXITE</i>	0	0	0	164	0	164	164	0	164
ESMALTES / <i>ENAMEL</i>	0	0	0	107.728	360	108.088	107.728	360	108.088
BIODIÉSEL / <i>BIODIESEL</i>	0	0	0	5.226	0	5.226	5.226	0	5.226
ACEITES VEGETALES / <i>VEGETABLE OILS</i>	0	0	0	0	66	66	0	66	66
AZULEJOS / <i>TILES</i>	0	0	0	1.341.889	1.538	1.343.427	1.341.889	1.538	1.343.427
FRITA DE VIDRIO / <i>GLASS FRITS</i>	0	0	0	141.531	1.926	143.457	141.531	1.926	143.457
CÍTRICOS / <i>CITRUS</i>	150	0	150	61.871	9.641	71.512	62.021	9.641	71.662
BALDOSAS / <i>PAVING STONES</i>	0	0	0	19.107	840	19.947	19.107	840	19.947
PERFILES DE HIERRO / <i>IRON PROFILES</i>	0	0	0	12.302	0	12.302	12.302	0	12.302
BOTELLAS (ENVASES) / <i>BOTTLES (CONTAINER)</i>	0	0	0	1.152	0	1.152	1.152	0	1.152
TABLERO AGLOMERADO / <i>AGGLOMERATE BOARD</i>	0	0	0	33.838	0	33.838	33.838	0	33.838
CIRCONIO, MINERAL DE / <i>ZIRCONIUM MINERALS</i>	0	0	0	1.275	0	1.275	1.275	0	1.275
TOTAL / <i>TOTAL</i>	3.747	10.100	13.847	2.177.291	276.214	2.453.505	2.181.038	286.314	2.467.352
TOTAL / <i>TOTAL</i>	32.047	173.816	205.863	2.392.365	2.189.967	4.582.332	2.424.412	2.363.783	4.788.195



4.3. Mercancías, toneladas
/ *Goods, tons*



PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

4
Estadísticas de tráfico
/ *Traffic statistics*

4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares
/ *Handled at private quays and berths*

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>									
PETROLEO CRUDO / <i>CRUDE OIL</i>	0	0	0	0	3.822.155	3.822.155	0	3.822.155	3.822.155
FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	25.183	0	25.183	0	291.313	291.313	25.183	291.313	316.496
GAS-OIL / <i>GAS-OIL</i>	1.039.425	32.867	1.072.292	115.394	392.056	507.450	1.154.819	424.923	1.579.742
GASOLINA, KEROSENO / <i>PETROL, KERONSENE</i>	389.473	0	389.473	406.803	0	406.803	796.276	0	796.276
OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	9.984	0	9.984	9.002	10.000	19.002	18.986	10.000	28.986
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	3.747	3.747	0	74.123	74.123	0	77.870	77.870
AMONIACO / <i>AMMONIA</i>	0	15.783	15.783	0	83.646	83.646	0	99.429	99.429
CICLOHEXANO / <i>CICLOHEXANE</i>	0	31.442	31.442	0	6.018	6.018	0	37.460	37.460
BIODIÉSEL / <i>BIODIESEL</i>	0	135.203	135.203	0	203.626	203.626	0	338.829	338.829
TOTAL / <i>TOTAL</i>	1.464.065	219.042	1.683.107	531.199	4.882.937	5.414.136	1.995.264	5.101.979	7.097.243

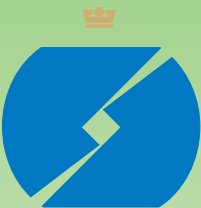
Graneles sólidos por instalac. especial
/ Dry bulks by special installation

TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
-----------------------------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

Graneles sólidos sin instalac. especial
/ Dry bulks without special installation

PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	0	0	0	33.227	33.227	0	33.227	33.227
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	511	0	511	511	0	511
HABAS Y HARINA DE SOJA / <i>BEANS AND SOYBEAN FLOUR</i>	0	0	0	0	6.772	6.772	0	6.772	6.772
PIENSO Y FORRAJES / <i>FEED AND FODDERS</i>	0	0	0	0	4.091	4.091	0	4.091	4.091
CAOLÍN / <i>CAOLIN</i>	0	0	0	7.059	0	7.059	7.059	0	7.059
FELDESPATO / <i>FELDSPAR</i>	0	0	0	3.228	242.880	246.108	3.228	242.880	246.108
NEFELINA / <i>NEPHELINE</i>	0	0	0	0	6.552	6.552	0	6.552	6.552
SULFATO AMÓNICO / <i>AMMONIUM SULPHATE</i>	7.025	0	7.025	80.156	0	80.156	87.181	0	87.181
ARENAS / <i>SAND</i>	3.860	14.762	18.622	0	3.350	3.350	3.860	18.112	21.972
FOSFATOS (ABONOS) / <i>PHOSPHATES (FERTILISERS)</i>	0	0	0	0	16.102	16.102	0	16.102	16.102
ARCILLAS / <i>CLAYS</i>	0	15.547	15.547	3.300	123.924	127.224	3.300	139.471	142.771
CIRCONIO, MINERAL DE / <i>ZIRCONIUM MINERALS</i>	0	0	0	0	14.200	14.200	0	14.200	14.200
CEREALES / <i>CEREALS</i>	0	0	0	0	195.101	195.101	0	195.101	195.101
COQUE DE PETRÓLEO / <i>PETROLEUM COKE</i>	4.779	0	4.779	222.918	0	222.918	227.697	0	227.697
TOTAL / <i>TOTAL</i>	15.664	30.309	45.973	317.172	646.199	963.371	332.836	676.508	1.009.344

4.3. Mercancías, toneladas
/ *Goods, tons*



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT



Estadísticas de tráfico
/ *Traffic statistics*



4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares
/ Handled at private quays and berths

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Mercancía general / General cargo									
CEMENTO Y CLINKER / CEMENT AND CLINKER	0	0	0	7.501	0	7.501	7.501	0	7.501
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS / MACHINERY AND TOOLS	0	0	0	707	96	803	707	96	803
RESTO DE MERCANCÍAS / OTHER MERCHANDISE	10	0	10	312	0	312	322	0	322
TARA DE CONTENEDORES / CONTAINER WEIGHING PLATFORM	0	0	0	0	2	2	0	2	2
CAOLÍN / CAOLIN	0	0	0	8	100	108	8	100	108
FELDESPATO / FELDSPAR	0	0	0	0	580	580	0	580	580
NEFELINA / NEPHELINE	0	0	0	0	451	451	0	451	451
CARBONATOS / CARBONATES	0	0	0	0	4.150	4.150	0	4.150	4.150
TOTAL / TOTAL	10	0	10	8.528	5.379	13.907	8.538	5.379	13.917
TOTAL / TOTAL	1.479.739	249.351	1.729.090	856.899	5.534.515	6.391.414	2.336.638	5.783.866	8.120.504

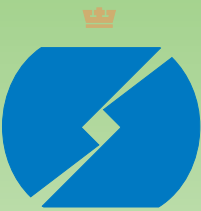


4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons

4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año
/ Loaded and unloaded during the year

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
Graneles líquidos / Liquid bulks									
PETROLEO CRUDO / <i>CRUDE OIL</i>	0	0	0	0	3.822.155	3.822.155	0	3.822.155	3.822.155
FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	25.183	0	25.183	0	291.313	291.313	25.183	291.313	316.496
GAS-OIL / <i>GAS-OIL</i>	1.039.425	32.867	1.072.292	115.394	392.056	507.450	1.154.819	424.923	1.579.742
GASOLINA, KEROSENO / <i>PETROL, KEROSENE</i>	389.473	0	389.473	406.803	0	406.803	796.276	0	796.276
OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	9.984	0	9.984	9.002	10.000	19.002	18.986	10.000	28.986
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	3.747	3.747	0	74.123	74.123	0	77.870	77.870
AMONIACO / <i>AMMONIA</i>	0	15.783	15.783	0	111.639	111.639	0	127.422	127.422
ACIDO SULFÚRICO / <i>SULPHURIC ACID</i>	0	95.971	95.971	0	38.169	38.169	0	134.140	134.140
ACIDO FOSFÓRICO / <i>PHOSPORIC ACID</i>	0	0	0	0	33.085	33.085	0	33.085	33.085
CICLOHEXANO / <i>CICLOHEXANE</i>	0	49.089	49.089	0	9.037	9.037	0	58.126	58.126
BIODIÉSEL / <i>BIODIESEL</i>	0	135.203	135.203	0	203.626	203.626	0	338.829	338.829
TOTAL / <i>TOTAL</i>	1.464.065	332.660	1.796.725	531.199	4.985.203	5.516.402	1.995.264	5.317.863	7.313.127
Graneles sólidos por instalac. especial <i>/ Dry bulks by special installation</i>									
TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial <i>/ Dry bulks without special installation</i>									
OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	0	0	0	3.297	3.297	0	3.297	3.297
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES <i>/ ARTIFICIAL AND NATURAL FERTILISERS</i>	0	0	0	4.500	14.863	19.363	4.500	14.863	19.363
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	0	0	0	33.227	33.227	0	33.227	33.227
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	4.698	0	4.698	4.698	0	4.698
HABAS Y HARINA DE SOJA / <i>BEANS AND SOYBEAN FLOUR</i>	0	0	0	0	6.772	6.772	0	6.772	6.772
PIENSO Y FORRAJES / <i>FEED AND FODDERS</i>	0	0	0	0	4.091	4.091	0	4.091	4.091
CAOLÍN / <i>CAOLIN</i>	0	0	0	21.835	15.504	37.339	21.835	15.504	37.339
FELDESPATO / <i>FELDSPAR</i>	0	0	0	22.013	917.287	939.300	22.013	917.287	939.300
NEFELINA / <i>NEPHELINE</i>	0	0	0	0	31.786	31.786	0	31.786	31.786
SULFATO AMÓNICO / <i>AMMONIUM SULPHATE</i>	32.325	0	32.325	176.788	0	176.788	209.113	0	209.113
ARENAS / <i>SAND</i>	0	5.918	5.918	0	40.271	40.271	0	46.189	46.189
SULFATO SÓDICO / <i>SODIUM SULPHATE</i>	0	0	0	38.585	12.170	50.755	38.585	12.170	50.755
ARENAS / <i>SAND</i>	3.860	32.513	36.373	0	31.742	31.742	3.860	64.255	68.115
NITRATOS / <i>NITRATES</i>	3.000	0	3.000	4.308	43.638	47.946	7.308	43.638	50.946
FOSFATOS (ABONOS) / <i>PHOSPHATES (FERTILISERS)</i>	0	9.894	9.894	0	44.883	44.883	0	54.777	54.777
FOSFATOS NATURALES / <i>NATURAL PHOSPHATES</i>	0	0	0	0	75.100	75.100	0	75.100	75.100
ABONOS POTÁSICOS / <i>POTASH FERTILISERS</i>	0	3.002	3.002	3.401	27.548	30.949	3.401	30.550	33.951

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT



**Estadísticas
de tráfico**
/ Traffic statistics

4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año
/ Loaded and unloaded during the year

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
AZUFRE / <i>SULPHUR</i>	0	6.232	6.232	0	7.100	7.100	0	13.332	13.332
ARCILLAS / <i>CLAYS</i>	0	22.848	22.848	33.200	923.567	956.767	33.200	946.415	979.615
CIRCONIO, MINERAL DE / <i>ZIRCONIUM MINERALS</i>	0	0	0	0	29.739	29.739	0	29.739	29.739
CEREALES / <i>CEREALS</i>	0	0	0	0	195.101	195.101	0	195.101	195.101
COQUE DE PETRÓLEO / <i>PETROLEUM COKE</i>	4.779	0	4.779	222.918	0	222.918	227.697	0	227.697
TOTAL / <i>TOTAL</i>	43.964	80.407	124.371	532.246	2.457.686	2.989.932	576.210	2.538.093	3.114.303
Mercancía general / <i>General cargo</i>									
FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	0	0	0	2	0	2	2	0	2
ASFALTO / <i>ASPHALT</i>	0	0	0	4	0	4	4	0	4
OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	0	0	0	229	0	229	229	0	229
OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	22	22	8.646	3.175	11.821	8.646	3.197	11.843
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>STEEL PRODUCTS</i>	30	57	87	7.753	10.655	18.408	7.783	10.712	18.495
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>ARTIFICIAL AND NATURAL FERTILISERS</i>	0	0	0	2.939	1.250	4.189	2.939	1.250	4.189
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	44	30.226	17.700	47.926	30.244	17.726	47.970
CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	0	0	0	8.390	0	8.390	8.390	0	8.390
MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	0	0	0	10.777	198	10.975	10.777	198	10.975
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	39.757	5.962	45.719	39.795	6.000	45.795
CEREALES Y SU HARINA / <i>CEREALS AND THEIR FLOUR</i>	0	0	0	740	0	740	740	0	740
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUITS AND VEGETABLES</i>	0	0	0	1.419	192	1.611	1.419	192	1.611
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINES AND SPIRITS</i>	0	0	0	4.310	133	4.443	4.310	133	4.443
SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	78	0	78	78	0	78
PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PASTE</i>	99	1.068	1.167	40.337	198	40.535	40.436	1.266	41.702
CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	75	76	151	966	0	966	1.041	76	1.117
TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE AND COCOA</i>	0	0	0	172	665	837	172	665	837
ACEITES Y GRASAS, OTROS / <i>OILS AND FATS</i>	0	17	17	237	0	237	237	17	254
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / <i>OTHER EDIBLE PRODUCTS</i>	0	26	26	6.119	1.054	7.173	6.119	1.080	7.199
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	0	70	70	30.006	2.238	32.244	30.006	2.308	32.314
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE AUTO PARTS</i>	0	0	0	7.736	224	7.960	7.736	224	7.960
PESCADO CONGELADO / <i>FRESH FISH</i>	0	0	0	135	0	135	135	0	135
RESTO DE MERCANCÍAS / <i>OTHER MERCHANDISE</i>	112	20	132	7.942	2.418	10.360	8.054	2.438	10.492
OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS / <i>OTHER METALIC PRODUCTS</i>	0	0	0	1.759	325	2.084	1.759	325	2.084
PIENSO Y FORRAJES / <i>FOOD FOR ANIMALS</i>	0	121	121	1.140	447	1.587	1.140	568	1.708
TARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA / <i>WEIGHING PLATFORM FOR GOODS LORRIES</i>	0	0	0	0	40	40	0	40	40
TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHING PLATFORM</i>	3.235	8.546	11.781	164.021	160.175	324.196	167.256	168.721	335.977
AMONÍACO / <i>AMMONIA</i>	0	0	0	11	0	11	11	0	11

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons

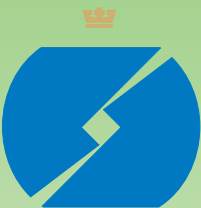


Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año
/ Loaded and unloaded during the year

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ACIDO FOSFÓRICO / <i>PHOSPHORIC ACID</i>	0	0	0	11	0	11	11	0	11
CICLOHEXANONA / <i>CYCLOHEXANONE</i>	0	0	0	65	0	65	65	0	65
CAOLÍN / <i>CAOLIN</i>	0	0	0	16.393	150	16.543	16.393	150	16.543
FELDESPATO / <i>FELDSPAR</i>	0	0	0	9.624	975	10.599	9.624	975	10.599
NEFELINA / <i>NEPHELINE</i>	0	0	0	938	867	1.805	938	867	1.805
SULFATO AMÓNICO / <i>AMMONIUM SULPHATE</i>	0	0	0	460	0	460	460	0	460
SULFATO SÓDICO / <i>SODIUM SULPHATE</i>	0	0	0	43.444	524	43.968	43.444	524	43.968
ARENAS / <i>SAND</i>	0	13	13	4.082	0	4.082	4.082	13	4.095
NITRATOS / <i>NITRATES</i>	0	0	0	110	4.473	4.583	110	4.473	4.583
FOSFATOS (ABONOS) / <i>PHOSPHATES (FERTILISERS)</i>	0	0	0	4.311	314	4.625	4.311	314	4.625
ABONOS POTÁSICOS / <i>POTASH FERTILISERS</i>	0	0	0	1.102	0	1.102	1.102	0	1.102
CARBONATOS / <i>CARBONATES</i>	0	0	0	486	44.596	45.082	486	44.596	45.082
COLEMANITA / <i>COLEMANITE</i>	0	0	0	526	0	526	526	0	526
ARCILLAS / <i>CLAYS</i>	0	0	0	2.143	8.274	10.417	2.143	8.274	10.417
OTRAS FRUTAS / <i>OTHER FRUITS</i>	0	0	0	190	0	190	190	0	190
ULEXITA / <i>ULEXITE</i>	0	0	0	164	0	164	164	0	164
ESMALTES / <i>ENAMEL</i>	0	0	0	107.728	360	108.088	107.728	360	108.088
BIODIÉSEL / <i>BIODIESEL</i>	0	0	0	5.226	0	5.226	5.226	0	5.226
ACEITES VEGETALES / <i>VEGETABLE OILS</i>	0	0	0	0	66	66	0	66	66
AZULEJOS / <i>TILES</i>	0	0	0	1.341.889	1.538	1.343.427	1.341.889	1.538	1.343.427
FRITA DE VIDRIO / <i>GLASS FRITS</i>	0	0	0	141.531	1.926	143.457	141.531	1.926	143.457
CÍTRICOS / <i>CITRUS</i>	150	0	150	61.871	9.641	71.512	62.021	9.641	71.662
BALDOSAS / <i>PAVING STONES</i>	0	0	0	19.107	840	19.947	19.107	840	19.947
PERFILES DE HIERRO / <i>IRON PROFILES</i>	0	0	0	12.302	0	12.302	12.302	0	12.302
BOTELLAS (ENVASES) / <i>BOTTLE (CONTAINER)</i>	0	0	0	1.152	0	1.152	1.152	0	1.152
TABLERO AGLOMERADO / <i>AGGLOMERATE BOARD</i>	0	0	0	33.838	0	33.838	33.838	0	33.838
CIRCONIO, MINERAL DE / <i>ZIRCONIUM MINERALS</i>	0	0	0	1.275	0	1.275	1.275	0	1.275
TOTAL / <i>TOTAL</i>	3.757	10.100	13.857	2.185.819	281.593	2.467.412	2.189.576	291.693	2.481.269
TOTAL / <i>TOTAL</i>	1.511.786	423.167	1.934.953	3.249.264	7.724.482	10.973.746	4.761.050	8.147.649	12.908.699

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino
/ Total goods by nationality of ports of origin and destination

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ALBANIA / ALBANIA	110.278	220.142	330.420
ALEMANIA / GERMANY	3.789	402	4.191
ANGOLA / ANGOLA	3	555.040	555.043
ANTIGUA Y BARBUDA / ANTIGUA AND BARBUDA	4	0	4
ANTILLAS NEERLANDESAS / NETHERLANDS ANTILLES	0	72.000	72.000
ARABIA SAUDÍ / SAUDI ARABIA	75.409	1.718	77.127
ARGELIA / ALGERIA	450.252	349.259	799.511
ARGENTINA / ARGENTINA	26	34.172	34.198
AUSTRALIA / AUSTRALIA	0	17.714	17.714
BAHAMAS / BAHAMAS	356	0	356
BAHRÁIN / BAHRAIN	22.883	0	22.883
BARBADOS / BARBADOS	1	0	1
BÉLGICA / BELGIUM	0	55.519	55.519
BENÍN / BENIN	1.093	0	1.093
BRASIL / BRASIL	8.250	225.218	233.468
BULGARIA / BULGARIA	27.396	62.379	89.775
CAMERÚN / CAMEROON	952	508	1.460
CANADÁ / CANADA	62.634	12.392	75.026
CHILE / CHILE	21	62.213	62.234
CHIPRE / CYPRUS	25.462	1.287	26.749
COLOMBIA / COLOMBIA	0	35.140	35.140
COSTA DE MARFIL / IVORY COAST	15.117	652	15.769
CROACIA / CROATIA	2.002	0	2.002
CUBA / CUBA	4.614	0	4.614
DINAMARCA / DENMARK	3.201	39	3.240
DJIBOUTI / DJIBOUTI	1.816	0	1.816
ECUADOR / ECUADOR	59.135	0	59.135
EGIPTO / EGYPT	141.117	69.741	210.858
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS / UNITED ARAB EMIRATES	681	0	681
ERITREA / ERITREA	18	0	18
ESPAÑA / SPAIN	1.513.791	423.197	1.936.988
ESTADOS UNIDOS / UNITED STATES	165.352	101.456	266.808
FINLANDIA / FINLAND	5.655	9.022	14.677
FRANCIA / FRANCE	174.819	94.553	269.372
GAMBIA / GAMBIA	429	0	429
GEORGIA / GEORGIA	46.725	73.819	120.544
GHANA / GHANA	25.716	1.216	26.932
GRECIA / GREECE	120.523	47.425	167.948
GUINEA / GUINEA	367	136.593	136.960
GUINEA ECUATORIAL / EQUATORIAL GUINEA	5	130.640	130.645
INDIA / INDIA	44	8.116	8.160
IRAK / IRAQ	907	0	907
IRÁN / IRAN	9.482	0	9.482
IRLANDA / IRELAND	14.167	7.771	21.938
ISLAS MARSHALL / MARSHALL ISLANDS	7	0	7

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ISRAEL / ISRAEL	239.218	82.000	321.218
ITALIA / ITALY	110.266	348.293	458.559
JORDANIA / JORDAN	94.436	0	94.436
KENIA / KENYA	10.987	892	11.879
KUWAIT / KUWAIT	298	0	298
LETONIA / LATVIA	2	44.602	44.604
LÍBANO / LEBANON	131.531	30.600	162.131
LIBERIA / LIBERIA	22	0	22
LIBIA / LIBYA	159.164	505.627	664.791
LITUANIA / LITHUANIA	3.506	0	3.506
MACEDONIA / MACEDONIA	313	0	313
MALÍ / MALÍ	105	0	105
MALTA / MALTA	15.693	4.651	20.344
MARRUECOS / MOROCCO	97.865	10.828	108.693
MAURITANIA / MAURITANIA	10.356	0	10.356
MOLDAVIA / MOLDOVA	1.062	0	1.062
MOZAMBIQUE / MOZAMBIQUE	2.444	0	2.444
NIGERIA / NIGERIA	74.008	358.666	432.674
NORUEGA / NORWAY	21	20.635	20.656
PAÍSES BAJOS / THE NETHERLANDS	41.523	408.881	450.404
PAKISTÁN / PAKISTAN	78	0	78
POLONIA / POLAND	5.000	0	5.000
PORTUGAL / PORTUGAL	22.315	89.917	112.232
QATAR / QATAR	56	0	56
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM	18.606	172.205	190.811
RUMANÍA / ROMANIA	84.480	91.698	176.178
RUSIA / RUSSIA	59.856	786.502	846.358
SENEGAL / SENEGAL	15.109	54.529	69.638
SINGAPUR / SINGAPORE	0	6.765	6.765
SIRIA / SYRIA	54.521	7.016	61.537
SUDÁFRICA / SOUTH AFRICA	14.342	21.477	35.819
SUDÁN / SUDAN	73	0	73
SUECIA / SWEDEN	174	0	174
SUIZA / SWITZERLAND	9	0	9
TANZANIA / TANZANIA	1.158	0	1.158
TOGO / TOGO	29	3.771	3.800
TÚNEZ / TUNISIA	132.865	338.014	470.879
TURQUÍA / TURKEY	141.921	872.094	1.014.015
UCRANIA / UKRAINE	118.823	969.725	1.088.548
URUGUAY / URUGUAY	4.001	2.332	6.333
VENEZUELA / VENEZUELA	0	106.586	106.586
YEMEN / YEMEN	315	0	315
TOTAL / TOTAL	4.761.050	8.147.649	12.908.699

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.5. Mercancías transbordadas
/ Transhipped goods

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0

4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off
/ Roll-on / roll-off traffic

4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on /roll-off
/ Summary of the traffic roll-on / roll-off

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / By containers	36	190.016	190.052
En otros medios / By other means	0	132.508	132.508
TOTAL / TOTAL	36	322.524	322.560
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / By containers	1.925	20.904	22.829
En otros medios / By other means	0	716	716
TOTAL / TOTAL	1.925	21.620	23.545
Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods			
En contenedores / By containers	1.961	210.920	212.881
En otros medios / By other means	0	133.224	133.224
TOTAL / TOTAL	1.961	344.144	346.105



4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons

4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off
/ Roll-on / roll-off traffic

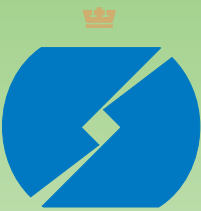
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal roll-on / roll-off
/ Units of intermodal transport roll-on/roll-off

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
CASTELLÓN 2012	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PLATAFORMA > 6 / PLATFORM > 6	0	0	0	0	8	8	0	8	8
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	8	8	0	8	8

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía
/ Units of vehicles considered like good

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
CASTELLÓN 2012	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de más de 1.500 kg). / Saloon cars and other vehicles designed principally for personal transport (except those of group number 8702) including family type and racing vechicles, non-electric or hybrid (with a weight of more than 1,500 kg).	0	0	0	146	0	146	146	0	146
	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido, excluidos los vehículos eléctricos o híbridos. / Vehicles for transport of ten or more people, driver included, excluding electric or hybrid vehicles.	0	0	0	438	1	439	438	1	439
	0	0	0	72	0	72	72	0	72
Vehículos automóviles para usos especiales (excepto los concebidos principalmente para transporte de personas o mercancías) [por ejemplo: coches para reparaciones (auxilio mecánico), camiones grúa, camiones de bomberos, camiones hormigonera, coches barredera, coches esparcidores, coches taller, coches radiológicos]. / Special purpose motor vehicles, other than those principally designed for the transport of persons or goods (for example, breakdown lorries, crane larries, fire fighting vehicles, concrete-mixer lorries, road sweeper lorries, spraying lorries, mobile workshops, mobile radiological units).	0	0	0	660	1	661	660	1	661
TOTAL / TOTAL	0	0	0	660	1	661	660	1	661

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

Estadísticas de tráfico

/ Traffic statistics

4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza
/ Classification by nature

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	1.468.844	217.159	1.686.003	759.578	4.728.187	5.487.765	2.228.422	4.945.346	7.173.768
51 BIOCOMBUSTIBLES / BIOFUELS	0	135.203	135.203	5.226	203.626	208.852	5.226	338.829	344.055
06 OTROS PROD. PETROLÍF. / OTHER PETROLEUM PRODUCTS	9.984	49.089	59.073	9.235	19.037	28.272	19.219	68.126	87.345
04 GASOLINA, KEROSENO / PETROL KEROSENE	389.473	0	389.473	406.803	0	406.803	796.276	0	796.276
02 FUEL-OIL / FUEL-OIL	25.183	0	25.183	2	291.313	291.315	25.185	291.313	316.498
03 GAS-OIL / GAS-OIL	1.039.425	32.867	1.072.292	115.394	392.056	507.450	1.154.819	424.923	1.579.742
01 PETRÓLEO CRUDO / CRUDE OIL	0	0	0	0	3.822.155	3.822.155	0	3.822.155	3.822.155
12 CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO / PETROLEUM COAL AND COKE	4.779	0	4.779	222.918	0	222.918	227.697	0	227.697
SIDEROMETALURGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	30	57	87	23.798	50.565	74.363	23.828	50.622	74.450
36 OTROS PRODUC. METALÚRG. / <i>OTHER METALLURGIC PRODUCTS</i>	0	0	0	1.759	325	2.084	1.759	325	2.084
10 OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	0	0	1.996	39.585	41.581	1.996	39.585	41.581
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>SIDERURGICAL PRODUCTS</i>	30	57	87	20.043	10.655	30.698	20.073	10.712	30.785
MINERALES NO METÁLICOS / <i>NON-METAL MINERALS</i>	3.860	61.628	65.488	119.117	1.942.295	2.061.412	122.977	2.003.923	2.126.900
25 SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	78	0	78	78	0	78
52 OTROS MINERALES NO METÁLICOS / <i>OTHER NON-METAL MINERALS</i>	3.860	61.628	65.488	119.039	1.942.295	2.061.334	122.899	2.003.923	2.126.822
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	35.325	18.814	54.139	197.919	252.340	450.259	233.244	271.154	504.398
15 POTASAS / <i>POTASH</i>	0	3.002	3.002	4.503	27.548	32.051	4.503	30.550	35.053
14 FOSFATOS / <i>PHOSPHATES</i>	0	0	0	0	75.100	75.100	0	75.100	75.100
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILISERS</i>	35.325	15.812	51.137	193.416	149.692	343.108	228.741	165.504	394.245
QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	115.527	115.545	361.535	359.102	720.637	361.553	474.629	836.182
17 PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	115.527	115.545	361.535	359.102	720.637	361.553	474.629	836.182
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	1.414.209	8.340	1.422.549	1.414.247	8.378	1.422.625
18 CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	0	0	0	8.390	0	8.390	8.390	0	8.390
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	1.405.819	8.340	1.414.159	1.405.857	8.378	1.414.235
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	225	240	465	77.299	218.162	295.461	77.524	218.402	295.926
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUIT AND VEGETABLES</i>	150	20	170	63.531	10.266	73.797	63.681	10.286	73.967
30 OTROS PRODUC. ALIMENT. / <i>OTHER FEEDING PRODUCTS</i>	0	6	6	5.621	1.003	6.624	5.621	1.009	6.630
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINE, SPIRITS AND ASSOC. PRODUCTS</i>	0	0	0	4.304	133	4.437	4.304	133	4.437
22 HABAS DE SOJA / <i>SOYBEANS</i>	0	0	0	0	6.772	6.772	0	6.772	6.772
29 ACEITES Y GRASAS / <i>OIL AND FATS</i>	0	17	17	237	66	303	237	83	320

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics



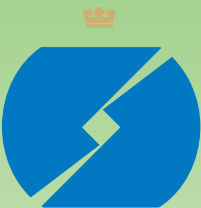
4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza
/ Classification by nature

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / TOBACCO, COFFEE, COCOA AND SPICES	0	0	0	172	665	837	172	665	837
21 CEREALES Y SU HARINA / CEREALS AND FLOURS	0	0	0	748	195.101	195.849	748	195.101	195.849
33 PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / FRESH FISH	0	0	0	588	20	608	588	20	608
27 CONSERVAS / PRESERVES	75	76	151	966	0	966	1.041	76	1.117
37 PIENSO Y FORRAJES / ANIMAL FEEDS	0	121	121	1.132	4.136	5.268	1.132	4.257	5.389
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	211	1.158	1.369	120.624	5.052	125.676	120.835	6.210	127.045
34 RESTO DE MERCANCÍAS / REST OF GOODS	112	20	132	9.094	2.418	11.512	9.206	2.438	11.644
31 APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / MACHINERY AND TOOLS	0	70	70	26.578	2.238	28.816	26.578	2.308	28.886
19 MADERAS Y CORCHO / WOOD AND CORK	0	0	0	44.615	198	44.813	44.615	198	44.813
26 PAPEL Y PASTA / PAPER AND PULP	99	1.068	1.167	40.337	198	40.535	40.436	1.266	41.702
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTE / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	3.235	8.546	11.781	175.185	160.439	335.624	178.420	168.985	347.405
39 TARA DE CONTENEDORES / CONTAINER WEIGHT	3.235	8.546	11.781	164.021	160.175	324.196	167.256	168.721	335.977
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / CARS AND SPARE PARTS	0	0	0	11.164	224	11.388	11.164	224	11.388
38 TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO) / EQUIPMENT (RO-RO) WEIGHING	0	0	0	0	40	40	0	40	40
TOTAL / TOTAL	1.511.786	423.167	1.934.953	3.249.264	7.724.482	10.973.746	4.761.050	8.147.649	12.908.699



4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

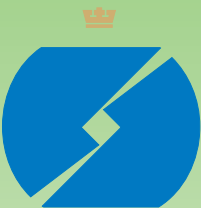
Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación
/ Classification by nature and packaging

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	GRANELES LÍQUIDOS / <i>LIQUID BULKS</i>			GRANELES SÓLIDOS / <i>DRY BULKS</i>			MERCANCÍA GRAL. EN CONTENEDORES / <i>GENERAL CARGO IN CONTAINERS</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	1.995.264	4.945.346	6.940.610	227.697	0	227.697	5.393	0	5.393
51 BIOCOMBUSTIBLES / <i>BIOFUELS</i>	0	338.829	338.829	0	0	0	5.158	0	5.158
06 OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	18.986	68.126	87.112	0	0	0	233	0	233
04 GASOLINA, KEROSENO / <i>PETROL KEROSENE</i>	796.276	0	796.276	0	0	0	0	0	0
02 FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	25.183	291.313	316.496	0	0	0	2	0	2
03 GAS-OIL / <i>GAS-OIL</i>	1.154.819	424.923	1.579.742	0	0	0	0	0	0
01 PETRÓLEO CRUDO / <i>CRUDE OIL</i>	0	3.822.155	3.822.155	0	0	0	0	0	0
12 CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO / <i>PETROLEUM COAL AND COKE</i>	0	0	0	227.697	0	227.697	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	0	0	0	0	29.739	29.739	5.975	12.652	18.627
36 OTROS PRODUC. METALÚRG. / <i>OTHER METALLURGIC PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	1.611	325	1.936
10 OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	0	0	0	29.739	29.739	1.783	1.615	3.398
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>SIDERURGICAL PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	2.581	10.712	13.293
MINERALES NO METÁLICOS / <i>NON-METAL MINERALS</i>	0	0	0	80.908	1.991.876	2.072.784	28.148	1.998	30.146
25 SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	0	0	0	78	0	78
52 OTROS MINERALES NO METÁLICOS / <i>OTHER NON-METAL MINERALS</i>	0	0	0	80.908	1.991.876	2.072.784	28.070	1.998	30.068
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	224.322	265.117	489.439	8.320	2.123	10.443
15 POTASAS / <i>POTASH</i>	0	0	0	3.401	30.550	33.951	500	0	500
14 FOSFATOS / <i>PHOSPHATES</i>	0	0	0	0	75.100	75.100	0	0	0
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILISERS</i>	0	0	0	220.921	159.467	380.388	7.820	2.123	9.943
QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	372.517	372.517	38.585	45.397	83.982	239.403	14.551	253.954
17 PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	372.517	372.517	38.585	45.397	83.982	239.403	14.551	253.954
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	4.698	0	4.698	1.382.287	8.157	1.390.444
18 CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	0	0	0	0	0	0	889	0	889
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	4.698	0	4.698	1.381.398	8.157	1.389.555

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

4

**Estadísticas
de tráfico**
/ Traffic statistics

4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación
/ Classification by nature and packaging

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	GRANELES LÍQUIDOS / <i>LIQUID BULKS</i>			GRANELES SÓLIDOS / <i>DRY BULKS</i>			MERCANCÍA GRAL. CONTENEDORES / <i>GENERAL CARGO IN CONTAINERS</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	205.964	205.964	14.658	10.106	24.764
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUIT AND VEGETABLES</i>	0	0	0	0	0	0	816	7.954	8.770
30 OTROS PRODUC. ALIMENT. / <i>OTHER FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	5.620	1.009	6.629
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINE AND SPIRITS AND ASSOC. PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	4.304	133	4.437
22 HABAS DE SOJA / <i>SOYBEANS</i>	0	0	0	0	6.772	6.772	0	0	0
29 ACEITES Y GRASAS / <i>OIL AND FATS</i>	0	0	0	0	0	0	237	83	320
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE, COCOA AND SPICES</i>	0	0	0	0	0	0	172	665	837
21 CEREALES Y SU HARINA / <i>CEREALS AND FLOURS</i>	0	0	0	0	195.101	195.101	748	0	748
33 PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / <i>FRESH FISH</i>	0	0	0	0	0	0	588	20	608
27 CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	0	0	0	0	0	0	1.041	76	1.117
37 PIENSO Y FORRAJES / <i>ANIMAL FEEDS</i>	0	0	0	0	4.091	4.091	1.132	166	1.298
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	0	0	0	0	0	0	41.385	5.075	46.460
34 RESTO DE MERCANCÍAS / <i>REST OF GOODS</i>	0	0	0	0	0	0	7.726	2.417	10.143
31 APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	0	0	0	0	0	0	11.618	1.194	12.812
19 MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	0	0	0	0	0	0	5.191	198	5.389
26 PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PULP</i>	0	0	0	0	0	0	16.850	1.266	18.116
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTE / <i>VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS</i>	0	0	0	0	0	0	167.787	168.843	336.630
39 TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHT (EMPTY)</i>	0	0	0	0	0	0	167.256	168.721	335.977
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE PARTS</i>	0	0	0	0	0	0	531	122	653
38 TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO) / <i>EQUIPMENT (RO-RO) WEIGHING</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / <i>TOTAL</i>	1.995.264	5.317.863	7.313.127	576.210	2.538.093	3.114.303	1.893.356	223.505	2.116.861

4.3. Mercancías, toneladas
/ Goods, tons



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación
/ Classification by nature and packaging

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / <i>OTHER GENERAL CARGO</i>			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / <i>TOTAL GENERAL CARGO</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	68	0	68	5.461	0	5.461	2.228.422	4.945.346	7.173.768
51 BIOCOMBUSTIBLES / <i>BIOFUELS</i>	68	0	68	5.226	0	5.226	5.226	338.829	344.055
06 OTROS PROD. PETROLÍF. / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	0	0	0	233	0	233	19.219	68.126	87.345
04 GASOLINA, KEROSENO / <i>PETROL KEROSENE</i>	0	0	0	0	0	0	796.276	0	796.276
02 FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	0	0	0	2	0	2	25.185	291.313	316.498
03 GAS-OIL / <i>GAS-OIL</i>	0	0	0	0	0	0	1.154.819	424.923	1.579.742
01 PETRÓLEO CRUDO / <i>CRUDE OIL</i>	0	0	0	0	0	0	0	3.822.155	3.822.155
12 CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO / <i>PETROLEUM COAL AND COKE</i>	0	0	0	0	0	0	227.697	0	227.697
SIDEROMETALÚRGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	17.853	8.231	26.084	23.828	20.883	44.711	23.828	50.622	74.450
36 OTROS PRODUC. METALÚRG. / <i>OTHER METALLURGIC PRODUCTS</i>	148	0	148	1.759	325	2.084	1.759	325	2.084
10 OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	213	8.231	8.444	1.996	9.846	11.842	1.996	39.585	41.581
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>SIDERURGICAL PRODUCTS</i>	17.492	0	17.492	20.073	10.712	30.785	20.073	10.712	30.785
MINERALES NO METÁLICOS / <i>NON-METAL MINERALS</i>	13.921	10.049	23.970	42.069	12.047	54.116	122.977	2.003.923	2.126.900
25 SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	78	0	78	78	0	78
52 OTROS MINERALES NO METÁLICOS / <i>OTHER NON-METAL MINERALS</i>	13.921	10.049	23.970	41.991	12.047	54.038	122.899	2.003.923	2.126.822
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	602	3.914	4.516	8.922	6.037	14.959	233.244	271.154	504.398
15 POTASAS / <i>POTASH</i>	602	0	602	1.102	0	1.102	4.503	30.550	35.053
14 FOSFATOS / <i>PHOSPHATES</i>	0	0	0	0	0	0	0	75.100	75.100
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILISERS</i>	0	3.914	3.914	7.820	6.037	13.857	228.741	165.504	394.245
QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	83.565	42.164	125.729	322.968	56.715	379.683	361.553	474.629	836.182
17 PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	83.565	42.164	125.729	322.968	56.715	379.683	361.553	474.629	836.182
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	27.262	221	27.483	1.409.549	8.378	1.417.927	1.414.247	8.378	1.422.625
18 CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	7.501	0	7.501	8.390	0	8.390	8.390	0	8.390
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	19.761	221	19.982	1.401.159	8.378	1.409.537	1.405.857	8.378	1.414.235

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics

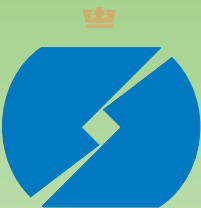


4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación
/ Classification by nature and packaging

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / <i>OTHER GENERAL CARGO</i>			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / <i>TOTAL GENERAL CARGO</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	62.866	2.332	65.198	77.524	12.438	89.962	77.524	218.402	295.926
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUIT AND VEGETABLES</i>	62.865	2.332	65.197	63.681	10.286	73.967	63.681	10.286	73.967
30 OTROS PRODUC. ALIMENT. / <i>OTHER FEEDING PRODUCTS</i>	1	0	1	5.621	1.009	6.630	5.621	1.009	6.630
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINE AND SPIRITS AND ASSOC. PRODUCTS</i>	0	0	0	4.304	133	4.437	4.304	133	4.437
22 HABAS DE SOJA / <i>SOYBEANS</i>	0	0	0	0	0	0	0	6.772	6.772
29 ACEITES Y GRASAS / <i>OIL AND FATS</i>	0	0	0	237	83	320	237	83	320
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE, COCOA AND SPICES</i>	0	0	0	172	665	837	172	665	837
21 CEREALES Y SU HARINA / <i>CEREALS AND FLOURS</i>	0	0	0	748	0	748	748	195.101	195.849
33 PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / <i>FRESH FISH</i>	0	0	0	588	20	608	588	20	608
27 CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	0	0	0	1.041	76	1.117	1.041	76	1.117
37 PIENSO Y FORRAJES / <i>ANIMAL FEEDS</i>	0	0	0	1.132	166	1.298	1.132	4.257	5.389
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	79.450	1.135	80.585	120.835	6.210	127.045	120.835	6.210	127.045
34 RESTO DE MERCANCÍAS / <i>REST OF GOODS</i>	1.480	21	1.501	9.206	2.438	11.644	9.206	2.438	11.644
31 APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	1.114	16.074	26.578	2.308	28.886	26.578	2.308	28.886	
19 MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	39.424	0	39.424	44.615	198	44.813	44.615	198	44.813
26 PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PULP</i>	23.586	0	23.586	40.436	1.266	41.702	40.436	1.266	41.702
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS TRANSPORTE / <i>VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS</i>	10.633	142	10.775	178.420	168.985	347.405	178.420	168.985	347.405
39 TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHT (EMPTY)</i>	0	0	0	167.256	168.721	335.977	167.256	168.721	335.977
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE PARTS</i>	10.633	102	10.735	11.164	224	11.388	11.164	224	11.388
38 TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO) / <i>EQUIPMENT (RO-RO) WEIGHING</i>	0	40	40	0	40	40	0	40	40
TOTAL / <i>TOTAL</i>	296.220	68.188	364.408	2.189.576	291.693	2.481.269	4.761.050	8.147.649	12.908.699

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

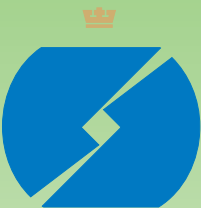
Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics

4.3.7. Clasificación de mercancías
/ Classification of goods

4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza
/ Classification of goods in transit by nature

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>		TOTAL TRÁNSITO / <i>TOTAL TRANSIT</i>
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	30	57	27	12	126
36 OTROS PRODUC. METALÚRG. / <i>OTHER METALLURGIC PRODUCTS</i>	0	0	0	12	12
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>SIDERURGICAL PRODUCTS</i>	30	57	27	0	114
MINERALES NO METÁLICOS / <i>NON-METAL MINERALS</i>	0	35	13	0	48
52 OTROS MINERALES NO METÁLICOS / <i>OTHER NON-METAL MINERALS</i>	0	35	13	0	48
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	43	14	101
17 PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	43	14	101
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	269	22	367
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	269	22	367
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	225	240	1.692	1.395	3.552
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUIT AND VEGETABLES</i>	150	20	394	524	1.088
30 OTROS PRODUC. ALIMENT. / <i>OTHER FEEDING PRODUCTS</i>	0	6	1.003	714	1.723
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINE AND SPIRITS AND ASSOC. PRODUCTS</i>	0	0	17	17	34
29 ACEITES Y GRASAS / <i>OILS AND FATS</i>	0	17	17	0	34
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE, COCOA AND SPICES</i>	0	0	75	75	150
33 PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / <i>FRESH AND FROZEN FISH</i>	0	0	20	20	40
37 PIENSO Y FORRAJES / <i>ANIMAL FEEDS</i>	0	121	166	45	332
27 CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	75	76	0	0	151
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	146	1.118	1.191	245	2.700
34 RESTO DE MERCANCÍAS / <i>REST OF GOODS</i>	47	5	134	181	367
31 APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	0	70	71	44	185
19 MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	0	0	20	20	40
26 PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PULP</i>	99	1.043	966	0	2.108
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTE / <i>VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS</i>	122	363	662	557	1.704
39 TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHT (EMPTY)</i>	122	363	662	507	1.654
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE PARTS</i>	0	0	0	50	50
TOTAL / <i>TOTAL</i>	579	1.877	3.897	2.245	8.598

4.3. Mercancías,
toneladas
/ Goods, tons



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

Estadísticas
de tráfico

/ Traffic statistics

4.4. Tráfico interior, toneladas
/ Local traffic, tons

EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
0	0	0

4.5. Avituallamientos
/ Supplies

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
AGUA POTABLE / DRINKING WATER	21.001
HIELO / ICE	6.931
COMBUSTIBLE / FUEL	5.581
VARIOS / OTHER	0
TOTAL / TOTAL	33.513

4.6. Pesca capturada
/ Fish captures

TIPOS / TYPES	PESO (kg) / WEIGHT (kg)	VALOR EN 1ª VENTA (euros) / VALUE IN FIRST SALE (euros)
CRUSTACEOS / CRUSTACEANS	21.205	245.744,76
MOLUSCOS / MOLLUSCS	434.015	2.056.182,65
PECES / FISH	4.179.810	11.906.964,95
TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES	4.635.030	14.208.892,36



4.4. Tráfico interior, toneladas
/ Local traffic, tons

4.5. Avituallamientos
/ Supplies

4.6. Pesca capturada
/ Fish captures

4.7.1. Contenedores de 20 pies
/ 20 feet containers

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	48	159	70.402	1.800.810	70.450	1.800.969
Con carga / Full	3	62	70.218	1.800.230	70.221	1.800.292
Vacíos / Empty	45	97	184	580	229	677
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.765	8.437	66.689	165.973	70.454	174.410
Con carga / Full	21	276	1.336	28.988	1.357	29.264
Vacíos / Empty	3.744	8.161	65.353	136.985	69.097	145.146
TOTAL / TOTAL	3.813	8.596	137.091	1.966.783	140.904	1.975.379
Con carga / Full	24	338	71.554	1.829.218	71.578	1.829.556
Vacíos / Empty	3.789	8.258	65.537	137.565	69.326	145.823

4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies
/ Containers over 20 feet

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	791	3.533	3.988	88.854	4.779	92.387
Con carga / Full	25	506	3.692	87.698	3.717	88.204
Vacíos / Empty	766	3.027	296	1.156	1.062	4.183
DESEMBARCADOS / UNLOADED	81	1.648	5.155	47.447	5.236	49.095
Con carga / Full	60	1.557	1.508	32.999	1.568	34.556
Vacíos / Empty	21	91	3.647	14.448	3.668	14.539
TOTAL / TOTAL	872	5.181	9.143	136.301	10.015	141.482
Con carga / Full	85	2.063	5.200	120.697	5.285	122.760
Vacíos / Empty	787	3.118	3.943	15.604	4.730	18.722

4.7.3. Total de contenedores de 20 pies o mayores
/ Total containers equal and over 20 feet

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	839	3.692	74.390	1.889.664	75.229	1.893.356
Con carga / Full	28	568	73.910	1.887.928	73.938	1.888.496
Vacíos / Empty	811	3.124	480	1.736	1.291	4.860
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.846	10.085	71.844	213.420	75.690	223.505
Con carga / Full	81	1.833	2.844	61.987	2.925	63.820
Vacíos / Empty	3.765	8.252	69.000	151.433	72.765	159.685
TOTAL / TOTAL	4.685	13.777	146.234	2.103.084	150.919	2.116.861
Con carga / Full	109	2.401	76.754	1.949.915	76.863	1.952.316
Vacíos / Empty	4.576	11.376	69.480	153.169	74.056	164.545

4.7. Tráfico de
contenedores
/ Container
traffic



Estadísticas
de tráfico
/ Traffic statistics

4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito
/ Containers equal and over 20 feet in transit

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	31	579	197	3.897	228	4.476
Con carga / Full	28	568	185	3.849	213	4.417
Vacíos / Empty	3	11	12	48	15	59
DESEMBARCADOS / UNLOADED	96	1.877	141	2.210	237	4.087
Con carga / Full	79	1.804	116	2.110	195	3.914
Vacíos / Empty	17	73	25	100	42	173
TOTAL / TOTAL	127	2.456	338	6.107	465	8.563
Con carga / Full	107	2.372	301	5.959	408	8.331
Vacíos / Empty	20	84	37	148	57	232

4.7.5. Total de contenedores equivalentes a 20 pies (Teus)
/ Total equivalent 20 feet containers (Teus)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	1.630	3.692	78.378	1.889.664	80.008	1.893.356
Con carga / Full	53	568	77.602	1.887.928	77.655	1.888.496
Vacíos / Empty	1.577	3.124	776	1.736	2.353	4.860
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.927	10.085	76.999	213.420	80.926	223.505
Con carga / Full	141	1.833	4.352	61.987	4.493	63.820
Vacíos / Empty	3.786	8.252	72.647	151.433	76.433	159.685
TOTAL / TOTAL	5.557	13.777	155.377	2.103.084	160.934	2.116.861
Con carga / Full	194	2.401	81.954	1.949.915	82.148	1.952.316
Vacíos / Empty	5.363	11.376	73.423	153.169	78.786	164.545

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (Teus) en tránsito
/ Equivalent 20 feet containers (Teus) in transit

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	58	579	323	3.897	381	4.476
Con carga / Full	53	568	299	3.849	352	4.417
Vacíos / Empty	5	11	24	48	29	59
DESEMBARCADOS / UNLOADED	170	1.877	242	2.210	412	4.087
Con carga / Full	137	1.804	192	2.110	329	3.914
Vacíos / Empty	33	73	50	100	83	173
TOTAL / TOTAL	228	2.456	565	6.107	793	8.563
Con carga / Full	190	2.372	491	5.959	681	8.331
Vacíos / Empty	38	84	74	148	112	232

4.7. Tráfico de contenedores
/ Container traffic



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas
/ Containerised goods classified by nature, tons

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	0	0	0	5.393	0	5.393	5.393	0	5.393
51 BIOCOMBUSTIBLES / <i>BIOFUELS</i>	0	0	0	5.158	0	5.158	5.158	0	5.158
06 OTROS PROD. PETROLÍFEROS / <i>OTHER PETROLEUM PRODUCTS</i>	0	0	0	233	0	233	233	0	233
02 FUEL-OIL / <i>FUEL-OIL</i>	0	0	0	2	0	2	2	0	2
SIDEROMETALÚRGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	30	57	87	5.945	12.595	18.540	5.975	12.652	18.627
36 OTROS PRODUC. METALÚRG. / <i>OTHER METALLURGIC PRODUCTS</i>	0	0	0	1.611	325	1.936	1.611	325	1.936
10 OTROS MINERALES / <i>OTHER MINERALS</i>	0	0	0	1.783	1.615	3.398	1.783	1.615	3.398
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>SIDERURGICAL PRODUCTS</i>	30	57	87	2.551	10.655	13.206	2.581	10.712	13.293
MINERALES NO METÁLICOS / <i>NON-METAL MINERALS</i>	0	35	35	28.148	1.963	30.111	28.148	1.998	30.146
25 SAL COMÚN / <i>COMMON SALT</i>	0	0	0	78	0	78	78	0	78
52 OTROS MINERALES NO METÁLICOS / <i>OTHER NON-METAL MINERALS</i>	0	35	35	28.070	1.963	30.033	28.070	1.998	30.068
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	8.320	2.123	10.443	8.320	2.123	10.443
15 POTASAS / <i>POTASH</i>	0	0	0	500	0	500	500	0	500
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / <i>NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILISERS</i>	0	0	0	7.820	2.123	9.943	7.820	2.123	9.943
QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	44	239.385	14.525	253.910	239.403	14.551	253.954
17 PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	18	26	44	239.385	14.525	253.910	239.403	14.551	253.954
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	1.382.249	8.119	1.390.368	1.382.287	8.157	1.390.444
18 CEMENTO Y CLINKER / <i>CEMENT AND CLINKER</i>	0	0	0	889	0	889	889	0	889
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	38	38	76	1.381.360	8.119	1.389.479	1.381.398	8.157	1.389.555

4.7. Tráfico de contenedores
/ Container traffic



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas
/ Containerised goods classified by nature, tons

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>			TOTAL / <i>TOTAL</i>		
	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>	EMBARCADAS / <i>LOADED</i>	DESEMBARCADAS / <i>UNLOADED</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	225	240	465	14.433	9.866	24.299	14.658	10.106	24.764
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>FRUIT AND VEGETABLES</i>	150	20	170	666	7.934	8.600	816	7.954	8.770
30 OTROS PRODUC. ALIMENT. / <i>OTHER FEEDING PRODUCTS</i>	0	6	6	5.620	1.003	6.623	5.620	1.009	6.629
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / <i>WINE AND SPIRITS AND ASSOC. PRODUCTS</i>	0	0	0	4.304	133	4.437	4.304	133	4.437
29 ACEITES Y GRASAS / <i>OIL AND FATS</i>	0	17	17	237	66	303	237	83	320
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / <i>TOBACCO, COFFEE, COCOA AND SPICES</i>	0	0	0	172	665	837	172	665	837
21 CEREALES Y SU HARINA / <i>CEREALS AND FLOURS</i>	0	0	0	748	0	748	748	0	748
33 PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / <i>FRESH AND FROZEN FISH</i>	0	0	0	588	20	608	588	20	608
27 CONSERVAS / <i>PRESERVES</i>	75	76	151	966	0	966	1.041	76	1.117
37 PIENSO Y FORRAJES / <i>ANIMAL FEEDS</i>	0	121	121	1.132	45	1.177	1.132	166	1.298
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	146	1.143	1.289	41.239	3.932	45.171	41.385	5.075	46.460
34 RESTO DE MERCANCÍAS / <i>REMAINING GOODS</i>	47	5	52	7.679	2.412	10.091	7.726	2.417	10.143
31 APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / <i>MACHINERY AND TOOLS</i>	0	70	70	11.618	1.124	12.742	11.618	1.194	12.812
19 MADERAS Y CORCHO / <i>WOOD AND CORK</i>	0	0	0	5.191	198	5.389	5.191	198	5.389
26 PAPEL Y PASTA / <i>PAPER AND PULP</i>	99	1.068	1.167	16.751	198	16.949	16.850	1.266	18.116
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTE / <i>VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS</i>	3.235	8.546	11.781	164.552	160.297	324.849	167.787	168.843	336.630
39 TARA DE CONTENEDORES / <i>CONTAINER WEIGHT (EMPTY)</i>	3.235	8.546	11.781	164.021	160.175	324.196	167.256	168.721	335.977
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>CARS AND SPARE PARTS</i>	0	0	0	531	122	653	531	122	653
TOTAL / <i>TOTAL</i>	3.692	10.085	13.777	1.889.664	213.420	2.103.084	1.893.356	223.505	2.116.861

4.7. Tráfico de contenedores
/ Container traffic



Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

4.8.1. Cuadro general número 1
/ General chart number 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		7.313.127
Productos petrolíferos / Oil products	6.543.655	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	769.472	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	3.114.303	3.114.303
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	2.481.269	2.481.269
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		33.513
Productos petrolíferos / Oil products	5.581	
Resto / Rest	27.932	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	4.635	4.635
TOTAL / TOTAL	12.946.847	12.946.847

4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)
/ General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

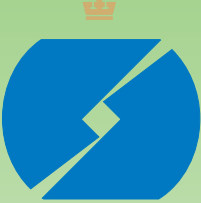
CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	4.794.563
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	8.152.284
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL / TOTAL	12.946.847

4.8.3. Cuadro general número 3
/ General chart number 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		10.973.746
Importación / Import	7.724.482	
Exportación / Export	3.249.264	
Transbordadas / Transshipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	1.934.953	1.934.953
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	38.148	38.148
TOTAL / TOTAL	12.946.847	12.946.847



4.8. Resumen general del tráfico marítimo
/ General summary of maritime traffic



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

4

Estadísticas de tráfico
/ Traffic statistics

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / <i>TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA</i>	TONELADAS / TONS		
	CARGADAS EN BARCO / <i>LOADED ON VESSEL</i>	DSCARGADAS DE BARCO / <i>UNLOADED FROM VESSEL</i>	TOTAL / <i>TOTAL</i>
Ferrocarril / <i>Railway</i>	0	0	0
Carretera / <i>Road</i>	2.803.934	2.829.786	5.633.720
Tubería / <i>Pipe</i>	1.995.264	5.317.863	7.313.127
Otros medios / <i>Other</i>	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / <i>TOTAL HINTERLAND TRAFFIC</i>	4.799.198	8.147.649	12.946.847
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	0	0	0
TOTAL / <i>TOTAL</i>	4.799.198	8.147.649	12.946.847



4.9. Tráfico terrestre
/ *Hinterland traffic*

Utilización del puerto */ Uses of the port*

- 5.1. Utilización de muelles
/ Quay utilization
- 5.2. Dársenas
/ Basins
- 5.3. Amarres de punta
/ Pointed mooring
- 5.4. Atraques
/ Berths
- 5.5. Ocupación de superficie
/ Area utilization
- 5.6. Medios mecánicos de tierra
/ Mechanical shore equipment
 - 2.6.1. Grúas / *Cranes*
 - 2.6.2. Instalaciones especiales
/ Special installations
- 5.7. Remolcadores
/ Tugboats
- 5.8. Varaderos
/ Slip ways



PORTCASTELLÓ

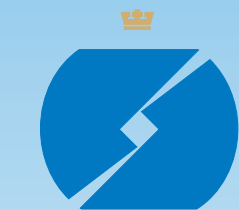
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

5

MUELLE / ALINEACIÓN	Embarque / Loaded	Desembarque / Unloaded	Total / Total
001- DÁRSENA INTERIOR	102.667	3.086	105.753
CS02- MUELLE DE LEVANTE / LEVANTE QUAY	4.037	2.332	6.369
Mercancía General / General cargo	4.037	2.332	6.369
CS03- TRANS. CHAFLÁN / TRANS. CHAFLAN	36.723	754	37.477
Mercancía General / General cargo	34.718	754	35.472
Graneles Sólidos / Bulk solids	2.005	0	2.005
CS04- TRANS. INTERIOR / INTERIOR TRANS.	61.907	0	61.907
Mercancía General / General cargo	61.907	0	61.907
002- DÁRSENA EXTERIOR / EXTERIOR BASIN	2.321.741	2.297.263	4.619.004
CS05- TRANS. EXTERIOR / EXTERIOR TRANS.	114.516	524.679	639.195
Mercancía General / General cargo	8.681	18.185	26.866
Graneles Sólidos / Bulk solids	105.835	506.494	612.329
CS06- MUELLE DE LA CERÁMICA / CERAMICS QUAY	137.367	1.534.146	1.671.513
Graneles Líquidos / Bulk liquids	0	152.450	152.450
Mercancía General / General cargo	1.833	34.737	36.570
Graneles Sólidos / Bulk solids	135.534	1.346.959	1.482.493
CS08- MUELLE DEL CENTENARIO / CENTENARY QUAY	2.043.527	237.798	2.281.325
Mercancía General / General cargo	2.043.527	229.666	2.273.193
Graneles Sólidos / Bulk solids	0	8.132	8.132
CS09- PROLONGACIÓN DIQUE ESTE	26.331	640	26.971
Mercancía General / General cargo	26.331	640	26.971
006- PORTSUR / PORTSUR	485.133	992.010	1.477.143
CS2- MUELLE DE LEVANTE SUR / SOUTH LEVANTE QUAY	143.755	13.980	157.735
Graneles Líquidos / Bulk liquids	143.755	13.980	157.735
CS23- MUELLE LÍQUIDOS DÁRSENA SUR	0	63.434	63.434
Graneles Líquidos / Bulk liquids	0	63.434	63.434
CS25- MUELLE DE INFINITA RENOVABLES / INFINITA RENOVABLES QUAY	241	232.709	232.950
Graneles Líquidos / Bulk liquids	0	232.709	232.709
Mercancía General / General cargo	241	0	241
CS26- MUELLE DE COSTA SUR / SOUTH COAST QUAY	341.137	681.887	1.023.024
Mercancía General / General cargo	8.301	5.379	13.680
Graneles Sólidos / Bulk solids	332.836	676.508	1.009.344
004- ZONA II / ZONE II	1.851.509	4.855.290	6.706.799
CS10- ISLA PANTALÁN / BP OIL PLATFORM	1.851.509	1.367.990	3.219.499
Graneles Líquidos / Bulk liquids	1.851.509	1.367.990	3.219.499
CS11- CAMPO DE BOYAS / BUOY AREA	0	3.487.300	3.487.300
Graneles Líquidos / Bulk liquids	0	3.487.300	3.487.300
TOTAL GENERAL / GLOBAL TOTAL	4.761.050	8.147.649	12.908.699

5.1. Utilización de muelles

/ Quay utilization



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

5

Utilización del puerto

/ Uses of the port

5.2. Dársenas / Basins

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	232
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	5.526.499
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	8.178.980

5.3. Amarres de punta / Pointed mooring

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	232
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	5.526.499
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	8.178.980

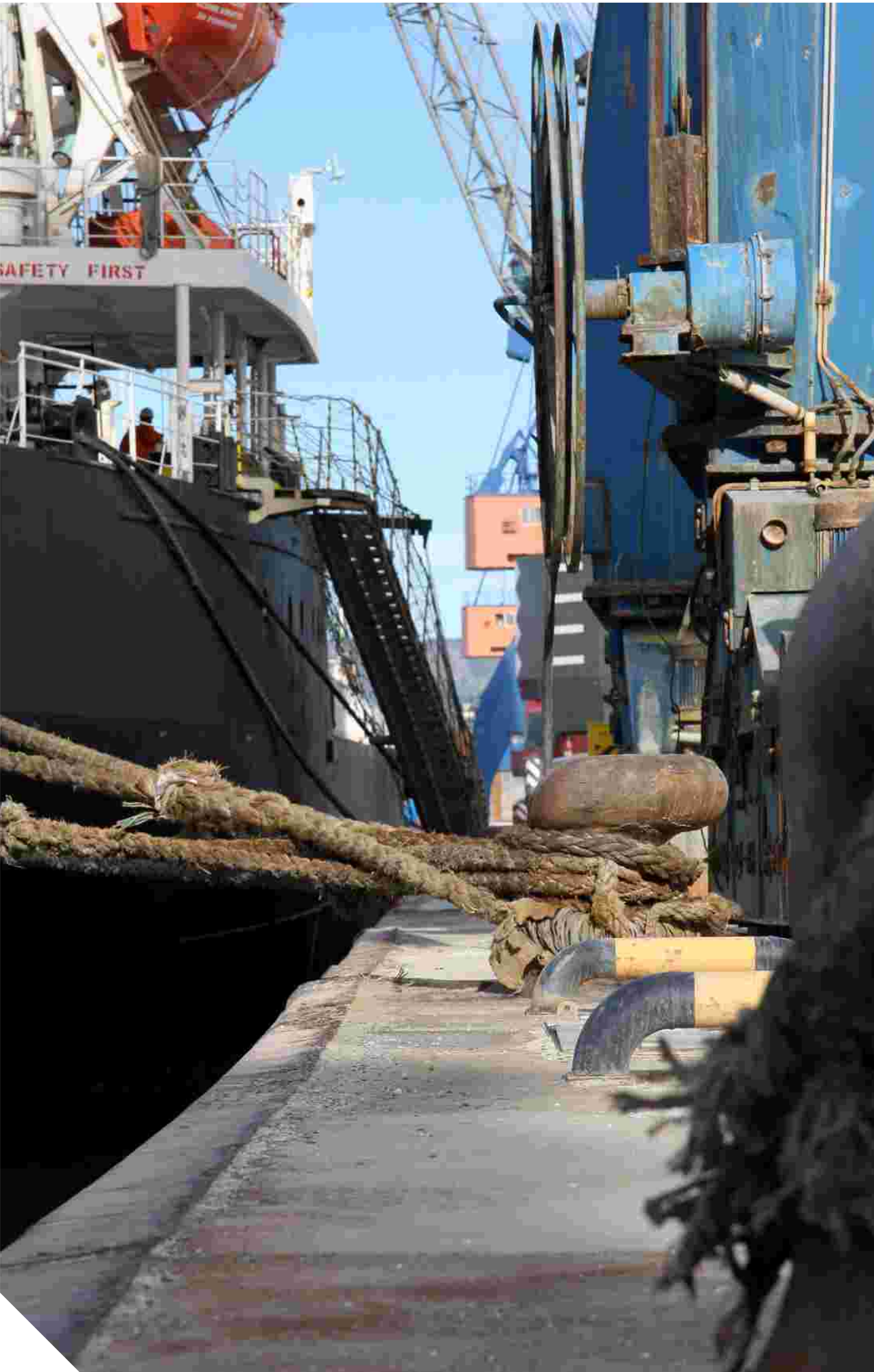
5.4. Atraques / Berths

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.383
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of docked ships (total of length)	187.201
Metros lineales por días de atraque / Linear metres day of docked	3.010.798

NOTA. Buques atracados en instalaciones particulares (Z2 y Portsur): 403 y G.T.: 6.846.186
NOTE. Moored ships in private installations: (Z2 and Portsur): 403 and G.T.: 6,846,186

5.5. Ocupación de superficie / Area utilization

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m²/día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m²/día) / COVERED AND OPENED (sqm/day)	CERRADAS (m²/día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m²/día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone	0	0	0	0
Otras zonas / Others zones	6.236	10.287	1.475	17.998
TOTAL / TOTAL	6.236	10.287	1.475	17.998

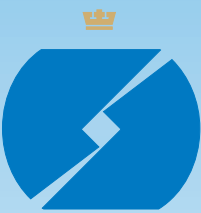


5.2. Dársenas / Basins

5.3. Amarres de punta / Pointed mooring

5.4. Atraques / Berths

5.5. Ocupación de superficie / Area utilization



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

5

Utilización del puerto / Uses of the port

5.6.1. Grúas / Cranes

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	TOTALES / TOTALS
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY CRANES						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons					0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons					0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons					0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons					0	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY CRANES	0	0	0	0	0	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE CRANES						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	767	68.276	0	0	767	68.276
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	1.399	161.288	5.598	2.919.642	6.997	2.921.041
Portacontenedores Panamax y Postpanamax / Panamax and Postpanamax container	5.456	1.903.980	0	0	5.456	1.903.980
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE CRANES	7.622	2.133.544	5.598	2.919.642	13.220	5.053.186
TOTAL GRÚAS / TOTAL CRANES	7.622	2.133.544	5.598	2.919.642	13.220	5.053.186

5.6.2. Instalaciones especiales / Special installations

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATION AND OWNER	PROPIETARIO / OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
E1- Campo de boyas para descarga de crudos / Buoy area for unloading crudes	B.P. OIL ESPAÑA, S.A.	-	3.487.300
E2- Pantalán para carga / descarga de refinados, ciclohexano y amoniaco / Pontoon for loading / unloading cyclohexane and ammonia	B.P. OIL ESPAÑA, S.A.	-	3.219.499
E6- Tubería atraque fluidos / Pipeline for loading liquids	LEATRANSA	-	152.450
E21- Tubería atraque fluidos / Pipeline for loading liquids	B.P. OIL ESPAÑA, S.A.	-	157.735
E23- Tubería atraque fluidos / Pipeline for loading liquids	U.B.E.	-	63.434
E25- Tubería atraque fluidos / Pipeline for loading liquids	INFINITA RENOVABLES, S.A.	-	232.709
TOTAL / TOTAL		-	7.313.127

5.7. Remolcadores / Tugboats

Número de servicios / Number of services	1.441
Número de horas / Number of hours	2.089

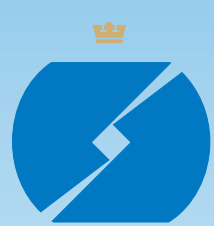
5.8. Varaderos / Slip ways

Número de varadas / Number of running agrounds	0
Toneladas varadas / Tons taken out of the water	0

5.6. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment

5.7. Remolcadores / Tugboats

5.8. Varaderos / Slip ways



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

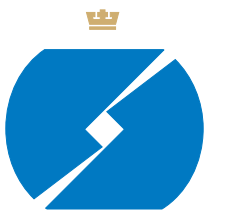
ANNUAL REPORT

5

Utilización del puerto / Uses of the port

Obras / Works

- 6.1. Obras en ejecución o terminadas en 2012
/ Works under construction or completed in the year 2012
- 6.2. Descripción de las obras más importantes
/ Brief description of the most important work
- 6.3. Evolución de las infraestructuras: superficies, muelles y calados
/ Infrastructures development: surfaces, quays and harbour depth



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

6

Nombre / <i>Work name</i>	Presupuesto aprobado / <i>Aproved budget</i>	Certificado al origen / <i>Certified at origen</i>	Certificado en el año / <i>Certified in the year</i>
Proyecto de Liquidación del Proyecto de Prolongación del Dique Este, Dragado y mejora de acceso a la Dársena Sur del Puerto de Castellón <i>/ Ending project of the extension of Eastern Breakwater, Dredging and improvement of South Basin</i>	2.300.000,00	2.129.149,21	2.129.149,21
Urbanización D. Sur / <i>Urbanisation of South Basin</i>	1.000.000,00	803.284,10	803.284,10
Infraestructura básica red líquidos / <i>Infrastructure for liquids network</i>	780.000,00	608.933,25	608.933,25
Ampliación superficie dique conexión / <i>Extension of the connection dock area</i>	2.043.901,87	1.756.772,94	856.772,94
Pavimentación y habilitación explanada norte / <i>Paving and equipping of the northern esplanade</i>	300.000,00	273.845,14	273.845,14
Señales marítimas / <i>Maritime signalling</i>	75.000,00	0,00	0,00
Obras de pequeño presupuesto / <i>Small scale works</i>	443.000,00	368.730,72	368.730,72
Equipos informáticos / <i>Computer equipment</i>	30.000,00	25.052,81	25.052,81
Aplicaciones y programas informáticos / <i>Computer applications and programmes</i>	116.000,00	115.477,23	115.477,23
Asistencias técnicas / <i>Technical assistance</i>	200.000,00	185.526,40	185.526,40
TOTAL / <i>TOTAL</i>	7.287.901,87	6.266.771,80	5.366.771,80



6.1. Obras en ejecución o terminadas en 2012

/ Works under construction or completed in the year 2012



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

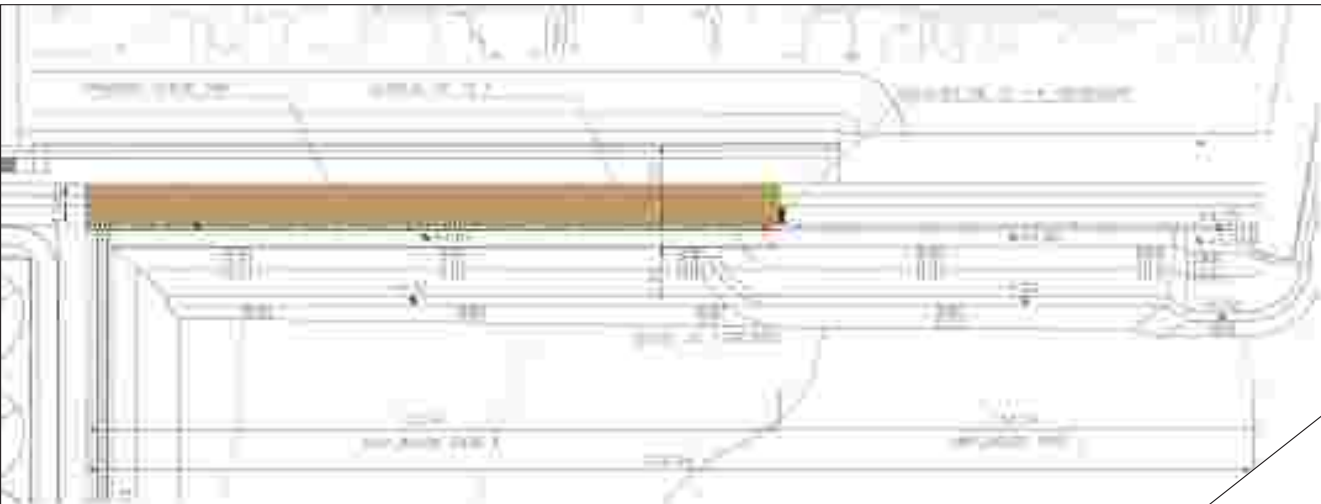
ANNUAL REPORT

6

Obras
/ Works

1. AMPLIACIÓN DE SUPERFICIE EN EL DIQUE DE CONEXIÓN

Las obras definidas en el presente proyecto se enmarcan en la segunda mitad del dique de conexión, en el tramo que actualmente presenta una tipología en talud. Han consistido básicamente en el ensanchamiento, en unos 20 m, de la explanada disponible en la coronación del dique. La actuación abarcó 225 m de longitud, esto es, todo el tramo en talud pendiente de ampliar.

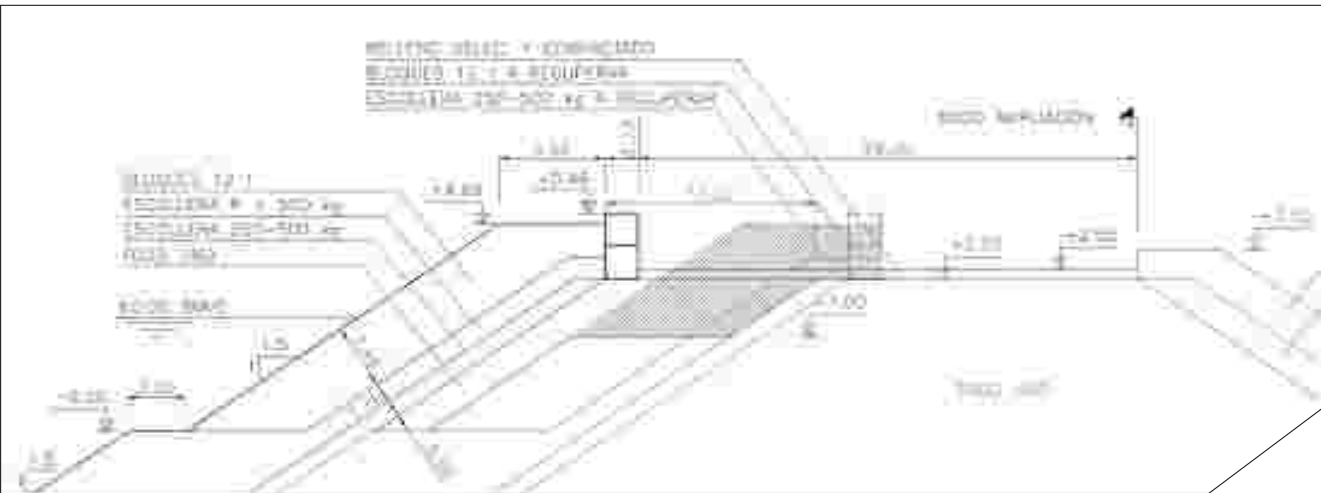


La obra que ha contemplado el presente proyecto se encuentra integrada dentro de las fases de desarrollo del esquema, más general y amplio, que recoge el Plan Director del Puerto de Castellón (2003-2027). En concreto, la obra de la protección marítima del ensanchamiento que se proyecta desarrollaría su función como dique expuesto a la acción directa de las olas hasta, aproximadamente, el año 2022, en el que se llevaría a cabo la Fase 6 del Plan consistente en la formación completa de la explanada asociada al Contradique Sur. Por lo tanto, esta actuación tendría vigencia durante un periodo de 10-12 años.

Las obras comenzaron por la recuperación de los bloques de hormigón de 12 t situados por encima de la cota -1,00 m, bloques que fueron empleados posteriormente en la obra. Igualmente, se planteó la recuperación de parte de la escollera de filtro que quedaba al descubierto tras la recuperación de los bloques.

Una vez despejada la zona de la coronación del dique se procedió al vertido de todo uno de cantera, dos filtros de escollera de 250 a 500 kg el primero, y de peso superior a 500 kg el segundo y a la colocación de un nuevo manto de bloques de hormigón de 12 t. El espaldón se conformó con bloques del mismo tipo que los empleados en el manto, coronados a la cota +5,46 m.

El manto de bloques de hormigón se apoyó, a la cota -6,00 m, sobre una berma de escollera de peso superior a 500 kg construida con un sobreaancho de 3,00 m con respecto al estricto para el apoyo de los bloques. En la siguiente figura se muestra la sección tipo:



EXTENSION TO THE SURFACE AREA OF THE CONNECTION BREAKWATER (DIQUE DE CONEXION)

The works defined in this project affect the second part of the internal connecting wall, which at present has sloping faces. Basically the level area on top of the connecting wall has been widened by 20 m. This affects a section of the connecting wall 225 m. in length, that is the only part which remained to be widened.

The work undertaken in this project forms part of the development plan, wider and more general, contained in the Management Plan of the Port of Castellon (2003-2027). In particular, the work of harbour protection which is planned, will function as a breakwater exposed directly to the action of the waves until approximately 2022, when Phase 6 of the Plan will be carried out, consisting of the construction of the complete esplanade associated with the Southern Breakwater. This work will be valid, therefore, for a period of ten years.

The works began with the recovery of the 12 ton blocks of concrete situated above the -1.00 m. level, blocks which were subsequently used in the same works. At the same time some of the smaller blocks, which were uncovered by the removal of the 12 ton blocks, were recovered. Once the upper part of the wall had been cleared, firstly a layer of stone chippings was put in place followed by two layers of firstly 250 kg. and 500 kg. concrete blocks and the second with blocks heavier than 500 kg. and finally the replacement of the outer layer of 12 ton blocks. The upper part of the sea wall was made up of the same kind of blocks as those used in the mantle up to a height of +5.46 metres.

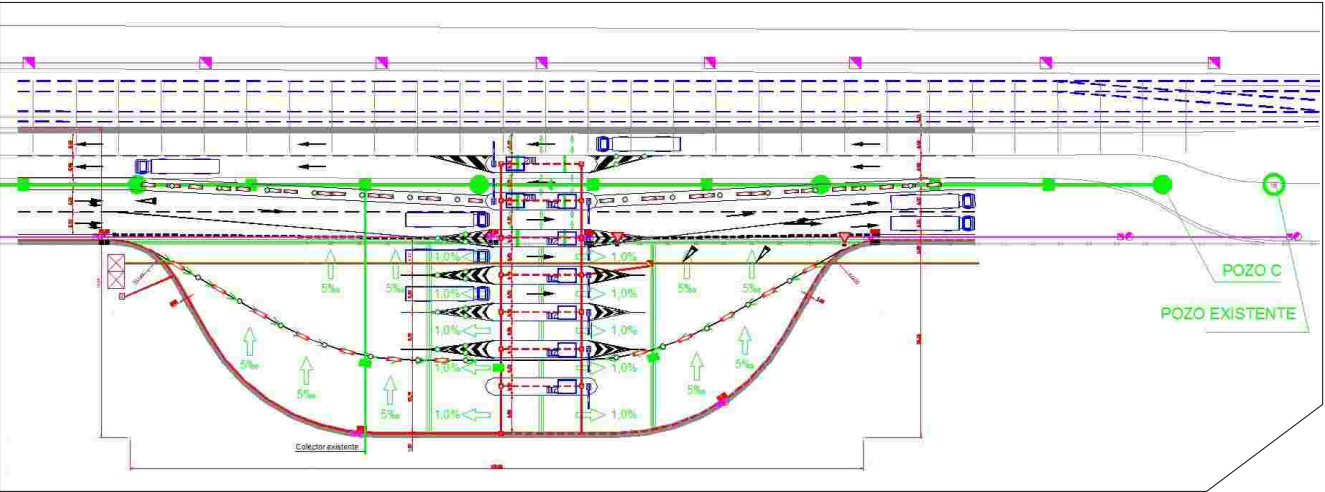
The mantle of concrete blocks is supported from a depth of -6.00 metres on a ledge built of concrete blocks weighing more than 500 kg. constructed with a width in excess of 3.00 m. with respect to the width strictly necessary, the following diagram shows the wall in section.

2. AMPLIACIÓN DE LA CAPACIDAD DEL VIAL PERIMETRAL DE LA EXPLANADA NORTE DEL PUERTO DE CASTELLÓN

Los últimos años han supuesto la consolidación de la zona norte del puerto, corroborada con la serie constantemente creciente de los tráficos del puerto, en especial del tráfico de contenedores, desde la entrada en explotación de la Ampliación Norte del puerto a través de las terminales polivalentes de mercancía general. Como consecuencia, en el acceso a dicha zona se producen colas de camiones que quieren acceder a las terminales.

Por todo lo dicho anteriormente resultó necesario atacar una actuación de ampliación de la capacidad del vial perimetral que ha facilitado la fluidez de tráfico desde y hacia las mencionadas terminales de mercancía.

Las obras consistieron en la formación de una explanada de control de tráfico compuesta de una base de zahorra artificial extendida y compactada sobre la que se colocó el pavimento bituminoso formado por una base de G-25, una capa intermedia de G-20 y una capa de rodadura de D-12, y la construcción de las infraestructuras de control y las redes de servicios.



2. EXTENSION TO THE PERIMETER ROAD CAPACITY OF THE NORTHERN ESPLANADE OF THE PORT OF CASTELLON

Over the last few years the Northern Zone of the Port of Castellon has consolidated, as is born out by the constant growth in the traffic of the Port, and especially the traffic in containers, since the start up of operations in the multi-use terminals for general cargo in the Northern Extension of the port. Queues of lorries wishing to access this area have often been the result of this increase in activity.

For this reason it became necessary to increase the capacity of the perimeter road in order to guarantee a smooth flow of traffic to and from the above mentioned terminals.

The works consisted of the creation of a lorry park for the control of lorry traffic composed of a base of artificial sand/gravel spread and compacted and surfaced with bituminous material made up of a base of G-25, an intermediate layer of G-20 and a wearing course of D-12, as well as the construction of control infrastructure and service networks.

6.2. Descripción de las Obras más importantes

/ Brief description of the most important Works

3. AMPLIACIÓN DE LA MOTA SUR DEL PUERTO DE CASTELLÓN

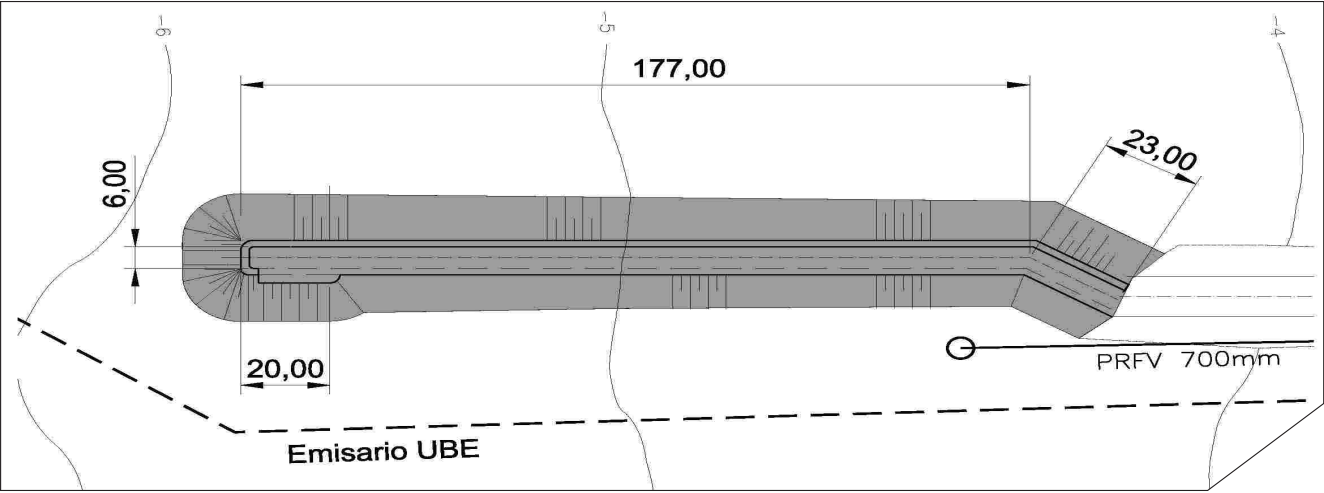
De acuerdo con el Plan Director, la Autoridad Portuaria de Castellón ha ido procediendo a la ampliación de las instalaciones portuarias de Castellón, para lo cual llevó a cabo una serie de estudios básicos previos sobre las condiciones del emplazamiento, a la redacción de los Anteproyectos y Proyecto correspondientes y, finalmente, a la ejecución de las obras de abrigo necesarias para la formación de la Nueva Dársena Sur del Puerto de Castellón.

En el año 2012, se completó la ampliación de la mota de protección al Sur del puerto de acuerdo con la DIA de las obras de la Dársena Sur en el sentido de mejorar la pluma térmica de las instalaciones de Iberdrola en el polígono del Serrallo para que no se superarán los valores permitidos.

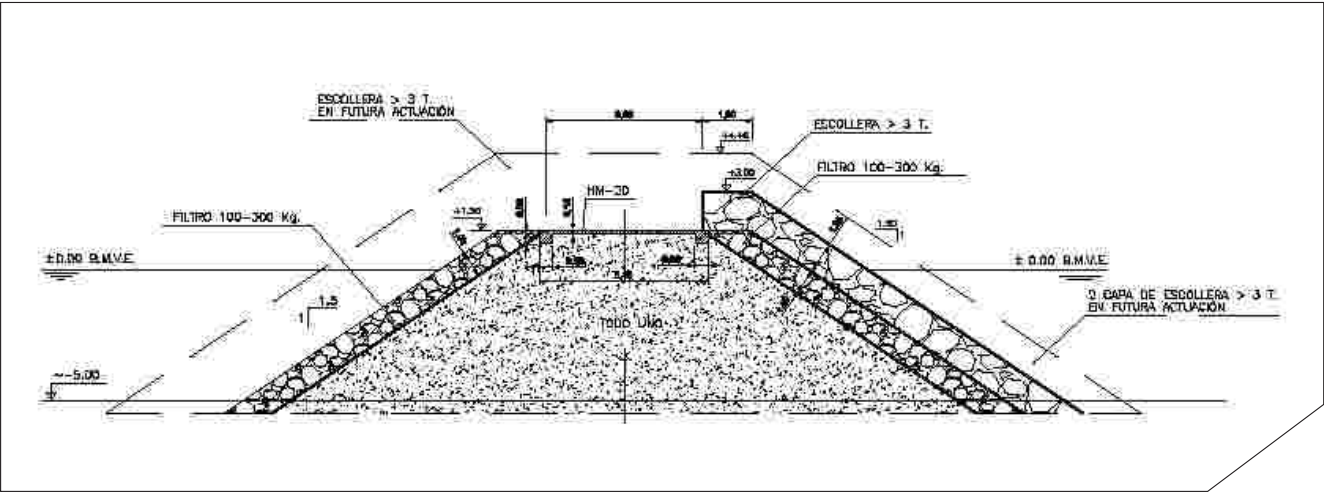
Las obras comprendieron básicamente, la formación de una mota de materiales sueltos, que comenzó desde el final de la existente de protección de la tubería de BP, y se prolongó unos 200 metros dirección Este.

La mota ha constado de dos alineaciones, la primera de 23 m, con un giro de la existente de 45° S y la segunda alineación de 177 m, en la dirección de la mota existente.

Toda la mota ha discurrido por fondos de entre 4 y 6 m de profundidad.



La sección tipo de los 180 m iniciales la conformó un núcleo de "todo uno" de cantera coronado a la cota +1,50 m con una anchura total en coronación de 6,00 m sobre el que se dispuso en la cara exterior una capa de filtro de escollera de 100 a 300 kg de peso y 1,00 m de espesor, y como manto exterior escollera de peso unitario mayor de 3 t con 1,25 m de espesor. El manto de protección se coronó a la cota +3,00 m con una berma de 1,81 m de anchura y se prolongó hasta el contacto con los fondos naturales sobre los que se cimentó. El talud exterior se ejecutó con un talud 1,5 H/1 V. En el costado interior de la sección se dispuso una capa de filtro para protección del núcleo formada por escollera de 100 a 300 kg.



3. EXTENSION TO THE SOUTHERN BREAKWATER IN THE PORT OF CASTELLON

In accordance with the Management Plan, the Port Authority of Castellon has proceeded to carry out the extension to the installations of the Port. To this end a series of preliminary studies were undertaken about the conditions in the various sites, and the drawing up of the corresponding Preliminary Projects and Projects and finally the carrying out of the works of protection necessary for the creation of the South Basin of the Port of Castellon.

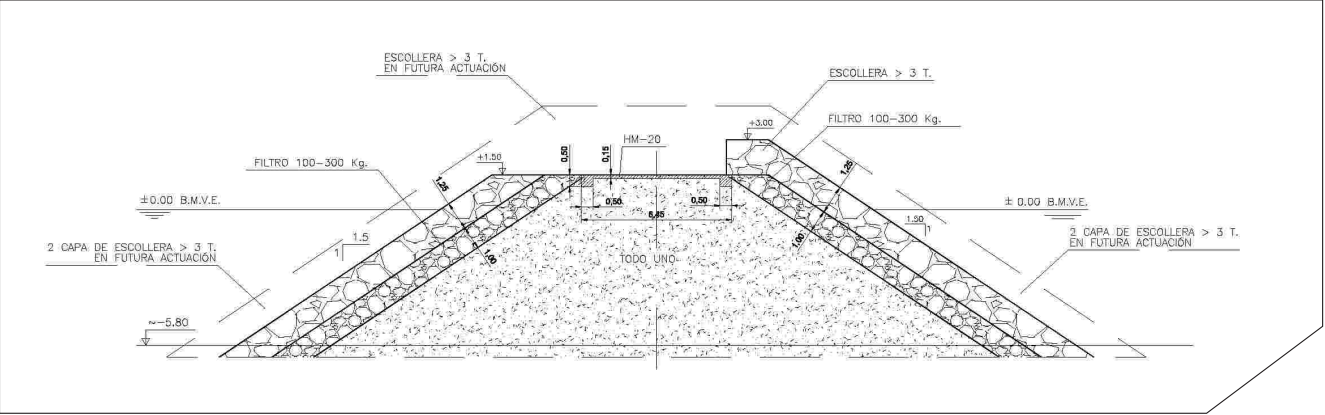
The extension to the breakwater in the southern part of the port was completed in 2012, in accordance with the DIA of the works in the South Basin which aim to improve the thermal plume (hot water coming from Iberdrola plant) of the Iberdrola plant situated in the Serrallo industrial Estate, so that it does not exceed the permitted size.

The works consisted basically of constructing a dyke with loose material which began at the end of the existing structure protecting the BP pipeline, and was extended in an easterly direction for 200 metres.

The containing wall has two alignments, the first of 23 metres, turning 45° S from the existing wall and the second 177 metres long in the same direction as the existing wall.

The whole containing wall runs in waters between 4 and 6 metres in depth.

La sección tipo del morro, tiene la misma geometría y composición que en su tramo anterior, pero se añadió en el costado interior (lado Norte), una capa de escollera de peso unitario mayor de 3 t con 1,25 m de espesor, para mayor protección de la Mota.



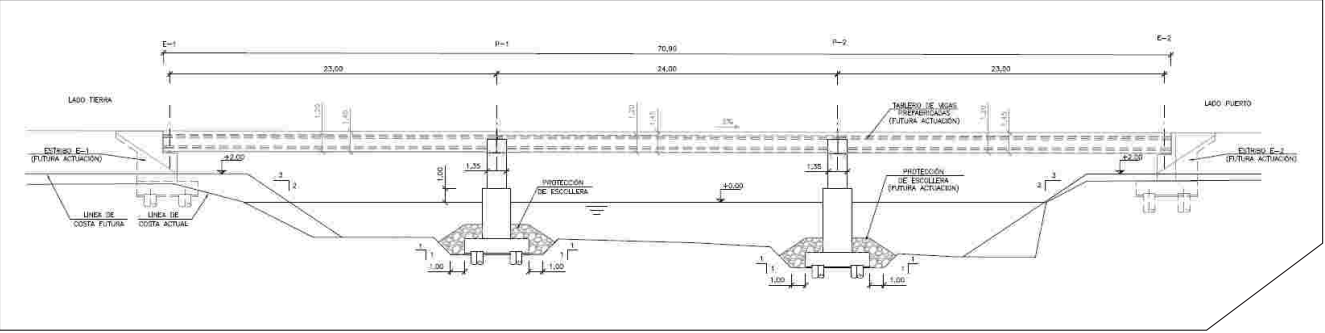
4. CONSTRUCCIÓN DE LA ESTRUCTURA DE APOYO PARA EL PASO DE UN RACK DE TUBERÍAS DE GRANELES LÍQUIDOS EN LA DÁRSENA SUR

Junto al Puerto de Castellón se encuentra ubicado el polígono industrial El Serrallo, donde se localizan importantes empresas con actividad en el Puerto, entre las que destacan BP Oil, UBE, Butano Repsol, Iberdrola y CLH.

La construcción de dos atraques en el dique de cierre de la Dársena Sur por parte de BP Oil obliga a dar continuidad a la comunicación logística entre los mismos y las instalaciones de la empresa en el polígono del Serrallo, lo que se materializó mediante la construcción de un rack por la parte Sur del Puerto, cuya parte final de unión con el Serrallo requirió salvar el paso de agua mediante una estructura, que fue el objetivo de este proyecto.

El puente tiene una longitud total de 70,90 m, distribuida en tres vanos, de longitudes 23,43 m (vanos extremos) y 23,95 m (vano central). El tablero constó de cinco vigas prefabricadas de sección doble T y canto 1,20 m, que se completaron con una losa superior de 0,25 m de espesor, con un intereje medio de las vigas de 2,20 m.

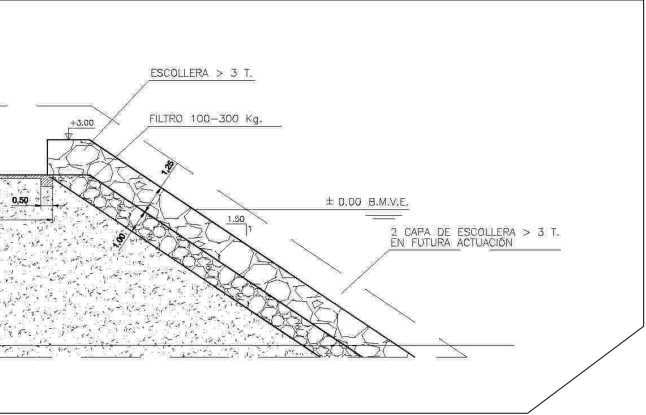
La infraestructura la constituye:



- Dos estribos cerrados (objeto del "Proyecto de Ejecución de la Estructura del rack de tuberías de graneles líquidos para conectar la Dársena sur del Puerto de Castellón con el Polígono del Serrallo").
- Dos pilas intermedias, de sección rectangular variable. La sección superior se dimensionó 9,65x1,35 m, mientras que la sección inferior (tajamar), más ancha, se dimensionó 10,15x2,00 m. La altura total de las pilas fue de 6,00 m (pila P-1) y 6,90 m (pila P-2).

- Two closed support frames (subject of 'Project for Carrying Out the structure for the pipeline rack for bulk liquids to connect the South Basin of the Port of Castellon with the Serrallo Industrial Estate')
- Two vertical supports with variable rectangular section. The upper section measures 9.65x1.35 m, while the wider, bottom section measures 10.15x2.00 m. The total height of the vertical supports is 6.00 m. (VS P-1) and 6.90 m. (VS p2).

The cross section of the end has the same geometrical form and composition as the previous one, but a layer of blocks all weighing more than 3 tons and 1.25 m. thick was added to provide additional protection.



4. CONSTRUCTION OF THE SUPPORTING STRUCTURE FOR A RACK OF PIPELINES FOR BULK LIQUIDS IN THE SOUTH BASIN

Next to the Port of Castellon is situated the Serrallo Industrial Estate where companies which carry out large scale operations in the Port are based. The main ones are BP Oil, UBE, Butano Repsol Iberdrola and CLH.

The construction of two berths on the breakwater of the South Basin by BP Oil made it necessary to construct infrastructure to connect them to the refinery situated in the Serrallo Industrial Estate. This materialised in the form of the construction of a pipeline rack in the southern part of the port, the last part of which required the construction of a structure to prevent blocking the passage of water.

The bridge had a total length of 70.90 m. made up of three spans 23.95 the central span and 23.95 those at each end. The horizontal part of the bridge was made up of five prefabricated beams with a double T section and an edge of 1.20 m. which was finished with concrete slabs more than 0.25 m. thick with an average separation between the beams of 2.20 m.

The infrastructure is made up of:



6.2. Descripción de las Obras más importantes

/ Brief description of the most important Works



Obras / Works

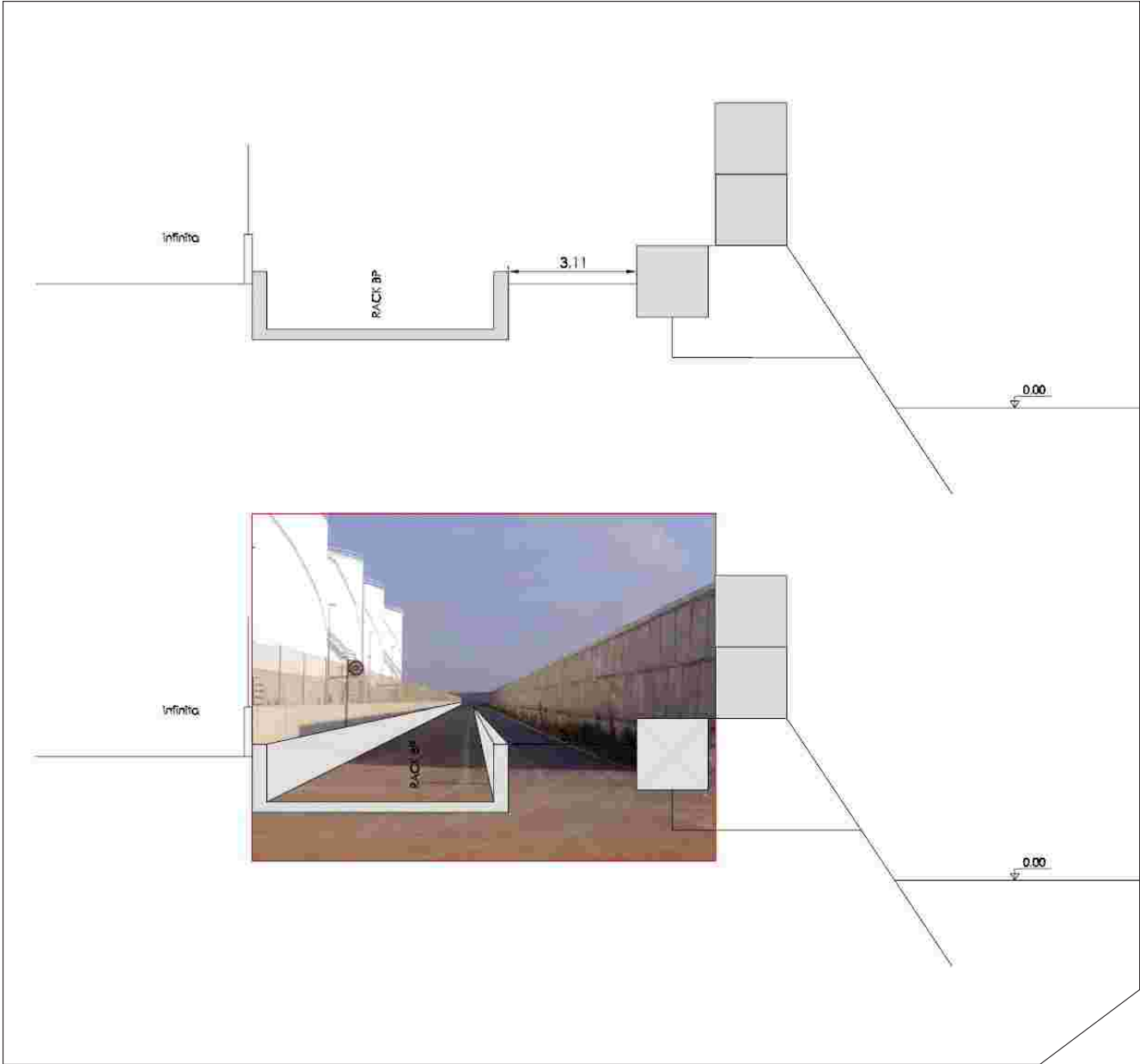
La cimentación de las pilas se resolvió mediante encepados de dimensiones 11,65x4,50 m. El canto de los encepados fue de 1,00 m, para cada encepado fue necesario disponer 10 pilotes, de 21,00 m de longitud y 0,85 m de diámetro.

La ejecución de las cimentaciones y los alzados de las pilas se realizaron en terreno seco, por lo que se proyectaron unas penínsulas artificiales, que se generaron a partir de material de relleno aportado por la Autoridad Portuaria de Castellón, y que se protegieron con una escollera para formar un dique impermeable, que permitió el trabajo sobre terreno seco. La ejecución de las penínsulas artificiales no pudo ser simultánea, ya que se debía garantizar que el caudal que circula habitualmente entre el Lado Tierra y el Lado Puerto pudiese seguir circulando una vez se construyó la plataforma de trabajo.

5. INFRAESTRUCTURA BÁSICA PARA LA RED DE TUBERÍAS DE LA DÁRSENA SUR

La Autoridad Portuaria de Castellón está urbanizando una nueva zona al Sur de las instalaciones existentes, que se denomina Dársena Sur. Para que las empresas que se instalen en los atraques de dicha zona puedan ejecutar sus instalaciones, es necesario realizar la infraestructura sobre la que se instalarán las futuras tuberías de graneles líquidos.

Este es el motivo por el cual se ha realizado el presente proyecto, para formar un rack de hormigón en toda la alineación del Contradique de Cierre, la Ribera Este y el Dique de Conexión, para conectar las instalaciones de la refinería con los atraques de fluidos de la Dársena Sur.



The foundations of the vertical supports were constructed with pile caps measuring 11.65x4.50 m. The edge of the pile caps were 1.00 m. and for each pile cap it was necessary to make 10 pilings available, 21.00 m. long and 0.85 m. in diameter.

The construction of the foundations and the raising of the pile caps was carried out on dry land for which it was necessary to build some artificial peninsulas which were made with in fill material brought by the Port Authority of Castellon which was protected by a waterproof dyke which made it possible to carry out the work in dry conditions. The making of the artificial peninsulas could not be done simultaneously as it was necessary to allow the water to continue flowing between the Land Side and the Port Side once the working platform had been constructed.

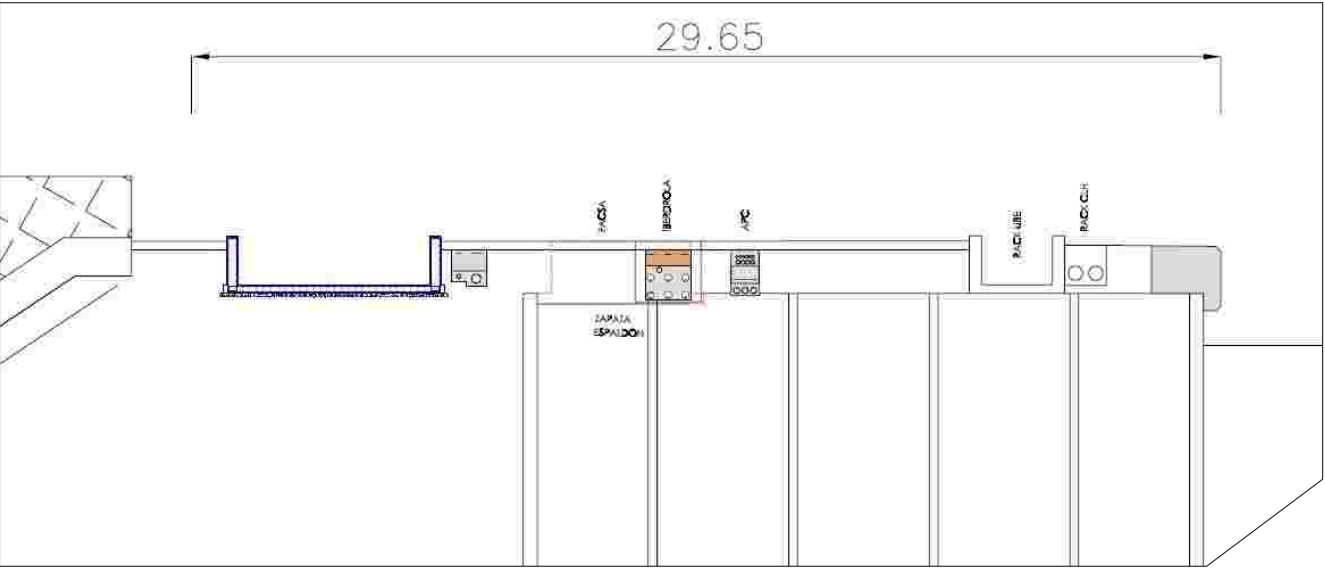
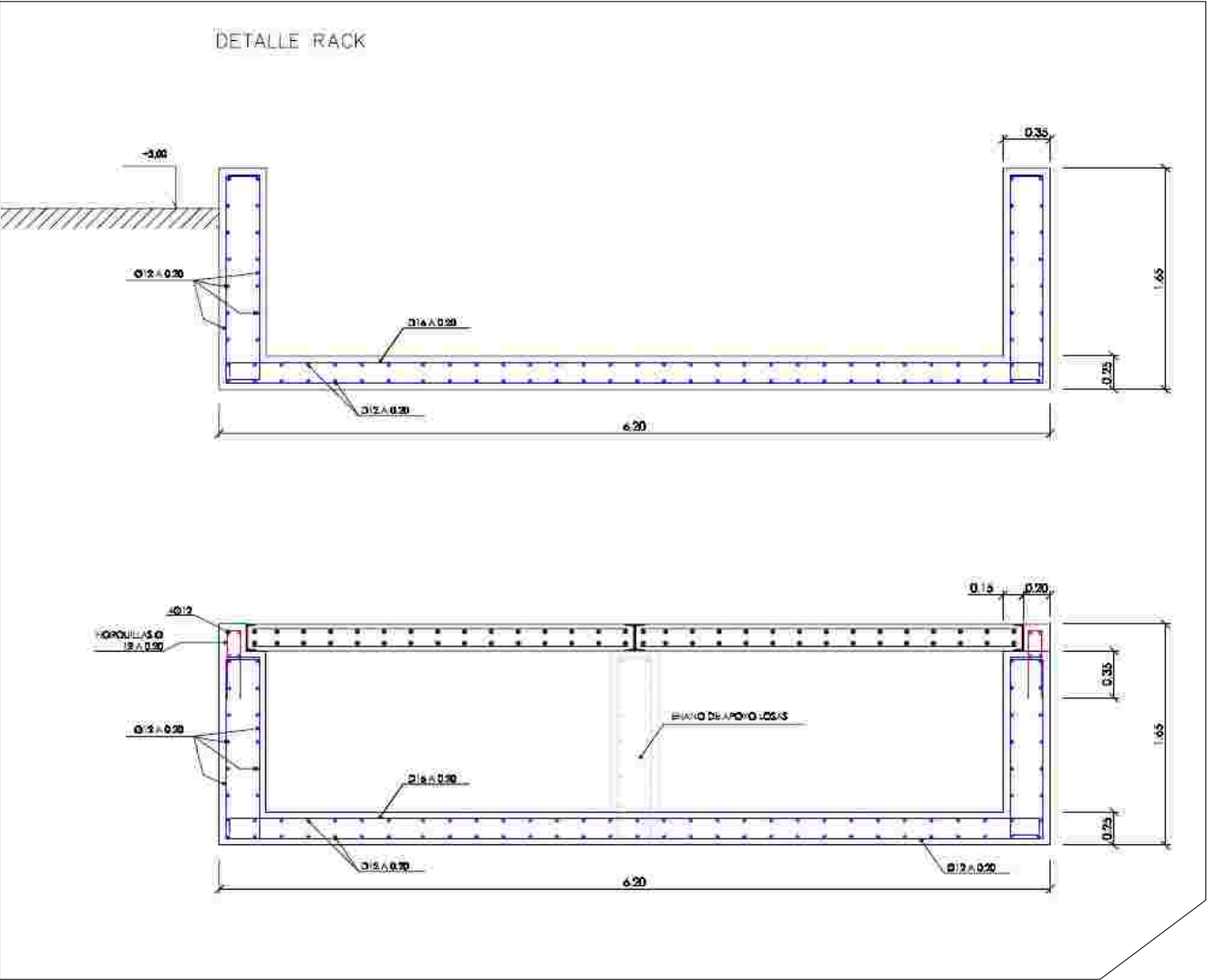
5. BASIC INFRASTRUCTURE FOR THE PIPELINE NETWORK IN THE SOUTH BASIN

The Port Authority of Castellon is building up the infrastructure in the new area in the southern part of the port known as the South Basin. In order for companies which set up on the berths in this area to carry out their own building work, it is necessary to install the infrastructure on which the future pipeline for the transport of bulk liquids can be made.

This the reason why the following project was carried out, to create a concrete rack along the entire length of the Closing Breakwater (Contradique de Cierre) the East Bank (la Ribera Este) and the Connecting Breakwater (Dique de Conexión) to connect the refinery installations with those of the berths on the liquids berths in the South Basin.

Las obras consistieron en la construcción de una cuna de hormigón armado para el apoyo de las tuberías de graneles líquidos de los concesionarios. Dicha canalización va descubierta en toda su longitud, quedando protegida con la elevación del muro sur y un vallado. En varios puntos del trazado se tapó con losas de hormigón armado de 20 cm de espesor, embebidas en un marco de acero. Estas losas permiten el paso del tráfico pesado por encima de las mismas.

The works consisted of constructing a wedge of reinforced concrete to support the pipes carrying bulk liquids. These pipes do not run underground at any point, but are protected by the height of the wall and a fence. At various points they are covered by slabs of reinforced concrete 20 cm. thick, with steel frames. These slabs allow heavy traffic to pass over the pipeline.



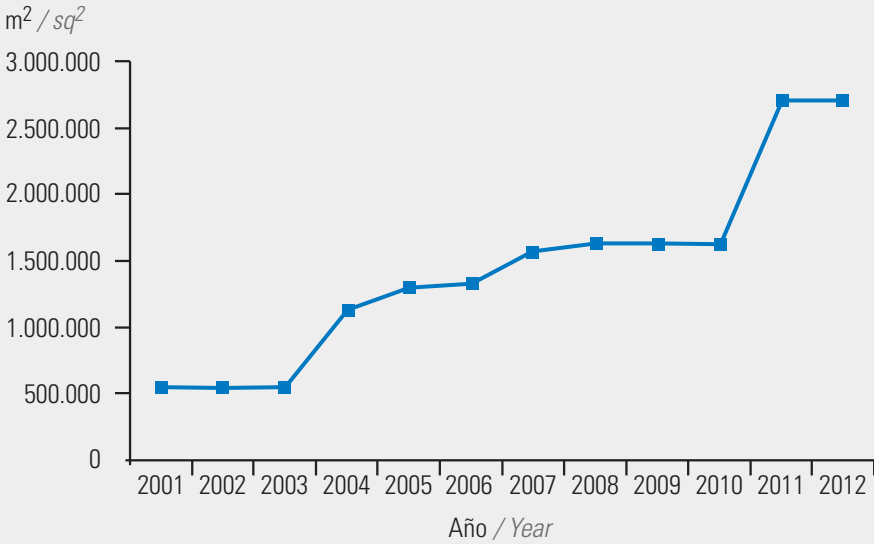
6.2. Descripción de las Obras más importantes / Brief description of the most important Works

En esta página se representan tres gráficos con la evolución de las principales infraestructuras del Puerto de Castellón en los últimos 12 años: la superficie terrestre, los calados máximos y los metros lineales de muelles comerciales. En todos ellos se observa que 2004 es el año en el que las infraestructuras puestas en servicio se incrementan considerablemente, coincidiendo con la finalización de las obras de la Ampliación Norte del puerto. A partir de este año el incremento de las infraestructuras es continuo debido a las obras de la Dársena Sur.

On this page are presented three graphs which illustrate the development of the principal infrastructures of the Port of Castellon over the last 12 years. The land surface area, the maximum water depths and the commercial dock frontage in metres. In each case it will be seen that the 2004 marks the point when infrastructures put into service began to increase considerably, coinciding with the finalization of the works extending the Northern Area of the port. From this year on there is continuous expansion to the infrastructure due to the works in the South Basin



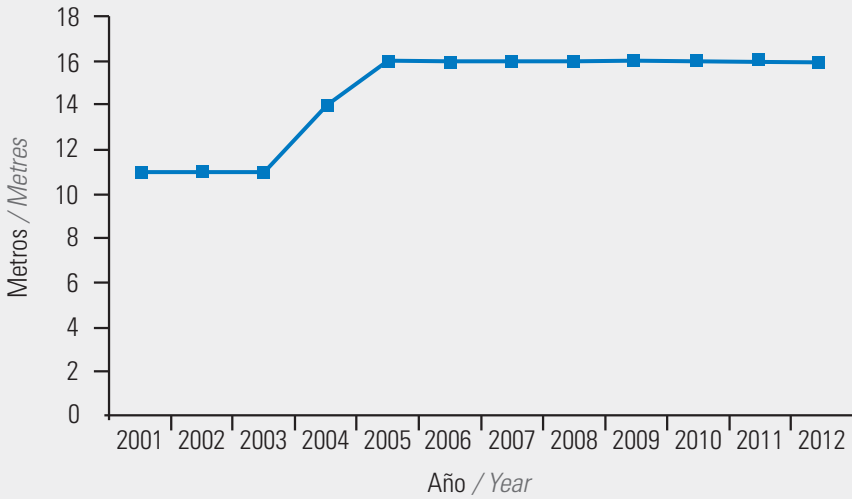
Superficie terrestre del Puerto de Castellón
/ Land surface area of the Port of Castellon



El crecimiento progresivo del Puerto de Castellón ha supuesto que la superficie terrestre se haya quintuplicado en la última década.

The constant growth of the Port of Castellon has meant that the land surface area increased five times in the last decade.

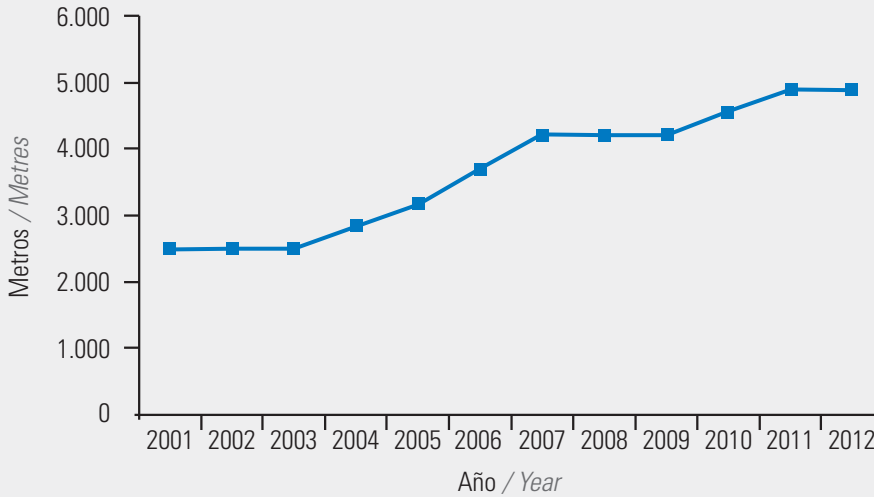
Calados
/ Depths



El Puerto de Castellón ha pasado de los 11 metros de calado con que contaba antes de la ampliación, a los 14 metros con la Ampliación Norte y 16 metros de calado que ofrecen todos los muelles de la Dársena Sur y Prolongación del Dique Este en la Dársena Norte.

The harbour waters of the Port of Castellon have gone from a depth of 11 metres before the extension of the port, to 14 metres with the completion of the Extension to the Northern Area and 16 metres of depth offered by all the berths in the South Basin and the Extension to the Eastern Breakwater in the North Basin.

Muelles comerciales del Puerto de Castellón
/ Commercial docks of the Port of Castellon



Al igual que el resto de infraestructuras, los metros lineales de atraque en los muelles comerciales del Puerto de Castellón, han experimentado un fuerte crecimiento en la última década, habiéndose doblado la longitud de línea de atraque.

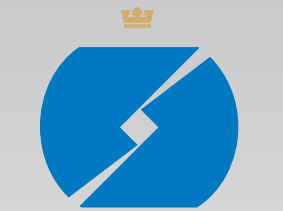
As with the other infrastructures, the commercial dock frontage of the Port of Castellon has dramatically increased over the last decade, the number of metres having doubled in this time.

Evolución Infraestructuras / Development of Infrastructures	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Superficie terrestre (m) / Land surface area (m)	547.098	547.098	547.098	1.130.191	1.300.191	1.330.191	1.580.191	1.630.191	1.630.191	1.630.191	2.710.000*	2.710.000
Muelles comerciales (ml) / Commercial docks (ml)	2.505	2.505	2.505	2.835	3.172	3.698	4.198	4.198	4.198	4.548	4.898	4.898
Calados máximos en muelles comerciales (m) / Max. water depth comm. dock front (m)	11	11	11	14	16	16	16	16	16	16	16	16

* A partir del 2011 se ha tenido en cuenta toda la superficie terrestre actual del puerto a excepción de la línea de conexión ferroviaria.
* From 2011 on the whole surface area of the port has been taken into account with the exception of the railway line connection.

6.3. Evolución de las infraestructuras: superficies, muelles y calados

/ Infrastructures development: completed in surfaces, quays and harbour depth



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

6

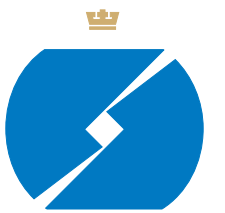
Obras

/ Works

Datos técnicos del Puerto de Castellón

*/ Technical data
of the Port of Castellon*

- 7.1. Dársena Interior y Pesquera
/ Inner and Fishing Basin
- 7.2. Dársena Norte
/ North Basin
- 7.3. Dársena Sur
/ South Basin



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

7

Plano de usos. Dársena Interior y Pesquera del Puerto de Castellón
/ Map of port utilization. Inner and Fishing Basin of the Port of Castellon



USOS PORTUARIOS / PORT UTILIZATION

PESQUERO / FISHING

Pesquero / Fishing

NAÚTICO-DEPORTIVO / NAUTICAL-SPORTS

Naútico-deportivo / Nautical-sports

USOS COMPLEMENTARIOS / COMPLEMENTARY UTILIZATION

Infraestructuras y obras de abrigo / Infrastructures and protection works

Uso terciario / Tertiary utilization

Zona compatible con los usos complementarios hasta el 2028
/ Compatible areas with complementary utilization until 2028

USOS NO PORTUARIOS / NON-PORT UTILIZATION

Zona verde / Green areas



DÁRSENA INTERIOR / INNER BASIN

- A**

MUELLE DE COSTA / COAST QUAY
Longitud 400 m / Length 400 m
Calado 8 m / Draught 8 m
- B**

MUELLE DE LEVANTE / LEVANTE QUAY

B1

B.1 - USO DEPORTIVO / SPORT UTILIZATION
Longitud 135 m / Length 135 m
Calado 8 m / Draught 8 m

B2

B.2 - USO COMERCIAL / COMMERCIAL UTILIZATION
Longitud 191 m / Length 191 m
Calado 8 m / Draught 8 m
Superficie 0,5 Ha. / Area 0.5 Ha.
- C**

MUELLE TRANSVERSAL INTERIOR / TRANSVERSE INTERIOR QUAY
Longitud 371 m / Length 371 m
Calado 8 m / Draught 8 m
Superficie 1 Ha. (Aprox) / Area 1 Ha. (Aprox.)

DÁRSENA PESQUERA / FISHING BASIN

- 1**

MUELLE DE COSTA / COAST QUAY
Longitud 258 m / Length 258 m
Calado 5 m / Draught 5 m
- 2**

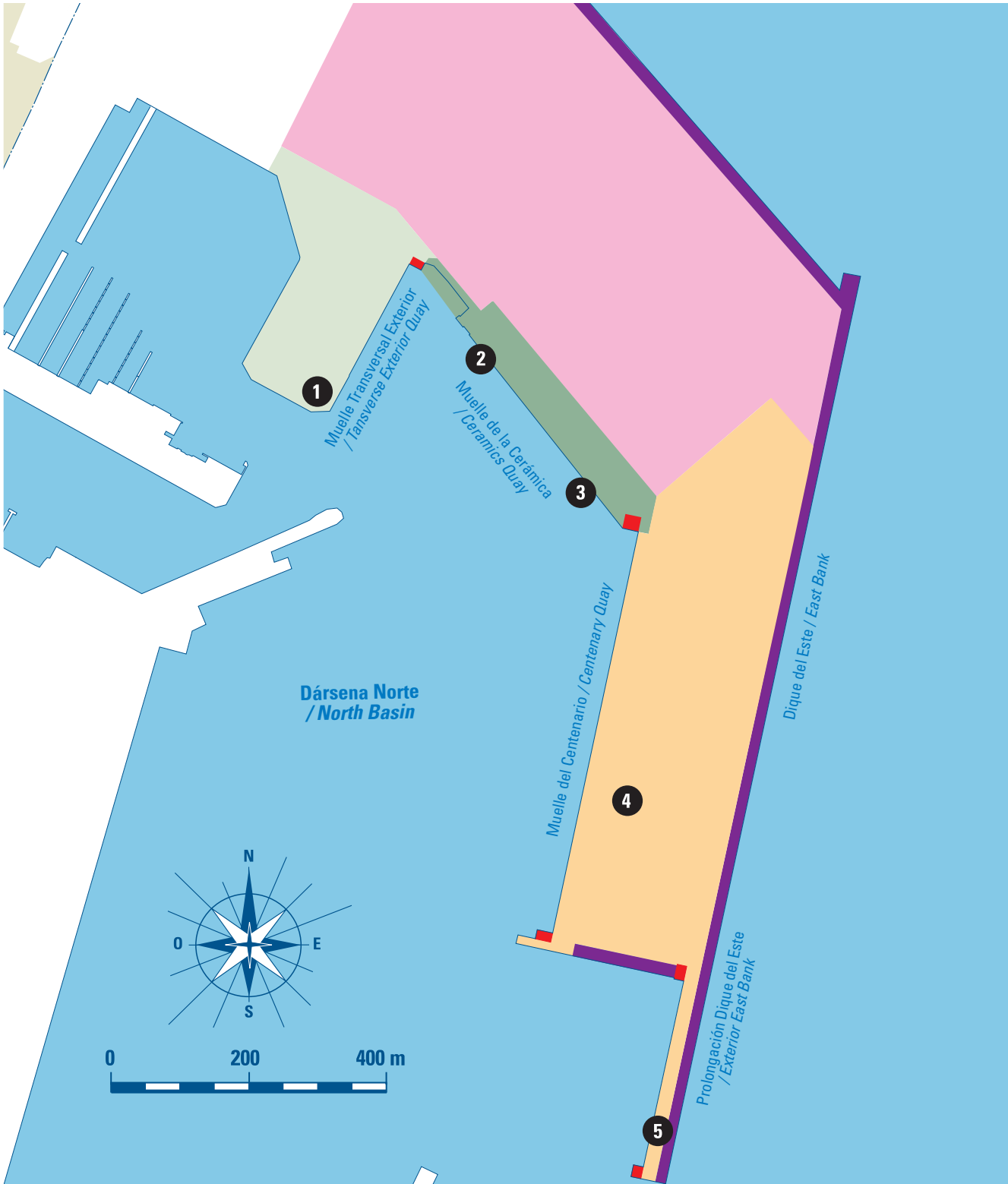
MUELLE DE LEVANTE / LEVANTE QUAY
Longitud 523 m / Length 523 m
Calado 5 m / Draught 5 m
- 3**

MUELLE DE PONIENTE / PONIENTE QUAY
Longitud 140 m / Length 140 m
Calado 5 m / Draught 5 m
- 4**

PANTALANES / PONTOONS
Longitud 295 m / Length 295 m
Calado 5 m / Draught 5 m

7.1. Dársena Interior y Pesquera
/ Inner and Fishing Basin

Plano de usos. Dársena Norte del Puerto de Castellón
/ Map of port utilization. North Basin of the Port of Castellon



USOS PORTUARIOS / PORT UTILIZATION	
USOS COMERCIALES / PORT UTILIZATION	
■ Graneles sólidos / Solid bulks	
■ Mercancía general / General cargo	
■ Ro-Ro / Ro-Ro	
■ Polivalente / Multipurpose	
USOS COMPLEMENTARIOS / COMPLEMENTARY UTILIZATION	
■ Infraestructuras y obras de abrigo / Infrastructures and protective works	
■ Instalaciones logísticas / Logistic facilities	

- 1

MUELLE TRANSVERSAL EXTERIOR / TRANSVERSE EXTERIOR QUAY
Longitud 335 m / Length 335 m - Calado 12 m / Draught 12 m - Superficie 1,6 Ha. / Area 1.6 Ha.
- 2

FLUIDOS / FLUIDS JETTY
Longitud 58 m / Length 58 m - Calado 12 m / Draught 12 m
- 3

MUELLE DE CERÁMICA / CERAMIC QUAY
Longitud 468 m / Length 468 m - Calado 12 m / Draught 12 m - Superficie 5,5 Ha. / Area 5.5 Ha.
TERMINAL DE GRANELES CASTELLÓN, S.A. (TGC)
Tel. 964 28 04 04 - Fax 964 28 41 12
Situación: Muelle de la Cerámica / Situation: Ceramic Quay
Superficie 40.850 m² / Area 40,850 m²
Línea de atraque 439 m / Berth Line 439 m
Calado 12 m / Draught 12 m
Grúas 17 (5 automóviles) / Cranes 17 (5 Mobiles)
Sin almacenaje cubierto o cerrado / No warehouses
- 4

MUELLE DEL CENTENARIO / CENTENARY QUAY
Longitud 810 m / Length 810 m - Calado 12 y 14 m / Draught 12 -14 m - Superficie 30 Ha. / Area 30 Ha.
TERMINAL POLIVALENTE CASTELLÓN, S.A. (TPC)
Tel. 964 28 21 91 - Fax 964 28 65 97
Situación: Muelle del Centenario / Situation: Centenary quay
Superficie 94.854 m² / Area 110,944 m²
Línea de atraque 384 m / Berth line 384 m
Calado 14 m / Draught 14 m
Rampas 1 (30 m) / Ramps 1 (30 m)
Grúas 4 (3 panamax y 1 automóvil) / Cranes 4 (3 Panamax and 1 mobile)
Terminal ferroviaria - Si / Railway terminal - Yes
Almacenes cerrados 4.000 m² / Covered Warehouses 4,000 m²
NOATUM TERMINAL DE CASTELLÓN, S.A.
Situación: Muelle del Centenario / Situation: Centenary quay
Superficie 57.139 m² / Area 81,269 m²
Línea de atraque 396 m / Berth line 396 m
Calado 14 m / Draught 14 m
Rampas 1 (30 m) / Ramps 1 (30 m)
Grúas 1 (1 post-panamax) / Cranes 1 (1 Post-panamax)
Terminal ferroviaria - Si / Railway Terminal - Yes
Almacenes cerrados 6.720 m² / Covered Warehouses 6,720 m²
- 5

PROLONGACIÓN DIQUE ESTE / EXTENSION EAST BANK
Longitud 448 m / Length 448 m - Calado 16 m / Draught 16 m - Rampas: 2 (30 m) / Ramps 2 (30 m)



Plano de usos. Dársena Sur del Puerto de Castellón
/ Map of port utilization. South Basin of the Port of Castellon



USOS PORTUARIOS / PORT UTILIZATION

USOS COMERCIALES / COMMERCIAL UTILIZATION

- Graneles líquidos / Liquid bulks
- Graneles sólidos / Solid bulks
- Mercancía general / General cargo
- Ro-Ro / Ro-Ro

USOS COMPLEMENTARIOS / COMPLEMENTARY UTILIZATION

- Servicios generales / General service
- Infraestructuras y obras de abrigo / Infrastructures and protection works
- Instalaciones logísticas / Logistic facilities
- Uso terciario / Tertiary utilization

ZONAS DE RESERVA / RESERVED AREAS

- Reserva / Reserved



- 1 MUELLE DE LÍQUIDOS / LIQUIDS QUAY**
Longitud 735 m / Length 75 m
Calado 16 m / Draught 16 m
Superficie 1,3 Ha. / Area 1.3 Ha.

1A B.P. OIL, S.A.U.
Tel. 964 347 00 - Fax 902 884 897
Superficie 22.770 m² / Area 22,770 m²
Línea de atraque 467 m / Berth line 467 m
Calado 16 m / Draught 16 m

1B UBE CHEMICAL EUROPE, S.A. / C.L.H.
(Atrake compartido / Shared berth)
UBE Tel. 964 738 000 - Fax 964 738 180
C.L.H. Tel. 964 325 100 - Fax 964 284 888
Superficie 41.890 m² / Area 41,890 m²
Línea de atraque 467 m / Berth line 467 m
Calado 16 m / Draught 16 m

2 MUELLE COSTA SUR / SOUTH COAST QUAY
Longitud 508 m / Length 508 m
Calado 16 m / Draught 16 m
Superficie 6,5 Ha. / Area 6.5 Ha.
TERMINAL PORTSUR CASTELLÓN, S.A. (PORTSUR)
Tel. 964 767 877 - Fax 964 760 813
Superficie 77.000 m² / Area 77,000 m²
Línea de atraque 508 m / Berth line 508 m
Calado 16 m / Draught 16 m
Grúas 2 móviles / Cranes 2 mobiles
Almacenes cubiertos 5.640 m² / Covered Warehouses 5,640 m²

3 DE PARTICULARES / TRANSVERSE INTERIOR QUAY
Longitud 122 m / Length 122 m
Calado 16 m / Draught 16 m
Superficie 6,5 Ha. / Area 6.5 Ha.
INFINITA RENOVABLES, S.A.
Tel. 964 637 000
Superficie 6,5 Ha. / Area 6.5 Ha.
Línea de atraque / Berth line
Calado 16 m / Draught 16 m

7.3. Dársena Sur
/ South Basin

PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

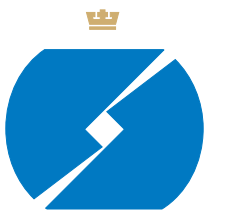
ANNUAL REPORT

7

Datos técnicos del Puerto de Castellón
/ Technical data of the Port of Castellon



Líneas regulares
/ *Regular shipping lines*



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

8

Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship
SEA HORSE LINE	Castellón Shipping, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Ghazaouet (Argelia) / <i>Ghazaouet (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Tenes (Argelia) / <i>Tenes (Algeria)</i> - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i>	10 días / <i>days</i>	Ro-Ro / <i>Ro-Ro</i>
CASCON LINE	Castellón Shipping, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Misurata (Líbia) / <i>Misurata (Libya)</i> - Alejandría (Egipto) / <i>Alexandria (Egypt)</i> - Tobruk (Libia) / <i>Tobruk (Libya)</i> - Mersin (Turquía) / <i>Mersin (Turkey)</i> - Bengasi (Libia) / <i>Benghazi (Libya)</i>	14 días / <i>days</i>	Convencional / <i>Conventional</i> Contenedor / <i>Container</i>
CARGOMARITIME	Castellón Shipping, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Annaba (Argelia) / <i>Annaba (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i> - Skikda (Argelia) / <i>Skikda (Algeria)</i>	10 días / <i>days</i>	Ro-Ro/ <i>Ro-Ro</i> Convencional / <i>Conventional</i>
NOLIS TRANSPORT MARITIME	Bolloré Africa Logistics Spain, S.A.U.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Mostaganem (Argelia) / <i>Mostaganem (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i> - Skikda (Argelia) / <i>Skikda (Algeria)</i>	12 días / <i>days</i>	Contenedor / <i>Container</i> Ro-Ro / <i>Ro-Ro</i>
MED AZOV LINE	M.S.D. Levant Shipping, S.L.	Mar Negro / Black Sea: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Estambul (Turquía) / <i>Istambul (Turkey)</i> - Mariupol (Ucrania) / <i>Mariupol (Ukraine)</i>	7 días / <i>days</i>	Convencional / <i>Conventional</i> Contenedor / <i>Container</i>
		Mar Mediterráneo / Mediterranean Sea: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Sfax (Túnez) / <i>Sfax (Tunisia)</i> - Misurata (Libia) / <i>Misurata (Libya)</i> - Malta (Malta) / <i>Malta (Malta)</i> - Durres (Albania) / <i>Durres (Albania)</i> - Bar (Montenegro) / <i>Bar (Montenegro)</i>	15 días / <i>days</i>	Convencional / <i>Conventional</i> Contenedor / <i>Container</i>



Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship	
ARKAS	M.S.D. Levant Shipping, S.L.	Mar Mediterráneo - Mar Negro / <i>Mediterranean Sea – Black Sea:</i> - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Barcelona (España) / <i>Barcelona (Spain)</i> - Pireo (Grecia) / <i>Piraeus (Greece)</i> - Salónica (Grecia) / <i>Thessalonika (Greece)</i> - Marport (Turquía) / <i>Marport (Turkey)</i> - Evyap (Turquía) / <i>Evyap (Turkey)</i> - Gemlik (Turquía) / <i>Gemlik (Turkey)</i> - Tekirdag Port (Turquía) / <i>Tekirdaq (Turkey)</i> - Izmir (Turquía) / <i>Izmir (Turkey)</i> - Cagliari (Italia) / <i>Cagliari (Italy)</i> - Constanza (Rumania) / <i>Constance (Romania)</i>	7 días / <i>days</i>	Lo-Lo / <i>Lo-Lo</i>	Contenedor / <i>Container</i>
		Mar Mediterráneo Oriental / <i>Eastern Mediterranean Sea:</i> - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Barcelona (España) / <i>Barcelona (Spain)</i> - Cagliari (Italia) / <i>Cagliari (Italy)</i> - Latakia (Siria) / <i>Lattakia (Syria)</i> - Mersin (Turquía) / <i>Mersin (Turkey)</i> - Beirut (Líbano) / <i>Beirut (Lebanon)</i> - Alejandría (Egipto) / <i>Alexandria (Egypt)</i> - Túnez (Túnez) / <i>Tunis (Tunisia)</i>	10 días / <i>days</i>	Lo-Lo / <i>Lo-Lo</i>	Contenedor / <i>Container</i>
		Norte de África / <i>North Africa:</i> - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i>	15 días / <i>days</i>	Contenedor / <i>Container</i>	
BORCHARD	Marítima del Mediterráneo, S.A.	Mar Mediterráneo / <i>Mediterranean Sea:</i> - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Salerno (Italia) / <i>Salerno (Italy)</i> - Pireo (Grecia) / <i>Piraeus (Greece)</i> - Limasol (Chipre) / <i>Limassol (Cyprus)</i> - Beirut (Líbano) / <i>Beirut (Lebanon)</i> - Haifa (Israel) / <i>Haifa (Israel)</i> - Ashdod (Israel) / <i>Ashdod (Israel)</i> - Mersin (Turquía) / <i>Mersin (Turkey)</i>	5 días / <i>days</i>	Contenedor / <i>Container</i>	
TRANSMED EXPRESS	Marítima del Mediterráneo, S.A.	Norte de África / <i>North Africa:</i> - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Ghazaouet (Argelia) / <i>Ghazaouet (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i> - Tenes (Argelia) / <i>Tenes (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i> - Skikda (Argelia) / <i>Skikda (Algeria)</i> - Annaba (Argelia) / <i>Annaba (Algeria)</i>	10 días / <i>days</i>	Contenedor / <i>Container</i>	Ro-Ro / <i>Ro-Ro</i>

Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship
MSC	Mediterranean Shipping Company Spain, S.A.	Mar Mediterráneo Oriental / Eastern Mediterranean Sea: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Durres (Albania) / Durres (Albania) - Bar (Montenegro) / Bar (Montenegro) - Koper (Eslovenia) / Koper (Slovenia) - Rijeka (Croacia) / Rijeka (Croatia) - Ploce (Croacia) / Ploce (Croatia) - Volos (Grecia) / Volos (Greece) - Pireo (Grecia) / Piraeus (Greece) - Salónica (Grecia) / Thessaloniki (Greece) - Iraklion (Grecia) / Iraklion (Greece) - Estambul (Turquía) / Istanbul (Turkey) - Gebze (Turquía) / Gebze (Turkey) - Izmir (Turquía) / Izmir (Turkey) - Gemlik (Turquía) / Gemlik (Turkey) - Antalya (Turquía) / Antalya (Turkey) - Limasol (Chipre) / Limassol (Cyprus) - Beirut (Líbano) / Beirut (Lebanon) - Haifa (Israel) / Haifa (Israel) - Ashdod (Israel) / Ashdod (Israel) - Alejandría (Egipto) / Alexandria (Egypt) Mar Negro / Black Sea: - Constanza (Rumanía) / Constance (Romania) - Giurgiulesti (Moldavia) / Giurgiulesti (Moldova) - Ilyichevsk (Ucrania) / Ilychevsk (Ukraine) - Odessa (Ucrania) / Odessa (Ukraine) - Novorossisk (Ucrania) / Novorossisk (Ukraine) - Burgas (Bulgaria) / Burgas (Bulgaria) - Varna (Bulgaria) / Varna (Bulgaria) - Poti (Georgia) / Poti (Georgia) - Trabzon (Turquía) / Trabzon (Turkey)	7 días / days	Contenedor / Container
		África Occidental / West Africa: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Nouakchott (Mauritania) / Nouakchott (Mauritania) - Dakar (Senegal) / Dakar (Senegal) - Conakry (Guinea) / Conakry (Guinea) - Abiyán (Costa de Marfil) / Abidjan (Ivory Coast) - Tema (Ghana) / Tema (Ghana) - Takoradi (Ghana) / Takoradi (Ghana) - Lome (Togo) / Lome (Togo) - Lagos (Nigeria) / Lagos (Nigeria) - Duala (Camerún) / Douala (Cameroon)	15 días / days	Contenedor / Container

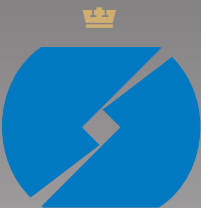
Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship
-------------------------------	-----------------------------------	-----------------	---------------------------	---------------------------------

MTL	Roca Castellón Consignaciones, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Barcelona (España) / Barcelona (Spain) - Marsaxlokk (Malta) / Marsaxlokk (Malta) - Radés (Túnez) / Rades (Tunisia) - Bizerta (Túnez) / Bicerter (Tunisia) - Trípoli (Libia) / Tripoli (Libya) ----- - Misurata (Libia) / Misurata (Libya) - Bengasi (Libia) / Benghazi (Libya)	7 días / days	Convencional / Conventional Contenedor / Container
-----	-------------------------------------	--	---------------	---

VALMER LINE SHIPPING	Romeu y Cia., S.A.	Mar Mediterráneo / Mediterranean Sea: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Haifa (Israel) / Haifa (Israel) - Ashdod (Israel) / Ashdod (Israel) - Mersin (Turquía) / Mersin (Turkey)	7 Días / days	Contenedor / Container
----------------------	--------------------	--	---------------	------------------------

CNAN	Transcoma, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Ghazaouet (Argelia) / Ghazaouet (Algeria) - Orán (Argelia) / Oran (Algeria) - Mostaganem (Argelia) / Mostaganem (Algeria) - Argel (Argelia) / Alger (Algeria) - Bejaia (Argelia) / Bejaia (Algeria) - Skikda (Argelia) / Skikda (Algeria) - Annaba (Argelia) / Annaba (Algeria)	10 días / days	Convencional / Conventional Contenedor / Container Ro-Ro / Ro-Ro
------	-----------------	---	----------------	--

FAST LINE	Universal Marítima, S.L.	Mar Mediterráneo / Mediterranean Sea: - Castellón (España) / Castellon (Spain) - Alejandría (Egipto) / Alexandria (Egypt) - Beirut (Líbano) / Beirut (Lebanon) - Latakia (Siria) / Lattakia (Syria) - Limasol (Chipre) / Limassol (Cyprus) - Mersin (Turquía) / Mersin (Turkey)	15 días / days	Convencional / Conventional Contenedor / Container Ro-Ro / Ro-Ro
-----------	--------------------------	--	----------------	--



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

8

Líneas regulares

/ Regular Shipping lines

Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship	
LÍNEA MESSINA	Vda. de Enrique Gimeno, S.A.	Mar Mediterráneo / <i>Mediterranean Sea:</i> - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Génova (Italia) / <i>Genoa (Italy)</i> - Nápoles (Italia) / <i>Naples (Italy)</i> - Malta / <i>Malta</i> - Túnez (Túnez) / <i>Tunis (Tunisia)</i> - Trípoli (Libia) / <i>Tripoli (Libya)</i> - Misurata (Libia) / <i>Misurata (Libya)</i> - Bengasi (Libia) / <i>Benghazi (Libya)</i> - Alejandría (Egipto) / <i>Alexandria (Egypt)</i> - Beirut (Líbano) / <i>Beirut (Lebanon)</i> - Mersin (Turquía) / <i>Mersin (Turkey)</i> Mar Rojo / <i>Red Sea:</i> - Aqaba (Jordania) / <i>Aqaba (Jordan)</i> - Yeda (Arabia Saudí) / <i>Jeddah (Saudi Arabia)</i> - Port Sudán (Sudán) / <i>Port Sudan (Sudan)</i> - Massawa (Etiopía) / <i>Massawa (Ethiopia)</i> - Hodeidah (Yemen) / <i>Hodeidah (Yemen)</i> - Yibuti (Djibouti) / <i>Djibouti (Djibouti)</i> Golfo Árábigo / <i>Arabian Gulf:</i> - Abu Dabi (Emiratos Árabes) / <i>Abu-Dhabi (United Arab Emirates)</i> - Jebel Ali (Emiratos Árabes) / <i>Jebel Ali (United Arab Emirates)</i> - Doha (Catar) / <i>Doha (Qatar)</i> - Bahrain (Bahrain) / <i>Bahrain (Bahrain)</i> - Damman (Arabia Saudita) / <i>Damman (Saudi Arabia)</i> - Kuwait (Kuwait) / <i>Kuwait (Kuwait)</i> - Umm Qasr (Iraq) / <i>Umm Qasr (Iraq)</i> - Bandar Abbas (Irán) / <i>Bandar Abbas (Iran)</i> - Muscat (Omán) / <i>Muscat (Oman)</i> India - Pakistán / <i>India – Pakistan:</i> - Karachi (Pakistán) / <i>Karachi (Pakistan)</i> - Mundra (India) / <i>Mundra (India)</i> - Nhava Sheva (India) / <i>Nhava Sheva (India)</i> - Cochin (India) / <i>Cochin (India)</i> - Tuticorin (India) / <i>Tuticorin (India)</i> África Oriental / <i>Oriental Africa:</i> - Mombasa (Kenia) / <i>Mombasa (Kenia)</i> - Dares Salaam (Tanzania) / <i>Dares Salaam (Tanzania)</i>	10 días / <i>days</i>	Contenedor / <i>Container</i>	Ro-Ro / <i>Ro-Ro</i>

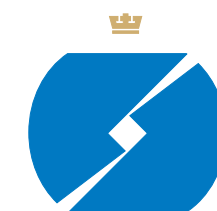
Denominación / Destination	Consignatario / Shipping agent	Ruta / Route	Frecuencia / Frequency	Tipo de buque / Type of ship
LÍNEA MESSINA	Vda. de Enrique Gimeno, S. A.	África del Sur / South Africa: - Maputo (Mozambique) / <i>Maputo (Mozambique)</i> - Durban (R. Sudafricana) / <i>Durban (South Africa Republic)</i> - Ciudad del Cabo (R. Sudafricana) / <i>Cape Town (South Africa Republic)</i> África Occidental / West Africa: - Dakar (Senegal) / <i>Dakar (Senegal)</i> - Abiyán (Costa de Marfil) / <i>Abidjan (Ivory Coast)</i> - Tema (Ghana) / <i>Tema (Ghana)</i> - Lagos (Nigeria) / <i>Lagos (Nigeria)</i>		
ÁFRICA CONTAINER LINE	Vda. de Enrique Gimeno, S.A.	Norte de África / North Africa: - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i>	7 días / days	Contenedor / Container
BK SHIPPING	Vda. de Enrique Gimeno, S.A.	Norte de África / North Africa: - Castellón (España) / <i>Castellon (Spain)</i> - Argel (Argelia) / <i>Alger (Algeria)</i> - Orán (Argelia) / <i>Oran (Algeria)</i> - Bejaia (Argelia) / <i>Bejaia (Algeria)</i> - Skikda (Argelia) / <i>Skikda (Algeria)</i> - Annaba (Argelia) / <i>Annaba (Algeria)</i>	7 días / days	Convencional / Conventional Contenedor / Container Ro-Ro / Ro-Ro



PortCastelló, un año en imágenes

/ *PortCastelló, one year in pictures*

1. Actos institucionales / *Institutional events*
2. Actos socioculturales / *Socio-cultural events*
3. Ferias / *Fairs*
4. Jornadas / *Conferences*
5. Tráficos / *Traffic*
6. Visitas / *Visits*



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9



• Alberto Fabra preside el Consejo de Administración
/ Mr. Alberto Fabra chairs the Board of Directors



• Alberto Fabra preside el Consejo de Administración
/ Mr. Alberto Fabra chairs the Board of Directors



• Consejo de Administración extraordinario
/ Additional meeting of the Board of Directors



• Reunión de Paula Sánchez y David Barelles con el presidente y el director
/ Meeting with Mrs. Paula Sánchez and Mr. David Barelles with the president and director

1. Actos institucionales
/ Institutional Events



1 • PortCastelló renueva el Sello EFQM +500
/ PortCastelló renews its award for Excellence 5 Stars



• Firma de convenio con Portel para establecer el Modelo PCS
/ Signing of an agreement with Portel to establish the PCS Model



• Reunión con el Alcalde de Castellón y ADIF
/ Meeting with the Mayor of Castellon and ADIF



• Reunión sobre el acceso sur ferroviario al Puerto de Castellón
/ Meeting to discuss the southern railway access to the Port of Castellon

1. Actos institucionales / Institutional Events


PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

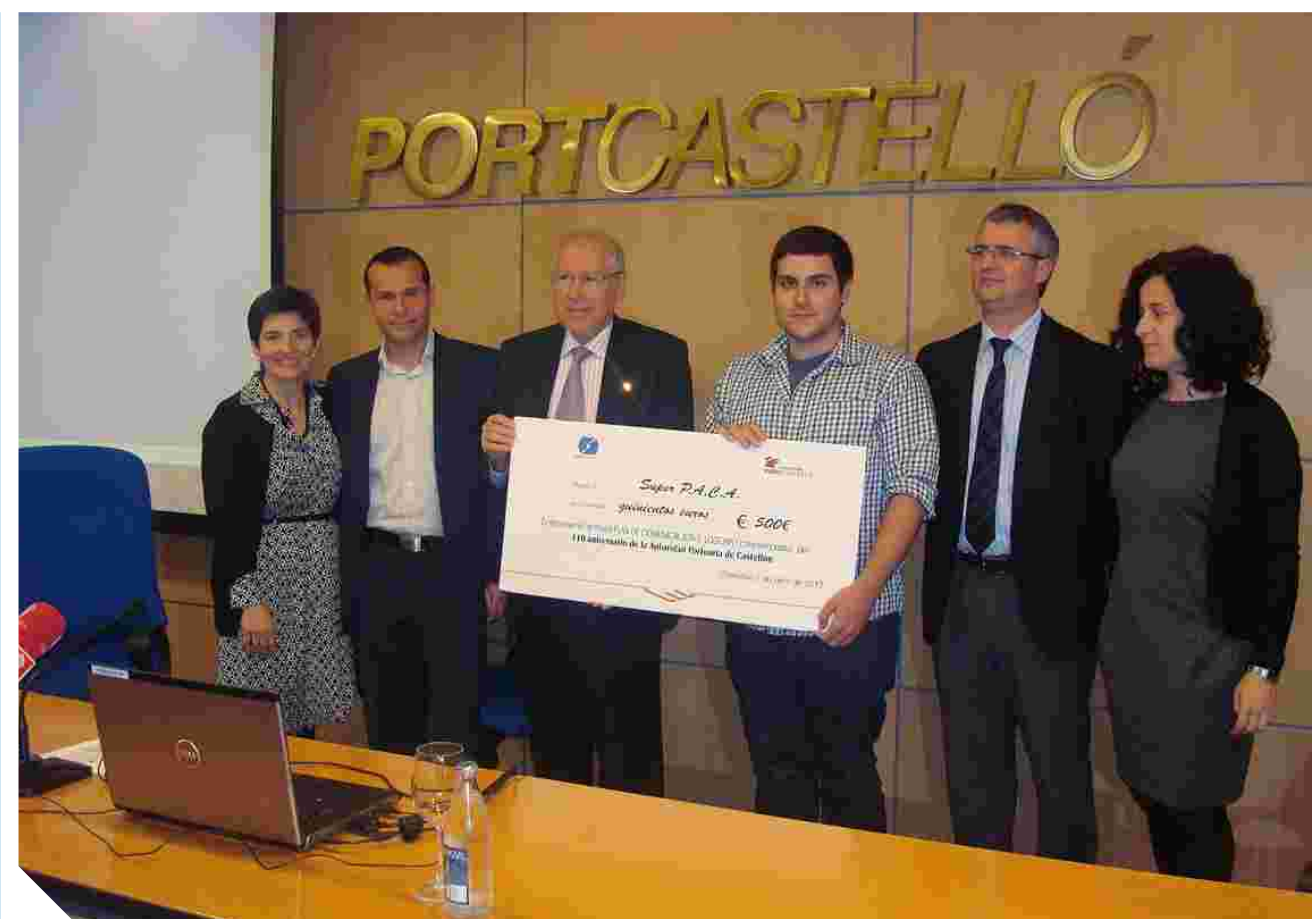
9

**PortCastelló,
un año
en imágenes**

*/ PortCastelló,
one year
in pictures*



• Logotipo conmemorativo del 110 aniversario de la Autoridad Portuaria de Castellón
/ Commemorative logo to the 110th anniversary of the Port Authority of Castellón



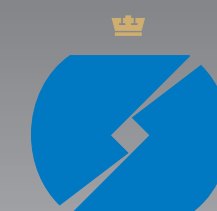
2 • Entrega del premio al mejor Plan de Comunicación y logotipo conmemorativo del 110 aniversario de la Autoridad Portuaria de Castellón
/ Presentation of the awards for the best work on communication and the 110th anniversary logotype



• Azulejo conmemorativo del 110 aniversario de la Autoridad Portuaria de Castellón
/ Commemorative tile to the 110th anniversary of the Port Authority of Castellón

1. Actos institucionales
/ Institutional Events

2. Actos socioculturales
/ Socio-Cultural Events



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



• Visita de los Reyes Magos a la Autoridad Portuaria de Castellón
/ The Three Kings visit the Port Authority of Castellon

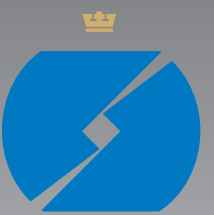


• Visita de los Reyes Magos a la Autoridad Portuaria de Castellón
/ The Three Kings visit the Port Authority of Castellon



• Personal del Puerto de Castellón
/ Staff of the Port of Castellon

2. Actos socioculturales / Socio-Cultural Events


PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

**PortCastelló,
un año
en imágenes**

*/ PortCastelló,
one year
in pictures*



• Paellas con motivo de la festividad de San Pedro
/ Paellas to celebrate Saint Pedro's Day



• Exposición de pintura de Vicente Bernat Callao
/ Painting exhibition by Mr. Vicente Bernat Callao



• III Jornada de Pintura Mediterránea
/ III Mediterranean painting day



• Exposición de barcos a escala
/ Exhibition of model ship's

2. Actos socioculturales / Socio-Cultural Events



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



• Desfile benéfico de la Fundación Ateneu Castellón
/ Beneficent parade by Ateneu Castellon Foundation



• II Volta a Peu al Grao de Castellón
/ II "Volta a Peu" of the Grao of Castellon



• XX Travesía Popular a nado sin aletas del Puerto de Castellón
/ XX Swimming race across the Port of Castellon without fins



• Carrera infantil / Junior race

2. Actos socioculturales / Socio-Cultural Events



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



3 • Asistencia a la Feria FruitLogistics, Berlín
/ Attendance at the FruitLogistics Fair, Berlin



4 • II Jornada sobre Sostenibilidad en el Puerto de Castellón
/ II Sustainability Day at the Port of Castellon



• Asistencia a la Feria Cevisama, Valencia
/ Attendance at the Cevisama Fair, Valencia



• II Jornada sobre Sostenibilidad en el Puerto de Castellón
/ II Sustainability Day at the Port of Castellon

3. Ferias

/ Fairs

4. Jornadas

/ Conferences



PORTCASTELLÓ

2012

MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



• IV Jornada Logística de Castellón
/ IV Conference on Logistics in Castellón



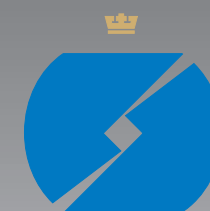
• Conferencia sobre el Corredor del Mediterráneo en Valencia
/ Speech on the Mediterrean Corridor in Valencia



• Comité de Seguimiento Plan Estratégico 2012-2017
/ Monitoring Committee of PortCastelló Business Plan 2012-2017



• Curso de verano sobre intermodalidad en el transporte de mercancías organizado por la Universidad Jaume I
/ Summer course on intermodality in freight by the University Jaume I



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



• Recepción del crucero Black Watch
/ Reception for the cruise ship Black Watch

• Recepción del crucero Black Watch
/ Reception for the cruise ship Black Watch



• Recepción del crucero Prinsendam
/ Reception for the cruise ship Prinsendam

• Recepción del crucero Prinsendam
/ Reception for the cruise ship Prinsendam



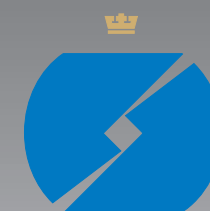
• Recepción del crucero Prinsendam
/ Reception for the cruise ship Prinsendam



• Recepción del buque Genmar
/ Reception of the ship Genmar



• Adquisición de los buques Medazov Victoria y Medazov Rosa
/ Acquisition of the vessels Medazov Victoria and Medazov Rosa



PORTCASTELLÓ

2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

PortCastelló,
un año
en imágenes

/ PortCastelló,
one year
in pictures



• Visita del Rotary Club Castellón al puerto
/ Visit of the Rotary Club Castellon to the port



• Visita de la Ministra de Fomento al Puerto de Castellón
/ Visit of the Ministry of Fomento to the Port of Castellon



• Visita comercial de delegación Costa Rica
/ Commercial visit of a Costa Rica delegation



• Visita comercial del Puerto de Castellón a Costa Rica
/ Comercial visit by Port of Castellon to Costa Rica



• Visita de la presidenta de Cruz Roja
/ Visit of the Red Cross president



• Visita de la eurodiputada al Puerto de Castellón
/ Visit of the Euro MP to the Port of Castellon



• Visita del nuevo Teniente Coronel de la Guardia Civil
/ Visit of the Lieutenant Colonel of the police force

6. Visitas / Visits


PORTCASTELLÓ
2012
MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT

9

**PortCastelló,
un año
en imágenes**

*/ PortCastelló,
one year
in pictures*